Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Hoàn toàn trái ngược với luận điệu tuyên truyền công khai, Gromyko nói riêng với phái bộ Djakarta

Nga hoàn toàn đồng ý với Hội-Nghị 11 nước Á-Châu về Căm-Pu-Chia

Năm Thứ 7 — Số 1.883 — Thứ Tư 24-6-1970 (Ngày 21 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

★ NGOẠI TRƯỞNG NHẬT LÊN TIẾNG THAY HỘI NGHỊ 11 NƯỚC Á CHÂU

Việc Thái đưa quân qua giúp Miên không trái với tinh thần H.N Á Châu

★ Vì cả TC lẫn BV đều không có chân trong LHQ nên Nga có ý dọa sẽ nhờ LHQ giải quyết vụ ĐD.

DJAKARTA. 22-6 (UPI).— Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik tuyên bố hôm thứ Hai rằng ông hài lòng về cuộc gặp gỡ giữa Ngoại trưởng Nga Xô Gromyko với phái bộ Djakarta gồm 3 nước do ông hướng dẫn đến Mạc Tư Khoa vào tuần rồi để bàn về cuộc khủng hoảng Cao Miên.

Ông Malik về tới Djakarta vào đêm chủ nhật cho hay rằng NT Gromyko sẵn sàng chấp nhận kết quả của cuộc hội nghị Djakarta về Cao miên vào tháng trước. Hội nghị này kêu gọi triệt thoái toàn bộ quân đội ngoại quốc khỏi đất Miên và phục hoạt UHQT kiểm soát đình chiến.

Ngoại trưởng Nam Dương tuyên bố với báo chí rằng trong 90 phút gặp gỡ, ông Gromyko đã ngỏ ý cho thấy rằng Nga Xô đã chẳng hề muốn đình chỉ hoạt động của UHQT ở Miên. Ô. Malik cho rằng lời nói của Gromyko chứng tỏ Nga muốn phục hoạt UHQT ở Miên. UHQT này đã ngưng hoạt động do quyết định của Sihanouk trước đây việc có lẽ thiếu tiền để cung cấp nhưng thực sự là do sự xúi dục của CSVN.

Ông Malik vạch rõ rằng quả Nga xô muốn gặp gỡ phái bộ Djakarta gồm đại diện Nam dương, Nhật bản và Mã lai và điều đó chứng tỏ triển vọng tốt đẹp của các cuộc gặp gỡ trong tương lai.

Được biết hôm 18-6, đúng vào ngày phái bộ Djakarta rời Mạc Tư Khoa sau 2 giờ hội đàm với NT Gromyko vào hôm trước, thì Nga xô đã cho hãng Tass và báo Izvestia đăng bài lên án hội nghị Djakarta và đòi quân đội ngoại quốc rút khỏi ĐD.

Hãng Tass viết hội nghị Djakarta «chỉ là một công cụ, và công cụ dở dang gặp khó khăn». Còn báo Izvestia thì cho rằng hội nghị Djakarta «chỉ có mưu toan nhằm đánh lạc sự chú ý vào cuộc xâm lăng của Mỹ ở Kampuchea».

Lời tuyên bố lạc quan của NT Malik khi về tới Mạc tư khoa trái ngược với lời lẽ của các cơ quan tuyên truyền của Nga có thể được giải thích là Nga kín đáo hứa hẹn gì đó với phái bộ Djakarta nhưng vì e ngại TC phản kích và mất lòng CSVN nên Nga đã công khai chối bỏ hội nghị Djakarta. Việc Nga công khai chối bỏ đó có hại cho uy tín phái bộ Djakarta cho nên NT Malik phải nói trắng ra điều mà Ngoại Trưởng Nga nói riêng với phái bộ.

Hôm 11-6, Nga ký kết viện trợ bổ sung năm 1970 cho BV, đồng thời loan báo ý định sẵn sàng tiếp đón phái bộ Djakarta qua thăm Mạc tư Khoa. Trước đó 1 ngày, Nga bác bỏ cuộc gặp gỡ nói trên.

Trong thời gian phái bộ đến và lưu lại ở Mạc tư khoa, báo chí Nga không loan tin, không bình luận và đã «chửi vói» khi phái bộ ra đi.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Thông tấn xã B V ra tuyên bố về tù binh Bắc Việt :

BV sẵn sàng tiếp nhận tù binh và đòi V.N.C.H. thả thêm nữa

SAIGON 23-6 : Hôm nay, Thông tấn xã BV đã ra tuyên bố về việc VNCH phóng thích các tù binh và ngư phủ BV hiện bị giữ tại Nam VN.

Bản tuyên bố được đài phát thanh Hanoi truyền thanh vào trưa nay nhắc lại rằng hôm 11-6-70, chính phủ VNCH tuyên bố trả tự do cho 24 ngư dân và 62 tù binh BV.

Bản tuyên bố cho rằng đó là những người bị VNCH «bắt và giam giữ trái phép ở miền Nam VN mà chúng (VNCH) gọi là tù binh BV».

Bản tuyên bố coi việc này là «một thủ đoạn cũ» của VNCH «nhằm đánh lạc hướng dư luận».

Bản tuyên bố gián tiếp xác nhận việc Cộng quân BV xâm lăng Nam VN bằng câu sau đây :

«Mỹ xâm lược VN thì mọi người VN yêu nước đều có nghĩa vụ chiến đấu chống xâm lược Mỹ. Và mọi công dân VN đều có quyền sống trên lãnh thổ VN.

«Mỹ và ngụy quyền Saigon phải trả lại tự do tất cả mọi người VN yêu nước bị chúng bắt và giam giữ trái phép ở miền Nam VN. Nếu những người này muốn ra sống ở miền Bắc thì Mỹ và ngụy quyền Saigon phải thả họ như cách chúng đã làm trước đây.»

Cả bộ như không biết các thể thức mà VNCH đã ấn định trong việc trao trả tù binh, Hanoi đòi hỏi các thể thức sau đây giống như của VNCH đã loan báo. Bản tuyên bố viết :

«Cụ thể là phải trả họ ở vĩ tuyến 17, hoặc ở nơi kế cận vùng biển nước VNDCCH và phải báo trước nơi thả. Mọi hoạt động quân sự trong

1 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN khởi sự tấn công lớn từ giữa tháng 6 nhằm buộc chân Mỹ ở Miên để hạ uy tín Nixon

MỸ LOAN BÁO ĐÃ DỘI BOM NGĂN CHẬN CS di chuyển sâu 160 cây số trong đất Miên

★ VNCH quyết bảo vệ «Tiểu Vịnh Cam Ranh» được CS coi là chướng ngại vật lớn nhất

★ Mỹ loan báo rút khỏi Miên thêm 800 quân và đã phá hủy 30°/。 kho dự trữ của CS ở Miên.

NAM VANG, 22-6 (UPI).— Một loạt các cuộc tấn công trên toàn quốc Miên đã làm cho các tùy viên quân sự ngoại quốc tại Nam Vang tin chắc có 1 cuộc tổng tấn công của Cộng quân đã khởi sự để chia cắt Miên và đồng thời làm cho Hoa kỳ lâm vào tình trạng bối rối.

Nguồn tin khối CS nói BV tin chắc là VNCH sẽ mưu toan cắt đứt đường mòn Hồ Chí Minh và CS phải vội vàng lật đổ chính phủ Lon Nol trước khi «cuống nhau» tiếp tế của Cộng quân với BV bị đe dọa.

Nguồn tin tình báo nói mỗi đơn vị CS tại Miên đều được dùng để tấn công chớp nhoáng nhằm phá hủy tất cả các đường giao thông Nam Vang với các tỉnh lỵ. Việc chiếm Nam Vang làm cho người ta nghi ngờ, nhưng có thể Cộng quân dùng các chiến thuật khủng bố tại Nam Vang.

Thay vì chờ đến ngày 30-6 là ngày quân đội Mỹ rút khỏi Miên, Cộng quân đã phát động cuộc tấn công vào trung tuần tháng 6 với hy vọng đưa Cao Miên vào tình trạng rối loạn để TT Nixon không có cách gì khác hơn là làm sai lời hứa và để quân lại Miên.

CS tin là nếu như thế sẽ gây các phản ứng chống chiến tranh trên toàn quốc Hoakỳ và buộc Hoakỳ phải nhượng bộ mọi yêu sách của CS.

Một nhà ngoại giao lão thành ở Nam Vang nói «CS đang nhắm 1 con cá lớn hơn là Cao Miên. Họ muốn Hoakỳ hoàn toàn rút khỏi Á châu và họ có cảm nghĩ là bằng cách hạ uy tín Nixon, họ có thể đạt được mục phiêu này. Cao Miên chỉ là 1 phương tiện để đi đến cứu cánh.

Nếu Tổng thống buộc phải mở rộng chiến tranh tại Miên, Cộng sản tin chắc là 1 đảng hòa bình sẽ thắng trong cuộc bầu cử tháng 11 này và lật đổ phe Cộng hòa.»

Các tùy viên quân sự ngoại quốc đều đồng ý là 4 tuần lễ tới sẽ rất quan trọng cho Miên. Một nhà ngoại giao trung lập có hiểu biết về quân sự nói rằng «Thời gian đang có lợi cho Cao Miên nhưng không thấy điều nào chứng tỏ Cao Miên biết lợi dụng tối đa lợi thế thời gian đó. Hình như họ không nhận thấy tầm nghiêm trọng của tình thế và bằng lòng ngồi yên để cho quân VNCH chiến đấu tất cả. Nếu muốn cứu Cao Miên thì bộ Tư Lệnh quân sự (Miên) cần phải thúc đẩy mạnh hơn nữa.»

Chướng ngại vật lớn nhất đối với Cộng quân tại Miên là căn cứ thường trực của VNCH tại Neak Leung, nơi đây quân đội VNCH thiết lập 1 đường bay, 1 sân trực thăng và đội giang thuyền tuần tiểu trên sông Cửu Long.

Chắc chắn là Hoakỳ trông cậy rất nhiều vào khả năng của VNCH để thực hiện những gì quân đội Mỹ muốn làm nhưng không thể thực hiện vì lời hứa của TT Nixon.

Dù có xảy ra biến cố gì ở Prey Veng chăng nữa, VNCH nhất quyết ở lại Neak Luong mà một vài người đã mệnh danh «Tiểu vịnh CamRanh». Lữ đoàn TQLC đã đặt bộ Chỉ Huy trong một bệnh viện cũ và cắt đặt một tiểu đoàn lo an ninh.

Một tiểu đoàn công binh khác đang ngày đêm xây cất một phi đạo gần đấy mà hiện các trực thăng đã sử dụng.

Các tàu Hải quân luôn luôn tuần tiểu và các tàu tiếp tế mang xăng nhớt, thực phẩm và đạn dược tới đây. Và lực lượng VNCH sẽ được [illegible] vào ngày 30-6 sắp tới.

Mỹ rút 2 Tiểu đoàn

SAIGON 23-6 (UPI).— Nguồn tin quân sự hôm qua loan báo các vị tư lệnh Hoakỳ đã xúc tiến việc triệt thoái binh sĩ Hoakỳ khỏi lãnh thổ Cao Miên và 800 binh sĩ thuộc Sư đoàn 1 không kỵ Hoa kỳ đã trở về VN.

Các binh sĩ trên thuộc 2 Tiểu

4 XEM TIẾP TRANG 12

BẮC KINH LA TOÁNG : Mỹ lại oanh và pháo kích BV

SAIGON, 23-6.— Đài Bắc Kinh loan báo đêm hôm qua rằng ngày 20-6 người phát ngôn của BV, đã nghiêm khắc lên án Mỹ gần đây lại oanh pháo kích BV. Theo đài BK, ngày 16-6, Mỹ đã dùng đại bác từ phía Nam khu phi quân sự và ngoài biển bắn vào 2 xã Vĩnh Sơn và Vĩnh Phú ở phía Bắc khu phi quân sự.

Ngày 18, Mỹ lại cho máy bay bắn rocket vào những thuyền đánh cá của BV ở ven biển xã Kỳ Trung, huyện Kỳ Anh, tỉnh Hà Tĩnh, đồng thời còn dùng đại bác từ phía nam phi phi quân sự bắn đạn «chất độc hóa học» vào một số vùng ở phía bắc khu phi quân sự. Người phát ngôn bộ ngoại giao BV nghiêm khắc lên án Mỹ và đòi Mỹ phải chấm dứt ngay mọi hành động xâm phạm đến chủ quyền và an ninh BV.

5 sư đoàn VNCH thực tập ở Miên để hành quân xa

SAIGON, 23-6 : Trong dịp Tổng Thống đi kinh lý Định Tường ngày hôm qua, một Sĩ quan VN chỉ huy chiến trường tại vùng sình lầy miền Tây (xin dấu tên) cho biết, kể từ [illegible] sư đoàn 7, 9, 21, 22, 23 đã thực tập để trở thành những đại đơn vị lưu động. Bây giờ tầm hoạt động của các sư đoàn này đã vượt ra khỏi vùng lãnh thổ trấn giữ của mình. Trong tương lai, các đại đơn vị này có thể đi đánh tại bất cứ nơi nào.

Vị sỹ quan này nói tiếp, cuộc hành quân sang Miên là một dịp thực tập tốt nhất để binh sĩ làm quen với tính cách di động nhanh cũng như để

10 XEM TIẾP TRANG 12

Bất chấp biểu tình phản đối, thay vì 10 năm duyệt lại một lần

Hiệp ước An Ninh Nhật-Mỹ được kéo dài chừng nào 2 bên đều muốn duy trì

12 TRANG 15 Đ.00

★ Nhật xác nhận tập trung nỗ lực tăng cường lực lượng tự vệ

★ Ngoại Trưởng Mỹ sẽ thăm VNCH từ ngày 4 đến 7 tháng 7-70.

HOA THỊNH ĐỐN. 22-6 (UPI) : Ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers hôm nay chính thức xác nhận hai chính phủ Nhật, Mỹ đã quyết định duy trì hiệp ước an ninh Mỹ-Nhật, hiệp ước này đương nhiên được triển hạn từ ngày 23-6 trở đi. Hiệp ước mãn hạn vào 12 giờ đêm ngày 22-6 và, theo điều khoản bổ túc, hiệp ước sẽ có giá trị liên tục mãi mãi ngoại trừ trường hợp Mỹ hay Nhật muốn bãi bỏ hiệp ước bằng cách báo trước 1 năm cho đối phương.

Ngoại trưởng Mỹ tuyên bố

Ngay sau cuộc hội kiến với Ngoại trưởng Nhật Kiichi Aichi tại Bộ N.G [illegible], Ô. Rogers đọc bản thông cáo minh xác sự triển hạn và cho rằng hiệp ước an ninh đã phục vụ hữu hiệu quyền lợi hai nước trong 10 năm qua, là nền tảng vững chắc cho nền bang giao Mỹ Nhật và hết sức thiết yếu cho đời sống an khang và sung túc của cả hai dân tộc. Nhân danh Hoa Kỳ, ông xác nhận lại tháng 11 năm ngoái tại Hoa Thịnh Đốn, TT Nixon và Thủ tướng Sato đã thỏa thuận duy trì hiệp ước để bảo vệ hòa bình và an ninh Đông Á. Với một nền móng vững vàng, ông tin rằng thập niên 70 sẽ thắt chặt thêm tình đoàn kết giữa 2 nước và tăng cường hơn nữa quyết tâm bảo vệ hòa bình và thịnh vượng cho toàn thể nhân loại của 2 quốc gia.

Ngoài ra, ông cho biết ông sẽ sang Ma Ní dự hội nghị Minh Ước ĐNÁ ngày 2 và 3-7, ghé thăm Saigon từ 4 đến 7-7 rồi sang Đông Kinh chủ tọa hội nghị các đại sứ Mỹ tại Á Châu trong 2 ngày 7 và 8-7 để duyệt lại chính sách Á Châu của Hoa kỳ.

TT Sato ra thông cáo

Tại Đông Kinh, vẫn theo UPI, sau phiên họp Nội Các Nhật hôm nay, Thủ tướng Sato ra thông cáo xác nhận, sau 10 năm đầu của hiệp ước an ninh Mỹ Nhật, chính phủ Nhật cương quyết duy trì hiệp ước để bảo vệ nền an ninh và quyền lợi thiết thực của xứ sở. Trong 10 năm qua, Nhật đã đạt đến mức phồn thịnh chưa từng có từ trước tới nay trong khi chỉ chi tiêu không đầy một phần trăm tổng sản lượng quốc gia cho việc quốc phòng. Hiện nay, quân lực Nhật chỉ có 250.000 người, còn yếu kém hơn cả một số nước nhỏ Á châu trong khi về mặt kinh tế Nhật đứng vào hàng thứ ba trên thế giới sau Hoa kỳ và Nga xô. Nhật bản được hưởng thanh bình và phồn thịnh giữa thế giới tao loạn ngày nay và dân Nhật có được một mức sống cao là toàn nhờ ở sự khôn ngoan của toàn thể quốc dân biết chọn đường hướng cho một chính sách đối ngoại khéo léo. Chính phủ tin chắc rằng đại đa số nhân dân ủng hộ chính sách đối ngoại của chính phủ trong thập niên 70, và nhận thấy rằng ý chí và tinh thần bảo vệ đất nước của người dân là căn bản của nền an ninh quốc gia. Tuy nhiên trong thế giới này, không một nước nào có thể một mình đương nổi trọng trách bảo vệ an ninh của mình, chính phủ Nhật tin rằng đường lối tốt đẹp nhất để bảo tồn sự sống còn của đất nước và duy trì phát triển kinh tế phồn vinh là phải tăng cường lực lượng tự vệ theo tỷ lệ của khả năng quốc gia, và bảo vệ nền an ninh hòa bình tại ĐÁ kể cả Nhật bản qua hệ thống an ninh Mỹ Nhật. Dầu sao, trong thập niên 70, Nhật sẽ tập trung nỗ lực vào việc tăng cường lực lượng tự vệ để có thể sau này khỏi phải trông cậy vào sức bảo vệ của Hoakỳ.

Nội dung hiệp ước

Được biết, hiệp ước an ninh và hợp tác Mỹ Nhật được chính thức ký kết năm 1951, duyệt lại năm 1960 và triển hạn 10 năm.

Theo hiệp ước, Hoakỳ có quyền duy trì lực lượng không quân và hải quân tại Nhật bản cần thiết cho công cuộc phòng thủ Đông bắc Á Châu. Hoa kỳ có bổn phận giúp Nhật trong trường hợp Nhật bị xâm lăng.

Hiện nay, Hoa kỳ duy trì lối 39.200 binh sĩ Hải, Lục, Khôngquân và TQLC trên lãnh thổ Nhật, ấy là chưa kể Đệ Thất Hạm đội Mỹ trong

14 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội ban hành mệnh lệnh tác chiến qua đài phát thanh :

Cộng quân phải đẩy mạnh việc phá cầu cắt đường, đánh các trục giao thông

◐ Phải khai thác việc Việt-Mỹ mở rộng chiến trường, hành quân quy mô

◐ Hà Nội còn chỉ rõ chiến thuật, kỹ thuật trong các trận đánh.

SAIGON, 23-6.— Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon vào đêm hôm qua đã hô hào cán binh CS ở Nam VN hãy «coi trọng và đẩy mạnh chiến đấu đánh phá giao thông địch, cố biến mỗi quãng đường, mỗi giòng sông của địa phương mình thành một tuyến lửa diệt địch lợi hại».

Nhận định tình hình

Trong bài bình luận nhan đề là «Đẩy mạnh đánh phá giao thông địch» đài Hanoi nhận định rằng hiện nay Việt Mỹ đang ra sức củng cố các mạch máu giao thông để tiếp tế và cung ứng cho cho các đơn vị hành quân trên một địa bàn rộng lớn.

Hanoi cho rằng Việt Mỹ càng ngày càng dùng nhiều hỏa lực, phương tiện hiện đại, cần tiếp tế nhiều đạn dược, xăng nhớt, nên yêu cầu vận chuyển càng to lớn.

Yêu cầu chiến thuật

Bởi vậy theo đài Hanoi, đối với Cộng quân tại Miền Nam VN, «đánh phá giao thông địch là một phương thức tác chiến quan trọng hiện nay».

Cộng quân phải «đánh phá thật mạnh, cắt đứt đường giao thông thủy bộ của địch, cố làm cho những vị trí của chúng (Việt Mỹ) giảm bớt sức chiến đấu, lâm vào thế cô độc dễ bị tiêu diệt, làm cho quân lính địch suy sụp tinh thần».

Theo đài Hànội, đánh phá thật mạnh, cắt đứt đường giao thông thủy bộ của địch «còn là thời cơ tốt để thực hiện yêu cầu tiêu diệt sinh lực địch».

Đài Hànội giải thích rằng quân Việt—Mỹ di chuyển trên đường là «thoát ly công sự» còn Cộng quân thì có thể dựa vào địa hình có lợi để tổ chức trận địa và «đánh địch tại địa điểm do mình lựa chọn». Ngoài ra cắt chặn đường sá và đánh quân Việt Mỹ di chuyển còn buộc quân Việt Mỹ tiếp viện hoặc giải tỏa giao thông tạo thêm cơ hội cho Cộng quân tấn công, phục kích.

Mệnh lệnh tác chiến

Đài Hànội hô hào cả 3 thứ quân của CS (chủ lực, địa phương và du kích) phải cố đẩy mạnh công việc phá cầu, cắt đường, săn tàu, phục kích. Muốn làm được như vậy, đài Hanoi vạch rõ rằng Cộng quân phải «có kế hoạch chu đáo, có tổ chức chỉ huy hiệp đồng chặt chẽ, có cách đánh mưu trí linh hoạt, có bố trí lực lượng đánh quân ứng cứu diệt hỏa lực yểm trợ, khống chế vùng trời diệt máy bay chi viện» theo đài Hànội, có như vậy mới «làm chủ được chiến trường, diệt nhanh, diệt gọn từng đoàn xe, đoàn tàu địch».

Hệ thống liên lạc, chỉ huy

Người ta được biết hiện nay Hanoi đang gia tăng việc dùng đài phát thanh, báo chí (để sau đó được đài phát thanh thuật lại) để phổ biến rộng rãi và mau lẹ các huấn lịnh quân sự và mệnh lịnh tác chiến cho Cộng quân ở Nam VN.

Đêm 15-6, đài Hà nội đã trích thuật bài bình luận của báo Quân Đội Nhân Dân số ra ngày 14-6 hạ lịnh cho Cộng quân ở miền Nam VN phải bám đất, bám dân, đẩy mạnh du kích chiến động chống phá bình định. Bài báo nói trên đã được Chính Luận đăng tải.

6 XEM TIẾP TRANG 12

70 Kỹ Sư Nhật bỏ đập dở dang chạy về Namvang

NAM VANG 22-6 .— (AP) Nguồn tin thông thạo hôm nay cho biết quyến thuộc phái bộ cố vấn quân sự Pháp đã lục tục đáp phi cơ Air France về nước.

Tuy nhiên, hơn 150 cố vấn Pháp vẫn ở lại làm việc tại bản doanh ở Nam Vang nhưng chấm dứt công tác tháp tùng các đơn vị Miên hành quân tại các tỉnh.

Theo nguồn tin, gia quyến người Pháp [illegible] đi sau khi các sứ quán ngoại quốc tại thủ đô, nhất là sứ quán các nước Cộng Sản, hấp tấp di tản

5 XEM TIẾP TRANG 12

Nga rêu rao tinh thần hòa giải tột độ

Nga mua T. C. bằng cả tỷ đô-la nhưng T. C. thẳng tay bác bỏ

LUÂN ĐÔN 22-6 (UPI).— Các nguồn tin ngoại giao có thẩm quyền hôm nay cho biết Nga xô đã đề nghị viện trợ cho Bắc Kinh một số tiền khổng lồ, dưới hình thức cho vay dài hạn, nhằm làm mồi quyến rũ TC nối lại sự cộng tác với Mạc Tư Khoa nhưng TC đã thẳng tay bác bỏ.

Số tiền cho vay này, lên tới hàng tỷ mỹ kim, được đề nghị như là một căn bản để nối tiếp lại sự viện trợ đại quy mô về kinh tế và thương mại cho TC.

Nền thương mại Nga Tàu đã có lần được coi là đứng hàng đầu trong các liên lạc ngoại giao của Bắc kinh, nay rút lại như chỉ còn nhỏ giọt.

Đề nghị của Nga được xem như phương sách cuối cùng để lôi cuốn Bắc Kinh cải thiện bang giao với Mạc Tư Khoa.

Mối bang giao này gần đây đã đi đến chỗ suy sụp tệ hại. Nga xô và TC đang chính thức duy trì hình thức của cuộc hòa đàm tại Bắc kinh khởi diễn từ mùa thu năm ngoái.

Nhưng theo các nguồn tin ngoại giao có thẩm quyền, cuộc hòa đàm này đã biến thành cuộc «đối thoại của những người điếc».

Bắc Kinh vẫn khăng khăng giữ lập trường không quan tâm đến một sự hòa giải nào với Nga mà phe lãnh đạo đương quyền không còn được tin nhiệm nữa. BK tố cáo họ đã phản bội đường lối cách mạng thuần túy của Mác Lê và bí mật cấu kết với Hoakỳ.

Bắc kinh cũng đã quyết là Nga đang tìm cách làm tiêu tan ảnh hưởng của TC ở Á châu bằng cách liên kết với Ấn độ trong một mặt trận chống TC và lôi kéo Hanoi về phe họ.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN : Bằng 79 thăm thuận và 5 thăm chống, Thượng Viện Mỹ hôm 22-6 đã chấp thuận một tu chính án do TNS Robert Byrd (dân chủ tiểu bang Virginie miền Tây) đưa ra và được chính phủ ủng hộ, khẳng định rằng Tổng thống với tư cách Tư Lệnh Tối Cao Quân Lực Hoa Kỳ có toàn quyền hiến định, để bảo vệ các lực lượng Hoa Kỳ ở VN.

SYDNEY ; Ngoại trưởng VNCH Trần Văn Lắm đêm thứ Hai tuyên bố tại Sydney, VNCH sẽ tiếp tục đơn độc chiến đấu chống quân BV cho dù không có đồng minh bên cạnh. Ông nói chính phủ VNCH sẽ tiếp tục chiến đấu và hy vọng được đồng minh yểm trợ cho đến khi chiến tranh chấm dứt.

(xem tiếp trang 12)

Cộng quân tấn công bộ chỉ huy 1 chiến đoàn VN tại Cao Miên

SAIGON 23-6 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 4g00 sáng ngày hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vào Bộ Chỉ Huy 1 Chiến đoàn tại 40 c.ĐN Kompong Cham. Kết quả có 22 Cộng quân bị hạ sát, 2 tên bị bắt, 2 súng cộng đồng và 13 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 2 tử thương và 10 bị thương.

Lúc 14g50 cùng ngày, lực lượng FHQ và Thiết kỵ chạm địch không rõ quân số tại vùng 45cs ĐN Kompong Cham. Lực lượng bạn hạ sát 3 Cộng quân tại chỗ. Phía bạn có 11 binh sĩ bị thương trong cuộc giao tranh này.

Ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 9.BB tham dự cuộc hành quân cây chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân sáng 25cs Bắc Takeo, lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 1 súng cá nhân, 2.000 viên súng trường Nga và 1.000 viên đạn đại liên. Phía bạn có 2 binh sĩ tử thương.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo hôm qua trong 1 cuộc chạm súng tại 31 cây số TN CRang. Không Kỵ Hoa Kỳ với sự yểm trợ của Pháo Binh và trực thăng võ trang cả bắn chết 6 Cộng quân. Phía Hoa kỳ 1 chết 10 bị thương.

Trong 1 trận đụng độ khác tại 1 cây số B1B Memut, binh sĩ Hoa kỳ hạ sát 4 Cộng quân. Phía bạn 1 chết 4 bị thương.

5 XEM TIẾP TRANG 12

CỘNG QUÂN HOẠT ĐỘNG THEO KIỂU CÒ CON

TÂN AN 23-6 (TZ): Hồi 1g30 sáng 21-6, 3 Cộng quân ẩn nấp dưới lùm bí mật tại liên xã Bình Đức, Bình Nhựt, quận Bến Lức, cách quốc lộ chừng 2 cây số hướng Đông Nam, để chờ tối mới bắn sẻ xe cộ lưu thông từ Saigon về Mỹ Tho và ngược lại, nhưng chưa kịp thi hành đã bị nghĩa quân đồn trú Lò Gạch; phát giác và bắn hạ hai tên, tịch thu 2 AK 47. Tin cho hay, 1 tên trốn thoát.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Phi cơ diệt 1 bộ chỉ huy CS ở Kompong Thom

Cộng Sản tập trung gần 2 thị xã Prey Veng và Trang Kanat

NAM VANG, 23-6: Bộ Tư Lệnh Cao Miên hôm qua loan báo, trong ngày thứ Hai, Cộng quân đã giảm bớt áp lực vào thị xã Kompong Thom 130 cây số Bắc Nam Vang.

Các phát ngôn viên Cao Miên nói rằng trong trận đánh ở đây, các máy bay đã hủy diệt một bộ Chỉ huy CS và các kho quân cụ, có lẽ vì vậy Cộng quân đã phải giải tỏa bớt áp lực.

Phát ngôn viên cho hay 2 sư đoàn Cộng quân hiện đã bố trí ở vùng phía Bắc Cao Miên, từ Kompong Cham cách Đông Bắc Nam Vang 80 cây số, đến tận vùng Siem Reap. Đế Thiên Đế Thích, 240 cây số Tây Bắc Nam Vang.

Theo Pháp tấn xã, Thiếu tá Am Rong phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Miên tuyên bố hôm qua rằng các xe hơi tư nhân và tắc xi hôm chủ nhật đã lưu thông không khó khăn trên kia đường Nam Vang-Kompong Som (Sihanouville cũ). Tuy nhiên quốc lộ mới chỉ chính thức khai thông đến Kompong Speu mà thôi.

Nguồn tin UPI loan báo binh sĩ Cao Miên hôm qua đã giải tỏa một quốc lộ quan trọng nối liền Nam Vang với Vọng Các khiến cho sự lưu thông từ thủ đô Saigon đến tận Vọng Các có thể thực hiện được, trên lý thuyết, sau ngót 2 tuần bị gián đoạn. Quốc lộ 5 bị phong tỏa từ khi Cộng quân tấn công Kompong Chuang hôm 15-6, nhiều số cầu nằm trên đường giữa Kompong Chuang và Pursat (160cs TB Nam Vang) đã bị cộng quân phá hủy. Tuy nhiên các cầu này đã được sửa chữa và sự lưu thông đã được tái lập cho các xe hơi hạng nhẹ.

Quốc lộ số 6 nối liền thủ đô với Đế Thiên Đế Thích vẫn còn bị cấm lưu thông.

Theo tin hãng Reuter, quân BV

8 XEM TIẾP TRANG 12

Thái báo động : Cộng Sản đã lập mật khu ở Thái

ÚC GIA TĂNG VIỆN TRỢ CHO MIÊN các thứ quân trang quân dụng

CANBERRA 22-6 (Reuter) — Nguồn tin chính phủ Úc cho biết chính phủ Úc sẽ gia tăng viện trợ quân sự cho Miên nhưng sẽ không cung cấp vũ khí hay quân đội. Tuy nhiên theo chương trình gia tăng viện trợ này, Úc sẽ gởi cho Miên những dụng cụ thích hợp cho việc tăng cường lực lượng phòng vệ của Miên gồm xe cam nhông, quần áo, dụng cụ truyền tin.

Trong phiên họp nội các ngày hôm nay, chính phủ Úc cũng đã quyết định gửi 1 phái đoàn đặc biệt sang Miên để xác định tình hình tại đó. Mặc dù viện trợ có gia tăng nhưng trong tài khóa 1970-1971, viện trợ Úc cho Miên cũng chỉ hơn 1 triệu Mỹ kim.

Thái và Miên

VỌNG CÁC 22-6 (AFP).— Hôm nay, Thủ tướng Thái Lan Kittikachorn đã hội đàm với ĐS Mỹ Unger và hình như ông đã nhấn mạnh đến sự cần thiết Hoakỳ phải tăng gia viện trợ quân sự cho Thái vì cuộc giao tranh đã đến ngưỡng cửa của Thái Lan.

Sau cuộc họp trên, Thủ tướng Thái đã tuyên bố trong 1 phiên họp của đảng ông là Thái Lan sẽ thận trọng tôn trọng những quyết nghị của «Mặt Trận Á Châu» đòi quân đội ngoại quốc rút khỏi Miên. Người ta cho với lời tuyên bố này chính phủ

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN — ĐIỂM BI QUAN

Cứ theo những tin tức tình báo chiến trường của Đồng Minh, thì cho đến nay, người ta vẫn khẳng định không dè dặt rằng : Cuộc tiến quân vượt biên giới đánh sang Kampuchia, của các lực lượng VNCH và Hoa kỳ đã là cả một thắng lợi to lớn. Bởi vì, trong trực tiếp, các mục tiêu lựa chọn đều đã được đạt tới, mau chóng và gần như trọn vẹn.

Nhất là mục tiêu quân sự, đối với việc phòng thủ miền Nam VN, nhằm tiêu diệt những sào huyệt an toàn, và những căn cứ tiếp liệu của CSVN, trên lãnh thổ Kampuchia, suốt dọc biên giới miền Nam VN. Quả thật các lực lượng Đồng Minh đã tiêu diệt xong phần lớn những sào huyệt và những căn cứ ấy. Và nếu nhờ vào cái tài né tránh bảo tồn lực lượng tối đa, trên bước đường chạy tháo thân, về hướng nội địa Kampuchia, CSVN đã có thể cứu vãn được một số đơn vị viễn chinh của họ, thì những đơn vị này, trên thực tế, cũng chỉ còn là những đám tàn quân, lạc lõng, hoang mang. Sở dĩ họ sống thoát, chưa đến nỗi hoàn toàn tan rã, và hơn nữa, đã có thể có ít nhiều hoạt động tích cực trong nội địa Kampuchia, là nhờ ở cái khả năng thích ứng nổi tiếng của họ, và phương thức phân tán chỉ huy trong tổ chức quân đội của họ. Vả lại, đối thủ trước mặt họ, quân đội Kampuchia, là một lực lượng quá non yếu về mọi mặt, không xứng đáng thử sức với họ!

Thế nhưng, cứ theo những tin tức do các hãng thông tấn quốc tế vừa loan đi, thì hiện nay đang có cả đến bốn sư đoàn CSVN, thiện chiến và trang bị đầy đủ, cô lập và đe dọa nhiều thị trấn lớn trong nội địa Kampuchia, chẳng hạn, Battambang, Siem Reap, Kompong Cham, Preyveng, và ngay chính thủ đô Nam Vang.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Tắt phụt truyền-hình

◐ NGUYỄN-VĂN

Trong buổi hội thảo về thông tin đại chúng hôm 14-6 tại trụ sở Trí Thức Công Giáo Pax Romana, một kỹ sư đã nhận xét rằng :

Dân chúng cứ tắt máy mỗi khi Tổng Thống hoặc Tổng Trưởng nào xuất hiện trên khung truyền hình.

Và ông kỹ sư còn đặt câu hỏi : phải làm thế nào chấm dứt tình trạng đó?

xXx

Muốn trả lời, thì trước hết phải tìm ra căn nguyên. Phải chăng vì người ta không ưa các cấp lãnh đạo?

Không chắc như vậy. Trái lại, càng chống đối càng nghe và nhìn tất kỹ, để còn tìm thêm dịp hay có chỉ trích. Chẳng ai chú ý bằng kẻ có ác ý. Vị nào không tin, xin cứ hỏi những người hay công kích nhiều nhất : họ nhớ từng câu, nhất là những lời nói hớ, những tuyên bố vụng hoặc tếu,.. họ có thể tả rõ vẻ mặt ông Tổng thống thế nào, râu của Phó Tổng thống hoặc cổ áo [illegible] biệt của ông bây giờ khác trước ra sao v.v...

Hàng Tổng Trưởng, thì những vị thâu hút được đông khán thính giả nhất, là quý ông có trách nhiệm về [illegible] ước, phân suất quân bình, 800 nhà giàu thiếu thuế, những vụ lì bạc lậu v.v..., Cứ đọc vài tờ báo nay nói về các vị, cũng đủ thấy người ta theo dõi kỹ lưỡng đến một mức rất đáng cảm ơn.

xXx

Nhận xét của ông kỹ sư kể trên chỉ đúng phần nào đối với đại đa số người bên ngoài các giới chính trị hoặc báo chí.

Phần đông thờ ơ hoặc còn chán ngán, không phải vì nuôi ác cảm hoặc thành kiến gì, nhưng vì chỉ coi truyền hình và phát thanh như phương tiện giải trí mà thôi.

Nên về phương diện này, chẳng cứ gì các nhân vật VN, mà cả những chính khách quốc tế cũng rất ít được hoan nghênh : tất cả các vị địch sao nổi những Bạch Tuyết, Hùng Cường, Thành Được, Thanh Nga, Jim West, ông Spock tai dài, Giao Linh, Hoàng Oanh vv. Đã có người muốn loại trừ sự cạnh tranh đó, nhưng nếu kết quả này đạt, thì không những TV bị tắt phụt, mà sẽ tắt nghỉ hẳn trong quần chúng hiện nay. TV chỉ sống nhờ các mục tiêu khiển, cũng như nhiều báo chỉ sống nhờ truyện võ hiệp, trinh thám v.v.

Một số khác, vì quan tâm đến thời cuộc, cũng sẵn lòng đón nghe những người hữu trách. Nhưng lắm khi họ chỉ lắng tai được vài phút rồi cũng tắt hoặc quay máy sang đài Hoakỳ. Họ chán, không phải vì chê ghét ai, song bực mình vì lề lối chánh quyền và kỹ thuật trình bày rất dở.

Đang mỏi mệt sau một ngày làm việc, hoặc còn bận rộn vì nhiều việc khác, mà phải chăm chú nghe 1 giờ, 45 phút hoặc 30 phút, thì chịu sao nổi ? Chẳng bao giờ phải nghe lâu như vậy trên đài Mỹ các nhà lãnh đạo ngoại quốc.

Trong đời sống hàng ngày, có ai nhìn ai trong thời gian dài như trên? Ngắm người yêu, ngắm người đẹp thì cũng một vài phút thôi, vì còn phải nghĩ hay nói đến chuyện khác chứ ? Đây này, phải mỗi mất 30 phút hay 50 phút nhìn một ông, một bộ mặt, một cái đầu, một cái miệng giữa một khoảng trống, thì dầu có chi đặc biệt chăng nữa, cũng không khỏi vội trốn đi nơi khác cho rồi. Sao một thực trạng tầm thường như vậy, mà không ai chịu để ý, không chịu sửa đổi, và miễn một cực hình cho nhốn quan khán giả ? Riêng một sự vụng về đó, cũng đủ khiến bao người cự tuyệt.

Không rút ngắn thời gian, là phản truyền hình. Từ ngày phát minh ra máy này, người ta đã nhận ra hiệu năng tâm lý và công dụng chính trị của nó : chính khách hiện ra và nói thẳng với người dân thì ảnh hưởng trực tiếp có thể rất lợi, song phải gây nổi xúc động mạnh bằng phong thái, bằng cử chỉ và ngôn ngữ. Và muốn gây xúc động mạnh, phải chóng vánh mau lẹ, còn nếu kéo dài, thì không cảm tưởng tốt nào duy trì được nữa.

Về điểm này, nhiều khi lỗi không ở phía chuyên viên truyền hình, mà ở cấp trên.

Nhà lãnh đạo nào cũng mong được thông cảm sâu xa, lắm vị [illegible] rõ ràng chính sách hay lập trường của mình phải được [illegible] trước, nên thường muốn nói thật nhiều.

Khuynh hướng nhồi sọ đó khiến cho các diễn văn lê thê, [illegible] mình, có khi rậm rạp vì những con số thống kê, hoặc loãng [illegible] vì một ý phải trôi qua nhiều đoạn dài dòng.

Bệnh thủ quan lại gây thói độc thoại, chỉ theo hướng mình [illegible] ra ý mình, trong khi công chúng chờ đợi giải hộ chỗ [illegible] đáp ứng những nỗi niềm hay ước mong của họ. Như thế, nói cho mình thì chỉ có mình nghe.

Các nhà lãnh đạo tuy không phải là cây bút hạng Churchill hay De Gaulle, lại quen chữa văn của người cộng sự, chớ mấy ai [illegible] phép ai sửa chữa giúp mình ? Có khi cũng nắm bút hăng say, rồi đắc ý bình lên cho kẻ thân cận nghe thử : dĩ nhiên là lời vàng tiếng ngọc, mà rồi có ai buồn nghe.

xXx

[illegible] lãnh đạo của đại chúng không thể chấm dứt một sớm một chiều. Vì còn phải chờ cho trình độ trí thức lên cao hơn, thì các đầu óc mới chịu hướng về các vấn đề khó khăn, và đón nghe cũng như tìm đọc về các đề tài chính trị hay kinh tế, nên chẳng có cách gì hữu hiệu khiến mọi người lắng tai nghe những điều trần 35 phút hay thông điệp 40 trang...

Đối với những lớp người đủ học lực và biết theo dõi thời cuộc, cấp lãnh đạo muốn được đón nghe, thì ít nhất phải xét lại mà đổi thay những lề lối bất lợi như trên. Còn sức hấp dẫn thì tùy thuộc những sự kiện vượt ra ngoài phạm vi kỹ thuật TV : tùy uy tín cá nhân, thiện cảm gây được, giá trị của chính sách, tài hùng biện đặt từng tỏ rõ, hay lối nói huych toẹc táo bạo v.v...

GIẢI TRÍ

Rex
Tuez les tous et revenez Seul, Chuck Connors, A. Tutti, Sp. Màu, Tiếng Pháp, Phụ đề Việt Hoa Anh.

Eden
L'ennemi N° 1 du FBI. Walter Pidgeon, Celeste Holm, T. Savalas, Màu, Tiếng Pháp, PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Kiếm Khách Trên đỉnh Mây», Điền Địch, Trương Mỹ Diệu, Vệ Gia Kỳ, Sp. Màu, Phụ đề Việt Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Võ Lâm Huyết Sử», Giang Thanh, Diêu Minh, Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa, PĐ Việt Hoa Anh.

Đại Nam
Ngày Mai Tình Lại Đẹp, Trần Thanh, Lão Bình, Trịnh Bối, Shawscope, Màu, PĐV Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
Tuez les tous et revenez Seul, Chuck Connors, A. Tutti, Sp. Màu, Tiếng Pháp, Phụ đề Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
Le Grand Mc Lintock, John Wayne, Maureen O'Hara, Màu, Sp. Tiếng Pháp, Phụ đề Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Kim Ngân Bạch Ngân Song Hiệp», Ngô thiếu Huệ, Đinh Đinh, Điền Thanh, Sp. Màu Tiếng TH, PĐ VHA

Hưng Đạo
«Chiếc Kỷ Niệm» Thẩm Thúy Hằng, Hùng Cường, Thanh Tú, Phùng Há, Xuân Dung, Bảy Nhiêu, Năm Châu.

Dự-luật chương-trình trước Hạ-Viện: Nhiều chuyện lạ

VỀ SỰ CHỐNG ĐỐI « KIỂU MỚI » CỦA THIỂU SỐ ĐỐI LẬP. ◐ VỀ SỰ HẤP TẤP MUỐN ĂN NGAY CỦA PHE ỦNG HỘ CHÁNH PHỦ. ◐ NHỮNG LẬP LUẬN VÀ NHỮNG CHUYỆN LẠ TRONG ỦY BAN KINH TẾ TÀI CHÁNH. ◐ KHI ỦY BAN CHƠI XỎ KHỐI XÃ HỘI ĐỐI LẬP. ◐ NHỮNG ĐIỀU MÀ NGƯỜI DÂN MONG THÌ CHẲNG THẤY Ở CÁC ÔNG ĐẠI DIỆN DÂN...

(TIẾP THEO)

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Những sự việc xảy ra trong ngày thứ 3 của dự luật Chương trình tại Hạ Viện càng cho phép người viết nghĩ rằng những điều suy ngẫm của mình có thêm lý do. Như quý độc giả đã biết, trong phiên họp, một bên cứ phản đối mà không cần tranh luận và một bên cứ biểu quyết bừa, rồi một cuộc ẩu đả xảy ra, chính các vị dân biểu nghĩ lại chẳng thấy Jop dễ gì. Bây giờ có những giải thích gì thì cũng đã trễ.

Rồi đây, người ta sẽ tính sao ? Cứ coi như đã biểu quyết xong rồi, dự luật được chấp thuận rồi ? Hay là sẽ đem ra bàn lại cho cẩn thận và các vị đối lập sẽ bỏ chuyện chống đối ở gì bất chấp lý do ? Chuyện khối Xã hội rút dự án luật của mình sẽ đi đến đâu ? Dù Hạ viện sẽ tính gì chăng nữa, người viết cũng nghĩ rằng «khách quan nêu lên các sự kiện từng xảy ra trong việc làm dự luật» là một việc cần làm, vì có như vậy mới khách quan phẩm bình và đòi hỏi những sửa đổi.

Tiếp tục ghi về việc Liên Uỷ Ban bác bỏ dự án luật của khối Xã Hội

Như chúng tôi đã ghi, Liên Uỷ Ban đã chơi xỏ khối XH. Khối đối lập này chỉ chấp nhận đặc quyền cho Hành Pháp theo chương trình của họ mà thôi. Liên Uỷ Ban đã nhập cả hai dự luật vào một để đúc kết làm một, trong khi bác bỏ gần hết chương trình của khối XH, thành thử trình bày như thể khối Xã Hội nhiệt liệt bằng lòng trao đặc quyền cho ông Ng. v. Thiệu với bất cứ chương trình nào.

Kết quả của việc đó là khối Xã Hội đã chống lại dự luật đúc kết của Liên Uỷ Ban, lại còn rút dự luật của mình ra để minh chứng với quốc dân. Nói cách khác là khối Xã Hội đã có một tính toán lầm về chiến thuật, còn Liên Uỷ Ban đã chơi xỏ bằng cách lợi dụng sự tính toán lầm ấy.

Sau đây, chúng tôi ghi tiếp những cái «chơi xỏ» của Liên Uỷ Ban đối với dự án luật của khối Xã Hội.

4) Dự luật đề nghị «sung công tài sản thủ đắc quá đáng để phát mãi». Liên Uỷ Ban đã cho rằng không thể xác định thế nào là thủ đắc quá đáng, và không biết ai sẽ xác định được điều đó, và Hiến pháp cũng không cho thi hành như vậy.

5) Khối Xã Hội đề nghị «Hạn chế nếp sống xa hoa, phung phí, bài trừ nạn cờ bạc, dĩ điếm, du đãng cùng tất cả các phong trào lố lăng ngoại lai». Liên Uỷ Ban cho rằng «làm sao xác định thế nào là lố lăng ?», ghi vào luật chương trình sẽ mở đường cho hành vi độc đoán của Cảnh Sát.

6) Khối Xã Hội đề nghị : «Bài trừ nạn gian thương và đầu cơ tích trữ». LUB cho rằng đó chỉ là một lời khuyến cáo, không phải là một kế hoạch,— nhưng cũng ghi vào Luật Chương trình được.

Nghĩ về việc làm của Liên Ủy Ban.

Chúng tôi nghĩ rằng, đứng riêng về phương diện thành lập một chương trình trao quyền cho Hành Pháp (trong trường hợp không dám làm một cuộc cách mạng tiền tệ và cách mạng xã hội táo bạo), thì những đề nghị của khối Xã Hội đã có những nét độc đáo riêng của mình và có một hướng thật rõ rệt. Nhưng nét độc đáo lớn nhất là việc giảm chi và cải thiện Xã hội bằng biện pháp Tài chánh, điều mà chương trình Hành pháp đã không nghĩ tới, hoặc nghĩ tới mà không chịu đề ra.

Chúng tôi cũng nghĩ rằng Liên Ủy Ban đã khắt khe với dự án luật của khối Xã hội, khi cố tình bảo rằng những kế hoạch của khối đó chỉ có giá trị như những lời khuyến cáo. Sao lại như vậy được ?

Một điểm đề ra, bảo nó là khuyến cáo thì nó là khuyến cáo, mà bảo nó là kế hoạch thi hành, thì nó là kế hoạch chứ.

Ở đây, chúng tôi chỉ tiếc một điều là khối Xã Hội không đặt các điều của mình thành những câu «chắc nịch» có tánh chất như một kế hoạch đòi hỏi phải thực hiện. Như đòi hỏi «giảm chi đến mức tối đa», thì biết thế nào là tối đa? Giảm chi 100 đồng cũng có nghĩa là tối đa. Đáng lẽ nên nghiên cứu từng việc, nêm giảm chi được đến đâu, rồi khẳng định là giảm chi hẳn 1/3 hay 1/5 so với năm trước thì đã thành một kế hoạch cụ thể. Đề nghị về «cưỡng bách lao động» không phải là thiếu sự hữu lý nếu chỉ áp dụng cho phạm nhân, nhưng lời nói dễ gây ngộ nhận.

Ngoài ra, các điểm khác trong chương trình của khối Xã hội là những điểm đáng được ghi nhận là những kế hoạch ; những điểm ấy không hại gì cho Hành pháp, còn được coi là rất lợi cho Hành pháp nữa. Ông Nguyễn văn Thiệu, với những điểm đó, được thêm biết bao nhiêu lãnh vực để được trọn quyền lập qui mà ? Lập quy trong việc giản chính, lập qui trong việc trừ tham nhũng, trong việc sửa đổi chính sách quốc phòng, trong việc giảm thiểu sự cách biệt lương bổng, trong việc tổ chức các cơ sở sản xuất, trong việc sung công tài sản thụ đắc quá đáng, trong việc hạn chế nếp sống xa hoa, bài trừ cờ bạc, bài trừ gian thương, v. v..., Liên Uỷ Ban bác đi tức là chối từ việc cải thiện xã hội.

Đó là những kế hoạch thật rõ ràng, không thể coi là những khuyến cáo.

Bênh vực một số điểm của khối Xã Hội

Những lý do của Liên Uỷ Ban nêu lên để bác những điểm trong dự luật của khối XH đã phiến diện, không đứng vững trước một câu chất vấn.

Thật vậy, về điểm «giảm thiểu sự cách biệt lương bổng». khối XH không có đề nghị tăng lương cấp dưới như là một biện pháp duy nhất, hoặc giảm lương cấp trên cũng như biện pháp duy nhất. Ngoài ra, khối đó cũng đề nghị giản chính (giảm nhân viên) cho nên không thể sợ không có tiền chi. Giảm thiểu sự cách biệt lương bổng có thể được làm với hai biện pháp đồng thời, để tăng lương cấp dưới và giảm lương cấp trên, sao cho sự cách biệt chỉ như 1 với 10 chẳng hạn (trong một giai đoạn đầu). Mặt khác, không phải lo đến việc giảm thiểu lương của những dân biểu, nghị sĩ, giám sát viên, thẩm phán TCPV, vì khi lương đã san định lại thì các nhân vật đó sẽ tự phải giảm lương mình xuống.

Về việc «sung công tài sản thụ đắc quá đáng» (đề nghị của khối XH), LUB đã nêu ra những câu hỏi ngây thơ. Thế nào là «thủ đắc quá đáng ? Ai thẩm định tính cách quá đáng ?» Người ta đã trao quyền lập qui cho Hành Pháp, thì Hành Pháp sẽ thẩm định chớ sao ? Và Hành Pháp sẽ thẩm định cách nào để không vi phạm Hiến pháp là được (tỷ dụ mở cuộc điều tra sâu rộng về những tài sản khổng lồ và những cuộc chuyển tiền khủng khiếp, rồi đòi chứng minh sự làm ăn đứng đắn, thì thời ra những kẻ gian tham chứ sao ? Điều này tương tự với một đề nghị với ông dân biểu Phan huy Đức và cũng bị coi như là vi phạm điều Hiến pháp về việc tôn trọng quyền tư hữu. Nhưng đánh thuế vào vốn và khấu trừ 85 phần trăm những lợi tức khổng lồ có phải là chạm vào quyền tư hữu không ? Quốc gia mà tôn trọng những tài sản dựng lên bằng tham nhũng và ăn cắp, thì Quốc Gia có chầu xụp đổ !)

Về việc «hạn chế nếp sống xa hoa phung phí» không phải là một lời khuyến cáo, chính là một chính sách và một kế hoạch nhắm vào các cấp cao của chánh quyền và vào giới vung tiền qua cửa sổ. Để thi hành chánh sách đó, người cầm quyền có thể vung tay ký vài đạo luật về thuế và về thương mại là thực hiện xong. Tỷ dụ như thuế đánh vào các thứ hàng xa xỉ và các biểu hiện giàu có, và cấm nhập cảng những thứ hàng có tánh chất đào sâu hố chia rẽ giàu nghèo.

Bài trừ nạn cờ bạc, dĩ điếm, du đãng cũng một kế hoạch nếu không phải là một quốc sách, để trừ những kẻ ăn không ngồi rồi, thêm bàn tay cho công cuộc sản xuất, và để nhân dân khỏi hao tốn sinh lực và tiền bạc, các gia đình được yên vui. Phải dành lấy quyền đó, là cái hãnh diện của mình, sao lại bác bỏ ? Về các phong trào lố lăng ngoại lai cũng vậy, có thể thẩm định được một cách đích xác chứ sao không ? Và có thể cấm được lắm, chứ sao không? Quốc gia này sao lại từ chối trách nhiệm?

Về việc bài trừ nạn gian thương và đầu cơ tích trữ, đó cũng là cả một kế hoạch trong chương trình, chứ không thể kể là điều khuyến cáo xuông.

Dự luật đúc kết : thủ phạm vụ đổ máu tại Hạ Viện

Trận đấu võ tự do thả giàn tại Hạ Viện đã xoay quanh dự luật đúc kết do Liên Uỷ ban Hạ viện soạn thảo dựa vào 2 bản dự thảo luật của Hành pháp và dự án luật của khối Xã hội. Các điều khoản trong dự luật đó, mệnh danh là «dự luật chấn hưng kinh tế và tài chánh quốc gia», đã không được đem bàn từng khoản trong ba ngày đầu, cho nên chúng tôi xin nêu dự luật đó lên đây để quý độc giả nhận xét và phê phán.

Điều 1. — Để chấn hưng nền kinh tế và tài chánh quốc gia, các biện pháp sau đây phải được cấp tốc thi hành :

1) Giảm công chi đến mức tối đa bằng cách :

— Phát triển lực lượng NDTV để giảm dần quân số và hạ bớt Ngân sách Quốc phòng.

— Hạn chế triệt để mọi chi phí điều hành trong các cơ quan công quyền.

— Giản dị hóa nguyên tắc và thủ tục, hợp lý hóa tổ chức, tăng cường kiểm soát để nâng cao hiệu năng, giảm thiểu nhân viên.

— Thi đua tiết kiệm thời giờ, bảo vệ của công trong mọi cơ quan.

— Hạn chế mọi tiện nghi dành cho các viên chức lãnh đạo, nhất là về nhà ở, gia nhân và xe cộ.

2) — Tăng thâu bằng cách :

— Phát hành công thải dài hạn.

— Bán những công sản không cần thiết

— Giản dị hóa và hữu hiệu hóa thủ tục hành thâu và tố tụng để tận thâu các thứ thuế.

3) Canh tân thể chế tài chánh hiện hành.

4) Thiết lập, tổ chức và qui định sự điều hành của các thị trường hối đoái, thị trường chứng khoán, thị trường vàng, thị trường sản phẩm.

5) Ấn định thể chức và điều kiện đầu tư của người trong nước cũng như người ngoại quốc.

6) Thiết lập, tổ chức, và quy định sự điều hành của các khu quốc doanh, các khu kỹ nghệ, các khu chỉnh trang, các khu miễn thuế quan, các khu dành cho du khách.

7) Nâng cao mức sống của các tầng lớp yếu kém về kinh tế bằng sự thiết lập Quỹ Dân tộc tương trợ, những cơ sở sản xuất được quốc gia hướng dẫn và yểm trợ, những khu chung cư

8) Bài trừ triệt để nạn tham nhũng, nạn dĩ công vi tư, nạn gian thương, nạn đầu cơ tích trữ.

(Còn tiếp)

MỘT DỰ-LUẬT GÂY NHIỀU PHẢN ỨNG

Dự-luật cứu-nguy tài-chánh Phan-Huy-Đức

ĐỖ-QUYÊN

Liên tiếp từ một tháng nay dân chúng và báo chí không ngớt bàn đến dự luật của Dân Biểu Phan huy Đức. Riêng tác giả dự luật cũng đã tìm đủ mọi cách để phổ biến sâu rộng dự luật của Ông trong mọi giới ; hành động này cũng tạo một sự «Động viên tinh thần» dân chúng rất hứng thú khi mùa bầu cử đã gần kề. Thật vậy, dự luật Phan huy Đức với chiêu bài «Hữu sản hóa Đại chúng» đã trở thành một đề tài rất hấp dẫn đối với đại đa số đồng bào. Dự luật lại càng thêm hấp dẫn khi tác giả, trong nhiều dịp, đã gieo một ấn tượng trong dân chúng rằng chỉ có «CS, tham nhũng và bọn đào mỏ» vì mất quyền lợi mới chống bảng Dự luật của Ông mà thôi ; còn riêng dân chúng nhứt là đồng bào nghèo, đều tán thưởng dự luật của tác giả. Vậy theo lời tuyên bố của tác giả dự luật, dư luận đã được tác giả giản dị chia làm hai phe : một phe nghèo thì tán đồng và một phe khác gồm « CS, tham nhũng và bọn đào mỏ » thì chống đối.

Kể ra, sự thật không hoàn toàn đơn giản như lời võ đoán của Dân biểu Phan Huy Đức. Người ta có thể ghi nhận thiện chí của tác giả dự luật trong việc thực thi một điều khoản của Hiến pháp theo một phương thức riêng tư của tác giả, nhưng không phải những gì tác giả dự luật nêu ra đều hoàn toàn đúng và khả dĩ có thể thực hiện trong tình trạng hiện hữu của đất nước. Như vậy, việc chụp mũ «CS hay tham nhũng hay đào mỏ» cho người có thể có những ý kiến tương phản đối với dự luật 24/68/H, nếu không phải là một hành động gây chia rẽ, thì cũng làm cho người ta hiểu lầm tinh thần dân chủ và quan niệm tự do của tác giả dự luật.

Trong phần lý do của dự luật, tác giả đã tuyên bố «phương pháp chúng tôi đề nghị đã được nghiên cứu khoa học căn cứ trên những chương trình của Bourgoing, Goutou, Robequain, Cha Lebret, sau khi tham khảo ý kiến những nhà tài chánh trứ danh của các nước bạn» (nguyên văn). Hơn nữa, tác giả còn giới thiệu tác phẩm của mình bằng cách thuật lại lời tuyên bố của « một vị (chuyên viên tài chánh) mà quốc tế đã phải khâm phục vì thiên tài về tài chánh, đã phải nhận rằng dự án luật... là hoàn toàn cách mạng và sẽ giải quyết nạn lạm phát trong 6 tháng» (nguyên văn).

Tự thấy mình không phải là «CS, tham nhũng và bọn đào mỏ», kẻ viết bài với sự hiểu biết rất giới hạn, cũng mạn phép có vài ý kiến thô thiển về dự luật 24/68/H của Dân Biểu Phan Huy Đức.

Hàng đã được quảng cáo là «thượng hạng», vậy ta thử xét xem có đúng như thế không ?.

Mục đích của dự luật 24/68/H

Ngay những giòng chữ đầu của dự luật 24/68/H, tác giả nêu những mục đích của dự luật như sau : «nhằm chận đứng lạm phát, bài trừ tham nhũng, tái phân lợi tức quốc gia và phát triển kinh tế». Để đạt mục đích nói trên, tác giả chủ trương áp dụng những phương thức :

1) Thành lập một đơn vị tiền tệ mới, bạc mới, (có nơi gọi là bạc Nặng) : một đồng bạc mới trị giá 100 đồng bạc hiện hành ; 2) Bắt buộc dân chúng dùng bút tệ, nghĩa là dùng chi phiếu, để thanh toán các nghiệp vụ thương mãi, lương bổng, công xá (tức là lương của công chức quân nhân), vv..., ngoại trừ một số trường hợp như trường hợp những người không có năng lực mở chương mục (như trẻ vị thành niên hay người còn dưới quyền giám hộ...) 3) Cưỡng bách dân chúng ký thác (gởi tiền) vào ngân hàng hay ngân khố đối với những số tiền trên 500.000 đồng : 4) Tịch thâu những «tài sản và lợi tức tạo lập không chứng minh được nguồn gốc» (nguyên văn) do quyết định của Tòa án ; 5) Cấp phát vô thường (nghĩa là phát không) cho mỗi công dân Việt Nam 99.000đ hiện hành bằng cách cho đổi 1.000đ hiện hành lấy 1.000đ bạc mới (mỗi đồng bạc mới trị giá 100đ bạc cũ) gọi là hữu sản hóa đại chúng ; 6) Thực hiện các đại công tác với những ngân khoản do Ngân hàng Quốc gia ứng trước cho Chánh phủ (không được dùng công trái vì điều 9 của dự luật đã cấm).

Dự luật 24/68/H có chận đứng được nạn lạm phát không ?

Tác giả dự luật 24/68/H, theo ngu ý, cho rằng việc đổi bạc song song với việc cưỡng bách ký thác và dùng bút tệ sẽ giúp Chánh phủ nếu không chận đứng được lạm phát, ít ra cũng giải trừ được phần nào áp lực lạm phát.

Điểm này thật cũng có thể đúng một phần nào nếu dự luật dự trù thêm việc cưỡng bách tiết kiệm bằng cách hạn chế rút tiền ra khỏi chương mục hay cưỡng bách ký thác hạn kỳ và chỉ cho phép rút tiền lần lần mà thôi. Nhưng dự luật không có trù liệu như vậy.

Thật ra, có lẽ tác giả đã nhận định sai lầm nguyên nhân lạm phát hiện nay. Khi nói đến lạm phát, tác giả có lẽ đã nghĩ rằng vì khối lượng tiền tệ đã tăng quá mức nên mới lạm phát. Vậy nếu hạ đơn vị tiền tệ xuống (1 đồng mới ăn 100 đồng cũ), thì đương nhiên khối lượng giấy bạc sẽ giảm sút và như vậy không còn lạm phát nữa.

Đồng thời, nếu bắt buộc dân chúng gửi tiền tại Ngân hàng và Ngân khố thì đương nhiên sẽ giảm bớt thêm số giấy bạc lưu hành, tức là giảm lạm phát. Nhận định như nói trên dễ gây phiền sự hiểu lầm trong dân chúng.

— Nguyên nhân lạm phát hiện nay. —

Thật ra, lạm phát cần được hiểu một cách khác. Hầu hết các chuyên viên tiền tệ đều cho rằng sở dĩ có lạm phát, tức là một tình trạng mất thăng bằng tiền tệ, là vì khối lượng tiền tệ, hay nói một cách nôm na hơn khối tiền dùng để chi tiêu, đã vượt quá mức cung cấp hàng hóa và dịch vụ trên thị trường tiêu thụ khiến cho vật giá gia tăng. Nguyên nhân chánh của nạn lạm phát hiện nay là Chánh phủ đã phải cho phát hành quá nhiều giấy bạc để ứng phó với tình trạng thiếu hụt ngân sách mỗi ngày mỗi trầm trọng thêm. Vì chiến tranh nên Chánh phủ cần chi tiêu nhiều hơn mỗi ngày nhưng thâu vào không đủ số, do đó Chánh phủ phải nhờ Ngân hàng Quốc gia ứng trước một số tiền không kể ngoại viện đã giúp cho ta, bù đắp một phần nào vào sự thiếu hụt ngân sách. Ngoài ra, cũng vì chiến tranh, sản xuất trong nước lại sụt giảm khiến cho mất thăng bằng giữa cung và cầu làm cho vật giá gia tăng quá mức. Vật giá càng gia tăng, chi tiêu của Chánh phủ phải tăng theo và do đó Ngân sách của Chánh phủ lại thiếu hụt thêm hơn.

Như vậy, việc đổi đơn vị tiền tệ không phải là một biện pháp chống lạm phát nhất là khi giá trị tiền tệ không thay đổi. Hơn nữa, trên thực tế, đơn vị tiền mới quá nặng so với tiền cũ có thể làm tăng vật giá chớ không nói đến giữ vật giá ở mức cũ. Một bó rau muống giá 15đ cũ hay 15 xu mới chắc chắn khó ở mức 15 xu sau ngày đổi tiền vì tâm lý chung sẽ cho rằng đồng bạc đã mất giá. Vô tình, dự luật Phan Huy Đức sẽ làm tăng thêm giá sanh hoạt, gây thêm thiệt hại cho dân, kẻ viết bài này không tin rằng tác giả dự luật đã mong muốn một sự việc như thế.

— Dự luật gia tăng tốc độ lạm phát.

Việc đổi bạc nếu có đưa lại một vài khó khăn cho Chánh phủ và dân chúng, nhưng vẫn chưa nguy hiểm cho Quốc gia như biện pháp hữu sản hóa đại chúng đề nghị trong dự luật.

Thật vậy, việc đổi bạc chỉ đòi hỏi một sự điều chỉnh bút toán và một tổ chức chu đáo khi thực hiện đổi tiền và in giấy bạc mới. Trái lại, việc cấp phát không cho mỗi công dân Việt Nam 99.000đ hiện hành hay 990đ bạc mới sẽ đem lại một nguy tai vô cùng lớn lao cho Quốc gia và dân chúng. Nếu toàn thể dân chúng được đặc quyền đổi 1.000đ cũ thành 1.000 mới hay 100.000 cũ thì Quốc gia sẽ phải phát ra 1.683 Tỷ bạc cũ hay 16,83 Tỷ bạc mới, mà không có đối phần. Tác giả dự luật trong bài giảng giải lý do chính dự luật 24/68/H đã phỏng ước «Giao cho chánh quyền.. một số tiền tối thiểu là 280 tỷ».

Dù sao, trong trường hợp này, Quốc gia chỉ còn có cách phát hành thêm giấy bạc và ghi vào mục nợ của Quốc gia để những thế hệ sau này trả lại !!! Số nợ này, nếu không lầm, tương đương với mười lần khoản ứng trước của Ngân hàng Quốc gia cho Chánh phủ từ trước đến nay !!!

Hơn nữa, nếu đem cộng số tiền khổng lồ 1.683 Tỷ phát không với số lượng tiền tệ hiện hữu khoảng 180 Tỷ, thì khối lượng tiền tệ lúc bấy giờ sẽ là 1.863 tỷ bạc cũ, như vậy khối lượng tiền tệ tăng lên 10 lần và đương nhiên lạm phát gần 10 lần. Trong giả thuyết, chỉ có quân nhân được hưởng đặc quyền cấp không 990 đồng mới, hay 99.000 đồng cũ, Quốc gia sẽ cấp không cho 1 Triệu quân nhân một số tiền là 990 triệu đồng mới, hay 990 Tỷ đồng cũ, và khối lượng tiền tệ sẽ lên đến 279 Tỷ bạc cũ, lạm phát sẽ gia tăng 55o/o. Số tiền này dù có phát dưới hình thức công thải, cũng phải ghi vào mục nợ của Quốc gia, và trở thành trái quyền đối với Quốc gia. Chỉ sợ đến kỳ hạn, không biết Quốc gia làm cách nào để trả món nợ này nếu không phát hành thêm giấy bạc ?

Có người bênh vực dự luật Phan huy Đức cho rằng nhờ phát hành đồng bạc nặng nên khối lượng tiền tệ sẽ sụt giảm. Thật ra, điều này rất đúng, khối lượng tiền tệ có giảm thật và giảm còn 1/10, nếu cho lại đổi tiền 1.000đ cũ lấy 1.000đ mới vẫn được duy trì, khối lượng tiền tệ từ 180 tỷ sẽ chỉ còn 18,63 Tỷ ; nhưng trên thực tế mỗi đơn vị tiền mới giá trị bằng 100 lần. Như vậy, dù muốn dù không, việc ban đặc lợi đổi tiền 1.000 cũ ăn 1000 mới cũng sẽ đưa tới một sự lạm phát.

Có người khác, có lẽ cũng nhận thấy sự không tưởng của đặc quyền đổi 1.000đ cũ ăn 1.000đ mới, nên đề nghị đặc quyền đổi tiền cần được duy trì để hữu sản hóa dân nghèo, nhưng đặc lợi sẽ giảm đi phân nửa, hay một phần mười. Như vậy, Quốc gia sẽ không phải mang món nợ quá lớn, hay có thể sẽ không mang nợ gì cả, vì tài sản của người giàu sẽ sụt giảm để san xẻ lại cho người nghèo và nhờ tiền và tài sản tịch thâu, để tài trợ cho đặc lợi đổi tiền của người nghèo.

Sự suy đoán này thật quá giản dị. Thật sự, trong các trường hợp đổi tiền nói trên, tài sản của người giàu, hay không giàu, cũng không suy chuyển bao nhiêu vì lẽ dễ hiểu, trên nguyên tắc, giá trị tài sản và tiền của họ, vẫn không thay đổi, giá trị đồng tiền vẫn y như cũ, chỉ khác một đồng tiền cũ trở thành 1 xu mới, nghĩa là đơn vị tiền cũ còn 1/100 đơn vị tiền mới. Trên thực tế, tài sản của người dân nói chung, không riêng gì cho người nghèo hay người giàu, sẽ sụt giảm rất nhiều, vì nạn lạm phát sẽ vô hiệu hóa tất cả đặc lợi do dự luật ban bố. Khi đó, giá trị tiền tệ chỉ còn là giá trị của tờ giấy, được in nhưng chưa chắc đã được in đẹp, vì sợ tốn phí cao, và chắc chắn thành phần xã hội bị thiệt hại nhiều nhất, vẫn là những người có lợi tức cố định.

Tài sản tịch thâu có đủ để cấp phát vô thường không ?

Riêng hy vọng dùng «tài sản và lợi tức tạo lập không chứng minh được nguồn gốc dầu nhập vào công sản quốc gia do quyết định của Tòa án (nguyên văn điều 12 của bản Tu chính dự luật 24/68/H), để tài trợ việc cấp phát vô thường một khoản tiền cho dân chúng, không hẳn dễ dàng như một vài người tưởng. Trước hết, một hai điều khoản mập mờ và tối nghĩa của một dự luật liên quan đến vấn đề tiền tệ, không đủ để tạo cho đạo luật sau này một hiệu lực chấp hành vững chắc.

Thứ đến, nếu đã nói tham nhũng và gian thương là những kẻ có nhiều thủ đoạn gian manh, thì chắc chắn họ sẽ có đủ thủ đoạn để tẩu tán tài sản của họ khi có nguy biến : nên có thể nói, điều 12 của dự luật, một phần lớn, sẽ trở thành vô dụng, không nói đến điều 12 có vi hiến và vi luật hay không ?

Tóm lại, người ta có thể không sợ lầm lẫn mà nhận định, dự luật Phan Huy Đức thật sự không đem lại một phương tiện nào cho Hành pháp khả dĩ giúp Hành pháp chận đứng nạn lạm phát đang hoành hành. Trái lại, có nhiều lý do cho thấy, nếu dự luật Phan Huy Đức được đem ra thi hành, nạn lạm phát sẽ có cơ hội để «phi mã» vì vật giá sẽ được « thổi phồng » không giới hạn.

Có đoán trước được biến chuyển của vật giá không ?

Giả thử dự luật 24/68/H được Quốc Hội chấp nhận, và duy trì đặc lợi đổi tiền của dân chúng, nhưng không nhất thiết giữ tỷ số 1000đ cũ lấy 1.000 mới, một vấn đề nghiêm trọng sẽ được đặt ra ngay : với mãi lực phụ trội vừa nhận được nhờ đặc lợi đổi tiền, dân chúng sẽ xử dụng như thế nào ? Liệu mãi lực phụ trội này có làm biến chuyển vật giá không ?

Trả lời câu hỏi trên đã có người nói sẽ dùng số tiền cho không để làm vốn cho gia đình buôn bán độ nhựt. Có người khác trào phúng trả lời : «để lấy vợ». Hai câu trả lời rất ý nghĩa : lập gia đình và tạo phương tiện sinh kế cho gia đình.

Trên phương diện xã hội, hai dự định nói trên đều bao hàm một mục đích xây dựng không thể chối cãi được. Trên bình diện kinh tế, mục đích của họ đều đòi hỏi một số hàng hóa và dịch vụ, mới có thể thực hiện được. Người buôn cần hàng hóa để bán, cần người chở hàng về để bán... Người đi cưới vợ cũng cần hàng hóa để may mặc, hay thực phẩm để đãi khách và họ hàng. Do đó, nhu cầu hàng hóa và dịch vụ của họ sẽ tạo một áp lực trên vật giá, khi sản xuất và nhập cảng chỉ có giới hạn. Những nhu cầu này nhơn lên 17 Triệu lần sẽ đương nhiên làm cho vật giá không thể nào ở mức cũ. Sự kiện này đã được chứng minh rồi, trong thời gian từ năm 1965 đến nay. Hơn nữa, xử dụng mãi lực phụ trội trong việc tiêu thụ, trong trường kỳ, chẳng những không đem lại ích lợi cho nền kinh tế, mà còn có thể đình trệ việc tạo lập tư bản, cần thiết cho sự phát triển kinh tế quốc gia. Tóm lại khách quan mà nhận xét, hữu sản hóa dân chúng bằng cách phát tiền cho không để dân chúng tự do xử dụng, không giúp cho dân chúng xây dựng một nếp sống bớt cơ cực hơn.

Theo ngu ý của kẻ viết bài này, vấn đề chánh yếu trong việc cải tạo đời sống đồng bào nghèo không bắt buộc phải áp dụng bản đường lối hữu sản hóa, nhưng đây lại là một đề tài khác mà người viết xin có dịp trở lại trong một bài khác.

(Còn một kỳ)

Chính-Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

BẮT ĐẦU TỪ NIÊN KHÓA 70 - 71

Bãi bỏ các lớp dự bị Nha Khoa và Y Khoa

● Sẽ chỉ có một kỳ thi lên năm thứ nhứt

SAIGON 23-6.— Nguồn tin từ Bộ Giáo Dục sáng nay cho biết, do Nghị định số 1053 ngày 12-6-70, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng GD đã quyết định bãi bỏ các lớp Dự Bị trong học trình của 2 ĐH Nha và Y Khoa từ niên khóa 70-71.

Những SV đang theo học lớp Dự Bị trong Niên khóa 69-70 của 2 trường này sẽ được lên năm thứ I nếu trúng tuyển kỳ thi cuối năm.

Trong niên khóa 70-71 sẽ có một kỳ thi lên năm thứ I của 2 trường này. Điều kiện dự thi có Tú Tài toàn phần hay Chứng Chỉ Lý Hóa hay một chứng chỉ tương đương.

Mọi chi tiết Sinh viên có thể liên lạc tại Văn phòng của 2 Đại Học này. (AT)

SV tấp nập đi học

SAIGON 23-6.— Sáng nay, SV các Phân Khoa Đại học và Cao đẳng đã kéo nhau đến trường tấp nập, không khí học hành thi cử trở lại bình thường... Riêng Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp vẫn còn vắng lặng vì các giáo chức thuộc Trung Tâm vẫn còn đình công (như Chính Luận đã loan tin trước đây).

Từ sáng nay đang có tin đồn trong giới SV là tối qua, hai nhóm Sinh viên Luật Khoa đã biểu diễn một màn đấm đá hào hứng. Tuy nhiên, Sinh Viên Võ duy Thưởng, Chủ Tịch Ban Đại Diện SV Luật hoàn toàn phủ nhận nguồn tin này và cho rằng đó chỉ là cách xuyên tạc nhằm gây chia rẽ.

Được biết, trung tuần tháng 8 trường Luật mới bắt đầu thi khóa I và Khóa II dự trù vào tháng 11. Hiện Sinh Viên Khoa học đang dồn mọi nỗ lực vào việc bầu cử Ban Đại diện mới. SV Đoàn Kính tự ý rút lui nhường SV Phạm bảo Quang đứng đầu Liên danh ứng cử Ban ĐDSV Khoa Học. SV Kính sẽ giữ chức Ủy Viên SV Vụ.

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết
Loại 6.D1, 6.D2, 6.D3, 6.D4, 6.D5 và 6.D6
(mở ngày 23.6.1970)

Số chót		trúng
41	trúng	300đ
410	—	1.500đ
505	—	3.000đ
6.079	—	15.000đ
2.754	—	»
30.894	—	30.000đ
88.118	—	»
90.352	—	»
13.725	—	»
67.317	—	»
55.112	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng
923.861 — 523.445
948.934 — 668.114
314.447

Các lô sau trúng 300.000 đồng
931.448 — 803.735
622.631 — 678.138
543.239

Lô độc đắc 3 triệu đồng
997.089

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé sổ với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

Tấn kịch « Luật Chương Trình » tại Hạ Viện vẫn tiếp tục

DB tố Chủ tịch nhận 5000 đôla của TT xuất ngoại sang Đại Hàn chơi nên cố thông qua bằng được LCT

- Các D.B. chống đối sẵn sàng thí mạng để ngăn cản L.C.T.
- DB Lê tài Hòa khoe cú đá đồng viện và đòi tiêm Vitamine

LÊ HOÀNG PHÚ ○ NGUYỄN SYÊN

SAIGON 23-6.— Sáng nay, Dân Biểu Nguyễn Đắc Dận đã tố cáo Ông Nguyễn Bá Lương, Chủ Tịch Hạ Nghị Viện nhận tiền của Hành Pháp để cố thông qua cho bằng được Luật Chương Trình.

DB Dận cho biết trước khi đưa ra LCT một tuần lễ, Ông Lương đã được Tổng Thống thuận cấp cho 5 ngàn Mỹ kim để xuất ngoại đi Đại Hàn chơi. Ông Lương sẽ khởi hành vào ngày 20/7 tới đây và có dẫn theo một người con mang cấp bậc Thiếu tá.

Theo DB Dận, Hành Pháp chịu áp lực của Mỹ nên làm áp lực trở lại với Quốc Hội để DAL/CT được thông qua trước ngày 1-7 năm nay. Nếu được như thế, Hành Pháp sẽ cho ngay lính Mỹ được đổi tiền với hối suất cao. Từ đó, Quốc Hội Mỹ sẽ dễ dàng hơn đối với vấn đề viện trợ cho VN khi xét về ngân sách niên khóa sắp tới.

Sẵn sàng thí mạng

Các DB phe chống đối DAL/CT đã tuyên bố sẵn sàng chơi thí mạng để ngăn cản dự án luật này.

Người thì bảo sẽ đưa vấn đề nội qui ra liên tiếp để trì hoãn chiến.

Người thì bảo sẽ đòi ông Lương từ chức Chủ tịch HNV và đòi Cảnh sát giải tỏa ngay vòng rào chung quanh trụ sở HNV trước khi bắt đầu thảo luận.

Một Dân biểu nguyên là Bác sĩ thần kinh lại bảo ông Lương đã điên rồi, nên không còn đủ khả năng chỉ huy một tập thể rộng lớn như HNV. Dân biểu Trần công Quốc lại tố Hành Pháp âm mưu bán đứt tài nguyên Quốc gia khi dành quyền quyết định về vấn đề đầu tư, khai thác, miễn thuế quan.

DB Quốc cho biết ông biết rõ rằng nếu để Quốc Hội quyền quyết định về việc đầu tư của ngoại quốc tại Việt Nam, Chính Phủ sẽ thu vào được khoảng 40o/o tài nguyên. Trong khi đó, nếu để Hành Pháp quyết định, số thu chỉ được 3o/o là cùng. Bởi thế, nếu Hành Pháp dành quyền này cho QH thì DAL/CT sẽ được thông qua dễ dàng.

Nhiều DB ủng hộ ?

Mặt khác, Dân biểu Phan ngọc Nguyên, Chủ tịch Ủy ban Ngân sách Tài chánh Hạ Viện nói rằng, theo quan niệm của ông, đây là dự luật chương trình chớ không phải là dự luật ủy quyền. DB Nguyên cũng là thuyết trình viên của Liên Ủy ban Kinh tế Tài chánh Hạ viện nói tiếp rằng, nếu là luật ủy quyền thì sai với Hiến pháp. Nhưng luật chương trình thì Quốc hội có thể chấp thuận được.

Dân biểu Nguyên cũng cho rằng có thể có nhiều sự gay cấn trong mấy phiên họp thảo luận dự luật chương trình vì theo ông những Dân biểu chống đối sẽ tìm mọi cách để cản trở việc biểu quyết dự luật này. Ông nói : «Đó là mục đích của họ».

Xem tiếp R trang 10

TIN VẮN

— Tổng Thống Thiệu chiều nay đã mở cuộc tiếp tân tại Dinh Độc Lập nhân ngày Quốc Tế Viện Trợ 22-6-1970.

Trong dịp này, Tổng Thống cũng gắn các huy chương Chương Mỹ Bội Tinh cho 19 Tướng lãnh và nhân viên các Phái Bộ Viện Trợ đã có công trong việc trợ giúp VNCH.

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký nghị định cử ông

XEM TIẾP C TRANG 10

TỔNG THỐNG DUYỆT XÉT thành quả chương trình Bình Định Phát Triển VÙNG 3 VÀ VÙNG 4

SAIGON 22-6 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hôm nay đã đến căn cứ Đồng Tâm Định Tường duyệt xét thành quả của Chương trình Bình Định Phát triển hai Vùng III và IV Chiến thuật trong 6 tháng đầu năm 1970.

Tại đây Tổng Thống đã nghe Trung Tướng Đỗ cao Trí, Tư lệnh Quân Đoàn III và Thiếu Tướng Ngô Dzu, Tư lệnh Quân Đoàn IV trình bày về những kết quả của chương trình Bình Định và Phát Triển tại hai Vùng vừa kể.

XEM TIẾP A TRANG 10

THỦ TƯỚNG ẤN ĐỊNH THỜI HẠN 1 TUẦN

Các cơ quan tự trị công quản và các công ty quốc doanh phải KÝ THÁC TIỀN TẠI NGÂN KHỐ

▼ Điều kiện cải tổ sang ngạch giáo sư T.H. Đệ Nhị Cấp

SAIGON 23/6 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ấn định trong thời hạn một tuần lễ các cơ quan tự trị, các công quản và công ty Quốc doanh phải ký thác tiền tại Ngân khố và chỉ được giữ lại tại ngân hàng tư một số tối thiểu cần thiết để làm quỹ điều hành.

Trong một thông tư vừa được gởi tới Phó Thủ Tướng, các vị Quốc Vụ Khanh, Tổng, Bộ và Thứ Trưởng, về việc khuyến khích các cơ quan chính phủ ký thác tiền tại Ngân khố, Thủ Tướng đã nhắc lại là trước đây, do công văn số 4224 - BTC/TN ngày 20.3.70, Bộ Tài Chánh có yêu cầu các Bộ, Phủ chỉ thị cho các cơ quan Chánh Phủ, các cơ quan tự trị, các công quản và các Công ty quốc doanh ký thác tiền tại Ngân khố và chỉ mở trương mục tại các ngân hàng tư trong trường hợp thật cần thiết cho sự điều hành mà thôi.

Việc ký thác tiền tại Ngân khố giúp cho Bộ Tài Chánh có thể theo dõi tình hình tồn ngân của các Cơ quan nói trên và giúp cho việc thi hành Ngân sách Quốc gia được dễ dàng.

Tuy nhiên, đến nay vẫn còn nhiều cơ quan, xí nghiệp ký thác tại Ngân hàng tư những số tiền rất lớn, trong khi đó Tổng Nha Ngân Khố phải vay tiền của Ngân Hàng Quốc Gia để thỏa mãn nhu cầu tài chánh của Chánh phủ và phải chịu tiền lời.

Xem tiếp Q trang 10

Bị thương trong vụ hỗn chiến tại Việt Nam Quốc Tự

Đ.Đ Thiện Ân đã từ trần

SAIGON 23-6.— Hồi 5 giờ sáng nay, Đại Đức Thiện Ân (24t.) đã từ trần tại Bệnh viện Triều Châu (Cholon). Đ.Đ. Thiện Ân là một trong những nạn nhân trong cuộc biến động tại VNQT trong thời gian qua.

Hồi 7 giờ sáng, Hội Đồng Viện Hóa Đạo (ẤQ) trong một phiên họp khẩn đã ra một thông cáo để ngày hôm nay chánh thức gọi đích danh 3 Thượng Tọa Tâm Châu, Tâm Giác và Đức Nghiệp chủ mưu trong vụ này.

Mặt khác, một Thông cáo cũng đề ngày hôm nay do T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ cũng đã yêu cầu đồng bào Phật tử tích cực tham gia vào lễ cầu siêu và đám táng Đ.Đ. Thiện Ân sẽ cử hành lúc 9giờ sáng Chủ Nhật 28-6-70.

N.S. NGUYỄN PHƯỚC ĐẠI bị Luật Sư Đoàn cảnh cáo

SAIGON 26-6.— Nguồn tin thông thạo tại Pháp Đình tiết lộ Hội Đồng Kỷ Luật Luật Sư Đoàn đã áp dụng biện pháp kỷ luật với Luật sư Nguyễn Phước Đại và treo áo vĩnh viễn Luật sư tập sự Phan văn Du.

Luật sư Nguyễn Phước Đại, Nghị sĩ Thượng Viện bị Hội Đồng Kỷ Luật LSĐ cảnh cáo vì đã cãi trong phiên tòa Quân Sự xử vụ ông Trần Ngọc Châu. Trong phiên tòa Quân Sự này, Công tố viện đã

XEM TIẾP M TRANG 10

Trước việc 500 TPB bất thần xông chiếm chúng cư Minh Mạng

HÀNG NGÀN ĐỒNG BÀO NẠN NHÂN CHIẾN CUỘC xuống đường chống đối TPB chiếm nhà

◐ CHÍNH QUYỀN HỨA : BẰNG BẤT CỨ GIÁ NÀO CŨNG SẼ GIỮ BẰNG ĐƯỢC NHỮNG CĂN NHÀ CHO ĐỒNG BÀO

Người «mất nhà» chống người «đòi nhà» chiếm nhà . (ảnh THANH HUY)

✣ ANH TRINH

SAIGON 23-6.— Hàng ngàn đồng bào già trẻ nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân tại Đô Thành, hồi 9 giờ sáng nay đã ồ ạt kéo nhau xuống đường từ trại tạm cư Pétrus Ký di chuyển ra đại lộ Lý Thái Tổ rồi kéo thẳng đến Chúng cư Minh Mạng để đòi hỏi Chánh quyền giải quyết cấp thời trường hợp bị chiếm nhà, chiếm đất của họ.

Hàng chục biểu ngữ được trương ra giữa một đoàn «nạn nhân» kéo dài trên đường phố hàng ngàn thước. Biểu ngữ viết «yêu cầu dừng chiếm nhà của đồng bào nạn nhân chiến cuộc, chưa có nhà.» «Đây là tài sản cuối cùng của chúng tôi». Đoàn biểu tình «Đòi Quyền Sống» đi đầu bởi một lá Quốc Kỳ và 1 biểu ngữ to tướng : «Chúng Cư của đồng bào nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân, hãy trả lại chúng tôi»

Khi đến ngang chỗ Cảnh Sát Nguyễn văn Quế, đoàn người nạn nhân ngừng lại trước cửa Chúng Cư Minh Mạng. Nhiều nạn nhân nóng tính toan phá cửa chung cư xông vào nhưng Ban Tổ Chức yêu cầu đoàn biểu tình giữ trật tự để Ban tổ chức leo lên lầu cao của chung cư này giăng 3 biểu ngữ đòi quyền sống nói trên.

Tiếp xúc với chúng tôi ngay tại chỗ, một đại diện nạn nhân cho biết mục đích của cuộc tuần hành hôm nay nhằm yêu cầu chánh quyền giải quyết cấp thời nguyện vọng của đồng bào nạn nhân. Vị này cho biết hồi 19 giờ đêm 21/6 — 500 người lạ mặt, «gãy tay chân» đã bất thần kéo đến Chúng cư Minh Mạng xông vào chiếm cứ những ngôi nhà mà Chánh Phủ dự định cấp cho đồng bào nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân. Toán người «lạ mặt» này đã tự động đề tên họ của họ vào các phòng của chung cư này, rồi một số ở lại và một số bỏ đi.

Hồi 10g sáng nay, Ông Quận Trưởng Quận 10 đại diện Ông Đô Trưởng đã đến tận nơi để nhận thỉnh nguyện thư của đồng bào. Nhân dịp này Ông cho biết theo tên họ và số quân được ghi ở các phòng thuộc chung cư này thì đúng là một số Thương Phế Binh đã đến chiếm tại đây. Ông tuyên bố : «mảnh đất này là của đồng bào nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân, không một ai có quyền xâm chiếm và bằng bất cứ giá nào Chánh phủ cũng sẽ cấp phát cho đồng bào nạn nhân chiến cuộc chớ không một ai khác».

Đồng bào đã hoan hô vang dậy lời tuyên bố quả quyết này của vị Quận Trưởng đại diện Chánh quyền địa phương.

Liền đó 1 đại diện của UBTĐ của TPB đã đến xin gặp Ban Tổ Chức để điều đình. Vị Đại Diện TPB hứa rằng bằng mọi biện pháp họ sẽ thanh lọc những TPB đi sai đường lối.

Cuối cùng ông ta yêu cầu Ban Tổ Chức của nạn nhân hãy đến gặp ông Trương văn Bộ Chủ tịch UBTĐ của TPB để giải quyết hầu làm sáng tỏ vấn đề.

Xem tiếp G trang 10

Chủ Tịch Hội Cựu Chiến Sĩ Trung Hoa khuyên :

Cựu Chiến binh VN nên đặt nặng về sản xuất hơn là chính trị

SAIGON 22/6 (VTX).— Ông Tsu Yu Chao, Chủ Tịch Ủy Hội Cựu Chiến Sĩ Trung Hoa Dân Quốc chiều nay đã nhận định rằng Cựu Chiến Binh Việt Nam nên đặt nặng về sản xuất hơn là chính trị.

Trong cuộc họp báo ngắn tại phòng khách danh dự phi trường Tân Sơn Nhất sau 5 ngày viếng thăm chính thức Việt Nam Cộng Hòa, ông Tsu Yu Chao cho rằng sau khi giải ngũ, người cựu quân nhân cũng là một thường dân như những người khác.

Theo ông thì cựu chiến binh nên chú trọng về ngành sản xuất để đóng góp vào sự phát triển của riêng ngành cựu chiến binh và sự tiến bộ xã hội theo chính sách của Chính Phủ.

Ông cho biết sự kiện này chẳng những sẽ giúp cho người cựu quân nhân tự túc mà còn đem lại nguồn lợi cho quốc gia.

Ông kết luận, nên đặt nặng việc cứu quốc và kiến quốc hơn chính trị, nhất là trong 1 nước đang ở tình trạng chiến tranh như VNCH.

Đề cập đến kế hoạch và chương trình giúp đỡ VNCH, ông Chủ tịch Ủy Hội Cựu Chiến Sĩ Trung Hoa Dân Quốc cho biết trong cuộc hội thảo sáng nay giữa phái đoàn Cựu Chiến Sĩ Trung Hoa Dân Quốc với ông Tổng Trưởng cùng những viên chức cao cấp của Bộ Cựu Chiến Binh, hai bên đều đã giải quyết một cách tốt đẹp những đề nghị và đồng ý trên nguyên tắc những sự giúp đỡ của Trung Hoa Dân Quốc đối với Việt Nam Cộng Hòa trên phương diện nhân viên kỹ thuật, cũng như những sự hợp tác khác sau này liên quan đến ngành Cựu Chiến Binh trong lãnh vực phục hồi, huấn nghệ và phát triển Nông Ngư Nghiệp.

Ông cũng cho biết thêm Trung Hoa Dân Quốc sẽ gởi hai Bác Sĩ giải phẫu chỉnh hình và hai chuyên viên vật lý trị liệu để giúp việc tại Trung Tâm Chỉnh Hình Saigon và Cần Thơ.

Tuy nhiên, Trung Hoa Dân Quốc sẽ không đặt phái đoàn nào tại VNCH mà chỉ đưa người sang giúp đỡ tùy theo nhu cầu của ngành Cựu Chiến Binh và Chính Phủ VNCH.

Trả lời câu hỏi khác, ông Chủ tịch nói rằng đây là lần thứ hai ông viếng thăm VNCH cách lần trước 9 năm. Ông đã nhận thấy VNCH có rất nhiều tiến bộ và ông rất cảm mộ những sự tiến bộ vượt bực này trong tình trạng chiến tranh của VNCH.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Vì CQ chưa tỏ thiện chí

Công nhân vẫn quyết đình công

SAIGON 23-6.— Sáng nay, ông Võ văn Tài, Tổng Thư ký Liên Hiệp Nghiệp Đoàn cho biết : vẫn chưa thấy Chính quyền tỏ thiện chí giải quyết gì trong vụ công nhân khu Tồn trữ Thủ Đức, nên cuộc Tổng đình công như đã dự định vào ngày 25-6 tới đây vẫn còn hiệu lực.

Trong khi đó, Nghiệp đoàn bạn hàng mua bán các chợ Saigon Gia Định ra Thông tri kêu gọi toàn thể đoàn viên thi hành nghiêm chỉnh chỉ thị Tổng đình công đợt II của Liên Hiệp Đô Thành số

XEM TIẾP X TRANG 10

THÔNG CÁO CỦA H.T.X. Kiến ốc Nghiệp đoànKGVN

Ban Quản trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng thông báo để các xã viên rõ :

Nhờ sự giúp đỡ đặc biệt của Thủ Tướng Chính Phủ và Ông Tổng Trưởng Công Chánh, 325 xã viên HTX Kiến Ốc NĐKGVN đã được Tổng Cuộc Gia Cư chấp thuận cho vay mỗi người 300.000 đồng để làm nhà trong Làng Báo Chí. Đồng thời quân đội Đại Hàn đang ráo riết đổ giúp đất làm nền nhà cho Làng Báo Chí.

Vậy, để công tác thực hiện Làng Báo Chí được tiến hành mau lẹ, yêu cầu tất cả các xã viên hãy tới trụ sở HTX Kiến Ốc NĐKGVN số 36 đường Nguyễn Huệ Saigon (lầu 1, phòng 100) để đóng nốt số tiền mua đất còn thiếu, như trong bản thông báo đề ngày 2-6-70 qui định và đã gởi tới tận tay quý bạn.

Mong quý bạn xã viên sốt sắng trong việc này.

tin cần biết

Phá hủy đạn dược hư hỏng ngày 23, 24, 25, 26, 27/6

— Đồng bào Thủ Đô hãy yên tâm khi nghe những tiếng nổ lớn trong các ngày 23, 24, 25, 26 và 27/6/70. Bộ Tư Lệnh Biệt khu Thủ Đô trong một thông cáo vừa phổ biến cho biết, kho đạn 533 đạn dược sẽ phá hủy một số đạn dược hư hỏng tại một nơi cách Nhà Bè hai cây số về phía Đông nam mỗi ngày từ 11 giờ đến 14 giờ trong các ngày nói trên. Thông cáo nói trên cho biết, đạn dược phá hủy có gây nhiều tiếng nổ lớn và yêu cầu đồng bào hãy yên tâm khi nghe những tiếng nổ trên

Phá bỏ bục xi măng trên lề đường

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông cáo :

Hiện nay Tòa Đô Chánh nhận thấy có nhiều gia chủ đã tự ý làm các bục xi măng dọc theo triền lề để xe cộ vào nhà. Sự việc này đã làm cản trở việc thoát nước trên mặt lộ xuống các miệng cống và làm cho mặt lộ chóng hư hỏng.

Vì quyền lợi chung và cũng để tránh mọi tự can thiệp phiền phức bởi nhân viên công lực, Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào nên phá bỏ các bục xi măng này.

Sau thời hạn 15 ngày, Tòa Đô Chánh sẽ cho phá bỏ các bục xi măng trên lề đường và các sự hư hỏng, nếu có, sẽ do gia chủ cánh chịu.

Sẽ có còi báo hiệu giờ khai mạc và bế mạc cuộc bầu cử H.Đ.Đ.T.

— Tòa Đô Chánh cho biết : trong ngày bầu cử Hội Đồng Đô Thành 28-6 sắp tới, các cơ quan Bưu điện, Sở Cứu Hỏa Đô Thành, Nhà đèn Chợ Quán và hãng rượu la ve Chợ Lớn sẽ kéo 1 hồi còi dài 1 phút vào lúc khai mạc cuộc bầu cử 7 giờ sáng và 4 giờ chiều, giờ bế mạc cuộc bầu cử.

Một số đường sẽ được tráng nhựa toàn diện

— Trong 1 thông cáo, Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào ngụ trên các đường Lê Thánh Tôn (từ Tự Do đến Pasteur), Hậu Giang, Tháp Mười, Trần Thanh Cần, Khổng Tử, Tổng Đốc Phương, Nguyễn Hoàng, Trần Hoàng Quân, Nguyễn Trãi (từ Cộng Hòa đến Công trường Duy Linh), Minh Mạng, Phan thanh Giản (từ Lê văn Duyệt đến Ngã Bảy) dọn dẹp các chướng ngại vật để công tác tráng nhựa toàn diện sẽ được thực hiện trong nay mai tiến hành một cách tốt đẹp.

Bị cắt tóc dài 1 Hippy tự thiêu

BA LÊ 22-6 (Reuter).— Hôm nay, sở cảnh sát Ba Lê cho biết tối thứ bảy 1 thanh niên người Pháp tên Souque 19 tuổi đã tự thiêu sau khi cha anh buộc anh cắt mớ tóc dài.

Cảnh sát nói người ta đã tìm thấy xác của anh này ở ngoài vườn. Anh để lại 1 bức thư nói anh không thể vâng lời cắt mái tóc và anh đã chọn cái chết hơn là vâng theo «sự độc tài chuyên chế của xã hội». Bức thư trên viết : «Người lớn không hiểu chúng tôi, họ buộc chúng tôi theo các kinh nghiệm của họ và chịu sự phán xét của họ». Anh Souque đã bắt chước để tóc hippy sau chuyến viếng thăm Anh quốc mới đây.

Vụ đổ máu tại trụ sở PG Hòa Hảo ra trước Tòa Đại Hình

Liệng lựu đạn gây tử thương 2 người bị kết án 5 năm cấm cố

gia đình nạn nhân được bồi thường 100.000đ

SAIGON 23-6.— Cách đây hai năm, tại Trụ sở Hội Phật Giáo Hòa Hảo đường Bùi thị Xuân Saigon đã xảy ra 1 cuộc đổ máu gây thiệt mạng cho hai người và gây thương tích cho 25 người khác.

Theo cuộc điều tra của cơ quan an ninh thì lối 16 giờ chiều ngày 20-7-68, vì sự mâu thuẫn giữa hai phe lãnh đạo, nên một phái đoàn Đại Diện Phật Giáo Hòa Hảo thuộc Ban Trị Sự Trung Ương định đến tiếp thu trụ sở nói trên, đã gặp sự phản đối của ông Lê quang Liêm, cố vấn ban trị sự cũ cùng một số người tại trụ sở nên không vào được. Trong khi nhóm người này đang tụ họp trước trụ sở để tìm cách vào thì thình lình một trái lựu đạn từ trong liệng ra giữa đường gây nên thảm cảnh nói trên. Vì vậy những người có mặt trong trụ sở hôm ấy đều bị câu lưu điều tra. Kết thúc cuộc điều tra, ông Lê quang Liêm được miễn tố về hai tội đồng lõa cố sát và cố ý gây thương tích cho các nạn nhân nói trên và mang vũ khí bất hợp pháp. Ngoài ra phòng luận tội còn miễn tố ô. Hồ văn Nhỏ, ông Lê quang Liêm và 29 người khác về tội tụ họp bất hợp pháp vì hội Phật Giáo Hòa Hảo đã được chính phủ công nhận cho phép hoạt động từ lâu. Còn ông Hồ văn Nhỏ, thư ký phụ tá của ông Lê quang Liêm, thì bị truy tố ra Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm về tội cố sát hai ông Trương văn Trí và Nguyễn văn Đột và tàng trữ vũ khí bất hợp pháp.

Nội vụ đã được xét xử trong phiên nhóm ngày hôm qua. Ở sơ vấn cũng như ra trước vành móng ngựa, ông Nhỏ vẫn giữ lời khai vì lý do tự vệ khi thấy đám người quá đông sợ họ vào phá trụ sở, phần nghe đám người hăm dọa vào được sẽ giết ông và các người trong trụ sở nên ông tự ném quả lựu đạn ra khoảng trống cốt để cảnh cáo đám người có thái độ quá khích chứ không có ý giết hai nạn nhân kia. Bị can

Xem tiếp H trang 10

từ QUÊ ra TỈNH

Nữ chúa vùng Tân Bình bị bắt

GIA ĐỊNH.— Nói đến nữ chúa Năm Đen là giới ăn chơi ở vùng Tân Bình đều nghe danh biết tiếng. Năm Đen tên thật là Lâm thị H. (22t) ngụ tại xã Tân Sơn Hòa đã từng cầm đầu 1 nhóm du đãng đứng bến ở vùng Nguyễn văn Thoại.

Các nàng chiêu đãi muốn yên thân làm việc tại các Sở-nách-ba thì phải nộp tiền đều đều cho Năm Đen. Các cô làm vợ Mỹ, các ả giang hồ cũng phải chia chác cho nữ chúa hàng đêm mới yên tâm làm ăn. Bởi y là người Việt gốc Miên, nước da bánh ít nên người ta tặng cho biệt danh là nữ chúa Năm Đen. Nữ chúa này đã từng lấy thẹo nhiều cô gái giang hồ không biết điều với y thị. Năm Đen dám choảng với Mỹ kiều cố ý bênh vực các bà vợ Việt chống với nữ chúa.

Hành động của nữ chúa như thế nên gần đây có 1 số quán giải khát ở đường Nguyễn văn Thoại đã lo lót cho y thị hàng đêm để cho y bảo đảm an ninh; các động mãi dâm cũng lo thuê nữ chúa gác cửa mới làm ăn được. Hành động này đã được nhà chức trách Tân Bình để ý: hôm 20-6, ban bài trừ tệ đoan đã tóm cổ y thị đưa về bót để lập biên bản giải Tòa. (DL)

Một thiếu nữ sắp lên xe hoa tự tử

CHỢLỚN.— Chiều 21-6, cô Dương thị X. (18 tuổi), con của ông Dương Văn V. ngụ tại bến Lò Gốm (thuộc quận 6) nằm mê man bất tỉnh trong phòng. Lập tức người ta chở cô X. đến bệnh viện cứu cấp. Nhờ sự tận tâm cứu cấp của Bác sĩ nên sau đó cô X. lần lần tỉnh lại. Được biết cô X. đã uống nhiều loại thuốc trị bệnh nhức đầu để tự tử.

Cũng theo người rành chuyện thuật lại thì cô X. đã được cha mẹ gả cô cho 1 thanh niên ở tận Thủ Thừa (Long An) và đã làm lễ hỏi xong hôm tháng rồi. Cô X. sửa soạn lên xe hoa để về nhà chồng, nhưng không rõ cô bận việc chi mà bỏ nhà ra đi gần 1 tuần lễ và gia đình của cô X. đi tìm được cô đem về nhà. Đến chiều ngày nói trên cô X. lại toan quyên sinh bằng loại thuốc trị nhức đầu.

Trưa buồn, anh thợ hồ làm ẩu

SAIGON.— 1 giờ trưa 21-6, cô Lê thị M. (17t.) phụ thợ hồ nhà ở đường Vân Đồn, đang nằm nghỉ trưa tại căn nhà đang cất lỡ vở ở đường Lê văn Duyệt, thình lình giật mình thức giấc, thấy anh thợ hồ tên Tô văn Ch. (18t.), nhà ở đường Nguyễn tri Phương làm chung với cô tại căn nhà này, đang giở trò bậy bạ bằng cách bóp nhũ hoa. cô M. liền la hô lên. Cảnh sát đi tuần qua nghe tiếng vào can thiệp và bắt tên Ch. đưa về bót câu lưu để lập biên bản giải tòa. (AH)

Lựu đạn nổ, 1 chết

GIA ĐỊNH.— Chiều 22-6, bà Nguyễn thị Lắng 44 tuổi, ngụ tại xã Phước Tân Hưng quận Bình Phước ra đồng cuốc đất gieo mạ dẫm nhằm lựu đạn nổ bị thương nặng. Nạn nhân được chở đến bịnh viện thì tắt thở. (CC)

Ngồi xích lô đạp bị giựt xách tay

SAIGON.— Hồi 9giờ sáng ngày 22-6, chị La thị Ts. ngụ tại đường Trương Minh Giảng, ngồi xích lô đạp chạy đến ngã tư Phan Đình Phùng và Lê văn Duyệt, thì có 2 thanh niên cỡi xe Honda bò bên cạnh và giựt của chị này 1 cái xách tay, trong có đựng hơn 20.000 đồng và nhiều giấy tờ khác, rồi tẩu thoát. (CC.)

Uống rượu quịt còn đả thương chiêu đãi viên

SAIGON.— 10g tối 21-6, có 3 ngoại kiều vào bar ở số 43 đường Tự Do kêu chiêu đãi viên đem rượu ra uống. Sau khi uống sạch hết số bạc 5.000đ, cả ba đứng dậy không chịu trả tiền, cô Nguyễn thị D. (30t) chiêu đãi viên liền đến hỏi, thì không ngờ 3 tên không chịu trả tiền còn túm đánh cô này bị thương. Cô D. tri hô lên, xe tuần tiễu hỗn hợp đi qua liền vào can thiệp bắt cả 3 đưa về bót. Được biết 3 ngoại kiều này tên là Duoan William C, Singhes John C. và Black Lym Jr. (AH)

Nổ súng chận xe xin quá giang

SAIGON.— 11g tối 21/6, cậu Trần văn R. (21t) nhà ở đường Cô Giang, lơ xe đò đang ngồi phía sau xe di chuyển trên đường Nguyễn văn Thoại, thì có hai người đàn ông đón đường xin quá giang. xe chật nên tài xế chạy luôn không ngừng, hai người này dùng súng lục bắn để chận xe lại, đạn lạc trúng tay cậu R. bị thương. Cảnh Sát đi tuần qua nghe tiếng súng nổ liền đến can thiệp và mời hai ông trời này về bót. Y khai tên là Mai văn T. (30t) và Ngô văn Th. (33t) cùng ngụ tại Hương lộ 14. (AH)

Mua hàng chịu đem bán rồi quịt luôn

SAIGON.— Cách nay 1 tuần, bà Tăng Bích Ng. (32t) buôn bán tại chợ BìnhTây, có bán cho bà Trần thị H. (23t) ngụ ở đường Nguyễn văn Thoại một số hàng hóa trị giá 30.000đ, vì bà H. bị hụt tiền, nên chỗ buôn bán quen biết bà Ng. bằng lòng để cho bà H. đem hàng về bán rồi đem tiền xuống trả. Nhưng không ngờ đem về bán hết hàng rồi bà H. lấy tiền xài luôn, không chịu xuống trả. Chờ mãi không được, bà Ng. liền đến bót trình nhà chức trách. Cảnh sát mở cuộc điều tra và đã bắt được bà H. đưa về bót lập biên bản giải tòa. (AH)

Tịch thâu 20 kí chất nổ và 2 khẩu đại liên

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, nhà chức trách quận Cần Giờ có khám phá được 1 nơi chôn giấu vũ khí của VC. 20 kí chất nổ và 2 khẩu đại liên bị tịch thâu, có vài người bị bắt. (DL)

Bán giùm ăn huê hồng lại cuỗm luôn

SAIGON.— Bà Lương thị V. ngụ tại đường Lê văn Duyệt, có một số nữ trang trị giá gần 200.000đ. Có nhờ bà Trần thị Th. ngụ tại hẻm 595 đường Phan Đình Phùng đi bán giùm ăn huê hồng, nhưng khi bán được bà Th. lấy tiền bỏ túi xài và bỏ nhà trốn. Bà V. đã đi trình nhà chức trách. Chiều 21-6, tình cờ bà V. đang đi trên đường Lê văn Duyệt bắt gặp bà Th. liền nhờ cảnh sát bắt đưa về bót giữ để điều tra. (CC)

Buồn việc gia đình, thiếu nữ thắt cổ tự tử chết

SAIGON— 12giờ đêm 22 rạng 23-6, bà Nguyễn thị H. ngụ tại 436/54 Saigon, đang ngủ giựt mình thức dậy phát giác người con gái của bà tên Nguyễn thị Ch. (18t) thắt cổ tự tử ở trong phòng riêng. Cô Ch. được chở đến bệnh viện cứu cấp, nhưng dọc đường cô này tắt thở. Nguyên do cô Ch. đi tìm cái chết là vì có buồn chuyện gia đình và đòi đi tu, nhưng người nhà không cho nên cô lẽ vì quá buồn, cô Ch. thừa dịp người nhà đều ngủ nên cô mới thắt cổ tự tử. (CC)

Bình gió đá bị thấm nước mưa phát nổ

SAIGON.— 10 giờ sáng 21-6, đồng bào đang đi trên đường Hậu Giang, thình lình nghe một tiếng nổ lớn phát ra trước xưởng đóng thùng xe hiệu T.C. số 704 đường Hậu Giang Cholon do bà Trần thị Th. (40t). làm chủ. Người ta liền chạy đến xem thì thấy nhiều mảnh sắt vụn văng tứ tung trước cửa xưởng. Nhưng rất may là không có ai bị thương, chỉ gây hư hại nhẹ cho chiếc xe Lam ba bánh số EF. 138 đậu trước căn nhà kế cận. Theo lời bà Th. cho biết thì tiếng nổ do bình gió đá để ở sân trước nhà bị mưa thấm nước tăng sức ép bên trong nên phát nổ. (AH)

Thêm một ổ cờ bạc lớn bị phá vỡ

SAIGON.— Nhà chức trách được tin tại đường Minh Phụng, có một tổ chức chứa cờ bạc, đánh ăn thua khá lớn. Cầm đầu tổ chức này là sì thẩu Cháng D. (58 tuổi). Sau nhiều ngày theo dõi, chiều ngày 21/6, Cảnh Sát liền đến nơi bao vây căn nhà số 363 đường Minh Phụng, để vào bắt sòng bạc này. Nhưng không ngờ khi Cảnh Sát ập vào nhà, thì bị tên D. chặn cửa dùng cây đục bén ngăn cản nhân viên không cho vào để cho con bạc bên trong tẩu thoát hết. Nhân viên Cảnh Sát liền bắt tên D. và tịch thâu một số tang vật đưa về bót để lập biên bản giải tòa. (AH)

Nhậu say, lái xe ủi vào nhà

SAIGON.— 7 giờ tối 21-6, Cảnh Sát đi tuần trên đường Lê Quang Liêm, trông thấy 1 chiếc xe vận tải mang số EI-3311 đang di chuyển trên đường này, đâm thẳng vào căn nhà không số ở mé sông trước nhà số 189 cùng đường do ông Tiêu văn Kh. (41t) làm chủ. Rất may là không có ai bị thương, căn nhà bị hư hại nặng. Cảnh sát đến xem thì thấy tài xế tên Tiêu văn S. (40t) và Phạm văn Ch. (51t) lơ xe đều say mèm. Cả hai và chiếc xe bị về bót để mở cuộc điều tra. (AH)

Trộm ciment đem bán bị bắt còn hối lộ

SAIGON.— 2giờ trưa 21/6/70, Cảnh Sát đi tuần trên bến Chương Dương, trông thấy một thiếu phụ và một thiếu niên chở xe hàng đem 15 bao ciment đến tiệm ông Thái văn T. (64t) ở bến Chương Dương bán. Sanh nghi là đồ gian, đến chận hỏi, thì cả hai thú nhận là vừa ăn trộm được đem bán. Cảnh Sát liền tịch thâu số ciment và bắt hai người đưa về bót. Trên đường đi, thiếu phụ này đã hối lộ cho Cảnh Sát 400 để xin tha. Số bạc bị tịch thâu để lập biên bản giải tòa. Cả 2 khai tên là Nguyễn thị Q. (30t) và Lê văn C. (17t) nhà ở đường Dương Bá Trạc. (AH)

Rước Mỹ ngoài công lộ, 1 thiếu nữ bị bắt

SAIGON.— Đêm 21-6, nhân viên an ninh theo dõi có bắt được 1 thiếu nữ tên Lê H.A. (16t), ngụ tại đường Trương minh Ký (Gia Định) đang rước khách Mỹ kiều về nhà bán dâm tại hẻm 429 đường Trương minh Giảng. (CC)

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

NẰM XUỐNG

Thêm một lãnh tụ nổi tiếng của Á Châu sau Đệ Nhị thế chiến vừa nằm xuống : Cố Tổng Thống Sukarno của Nam Dương.

Ông Sukarno cầm quyền lãnh đạo gần một trăm triệu dân của nước Nam Dương suốt trong 20 năm, từ 1945 đến 1965, thì bị cách mạng lật đổ. Sau khi bị lật đổ, ông Sukarno đã bị tố cáo đủ điều xấu xa, bị điệu ra tòa cách mạng, bị quản thúc đến lúc chết. Sau khi chết, đã được chánh quyền đương thời của Nam Dương quyết định làm lễ quốc táng, để tang trong một tuần, toàn dân và nhiều lãnh tụ Á Châu tỏ ra vô cùng xúc động.

Cuộc đời của ông Sukarno, về một phương diện nào đó, là điển hình cho một nhà cầm quyền của Á Châu mới, dù gọi là dân chủ. Ông Sukarno đã đứng đầu phong trào giành Độc Lập từ tay Đế Quốc Hòa Lan, được bầu làm Tổng Thống, được các đàn em tại Quốc Hội phong làm Tổng Thống trọn đời, để khỏi phải bầu đi bầu lại cho đỡ tốn kém. Và cuối cùng vì đi quá sát với Cộng sản nên bị quân đội lật đổ.

Tổng Thống Sukarno, bên cạnh những công đức đối với dân Nam Dương, đã được nhắc nhở tới nhiều, như là một người bê bối về đường tình ái. Ông có tới 5 bà vợ, trong khi Hồi Giáo chỉ cho phép có 4 bà chánh thức, nên nhiều khi ông đã phải ly dị một bà, để lấy thêm một bà mới, cho đúng với tinh thần thượng tôn luật pháp. Nhưng nhiều người đã kính phục ông, vì khi trị được những 5 bà vợ, thì việc trị quốc không còn thành vấn đề nữa.

Khi Nam Dương tuyên cáo nền độc lập, chính tay một bà vợ của ông Sukarno đã may lá quốc kỳ đầu tiên của tân quốc gia này. Từ 1945, mỗi năm kỷ niệm ngày độc lập, lá cờ lịch sử này lại được thượng lên một lần rồi cất đi. Sau khi ông Sukarno bị lật đổ, Chính quyền cách mạng đòi lấy lá cờ, ông Sukarno đã bảo đó là lá cờ do vợ ông ta may, của riêng của gia đình ông, nên không trao cho ai cả. Sức Mấy thích giai thoại này nhất, vì nó tượng trưng cho quan niệm cai trị của các nhà lãnh đạo Á Châu, coi việc nước như việc nhà, của chung như của riêng.

Cố Tổng Thống Sukarno cùng tuổi với cố Tổng Thống Ngô đình Diệm, sanh năm Canh Tý 1901, hai người có quen nhau trong thời hoạt động Cách Mạng. Cuộc đời của hai người có nhiều điểm giống nhau, và có nhiều điểm khác nhau. Ông Sukarno cầm quyền trước ông Diệm 9 năm. Cùng đặt tên cho cái dinh của mình là Dinh Độc Lập, cùng ghét Mỹ, cùng bị phe quân nhân được Mỹ ủng hộ lật đổ. Cứ bề ngoài mà xét, thì ông Diệm chết nhục nhã hơn ông Sukarno, nhưng ông Sukarno bị cái nhục phải ra tòa cho những kẻ mình vốn coi như con cái trong nhà làm quan tòa xét xử. Điểm khác nhau dễ nhận thấy nhất là ông Diệm không có số đào hoa như đồng nghiệp Sukarno.

Trong 5 năm đầu của những năm 60, tại ven biển phía Tây Thái Bình Dương, đã có ba cuộc đảo chánh khá giống nhau : 1960, T.T. Lý Thừa Vãn của Đại Hàn bị lật đổ. Bị cưỡng bách lưu vong bên Hạ Uy Di, và sau khi chết 2 năm, đã được phục quyền tại Quốc Nội.

Năm 1963, T.T. Ngô Đình Diệm bị lật và bị giết ở Việt Nam.

Năm 1965, T.T. Sukarno bị lật ở Nam Dương. Ba người bị lật đổ kể trên là ba nhà cách mạng dân sự. Hiện nay, cả ba Quốc gia kể trên đều do ba ông Tướng làm Tổng Thống.

Tội to nhất của Chánh quyền Sukarno, là nạn tham nhũng bành trướng quá mạnh. Nhưng sau khi Sukarno bị lật đổ, thì nạn tham nhũng bành trướng mạnh hơn, cùng với cao trào cách mạng. Đó là lý do Chánh quyền Cách mạng đã làm quốc táng và nhân dân Nam Dương bùi ngùi thương tiếc người nằm xuống.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Tiểu Bảo và bọn Từ Thiên Xuyên, Phàn Cương cùng kiếu từ ra cửa, Mộc Kiếm Thanh, Liễu Đại Hồng và chúng nhân của Mộc Vương Phủ theo đưa ra tận cửa ngoài cho đến khi Tiểu Bảo lên kiệu rồi họ mới quay trở lại.

Về đến chỗ trú của Thiên Địa Hội, Phàn Cương nôn nóng hỏi ngay :

— Vi Hương chủ, hôm nay có thích khách trong Hoàng Cung thật à ? Cứ nhìn vào thái độ của bọn Mộc Vương Phủ thì không chừng đám là người của họ lắm....

Tiểu Bảo cười :

— Chắc như thế chứ còn gì nữa. Chuyện thích khách đêm rồi trong Hoàng Cung là chuyện tối mật, người ngoài không một ai hay biết, thế mà họ không một chút ngạc nhiên thì rõ ràng là họ rồi chứ ai vào đây nữa !

Huyền Trinh nói :

— Những người ấy dám vào Hoàng Cung hành thích quả là gan dạ bằng trời, hành động đó đáng cho người khâm phục... Vi Hương Chủ nói có thể cứu được à ? Tôi thấy chuyện này khó khăn lắm đấy.

Lúc đối đáp với bọn Mộc Kiếm Thanh và Liễu Đại Hồng trong bàn tiệc, Tiểu Bảo đã tính toán sẵn trong bụng rồi, chuyện cứu tất cả những người bị bắt thì chắc là không được, nhưng ngay trong phòng gã đã có sẵn Mộc Kiếm Bình và Phương Di, đành rằng Tiểu Quận Chúa do Tiền Lão Bản bắt đem vô, nhưng riêng Phương Di thì quả đúng là thích khách mà chuyện đưa họ ra khỏi cung không phải là chuyện không làm được, nên khi nghe Huyền Trinh nói, Tiểu Bảo mỉm cười :

— Nhiều thì không được chứ một đôi người thì không khó lắm đâu. [illegible] chỉ giết có mỗi một Bạch Hàn Tùng, mình đưa ra một người của [illegible] ra họ cũng chẳng thiệt thòi gì, và lại mình còn có thêm một cô bé [illegible] đưa vô nữa đó chứ ? Mình trả [illegible] cho họ thì đã quá lời [illegible] Tiền đại ca thấy có [illegible] không ? Ngày mai Tiền đại ca hãy đưa vào hai con heo đã làm [illegible] cho tôi nhét hai người của họ vào bụng heo [illegible] Tiền đại ca chịu khó cho tôi mắng mỏ hơi, tôi bảo heo dở quá buộc đại ca phải đem trở về là ổn !

Tiền Lão Bản vỗ tay cười :

— Vi Hương Chủ thật là diệu kế.... Con heo để nhét cô bé thì y như trước, còn một nửa thì tôi phải tìm con cho thật lớn...

Tiểu Bảo quay lại an ủi Từ Thiên Xuyên :

— Từ tam ca đừng buồn, tên Dương nhất Phong chó chết đã đắc tội với Từ tam ca, tôi đã nói cho Ngô Ứng Hùng đánh hắn một trận xụi cả hai chân chó nó luôn.

Từ Thiên Xuyên gật gật đầu :

— Vâng, Vâng.. đa tạ Vi Hương Chủ.

Ngoài miệng tuy nói thế nhưng trong bụng lão ta lại không tin tưởng, lão nghĩ thầm : «Thằng nhỏ này nói bậy bạ luôn mồm, còn Ngô Ứng Hùng là bậc Thế Tử Vương Gia danh vọng, làm sao lại đi nghe lời nó chứ....

Thay Hoàng Đế đi vào nguy hiểm

Tiểu Bảo về đến Hoàng Cung, vừa mới bước vào Thần Võ Môn thì gặp ngay hai tên Thái Giám hớt hải đi ra :

— Quế Công Công, mau mau,.. Hoàng Thượng cho đòi gấp !

Tiểu Bảo hỏi :

— Có chuyện gì cần kíp đến thế ?

Tên Thái Giám nói :

— Hoàng Thượng thôi thúc đã đôi ba lần tự nhiên là có chuyện gấp lắm, hiện Hoàng Thượng đang ở tại thư phòng.

Tiểu Bảo lật đật bước vào, thấy Khang Hy đang đi qua đi lại xem chừng sốt ruột lắm và khi thấy Tiểu Bảo là nhà vua đã kêu lên :

— Mẹ họ, ngươi chết biệt ở đâu mất thế ?

Từ lúc học được tiếng chưởi thề của Tiểu Bảo, cứ hễ vắng người, chỉ có một mình Tiểu Bảo là Khang Hy nói luôn miệng và điều đó đã làm cho Tiểu Bảo vô cùng thích thú.

Nghe nhà vua hỏi, Tiểu Bảo bịa chuyện ngay :

— Tâu Hoàng Thượng, nô tài nghĩ rằng bọn thích khách khi quân phạm thượng này nếu không tóm trọn ổ chúng thì e rằng sau này chuyện không hay lại có thể xảy ra, vì thế nô tài sửa dạng cải trang đi vào những ngõ hẻm lân la theo các vùng đông đúc để nghe ngóng dò xét cố tìm xem kẻ chủ mưu bọn thích khách này là ai, phải chăng chúng đang ẩn núp trong Hoàng Thành ?

Khang Hy gật đầu :

— Hay lắm, thế ngươi đã có nghe ngóng được tin tức gì chưa ?

Nghĩ rằng nếu nói đã có nghe thì không ổn, Tiểu Bảo bèn nói :

— Tâu Hoàng Thượng, nô tài đi suốt một ngày nay nhưng vẫn chưa thấy có manh mối nào đáng chú ý, nô tài dự định ngày mai sẽ tiếp tục đi dò xét nữa..

Khang Hy nói :

— Ngươi đi lòng vòng bậy bạ chưa chắc có nghe ngóng được gì đâu, ta đã có dự định một cách rồi.

Tiểu Bảo làm ra vẻ mừng rỡ :

— Dự định của Hoàng Thượng thì nhất định phải là hay lắm.....

Khang Hy nói :

— Vừa rồi Đa Long có vào tâu rằng bọn thích khách bắt được tên nào cũng gan lỳ lắm, tra khảo cách gì chúng cũng cứ nói là do Ngô Tam Quế sai khiến, xem chừng dù có giết chúng cũng không chịu nói thật, cho nên ta nghĩ tốt hơn hết là tha quách chúng đi.

Tiểu Bảo trố mắt :

— Tha quách cả à ? Vậy thì,.... vậy thì chẳng hóa ra dễ dàng cho bọn chúng....

Khang Hy cười :

— Thả chú sói con, tự nhiên nó phải chạy tìm sói mẹ chứ

Tiểu Bảo khoái chí vỗ tay :

— Hay, hay quá, hay quá...Mình thả thích khách, tự nhiên chúng sẽ tìm gặp kẻ cầm đầu. Hoàng Thượng tính toán như thần, thật còn hay hơn ba ông Gia Cát Khổng Minh...

Khang Hy cười :

— Cái gì mà lại hay hơn ba ông Gia Cát Khổng Minh ? «Bợ» vừa vừa thôi chứ !...

Tiểu Bảo cười khỏa lấp và nhà vua cũng cười nói tiếp :

— Chuyện khó là làm sao theo dõi bọn thích khách mà đừng cho chúng phát giác, muốn làm được chuyện đó, nhất định không phải là dễ dàng. . Tiểu Quế Tử, bây giờ ta giao cho ngươi chuyện đó, ngươi hãy giả làm người tốt với bọn thích khách, cứu tất cả bọn chúng ra khỏi Hoàng Cung, chúng sẽ cảm kích và xem ngươi như đồng bọn, nhất định chúng sẽ mang ngươi theo.

Tiểu Bảo hơi do dự :

— Việc ấy... việc ấy...

Khang Hy nói luôn :

— Chuyện này tự nhiên có phần nguy hiểm, bởi vì nếu bị chúng phát giác thì tất nhiên cái mạng ranh của ngươi kể như rồi đời.. Tiếc vì ta mắc làm Hoàng đế, chứ nếu không thì ta sẽ tự tay làm việc ấy, ta nghĩ rằng có nguy hiểm thật nhưng nhất định là thích thú lắm.

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Thượng đã sai khiến thì dù cho nguy hiểm cách mấy, nô tài cũng xin tuân mạng chớ không sợ gì cả.

Khang Hy mừng rỡ cười cười vỗ vai Tiểu Bảo :

— Ta biết ngươi vừa thông minh vừa dũng cảm, rất bằng lòng thay thế ta để mà hành sự... Và lại tuổi ngươi còn nhỏ, bọn thích khách thấy một đứa bé như thế chúng sẽ chẳng nghi ngờ, ban đầu ta muốn sai vài tên thị vệ võ công khá khá đi làm chuyện này, nhưng bọn thích khách đâu có phải là bọn ngu, chúng sẽ không bao giờ mắc bẫy vụng về như thế. Mình thử một lần bị hư thì kể như bỏ luôn chứ không thể làm lại lần thứ hai được nữa .. Tiểu Quế Tử, ngươi đi làm chuyện này, ta xem như tự ta đi làm vậy.

Câu nói của Khang Hy là câu nói thật tình chứ không phải nói để mà khích lệ, vì từ khi học tập võ công, Khang Hy cảm nghe tay chân ngứa ngáy, trong bụng cứ mong làm những chuyện nguy hiểm cho thỏa mãn nhưng vì là một vị Hoàng Đế nên không thể thực hành theo ý muốn...

Khang Hy thấy Tiểu Bảo tuổi trang chạc với mình, nhưng về sự thông minh cũng như võ công đều kém hơn mình, nếu bảo làm được thì mình sẽ làm dư sức, vì thế, công việc này cho dù bọn thị vệ có làm được đi nữa, Khang Hy vẫn muốn sai Tiểu Bảo làm hơn, cốt ý là dùng Tiểu Bảo thay thế cho mình, để trắc nghiệm khả năng, đối với những việc mình muốn làm mà không làm được.

(XEM TIẾP TRANG 10)

BÀI CẬY ĐĂNG

Bùi - Hữu - Trình

ỨNG-CỬ-VIÊN HỘI-ĐỒNG TỈNH

Quận Triệu-Phong Tỉnh Quảng-Trị

MINH XÁC VỀ LỜI TUYÊN BỐ CỦA DÂN - BIỂU NGUYỄN - LÝ - TƯỞNG

Tiền báo Độc Lập số 114 ra ngày 17-6-70 ở trang 8 có đăng lời tố cáo của Ông Dân Biểu NGUYỄN-LÝ-TƯỞNG cho rằng Tôi có các hành vi tham nhũng, hủ hóa và áp bức [illegible] tại Quảng Trị.

Tôi hết sức ngạc nhiên về những lời tố cáo hồ đồ như thế, phải chăng ông Dân Biểu TƯỞNG [illegible] vực cho những ứng cử viên đàn em của ông tại quận [illegible] viên đã lên tiếng bôi nhọ tôi, quên cả lương tâm con người [illegible]

Ở đây, tôi không [illegible] ông DƯƠNG-LIÊM, cậu ruột của ông Dân Biểu TƯỞNG, và 13 vị thân hào nhân sĩ Thôn Dương Lộ [illegible] ông Dân Biểu TƯỞNG về những lời tố cáo vu sự làm hại thanh danh kẻ khác.

Để làm sáng tỏ trước công luận như ý ông Dân Biểu muốn và để cho tôi được nói lên nỗi oan ức của tôi, nên tôi viết những giòng chữ này để mong ông Dân Biểu TƯỞNG hãy xét lại lời nói của ông.

BÙI - HỮU - TRÌNH
Ứng Cử Viên Hội Đồng Tỉnh
Tỉnh QUẢNG-TRỊ

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 41

Hồng Kinh lược mê gái xin hàng

Ngài tức tốc hạ lệnh Thị vệ vào cung gọi Vương Cao và Đặng khóa Tử, 2 người ra khỏi cung. Hậu giữa lúc đang cùng Cao, Tử đùa giỡn, thấy lệnh gọi, vội hỏi bọn sự thế nhưng bọn Cung nữ đều không ai rõ chuyện. Cao và Tử chỉ đành theo Thị vệ ra bệ kiến Thái tông, quì xuống dập đầu lạy. Thái tông không nói chẳng rằng, chỉ đưa một lệnh tiễn cho Đa nhĩ Cổn đưa bọn Cao ra ngoài thành chém đầu tức khắc. Đến khi Văn hậu được tin này thì đã trễ không có cách gì cứu. Nhưng bà sau đó đã rõ rằng Cổn yêu mình nên đã giết bọn Cao. Từ đó Văn hậu cô độc không còn ai bầu bạn bà càng thêm buồn bã âu sầu, Thái tông hoàng đế lại không rảnh để làm vui cho bà. Bởi vì hồi đó, có chuyện lôi thôi với Triều tiên, thành thử Ngài bận bịu suốt ngày, lúc nào cũng cùng với bọn Bối lặc, đại thần bàn tính việc chinh phạt. Hoàng hậu càng vì thế càng cảm thấy lạnh lẽo đơn chiếc.

Tại sao Thái tông hoàng đế phải xuất binh chinh phạt Triều Tiên? Câu chuyện xảy ra như sau ; Vua Triều Tiên là Nhân Tổ, phản đối việc Tôn hiệu của Thái Tông. Đó là lý do thứ nhất. Lý do thứ nhì là chuyện khuyên Triều Tiên đầu hàng. Khi Hàn thị, phi tử của Nhân Tổ chết, Thái Tông Hoàng Đế sai Anh Nga Nhĩ Đại, Mã Phúc Thái, 2 người đi điếu rồi nhân dịp khuyên Nhân Tổ đầu hàng xưng thần. Tổ không những đã không chịu hàng, lại còn mai phục quân sĩ ở khách quán định ám sát sứ thần của Ngài. Đại và Thái may thoát chết chạy về được nước, kể hết mọi nỗi cho Thái tông nghe. Nhà vua cả giận, lập tức điểm đủ 10 vạn người ngựa, cùng bọn Bối ặc, đại thần ngự giá thân chinh đi đánh Triều tiên.

Văn hoàng hậu được tin hoàng đế đích thân xuất sư, bèn lại nghĩ ra một chuyện. Bà chờ khi Hoàng đế bãi chầu về cung, liền tự mình tới gặp. Nhà Vua từ khi giết bọn Vương Cao, đã nhiều ngày rồi mà vẫn không gặp Văn hậu. Hôm đó, Ngài thấy hậu, thái độ có vẻ rất khách khí, và cho bà biết việc ngự giá thân chinh đi đánh Triều tiên. Văn hậu bèn hỏi :

— Bệ hạ xuất chinh phen này, giao cho ai làm giám quốc ?

Thái tông nói :

— Trẫm đã đem mọi việc triều chính giao cho Hồng học sĩ. Y tuy mới về hàng nhưng thực có thể ỷ cậy được. Còn mọi việc trong cung cấm, thì đã có hậu chủ trương. Hậu hãy chiều theo đường lối biện lý như lần trước, khi Trẫm xuất quân đánh Phủ Thuận.

Văn hậu nghe xong, liền tâu :

— Lần này không thể chiếu theo cách biện lý của lần trước được ! Bởi vì thần thiếp gần đây bệnh liên miên, không thể chịu đựng được tân khổ. Xin bệ hạ cắt cử một người thân tín giám quốc thì hơn.

Thái tông hoàng đế tỏ vẻ do dự, lát sau mới nói :

—Tìm ai làm được giám quốc được giờ ? A Mẫn, Mãng cổ nhĩ Thái cũng đều bệnh cả rồi !

Văn hậu nghe xong, cười nhạt nói :

— Bệ hạ cho hai người đó là những người đáng trông cậy ư ? Riêng thần thiếp thì lại rất sợ hai người đó !

Thái tông ngạc nhiên hỏi :

— Hai người đó thế nào ?

Văn hậu đáp ;

— Bệ hạ sắp xuất quân . Hai người đó ra thế nào cứ xin Bệ hạ tới hỏi xem. Tóm lại thiếp vẫn phải xin Bệ hạ cử người giám quốc thì lúc đó thiếp mới chắc được hoàn toàn vô sự.

Thái tông hoàng đế vì trong lòng còn bận nhiều việc nên cũng chẳng muốn hỏi cho ra lẽ, ngài chỉ nói :

— Nhưng cử ai bây giờ được ?

(Còn tiếp)

Nửa Cối Sơn Hà

Dịch giả : TIÊN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Xin Trương đại ca chỉ dạy cho một chiêu nửa thức

Vương trưởng lão khẽ gật đầu, giơ tay lên phất một cái, rồi ung dung đứng dậy, dõng dạc tuyên bố :

— Các lộ anh hùng, các phương võ lâm bằng hữu, lần này bổn bang cử hành tỉ võ đại hội là vì người thừa kế bang chủ đã không may tạ thế cần phải có một người thay thế. lần đại hội này của bổn bang chỉ bằng vào võ công, ngoài ra đều được châm chế hết, phàm ai có chân tài thực học, các thanh niên hảo thủ tự tin có bản lãnh đều có hy vọng được tuyển chọn làm bang chủ.

Vương Hữu trưởng lão tuyên bố những lời lẽ trên, lời nói của ông ta rất mơ hồ, chỉ bảo là các thanh niên hảo thủ có chân tài thực học đều được tham gia tỉ thí, mà không nói rõ hạn định chỉ trong các nhân vật đệ tử của Cái bang. Nhưng lúc ấy mọi người không ai lưu ý tới điểm kỳ lạ đó cho nên khi Vương Hữu trưởng lão dứt lời, không ai lên tiếng hỏi hạn cho minh bạch gì cả.

Vương Hữu trưởng lão tuyên bố xong, một giám đàn trưởng lão ngồi ở phía sau lưng y liền bước tới giữa đài, lớn tiếng nói :

— Hiện tại đã có thể bắt đầu cuộc tỉ thí. Các vị huynh đệ, người nào tự tin bản lãnh đã đạt tới mức cao thâm xin mời thượng đài. Vì lần này việc tuyển bạt bang chủ chỉ toàn bằng vào thực học, nên việc tỉ thí rất quan hệ, tuy là chỉ điểm tới nơi sẽ ngừng lại ngay, nhưng nếu lỡ tay vẫn có thể nguy hiểm tới tính mạng. Lúc đó không thể oán trách ai được.

Chỉ thấy một đệ tử Cái bang bỗng rẽ đám người nhảy lên trên đài, quay sang các vị trưởng lão giám khảo vái dài một vái, rồi mới quay người lại, hướng về phía dưới đài, chắp tay, vận sức lớn tiếng nói :

— Tại hạ đệ tử vai vế chữ «Vũ» Trương Đại, xin thỉnh giáo các vị huynh đệ.

Y vừa dứt lời đã thấy một người tung mình nhảy lên, nói :

— Mỗ cũng thuộc vai vế chữ «Vũ», xin Trương đại ca chỉ giáo cho.

Trương Đại đưa mắt nhìn, mỉm cười nói :

— Mã Kỳ Long cũng lên đây để tranh chức vụ bang chủ với mỗ ư ?

Mã Kỳ Long mỉm cười đáp ;

— Không dám. Tiểu đệ chỉ muốn lên đây xin Trương đại ca chỉ dạy cho một chiêu nửa thức. Xin đại ca hãy nhẹ tay cho.

Đả Cẩu bổng «Cản cẩu nhập cùng hạng».

Trương Đại mỉm cười đáp :

— Chớ nên khách khí nữa.

Hai bên liền tiến tới cạnh đài, chọn mỗi người một cây Đả cẩu bổng, rồi xử dụng một thức mở đầu của môn Đả cẩu bổng pháp giao đấu luôn.

Mã Kỳ Long xử dụng một chiêu «Cản Cẩu nhập cùng hạng», mũi bổng từ Trung lộ xuyên thẳng tới người đối phương. Trương Đại cả cười rồi xử dụng luôn chiêu «Lạc thủy cẩu», từ trên đè mạnh xuống, thế thức cực kỳ nhanh nhẹn.

Hai chiêu này vốn là những thức tối căn bản của Đả cẩu bổng pháp. Phàm thuộc các đệ tử Cái bang, không người nào là không am hiểu, cho nên không gây được sự hứng thú nào.

Hai người lại tiếp tục đấu với nhau hơn mười chiêu nữa. Trương Đại bỗng xử dụng «Cẩu vĩ khinh giao», bổng thân từ phía trái vòng sang bên phải tấn công. Chỉ nghe thấy «chát» một tiếng, gậy trúc của Mã Kỳ Long đã rời khỏi tay, bay bổng lên trên không.

Y đứng ngẩn người ra nhìn đối phương. Trương Đại vội thâu thế lại, mũi gậy chỉ xuống mặt đất, cất tiếng hỏi :

— Thế nào, phục chưa ?

Mã Kỳ Long vội đáp :

— Tiểu đệ xin nhận thua.

Dứt lời, y liền nhảy luôn xuống dưới đài. Vì bổng pháp của cả hai đều bình thường, không có gì là kỳ lạ, cho nên các lộ anh hùng đứng dưới xem chỉ khẽ cười khan mấy tiếng. Nhưng cũng có những người lão luyện trên giang hồ cố ý vỗ tay khen ngợi, để cho cuộc đấu thêm phần hào hứng.

Cạnh hai cái cột trụ dựng sau khán đài đã có người treo lên tấm bảng gỗ đề :

«Trương Đại vai vế chữ «Vũ» đã thắng một trận».

Tấm bảng vừa được treo lên, dưới đài đã có những tiếng vỗ tay tán thưởng, cùng những tiếng la om sòm, Trương Đại đưa mắt nhìn về phía đó thấy đó là các vị huynh đệ thuộc phân đoàn của mình đang ra sức ủng hộ, Ngoài ra các lộ anh hùng hảo hán quanh đó vẫn đứng im phăng phắc như tờ, nhưng chiếu lệ, y vẫn phải chắp tay vái tạ bốn phía một lượt. Giám trưởng trưởng lão lại lớn tiếng tuyên bố :

— Có ai thượng đài để giao đấu với Trương Đại, xin mời lên !

Câu hỏi vừa dứt, liền có một người phi thân lên đài, nói :

— Vai vế chữ «Hoàng» Âu Văn xin lãnh giáo.

(Còn tiếp)

WANTED

NEED A CAPABLE SECRETARY
WHO CAN READ & WRITE
ENGLISH PLEASE APPLY.
KATHYS OFFICE
39 — Sương Nguyệt Ánh. Tel. 90271

Tư-Thục VĂN-HÓA

VƯỜN TRẺ — MẪU GIÁO

Mẫu Giáo : VIỆT — PHÁP — ANH
Lớp ANH VĂN — PHÁP VĂN Căn bản
(có lớp dành riêng cho các lớp Đệ Thất)

VỚI ĐẶC ĐIỂM : — Ban giáo chức kinh nghiệm và tận tâm
— Học phí phải chăng, thích hợp mọi gia đình.

Kính mời ghi tên gấp giữ chỗ tại Địa chỉ
131 D Chi.Lăng P.N. Gia Định.
(ngang quán Duyên Mai) Bồ 7 mới

MUỐN :
— SINH MẠNG ĐƯỢC BẢO HIỂM
— LỢI TỨC ĐƯỢC GIA TĂNG
— GIA ĐÌNH THÊM HẠNH PHÚC

HÃY MUA : BẢO-HIỂM NHÂN THỌ
KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN :

HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY

212-214 Thương xá TAM ĐA
95-101 Công lý — SAIGON
Đ.T : 98.382 — 92.115/332.

Cần tuyển gấp

Thợ sửa các loại máy chữ, máy tính, máy in v.v... Ứng viên đã có điều tra an ninh MACV, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chút ít anh văn được ưu tiên tuyển dụng. Lương cao. Trình diện tại 132 Yên Đỗ Saigon.

Thưởng 200.000đ

Quý vị nào biết hoặc chỉ dùm chiếc xe Jeep của tôi bị mất cắp đêm mồng 9-6-1970 mang số đăng bộ ED-0739, capot bầu, thùng dài, sơn màu xám. Chiếc xe này là vật kỷ niệm.

Vậy tôi xin lấy danh dự không làm khó dễ và thưa kiện.

Liên lạc điện thoại quân sự số 41.771 — 50.672, Dân sự : 22.426 hoặc nhà số 1077/B Trần Hưng Đạo trên lầu.

Xuân-Thanh ELECTRONIQUE SERVICE

723 TRẦN-QUỐC-TOẢN — CHOLON
(Ngang Trường Trung Học Đồng Nai)

Trung Tâm sửa chữa TV Radio do nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm ở Cambodge sẽ đem lại cho quý khách hình ảnh cũng như âm thanh thật chính xác.

Chuyên sửa :
TV — Radio — Tape Recorder — Ampli car stéréo —
• Instruments de musique •, Orgue électronique
— Ampli Echo Reverbeo.
Có chuyên viên đến tận nơi sửa chữa ngày và đêm.

XUÂN - THANH Electronique Servise

Chắc chắn là nơi bảo đảm cho các loại máy đắt tiền của Quí vị
Sửa máy giao liền—Nhanh—Kỹ—Giá hạ—Bảo đảm 3 tháng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang 1 quầy hàng tại thương xá Tam Đa (Crystal Palace). Hội Hoài Hương. Số 12 lầu I.

Cần sang 1 căn phố mặt tiền ngay chợ Tân Định, Trương m. Giảng hoặc An Đông để mua bán. Hỏi 1485 Hoàng Hoa Thám (Pcic Bình Dân) Giờ làm việc.

Sang căn phố trên từng lầu 3 đủ tiện nghi đường Nguyễn Văn Sâm Saigon. Hỏi 119 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Nhà sang Sang gấp một căn nhà lầu I hỏi 115 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang sạp tại chợ Nguyễn tri Phương Cholon. Hỏi cô Đường bán vải tại chợ N.T.P.

Phố sang 6 căn phố trống mới cất địa điểm thương mãi tại chợ Thủ đức 3 mẫu rưỡi đất tiện làm đất thổ mộ tại Xuân Hiệp. Liên lạc Ông Ba Hầu 18 Võ Tánh Thủ đức.

Sang phố thương mại trong tâm Saigon đường Lê Thánh Tôn, Hỏi 21 Thủ khoa Huân Saigon trong giờ mở cửa. Xin miễn trung gian.

Cần sang 1 căn phố mặt tiền tại Trương minh Giảng Biên thư cho 292 Tôn Thất Hiệp Cholớn.

Sang gấp quán café đang đông khách vì phải bán chuyển đi xa. Hỏi 149/3 Hùng Vương Thị Nghè (Giadịnh) khoảng giữa ngã tư xa lộ cầu sơn.

350.000đ sang phố 3 phòng, bếp, cầu đủ tiện nghi, hẻm rộng. có chỗ để xe. Khu lịch sự. Hỏi 251B hẻm tịa lành Phan văn Trị Gia Định.

Sang phố lầu gấp
Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Nhường lại gấp
Hai gian hàng, có tủ kính, gần chợ Saigon. Hỏi tại 9 Võ Tánh Saigon.

Cần sang một căn nhà trệt ba phòng hoặc có gác lại SàiGòn hay Gia Định giá mỗi tháng 2000đ thế chân 200.000 hỏi cô Lan 359/1/13 Trương Minh Giảng SàiGòn.

Sang lò gạch gần châu thành Phong Dinh nhất, đang sản xuất các loại gạch hảo hạng, có máy làm gạch đủ dụng cụ và cơ sở. Sang gấp vì thiếu người coi sóc. Cơ hội hiếm có cho ai có vốn muốn kinh doanh. Hỏi bà Huỳnh thị Nga 11/3 Nguyễn Trãi Phong Dinh Liên lạc Saigon ĐT 25569.

Sang tiệm bán vàng tại chợ Govấp, địa điểm thị tứ và rất an ninh. Xin hỏi 1/4 đường Lê Lợi Govấp (bên hông Quận, trước cửa cư xá Don Bosco)

Cần sang gấp
Quán ăn với giá rẻ, vì thiếu người trông nom, tại số 27B lầu 1 khu chợ Trương minh Giảng, Saigon (Quán Kim Oanh)

NHÀ ĐẤT

Nhà Tân Sơn Nhứt bán một căn nhà trệt, nơi thị tứ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số : 166, Võ Tánh nối dài, Gia Định.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quậy máy đèn, giấy phép. Xe cộ và khách hàng. Mỗi tháng lời trên 700 ngàn, Cách Saigon 17cs giữa Chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Saigon hoặc 12. 14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT 21.161.

Bán biệt thự lầu
luôn đất rất thuận tiện cho việc làm ăn. Hỏi 249 Cách Mạng sau 17giờ,

Đi xa cần bán rẻ 1 căn nhà có điện nước 400.000đ. 68/307 Trần quang Khải Đakao sau trường học Văn Hiến.

Bán nhà 3th x 12th vách tường, lót gạch màu, gác cây, điện nước câu. Hỏi 1923 đường Phan văn Trị Gia Định tại chợ Cây Thị.

Nhà bán Song lập đủ tiện nghi, có giếng nước, Số 462 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Xin hỏi số 520 (Liên Kế) Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán gấp 1 căn nhà 4x18m. Tại số 171-75 Tôn Đản Saigon.

Nhà bán 5.50x25 Giá 1.700.000đ. mặt tiền có gát, điện, nước, quạt trần, nhà xe. Hỏi 161/2 Trần kế Xương Gia Định (sau trường Đạt Đức một khoảng chừng 200m).

800.000đ nhà luôn đồ (giường tủ, bàn ghế v..v..) đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, đẹp, khu yên tĩnh và thuận tiện. Hỏi tại 126/5 Trần khắc Chân Tân Định. (Mời ông bà trả 720.000đ lại thương lượng).

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất xong, có cống thoát nước, điện nước vào tới chỗ, đường lớn cho xe hạng nặng vào được, cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín, lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Đường Nguyễn V. Thoại
Bán 2 căn phố lầu liền nhau luôn đất có giấy phép khu Mỹ kiều tiện mở Bar. Hỏi 368A Trần quý Cáp Đ.T. 90848.

Đất bán Một lô đất 1000m2 tại Làng Đại Học Góc đường Lê văn Hưu và Dân Chủ (Thủ Đức) Hỏi Bà Hải Nam 230, Bến Chương Dương Saigon. Đ.T. 22,744.

Nhà Bán mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 150 Bùi Viện Saigon.

Bán 1 căn nhà ngói cũ gần chợ cá Bà Chiểu. Bán khuôn ép nút và nút đủ kiểu. Hỏi số 135 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà gạch 4mx5m lót gạch bông gác suốt, đủ tiện nghi gần chợ trung tâm thành phố. Hỏi 198/161 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán gấp rẻ 2 căn 6mx10m sân rộng lợp ngói vách tường gạch bông nhà sau có gác đúc hỏi tạp quá hậu đan đường Hậu Giang Chợlớn số nhà bán 496 lô A.

Nhà bán Hỏi số 10/24 đường KýĐồng Sg

Bán gấp nhà mặt tiền đường, luôn đất có bằng khoán. Ngang 4th dài 19th5 đủ tiện nghi có điện thoại và chỗ để xe hơi. Mua xong giao nhà trống ngay. Xem nhà 172 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán
4 căn nhà trệt, bề ngang 3m3 dài 16m, có trần, có cầu tiêu, cầu tắm riêng lót gạch bông, coi nhà ở 119B/36/10 Lò mới cầu chữ Y. Hoặc hỏi ông Lai, 179 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp nhà 1 từng lầu đúc 4x14 căn bìa, có bao lơn đá rửa chung quanh bếp, phòng tắm cẩn gạch men rất đẹp. Thoáng khí và mát mẻ, khu yên tịnh. Hỏi S1/9 cư xá Phú Lâm A.

110.000đ bán chắc giá 1 căn nhà 3m50x12m thuộc hẻm đường Nguyễn văn Học, cách Tòa Hành Chánh GĐ, 1cs. Lợp tôle nguội, vách ván lần thiết, xe giếng 70m. có điện, cầu rất tốt. Liên lạc ông Ngữ 124 Cách Mạng (Công Lý nối dài) ĐT. 41145.

Đất An Phú bán 8000m2 đất khu Cư xá Quốc Gia Ngân Hàng. mặt tiền sông Saigon, giá 450đ 1th.v. Hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon, Đ.T. 20.472.

Phố mặt tiền, nơi thị tứ, căn bìa và nhà trong hẻm lớn tráng nhựa. 115 Trương minh Ký Giadịnh (ngay cống số 6).

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa 12g30 đến 13g30, chiều 18g đến 19g.

Nhà mặt tiền bán, cửa hàng khu chợ Ông Tạ 2 tầng lầu, điện riêng, nước Đồng Nai, nở hậu 4mx20m. Xem nhà và thương lượng tại 166 Thoại ngọc Hầu Giadịnh (miễn trung gian).

Bán gấp 2 căn phố trệt 3m,70 x 20m. đủ tiện nghi, đường Nguyễn văn Thoại gần chợ, trường học, nhà thờ v.v... Bán rẻ cho ai mua 1 lượt 2 căn, giá căn bìa 850 ngàn, căn giữa 790 ngàn. Xin gặp chủ 321bis Nguyễn huỳnh Đức P.N, gần cổng xe lửa số 6.

Nhà bán 650.000đ lầu suốt đường Phạm ngũ Lão. Xin thương lượng nhà may Đức Thịnh 147/14 đường Lê văn Duyệt Gia Định (Qua khỏi Cầu Bông độ 200m).

Nhà bán giá 600.000đ bề ngang hơn 4 thước, bề dài 12 thước. Nóc ngói, vách ván, nền xi măng, có sân và có ngả sau. Hỏi hẻm 594 số 22 đường Sư vạn Hạnh (ngang nhà thương Nhi Đồng).

Đi xa bán gấp hoặc sang luôn dụng cụ tiệm phở đủ tiện nghi. Hỏi 5/1 Nguyễn văn Nữa An Phú Thủ Đức Thủ Thiêm xuống 5km thấy phở 79 mời ông trả 650.000đ.

800.000đ đi xa bán lại căn nhà chỗ thị tứ mặt tiền tiện buôn bán mọi ngành 4x24, hỏi Radio Minh 141 Phạm thế Hiển, phía tay trái Cầu Chữ Y Saigon.

Bán 1 căn nhà gạch có điện, nước. Hỏi số 227/398 Lý thái Tổ Saigon.

Bán một miếng đất 3000m2 tiện mở xưởng hay cất nhà bán. Hỏi 106 Võ Tánh Saigon ĐT. 92996. (Buổi sáng).

Đi xa bán gấp nhà đủ tiện nghi giá 850.000đ số 27/31D Huỳnh Tịnh Của Tân Định, sáng từ 8g30 đến 12g30.

Đất Phát Diệm
1000m2 với biệt thự cổ. Mặt tiền đường ngay nhà thờ, chợ. Hỏi 780 Công Quỳnh Sg. từ 2g tới 7g.

Đất bán
Đất 225m có nhà bán trống ngay 14x16 bán gấp. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg. ĐT : 90.167

Bán đất Tân cảng xa lộ
Thuộc cư xá Coogéco phía ngoài cư xá V.N.T.T lô 1.050thv mặt tiền Giá 2000đ 1thv. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon ĐT 24.965 giờ làm việc.

Bán nhà Trong hẻm lớn đối diện ty thuế vụ, số 1524 đường Lê văn Duyệt Gia Định nhà cách lộ 20m giá 1.400.000 đầy đủ tiện nghi có điện nước có chỗ để xe. 3m50x24m Coi nhà mỗi ngày. Từ 18g, chúa nhật cả ngày.

CƯ XÁ PHÚ LÂM A
Nhà bán phố cư xá sửa chữa lại thật đẹp, đủ tiện nghi, đường lớn, có chỗ để xe hơi, sân chơi rộng. Hỏi J 3.

Nhà bán 260.000đ. Gần chợ ông Tạ. Hỏi Ô. Nhiếp Sở Thống Kê, 28bis Mạc Đĩnh Chi Sg.

Bán một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

BUILDING bán
— Building Phạm ngũ Lão Saigon 660m2, 10 tầng, 160 phòng luôn đồ, cho Mỹ mướn 25 triệu 1 năm bán 100 triệu, trừ tiền mướn, bán gấp. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T 90167

Nhà béton bán, 2 lầu sân thượng điện riêng, nước riêng. Hỏi số 108/14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Giao nhà ngay

Nhà đẹp sạch sẽ đủ tiện nghi, gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 4m2x 15m mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhựt Tảo Cholon.

Vũng Tàu Bán khách sạn Hòa Thành 25/4 đường Triệu Ẩu Vũng Tàu đang hoạt động, đầy đủ tiện nghi. Biệt thự 11/4 Trương công Định Cả 2 nơi hỏi 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Nhà bán Nhà đúc, có đèn, nước, giao nhà trống. (4mx18m). Tại số : 630B, đường Hậu Giang. Chợ lớn. Xin hỏi nhà kế 636, hoặc số 91 đường Lê văn Duyệt Saigon, trong giờ làm việc gặp ông Nhứt.

Bán Villa hai tầng lầu đủ tiện nghi ngang 5 thước dài 24 thước. Giá 4 triệu rưỡi, Xin đi ngay đến số nhà 16/45 đường Kỳ Đồng hẻm 16. Miễn trung gian.

Bán phố buôn bán và ở rộng rãi 4mx32m. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp một căn trệt Chung cư Nguyễn thiện Thuật đủ tiện nghi. Tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi số 030 Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ
8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th.v ở An Nhơn Gò Vấp ven đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức. Dakao ĐT: 22513.

Nhà bán đi xa bán gấp nhà có lầu. 3 phòng. 3th70x14th. mới cất đẹp. đồng hồ điện nước. đầy đủ tiện nghi. xe hơi vô tới nhà. Giá 1.400.000đ. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng số 6). Mời 2 bà trả 1.250.000đ trở lại thương lượng.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch bông 4mx15m hẻm 1m, kiểu mặt dựng, đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 5 căn. Mời ông bà trả 350.000đ đến thương lượng. Số 209/13 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon. Hỏi ông Sáu Cao.

VILLA BÁN
— Trương minh Ký 700m2. 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T — Mạc đĩnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan 400m2, lầu, tel, garage 19T — Yên Đỗ, Công Lý 900m2, 25T — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiểu, Cách Mạng 1.740m2. 18T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28. garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tél, 9T — 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T5 — Villa Cư xá Đô Thành 9T5 — Nguyễn thiện Thuật 3T Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5 — Sang : Phạm hồng Thái chợ Saigon. 3 căn nhà Mặt tiền 7T5. Tiền phố 300đ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Bán căn nhà 3m,5x18m gác lửng địa điểm buôn bán rất tốt, bên hông trường học Nhân Chủ, hẻm 175 số 216 đường Nguyễn v-Thoại, Phú Thọ. giá 770.000đ.

Nhà bán số 130 Lê quang Định Gia Định Gần ngã tư Bình Hòa (kế mỹ cây dừa) dài 12m ngang 3m.50, nhà gạch có gác đủ tiện nghi.

Bán 1 căn nhà 4x15m tường xây, nền gạch bông. có Compteur điện nước. Hỏi số 82/23 đường Dương bá Trạc (Phía Nam Cầu Y).

Bán một căn phố lầu lại 384 Bà Hạt gần ngã tư tiện mở cửa hàng.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà lợp tole dài 15mx3m5 giá 450.000đ, có điện nước. Hỏi 303/2 Hẻm 23 đường Bạch Đằng (Gia Định).

Vì đi xa bán gấp nhà số 629/37/1 Lê văn Duyệt Hòa Hưng, một căn nhà có gát ngang 3m50 dài 26m giá nhất định 800.000đ.

Phố lầu đúc khu thương mại mặt đường trương minh Ký 4,x37 Compteur điện nước, Hỏi hãng kem Fuji 243 Trương-M-Ký

Bán Villa trệt 300m2, tiện cho nhiều gia đình ở chung 322/23 Lê V Duyệt Hòa Hưng.

Bán nhà lầu 2 tầng luôn đất, đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Coi nhà trong giờ làm việc tại 35/23A Phát Diệm Saigon.

Nhà bán 4mx12m. Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Bán phố thương mãi mặt tiền đại lộ bảo đảm an ninh, quý vị có tiền nên mua gấp để sau sanh lời. Trong lúc vật giá leo thang kinh khủng. bán giá cũ 2T.950. có 1 lầu máy lạnh. máy nước nóng lạnh đủ tiện nghi. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn ngang Ty Cảnh Sát.

CẦN MUA GẤP GIÁ CAO
Nhiều nhà, đất, phố, để ở hoặc buôn bán trong phạm vi Đô thành.
Hỏi 744 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 51964,

VILLA BÁN
— Lê thánh Tôn chợ Saigon 18T5 — Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2. 1200đ./1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ./1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6.000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30.000đ./1m2 — Võ Tánh T.S.N. 2.600m2, 8.100đ/1m2 — Trương minh Ký Gia Định, 3 lô, mặt tiền, Hàng Xanh Gia Định 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đồi) 10 mẫu — Trương m. Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ./1m2—Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Ông Pháo Hội Việt-Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689. mở cửa cả lễ, chủ nhật.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

HẠ BUỒN

❀ **THU HOAI THƯƠNG**

(Trao về các bạn của Thương
và những người bạn chưa quen)

Ngàn chú ve sầu đang được dịp cất lên những khúc nhạc ảo não,thê thảm. Vài cánh phượng mang theo 1 màu vàng úa,chúng đang ẩm tẩm lả tả rơi trong bầu không khí oi bức của mùa hạ Phải ! ! Chỉ còn hôm nay là buổi học cuối cùng của năm đệ thất là tôi phải xa những gì thân yêu. mà tôi đã hưởng trong suốt 1 năm học qua một cách nhanh chóng.

Nghỉ hè ở nhà buồn quá, suốt trong ba tháng hè dài đằng đẵng tôi chẳng hề thấy mặt mấy con bé như Vân Hồng, Tuyết nhung, Thu Hương hay con bé tóc huyền và hiện giờ chúng nó đang làm gì nhỉ ? Tôi thầm nghĩ ước gì chúng đến thăm mình ! ! !... Bao nhiêu câu hỏi và mong ước của tôi đối với chúng nó, cứ quay cuồng trong khối óc vĩ đại của tôi,

xXx

— Ngọc Anh ơi có bạn tới thăm cưng kìa ?!!...

Tôi giật mình, đúng rồi tiếng của chị Ngọc Mai vừa nói, tôi vất con nhỏ Ly Lan xuống đất vội vàng chạy ra ngoài sân, tôi phóng tầm mắt ra cổng sắt. Tôi rất ngạc nhiên vì có con bé nào đâu ? Chỉ thấy cánh cổng đứng sừng sững, cô đơn 1 mình. Thôi phải rồi, chị Ngọc Mai lừa tôi rồi, chị ấy làm cho tôi mừng hụt ghét chị ấy ghê từ nay trở đi không thèm chơi chị nữa, tôi sẽ «Óa Xịt» chỉ ra.

Hôm nay là sáng chúa nhật, cứ ở nhà như mọi tuần thì chán ngấy người ra. Tôi quyết định xin phép mẹ để đến nhà con bé tóc huyền thăm nó,

« Cọc... Cooọc... Xuân Mai (tên của con bé tóc Huyền) ơi !!! có Ngọc Anh đến chơi nè ».

Chờ một chốc, tôi thấy một dáng người gầy gầy đang tiến đến tôi, à thì ra bà Ngoại của con bé tóc Huyền,

— « Em... em hỏi ai thế !!! »

— «Dạ thưa cụ, có Xuân Mai ở nhà không ạ !»

— «Em hỏi con Mai hả ! à ! nó về quê rồi em».

Tôi quay lại chào cụ xin phép về, cánh cửa đóng lại Tôi thất thểu ra về và tức con bé tóc Huyền.

— «Xí người ta đến thăm thì không có nhà, ghét ghê»...

Hôm nay ba được nghỉ phép, ba dắt tôi đi xem xi nê. Khi về tới nhà, chị Ngọc Mai có thuật lại cho tôi biết là : «lúc này em đi vắng, có 4,5 đứa bạn tới tìm em, chúng nó chờ lâu quá không thấy em về, tụi nó bỏ về và có trao lại cho chị một cái thiệp,mà chị để trên bàn học của em đó !!! Khỏi chờ chị Mai nói tiếp, tôi liền chạy tới cái bàn học của tôi, tức thì tôi thấy một tấm thiệp mà nguyên văn như sau.

— Ngọc Anh

Bọn tao tới thăm mày, mà không thấy mày ở nhà,thành thử bọn ba chúng tao bỏ về.,,

Bọn ba chúng tao.

Tuyết Nhung,Vân Hồng, Thu Hương.

Coi xong tôi tức quá,biết trước mình ở nhà «đếch» thèm đi xi nê nữa có phải gặp bọn chúng rồi,.

* * *

Bọn chúng tôi có hẹn với nhau tại nhà con bé Thu Hương để bàn về vụ học hè đúng lúc 9 g sáng hôm nay.

Sáng hôm đó sau khi ăn điểm tâm xong xuôi, tôi sửa soạn xong đâu đấy mà mẹ cũng bằng lòng cho tôi đi nữa, thế thì có sướng không ? Tôi vừa bước chân ra khỏi cửa, bỗng nghe tiếng mẹ gọi lại.

— « Ngọc Anh ơi thôi đừng đi nữa con, trời bắt đầu mưa đấy, ở nhà đi, con đi bị mưa

(Xem tiếp trang 6)

Cười cười cười

Địa chỉ

Trung hỏi Tâm :
— Số nhà nầy là mấy hả ?
Tâm đáp :
80/a T.H.Đ.
Trung nhắc lại :
80/a nghĩ là 40 phải không ?
Tâm : ! ? ! ?

❀ TUYẾT — HỒNG ❀

Cũng thế

Ông A có 2 đôi giầy — Một đôi trắng một đôi đen. Một hôm ông ngồi nhà ngoài bảo thằng ở vào lấy giầy để ông đi chơi. Một lát sau thằng xách giầy ra một chiếc trắng và một chiếc đen. Ông A bắt vào đổi. 3 phút sau thằng ở chạy ra tay không nói.

— Thưa ông đôi kia.. cũng thế ạ !

Ông A ? ! !

Lời trẻ

Trong lúc cả nhà đang ngồi xem Tivi ca sĩ Thanh Tuyền đang ca thì bỗng còi báo động lẽ tất nhiên ai cũng đổ xô vào hầm trú ẩn.

Bé Dũng vào hầm xong vừa thở hổn hển vừa nói :

— «Má ơi, sao cô ca sĩ Thanh Tuyền không vào hầm mà đứng đó ca hoài vậy má ?

Cả nhà đang sợ cũng bật cười

LÊ THỊ MINH
(B.H. THANH THÚY)

TRONG ÁNH NẮNG HÈ

❀ **THANH THẢO**

Ve sầu đã tấu khúc nhạc trầm buồn như oán hờn ánh nắng gay gắt của mùa hè. Hoa phượng đã chói rực ở hai bên đường. Bé đi chung quanh sân trường như cố gói tất cả kỷ niệm lại. Đã bết năm năm trường, bây giờ vào Đệ thất cách xa từ đây. Giờ tạm biệt 3 tháng hè đã trở thành vĩnh biệt luôn. Chỉ còn mấy phút nữa đây là tụi bé phải xa nhau mãi mãi...

— Hù

Bé giật mình nhưng không dám giận nữa (tại vì ngày cuối cùng đó) nên bé cũng trách yêu,

• Làm người ta giật mình vậy đó, mà Trinh làm gì mà kiếm Thanh vậy.

— Trinh tặng bồ bông hoa phượng do Trinh ép nè, chịu không ?

Bé khẽ cầm cánh phượng và đáp lại :

— Đẹp ghê cơ ! Thôi để Thanh tặng Trinh tấm ảnh nhe.

— Ngày mai mình nghỉ hè rồi, Trinh tưởng như năm năm trời qua như 1 giấc mơ

— Nhưng Thanh mong chúng mình sẽ gặp nhau tại trường Trung học, đừng quên nhau nhé Trinh!

Reng... reng... reng...,

Hai đứa chạy mau lại lớp sắp hàng. Cô đã đứng từ lâu ở đó và đợi xếp hàng ngay ngắn cô lên tiếng .

— Thôi các con đừng buồn nữa, các con hãy cố gắng không ngừng, các con hiện là mầm non của đất nước đấy ! Hãy cố lên nhé !

Bé đã nhìn thấy, cô nhìn bạn rất lâu, tâm hồn bé tràn ngập luyến tiếc, bùi ngùi. Năm năm dài qua đi với những ngày vui của tuổi thơ. Lòng bé lâng khuâng với những kỷ niệm êm đềm nơi trường cũ. Biết đến bao giờ tụi bé gặp lại nhau, không còn được ngồi tại lớp học này tại mái trường. Mấy đứa bạn bé nói :

— Phải chi tụi mình được nhỏ lại như cũ nhỉ.

Mà thật vậy làm người không ai có thể nhỏ mãi phải không các bạn ? Bé còn nhớ : ngày trước tay níu áo mẹ, tay lau nước mắt. bỡ ngỡ bước vào trường học. Thế mà nay đã bước lên Trung học như một ngọn gió thổi Cô vàn khuyên tụi bé :

— Tuổi thơ rất quí đừng bao giờ bỏ phí các con nhé ! Đừng để lỡ một tí, tuổi thơ như tắc vàng khó mà níu kéo lại. Nay hồi tưởng lại chín tháng vừa qua cô thấy các con rất ngoan,

Lời cô tha thiết quá chứa đựng bao tình thương,tụi bé ghi sâu lời cô trong ký ức.Mái tóc cô đã bạc mà tiếng nói còn sang sảng đâu đây !Hai bên vệ đường đã trổ những bông hoa phượng đỏ ối rải rác khắp chỗ,Khi nghĩ đến hè là chúng ta phải nghỉ hè. để tiếc cái tuổi thơ nhưng cũng phải đành ngậm lệ. Lúc trước 3 tháng hè đối với bé như 1 thế kỷ,thì nay vĩnh biệt luôn có lẽ là nhiều thế kỷ lắm nhỉ !

Thôi cho bé xa tuổi thơ để bước lên Trung học nhưng nó vẫn còn ghi sâu, Bé sẽ than thở lên :

« Ôi ! thời thơ ấu này còn đâu ?

❀ ❀

Truyện cổ tích

Chưa đậu đã đòi làm ông nghè

❀ B. THÀNH kể

Xưa kia, tại một làng nọ có 1 cậu thanh niên nghèo cha mẹ mất sớm. Để bù lại trời ban cho anh ta 1 trí óc thông minh hơn người đó là Trần Sơn Trần Sơn sống trong căn nhà nghèo nàn, đêm ngày chăng dùi mài kinh sử nhờ sự khuyến khích người vợ hiền.

Ngày ngày chàng đều đi qua một cái miếu, thờ 1 vị thần,linh. Nghe đồn vị thần ấy rất linh thiêng mọi người cầu gì được nấy, hay được báo trước mọi việc sắp sẩy ra, Cái miếu này do một vị Thà Sầu trông nom, ngày ngày nghi ngút khói hương...

Đến 1 hôm nọ, Thà Sầu đang an giấc bỗng thấy 1 vị thần đầu tóc bạc phơ hiện đến nói .

— Ngày mai ngươi hãy dọn nhà sẽ cho sạch sẽ. Có 1 vị quan đến viếng.,.

Giựt mình Thà Sầu vội thức dậy liền lo việc mọi tươm tất,..

Sáng hôm sau Thà Sầu dậy thật sớm lấy ghế ra đặng ngồi trước cửa để chờ vị quan đến viếng...

Chờ từ sáng đến xế chiều, mệt mỏi chán nản, lại không thấy ai, ông định đi vô nhà thì chợt đằng sau có một người nho sinh đang đi thẳng phía mình.

Đang ngạc nhiên thì nghe thấy tiếng thanh niên nọ nói ;

— Chẳng hay, lão gia còn chỗ trọ cho tôi nghỉ nhờ cho đỡ mỏi chân rồi sẽ đi ngay.

Thà Sầu đứng nhìn cậu học sinh đó từ đầu tới cuối thì biết là sao này người này sẽ thi đậu làm quan.Thà Sầu vội thuật lại lời vị thần thanh niên đó nghe. Đang mệt mỏi vì đường xa,nghe Thà Sầu nói vậy thì thanh niên lấy làm đắc chí,vội cáo từ Thà Sầu,iv nè chaymếthà.

Chàng thanh nọ chẳng ai xa lạ chính là Trần Sơn.:,

Từ đó trở đi, Trần Sơn bỗng trở nên con người kiêu căng cho mình sắp làm quan nên chàng liền xua đuổi tất cả mọi người vì Trần Sơn bảo người chung quanh không xứng đáng nói chuyện với chàng. Chàng lại đuổi cả người vợ chỉ biết đêm ngày tảo tần nuôi chồng ăn học nên người. Càng ngày Trần Sơn càng trở nên quá quắt phách lối, coi mọi người chẳng ra gì... !

Thấm thoát đã đến ngày thi, Trần Sơn vội vã khăn gói lên kinh để ứng thi, thì cũng lúc ấy Thà Sầu đang nằm ngủ mơ màng lại thấy vị thần hiện đến báo :

Người đó thi không đậu đâu ?

Thà Sầu ngạc nhiên hỏi lý do thì vị thần tiếp :

— Lúc trước, trên Thiên đình ta có lật sổ xem tên của những người thi đậu cao thì thấy có tên Trần Sơn, Hôm qua tôi lật ra xem thì thấy tên Trần Sơn bị xoá bỏ thế vào đó tên của người khác, Ấy cũng chỉ vì tánh kiêu căng khinh người của Trần Sơn mà thôi.

Nói xong vị thần biến mất để lại sự ngơ ngác của Thà Sầu...

Cũng lúc đó, thì Trần Sơn vui mừng khăn gói lên kinh đô, vẻ mặt hớn hở vì biết chắc làmình sẽ đậu. Đi tới đâu chàng cũng tỏ ra phách lối khiến mọi người qua lại nhìn chàng bằng cặp mắt khinh bỉ,..,

Rồi thời gian,,, trôi qua.Ngày xem kết quả đã tới. Mọi người đều nô nức đi xem. Trần Sơn cũng vội vã đi xem bảng. Chàng hồi hộp chàng chen vô đámđông để xem có tên mình không ?

Nhưng sau một hồi tìm kiếm không thấy tên mình đâu mà chỉ toàn thấy những tên xa lạ.

— Trần Sơn cảm thấy hối hận vì đã quá kiêu căng nhưng hối hận bây giờ đã muộn rồi chàng đâu còn can đảm về làng nhìn những người chung quanh

Chán nản, đau khổ trần Sơn buồn bã liền đi thẳng mà không biết đi đâu nữa.

Rồi từ đó không còn ai nhắc đến tên Trần Sơn nữa và cái tên Trần Sơn cũng tan dần theo thời gian./.

❀ ❀

Nắng

(Thương về BÍCH HỒNG BẠCH
NGA, BÍCH PHƯƠNG

Bố ơi, nắng chiều đầy vườn
Nắng rồi bờ dậu, nắng vương trên cành

Nắng nằm trên đám ti gôn
Nhẹ nhàng nắng đến chờn vờn bên em

Nắng ve vuốt mái tóc mềm
Và rồi nắng lại hôn lên má nồng
Bố ơi, nắng có kỳ không?
Thôi bé chẳ chịu chơi nắng đâu!

DIỄM TRINH

CUỒNG - TÂM
(b.n. Sao Biển)
Bình-Tuy

Ngày chia tay

Ngày hôm nay
Ngày cuối trong niên học
Họp mặt nhau đây
Rồi sẽ chia tay
Tiếng ve buồn
Tựa tiếng nhạc tiễn đưa
Nhặt cánh phượng ép làm kỷ niệm
Mình làm thơ
Rồi ép cánh phượng vào
Cánh phượng đỏ
Tợ máu ở tim tôi
Bạn cất tiếng
Với thương ca mùa hạ

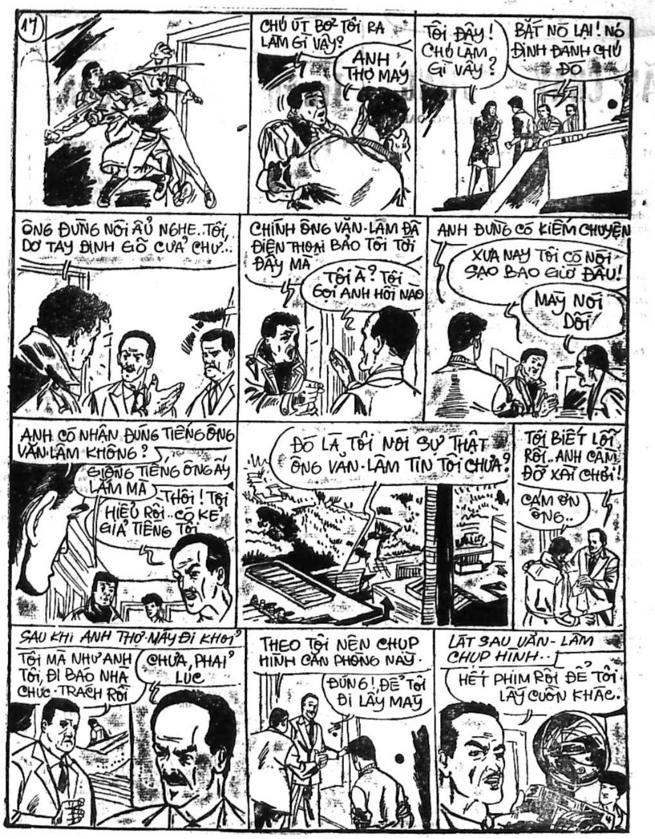
NHẬT DƯƠNG
(B.N Hoa áo trắng G L)

Nuối thương

Ngày tháng xưa mượt mà
Mộng cũng đầy đôi môi
Ru êm nét ngọc ngà
Thả cung đàn chơi vơ
Ngày tháng buồngục đầu
Mất nai giăng nỗi sầu;
Chắp chiu về ngày xưa
Niềm Vui không còn nghe
Trên con đường tương lai
Dấu phiền buồn trong tay
Ngày tháng buông nhịp sầu
Em không nghe tiếng gọi
Tình thương vẫn ơ thờ
Chân mềm đau dã sời

V.T.T gió heo may

KẺ ĐÀO TẨU


17
CHÚ ÚT BƠ TỚI RA LÀM GÌ VẬY?
ANH THỢ MÁY
TÔI ĐÂY ! CHÚ LÀM GÌ VẬY ?
BẮT NÓ LẠI ! NÓ ĐỊNH ĐÁNH CHÚ ĐÓ
ÔNG ĐỪNG NÓI ẨU NGHE.. TÔI, DƠ TAY ĐỊNH GÕ CỬA CHỨ...
CHÍNH ÔNG VĂN-LÂM ĐÃ ĐIỆN THOẠI BẢO TÔI TỚI ĐÂY MÀ
TÔI À ? TÔI GỌI ANH HỒI NÀO
ANH ĐỪNG CÓ KIẾM CHUYỆN
XƯA NAY TÔI CÓ NÓI SẠO BAO GIỜ ĐÂU!
MÀY NÓI DỐI
ANH CÓ NHẬN ĐÚNG TIẾNG ÔNG VĂN-LÂM KHÔNG ?
GIỌNG TIẾNG ÔNG ẤY LẮM MÀ
THÔI ! TÔI HIỂU RỒI.. CÓ KẺ GIẢ TIẾNG TÔI
ĐÓ LÀ TÔI NÓI SỰ THẬT ÔNG VĂN-LÂM TIN TÔI CHƯA?
TÔI BIẾT LỖI RỒI.. ANH CẦM ĐỠ XÀI CHƠI!
CÁM ƠN ÔNG..
SAU KHI ANH THỢ MÁY ĐI KHỎI
TÔI MÀ NHƯ ANH TÔI, ĐI BÁO NHÀ CHỨC-TRÁCH RỒI
CHƯA, PHẢI LÚC
THEO TÔI NÊN CHỤP HÌNH CĂN PHÒNG NÀY.
ĐÚNG ! ĐỂ TÔI ĐI LẤY MÁY
LÁT SAU VĂN-LÂM CHỤP HÌNH..
HẾT PHIM RỒI ĐỂ TÔI LẤY CUỐN KHÁC.

NÚI SỌ

(Số 4)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Lượm mở to mắt nhìn về phía trước. Từ đằng xa dường như có ánh lửa lập loè. Nó vội vàng trèo lên một cây cao.. Sống từ bé trong rừng Lượm leo trèo rất giỏi. Nó không thua gì loài khỉ vượn hết. Quả nhiên ở phía xa có ánh lửa. Nhưng trời tối quá, nó không thể định được vị trí ánh lửa đó. Nhưng dù sao thì đó cũng là một điểm để nó lưu ý. Có thể đó là chỗ bọn cướp tụ tập, mà cũng có thể là chỗ bọn khách thương, bọn buôn lậu chia hàng...Lượm thầm đoán không chừng bọn cướp, hay bọn buôn lậu đi qua chỗ nhà nó, thấy cha mẹ nó, sợ hai người báo, nên giết đi để diệt khẩu. Giết xong, muốn êm chuyện liền kéo vác vào rừng chốn cho biệt tăm hơi. Đôi vợ chồng già lại sống ở chốn hoẻ lánh đó, thì chết chẳng ai hay...Nhưng không ngờ còn có Lượm.

Lượm tụt xuống. Nó quyết định tìm cho được ánh lửa đó. Vốn đi rừng quen. Lượm bước nhanh thoăn thoắt. Một tay giữ chặt chuôi con dao quắm lưỡi cong, một tay cầm con dao dài để phạt cây và cỏ, Lượm lầm lũi tiến bước, không kể gì sương đêm. Rừng sau một trận mưa tầm tã mấy ngày, bây giờ tuy hết mưa nhưng ướt sũng những nước. Khí hậu vừa ẩm thấp vừa nặng nề.

Cây cỏ được thế vươn lên và có nhiều giống côn trùng sâu bọ mới sinh sôi nẩy nở...Mặc dầu Lượm đã sát thuốc trị vắt, nhưng những con vắt dai dẳng vẫn nhẩy lên mình nó đôm đốp.,.Những con vắt đen đủi vừa ngửi thấy hơi người là tung mình từ thân cây hay lá cây bám vào...Nhưng vừa chạm vào người Lượm, thì chất thuốc lá kị vắt đã làm cho lũ vắt nản lòng ngay. Chúng chưa kịp bám đã vội vàng bỏ cuộc và rơi lộp bộp dưới đất...

Tuy trời ẩm thấp. khí hậu lại lạnh, nhưng Lượm vẫn tủa mồ hôi ra như thường. Nó muốn đi cho mau cho chóng để tới chỗ bọn người lạ mặt nào đó, Nó có con dao lưỡi liềm, nó sẽ tìm ra bọn khốn kiếp...Phải, vụ thảm sát này không phải một người mà thành, trái lại có ít nhất là vài ba người.

Bỗng Lượm nghe thấy có tiếng kêu thảm thiết quanh quẩn đâu đây. Tiếng kêu ú ớ như người bị bóp cổ, rồi lại có tiếng khản khản..,Chàng nhắm mắt lại để cho đôi tai làm việc một cách tinh tường hơn.

Rồi chàng tìm ra phương hướng tiếng kêu. Tiếng kêu đó ở phía tay mặt. Không hiểu ai bị thương sắp chết ..Một ý tưởng loé lên, không chừng là cha mẹ của chàng...Họ bị thương nặng. Nhưng có lẽ thần hồn nát thần tính đã khiến cho Lượm nghe lộn làm sao đó, chứ bình thường ra chàng có lầm như vậy bao giờ đâu...Phải thật thế, những người đi rừng chuyên nghiệp, họ phân tích được tiếng con thú nào sắp chết rên la. Không thể nào lại có sự lầm lẫn một cách kỳ quái như vậy được.

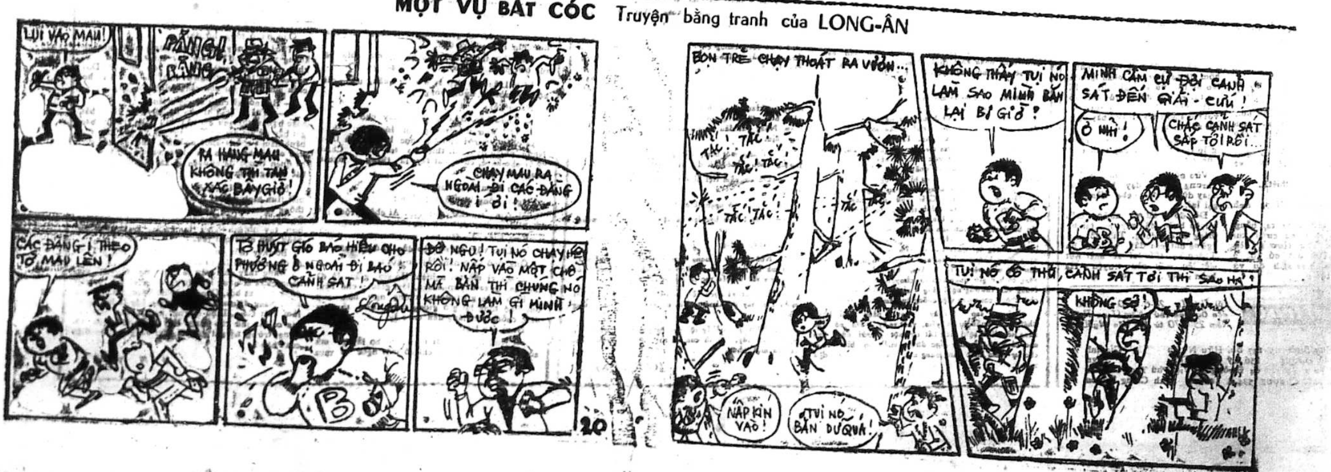
Mà, quả Lượm đã lầm...Con vật kêu than sắp chết là một con khỉ khá lớn. Con khỉ cái thuộc giống Hắc tinh tinh, cao gần bằng người, đang bị một thân cây đè lên mình. Trận bão rừng đã làm cho cây đổ và con khỉ thì chạy không kịp nên đến nỗi phải dở sống dở chết thế này. Bên cạnh con khỉ con, đang ôm lấy mẹ và khèng khẹc một cách đau khổ...

Nhìn tình cảnh mẹ con chúng. Lượm lại tự thương lấy thân mình. Chao ơi ! hoàn cảnh của nó sao lại giống hoàn cảnh của mình như vậy nè ?!

Con khỉ mẹ nhìn thay Lượm thì nó chợt ú ớ. Vẻ mặt của nó vô cùng thảm thương. Tuy không cùng một loài, nhưng Lượm cũng như thông cảm được với ý muốn của con khỉ mẹ. Nó muốn nhờ Lượm nom đứa con thơ của nó,

(Còn tiếp)

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


LÙI VÀO MAU!
ĐẰNG! ĐẰNG!
RA HÀNG MAU KHÔNG THÌ TAN XÁC BÂY GIỜ !
CHẠY MAU RA NGOÀI ĐI CÁC ĐẰNG ỞI !
CÁC ĐẰNG ! THEO TỚ MAU LÊN !
TỚ HUÝT GIÓ BÁO HIỆU CHO PHƯỚNG Ở NGOÀI ĐI BÁO CẢNH SÁT !
B
ĐỒ NGU ! TỤI NÓ CHẠY HẾT RỒI ! NẤP VÀO MỘT CHỖ MÀ BẮN THÌ CHÚNG NÓ KHÔNG LÀM GÌ MÌNH ĐƯỢC !
LongÂn
20
BỌN TRẺ CHẠY THOÁT RA VƯỜN...
TẮC ! TẮC ! TẮC ! TẮC !
TẮC ! TẮC !
TẮC TẮC
NẤP KÍN VÀO !
TỤI NÓ BẮN DỮ QUÁ !
KHÔNG THẤY TỤI NÓ LÀM SAO MÌNH BẮN LẠI BÂY GIỜ !
MÌNH CẦM CỰ ĐỢI CẢNH SÁT ĐẾN GIẢI - CỨU !
Ờ NHỈ !
CHẮC CẢNH SÁT SẮP TỚI RỒI...
TỤI NÓ CÓ THỨ, CẢNH SÁT TỚI THÌ SAO HẢ ?
KHÔNG SỢ !

Chuyện phiếm

ĂN CHAY TRƯỜNG

của HOÀNG OANH

Bỗng dưng câu chuyện ăn chay trường đem ra nói lúc này lại đâm ra «hợp thời trang».

Và cũng chả cần phải khuyến khích hay tuyên truyền, trong tình trạng vật giá leo thang vi vút này, chúng ta chả ai bảo ai mà đã đồng lòng ăn chay cả (trừ những người dư tiền dư của mà không «được» ăn chay là họ hãy còn nặng với kiếp luân hồi.)

Bởi vậy nước ta có đa số dân nghèo trong lúc này lại đồng tâm chay tịnh vậy là có cơ hòa bình tới nơi!

Vì chưng kẻ viết bài này đã rút được kinh nghiệm qúy báu trong sự ăn chay nên muốn xin thưa để qúy bạn được biết cái lợi ích của nó.

Nếu ăn chay được, bạn sẽ đỡ phải lo tiền nên bạn ngủ rất ngon và cảm thấy trong người lúc nào cũng khoan khoái nhẹ nhàng, dù tiết trời có nóng bức, da thịt bạn vẫn mát mẻ chả có lấy một con rôm.

Còn ngược lại, bạn ăn nhiều thịt súc vật qúa bạn sẽ thấy nóng nảy bứt rứt mồ hôi thì bóng nháy rít rác, mặt mũi mẩn đỏ và dễ muốn gây sự với những người xung quanh và nguy hiểm nhất là thường hay khao khát dục vọng.

Xưa kia Đức Phật có lẽ đã rút được kinh nghiệm đó nên có lời khuyên chúng ta phải giữ cho tâm trong sạch mới tu chứng được tới qủa Phật và cần nhất phải «đoạn dâm» và «đoạn sát».

Đối với những người «tu tại gia» (đã có gia đình) còn phải vướng mắc với vợ con, hoặc chồng con nên không thể «đoạn» được hẳn nhưng nếu chúng ta ăn chay [illegible] thì cũng đỡ được phần nào trong hai tội dâm và sát. Do đó mà có thể tránh được tội ngoại tình và sát nhân.

Tiện đây tôi cũng xin tả nỗi đau đớn của các giống vật khi phải làm vật hy sinh cho «thần khẩu» của loài người !

Hồi tôi còn nhỏ thì mẹ cho ăn chi tôi ăn nấy một cách ngon lành, nhưng từ khi trông thấy những con vật bị giết một cách dã man như: Hồi đó tôi có một đôi chim bồ câu do một người bạn của Ba, Mẹ tôi cho; tôi mến chúng lắm, vì mỗi lần đi học về là chúng bay sà xuống đậu trên hai vai tôi và dùng mỏ rỉa tai rỉa đầu tôi một cách âu yếm. Nhưng rồi có một hôm tôi đi về mà không thấy đôi chim ra đón nữa. Theo linh tính, tôi hoảng hốt, vội đi nhanh vào bếp hỏi chị Sen, thì thấy hai con chim yêu qúy của tôi đã bị vặt mất bộ lông trắng tinh, còn cái xác gầy gò nằm đỏ hỏn trong cái rổ với đôi mắt mau nhắm nghiền... Thế là tôi chả thèm hỏi han gì nữa, và cứ thế chạy luôn vào buồng khóc rấm rít, rồi bỏ luôn cả bữa cơm trưa hôm đó vừa oán giận cái ông khách đã đến ăn cơm bất thần làm chim của tôi bị chết oan.

• Kể từ ngày đó cho tới nay không bao giờ tôi dám ăn thịt chim nữa, và cách giết chim của người là: bóp cổ cho chết xong vặt lông (có người lại còn chơi ác: cứ để nó sống mà vặt lông xong để đi lểnh khểnh dở sống dở chết, rồi ngồi nhìn và cười khúc khích với nhau chán rồi mới đem đốt cho chết hẳn (những người này mà cho làm cái vai tra tấn thì phải biết).

Còn giết thỏ thì: «con bé» lông trắng muốt, mắt đen láy, đôi tay vểnh lên nghe ngóng trông đến xinh, vậy mà người ta lỡ đem buộc hai tai nó lại treo lên, rồi lấy dao sắc cứa chung quanh cổ một vòng rồi cứ thế lột da nó tuột xuống như người ta bị lột hết quần áo!

● Lại còn con ngỗng nữa, đang đủng đỉnh đi giạo mát trong đám cỏ xanh cổ thì dài nghểu quay tứ phía, mồm kêu oạc ! oạc ! ra cái điều ta phòng thủ kỹ lưỡng thế nào thì đố ai mà tóm nổi ta ! thế mà vẫn bị người tóm được, đem vặt lông và cứa cổ.

Còn chú heo kia đang hìu hìu cái mũi đánh hơi ; thì được vài người chạy tới «tay bắt mặt mừng» kẻ nắm tay, người giữ chân. lấy nước nóng dội vào bụng rồi kỳ cọ nhổt thấy mỡ xong thọc léc một nhát dao vào giữa bụng thế là chú ta đành đi luôn ô tô bương !

Đến lượt chị bò, to xác thế mà bị người ta đem vào một thân cây cũng vẫn ngoan ngoãn, chả nói lấy một lời miệng nhai trầu bỏm bẻm đôi mắc với hàng mi dài thượt đang mơ màng nhìn về phía chân trời xa.. Bỗng một người từ đâu chạy đến giáng liên tiếp lên đầu chị những búa chí tử đến phọt óc ngã lăn ra mới chịu thôi.

Ôi ! loài người !

Nếu có luật luân hồi quả báo của trời thì xin cho quả báo nhãn tiền đừng để kiếp sau, như vậy loài người mới sáng óc ra được.

Đọc tới đây, chắc những ông bà giầu có thường ngồi ăn quà trong các hàng chợ, (người đã déo quay cu lơ mà ham tầm bổ) hai tay cầm từng nửa con gà luộc xé ra ăn, ngồm ngoàm hoặc là ngồi trước những bát phở đầy thịt, chắc cũng thấy lợm giọng lắm đấy nhỉ ?

Vì vậy ngày nay dân nghèo chúng ta càng trong sạch thanh cao bao nhiêu bởi cái sự «ăn chay trường» thì chúng ta càng phải nhớ đến ân sâu của cụ Tổng Ngọc, vì nếu không có «cụ» thì bao giờ chúng ta mới sáng mắt ra để được ngồi nghiền ngẫm cái sự lợi ích của ăn chay ?

Và không phải ăn chay mà sẽ bị xanh xao vàng vọt đâu, Bạn cứ xét như con bò chẳng hạn, suốt đời chỉ ăn cỏ nó đâu có ăn «thịt nó» mà sao nó lại nhiều «hồng huyết cầu» nhất trong các sinh vật, kể cả giống người.

Vậy là «cụ» đã có nhã ý muốn dân nghèo nên thực thi câu ; «Tu là cõi phúc đi, hoan hô» «Cụ» một phát !

Hạ buồn

(Tiếp theo trang 5)

bảo đó về cầm cho xem thôi ở nhà đi Ngọc Anh «...!!!

— «Mẹ con đi một tí con về còn trời mưa thì có áo mưa che sợ gì mẹ»

— Áo mưa che cũng lạnh, ở nhà là hơn. Không nghe mẹ đánh cho coi.

Tôi đành phải trở vô. hu hu.. hu, hu., Và dù tôi nài nỉ cách mấy mẹ cũng cầm cản không cho đi...

Tôi vô phòng thì bỗng ở ngoài tiếng mưa bắt đầu trỗi lên và tôi tự trách :

— Số mình xui thiệt...

xXx

— Ngọc Anh ơi.., Ngọc Anh ơi !!

Tôi vội vàn chạy ra, bỗng trên môi nở ra 1 nụ cười khi thấy con bé Thu Hương đến thăm mình. Tôi dắt nó vô, 2 đứa ngồi trên chiếc xích đu và nó nói với tôi :

— «Anh ơi mấy tụi nó giận mày rồi».

Tôi ngạc nhiên hỏi nó :

— «Tại sao tụi nó giận tao, tao có làm cái gì đâu mà chúng giận» ???

— «Không làm gì hả ? chứ hôm đó tụi bay hẹn nhau lại nhà tao để bàn vụ gì ! gì ! đó.., !!! Mà tụi nó tới đông đủ chỉ có thiếu mày à !!! Mày cho tụi nó với tao «leo cây» thấy bây giờ tụi nó «oe xịt» mày ra».

— «Chèn ơi có vậy mà cũng giận tao, thiệt tụi bay tính tình con nít quá».

Vừa nói đến thế, con bé Thu Hương đứng dậy bỏ va về ngay dù nó đã nghe tiếng tôi gọi lại.

Đó, đó là tất cả những mẩu truyện buồn đã xẩy ra tại ba tháng hạ dài đằng. Thôi tôi xin ngừng bút nơi đây và chờ ba Tháng hạ tới tôi sẽ nhất bút viết lên mấy câu truyện «Hạ buồn» này...

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 24-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 25-6-70 từ 13g đến 14g30)

Bs. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	856 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Trường kỳ chịu đựng nhất định THẮNG LỢI

HOÀNG OANH

(Tiếp theo và hết)

Muốn đỡ khổ thì ta phải coi chuyện ngoại tình của họ chỉ là sự giải trí cho họ đỡ buồn nản khi phải sống cả 1 đời bên vợ con và chỉ lo toàn chuyện cơm áo học hành.

Rồi thì ở nhà lo việc nhà, tới sở lo việc sở [illegible] ông phải luôn cúi mỏ kiếm nổi số tiền hàng tháng để nuôi vợ con. Và cái đã làm cho họ quên bớt nhọc nhằn ? Cái gì đã cho họ có cảm tưởng họ đang là 1 ông Hoàng ?

Chỉ có những sự chiều chuộng nịnh bợ, vuốt ve của mèo mới có thể cho họ những giây phút thần tiên đó. (tư tưởng của những ông chồng ngoại tình).

Vì mèo nó rất vô tư nó chỉ có một mục đích mơ tiền nên nó chỉ cần làm sao cho các ông sùy tiền ra là được, nó không cần tự ái, và chả bao giờ nêm giận dỗi các ông

Về phần các ông. luôn luôn muốn 1 cái vẻ ta đây là con người hào hoa phong nhã, đúng với lời nịnh [illegible] của mèo

Nên không những đã chả nghe lời nói phải, mà các ông [illegible] tự uy quyền và trở [illegible] các bà khiến các bà càng thêm tức tối.

Và xưa đã đi đến xô xát đổ vỡ. Dẫu có hàn gắn lại được cũng không thể trọn g sống như xưa. Vì thế, nếu ta biết trước là vợ chồng khó mà rời bỏ nhau do sự ràng buộc của con cái thì tốt hơn hết, ta cần phải tránh lo, cư xử «cạn tàu ráo máng» để khỏi phải sống trong cảnh «địa ngục gia đình»,

Đó là kinh nghiệm sống cho những người đi sau. Nếu không giữ trước [illegible], khi hai vợ chồng đã coi nhau như quân thù thì «kẻ thứ ba» sẽ lợi dụng thời cơ, đem chiều dịu nếm dẻo, nịnh bợt người chồng đúng vào lúc chồng ta đang thèm nghe những lời dịu ngọt, và khi vợ chồng bắt nóa thì chỉ tổ béo mèo mà thôi

Vì vậy các bà vợ đã phải chịu thua mèo ở điểm đó. Vậy chúng ta có cần phải nịnh chồng không

Tụi tui nhao nhao lên ngắt lời bà D :

— Thế bà có nịnh ông không

— Không, bởi tôi cũng tự ái và thẳng tính nên rất ghét nịnh lão, thế nhưng điều đó rất cần, phải là người vợ khôn ngoan đảm đang kiêm kịch sĩ đại tài mới đạt được !

Và cũng phải tự nhận : trong chúng ta ai cũng đều muốn được nghe lời nịnh hót, tuy nhận thấy đôi khi nó không được hay thật nhưng vẫn thích được nghe nịnh, hơn là nghe lời nói thẳng, thế mới chết chứ ?

Nhất là các bà vợ. hầu hết đều hay nói thẳng nên không làm hài lòng các ông. ngược lại còn chạm tự ái của các ông nữa (nói về những ông chồng không biết phục thiện).

— Eo ơi ! khó thế thì cứ kệ mẹ họ mèo nó làm bớt «nhiệm vụ» đỡ chứ mình hơi đâu !

— Yên nào, nói nốt cho nghe như tôi đã được thấy một bà vợ nịnh chồng, ngay trước mặt mọi người như thế này : chúng tôi đến chơi nhà bà ta, và tôi khen xã giao. — Nhà anh chị ngăn nắp trật tự các cháu đông thế này mà không nghịch ngợm gì cả.

Bà ta liền trả lời : Ấy tại nhà tôi khéo dạy các cháu, và tự anh thu xếp nên mới gọn gàng đấy ạ !

Tôi liếc ngay sang ông chồng bà này thì thấy cánh mũi ông t. phồng lên như hai cái bánh rán. và nhìn vợ say sưa như ta nhìn một thần tượng chớp bóng !

Thế nên vợ chồng biết chiều chuộng nịnh nọt nhau là họ đã cùng dìu nhau lên thiên đàng rồi vậy.

— Thế nhà cái ông ấy có «mèo» không ?

Có, mà bà ta vẫn nịnh chồng được mới tài chứ lị !

Một bà cười mát : — Hừ, vợ khéo nịnh vậy mà chồng vẫn có mèo, đàn ông thật đáng đánh đòn luôn thể bà cho tụi này biết rõ «lý do gia cảnh» của bà đó để rút kinh nghiệm chơi được không ?

— Ui giời chuyện của bà ấy thì còn dài lắm, kể ra đến sáng mới hết. Thôi sắp giới nghiêm rồi, các cụ về, tuần sau lại tới chơi, mình sẽ rủ bà ấy đến tâm sự cho các bác nghe ?

HOÀNG OANH

Cánh hoa

Thiếu lịch sự cũng giết được tình yêu.

MARC AURÈLE

Biển nước mắt lớn nhất hoàn âu nước mắt người đàn bà.

SELECTION READERE DIGEST

Người chồng lý tưởng là người chồng biết đối đãi với vợ bằng sự dịu dàng, thận trọng như người ấy đối với cái xe hơi mới mua của người ấy.

Đ.B.

Sống đời sống mới

Muốn có một thân hình đẹp mà không phải tốn kém gì

1— Đứng thẳng Tay vòng ra đàng sau lưng. Gót chân chụm lại. Bàn chân xòe ra ; hạ đầu gối xuống, càng xa càng tốt đến lúc nào không thể hạ thấp nữa thì thôi, Nhưng nhớ giữ cho hai gót chân đừng rời khỏi mặt đất Từ từ đứng lên, xong lại hạ xuống. Thân hình phải giữ thật thẳng

Làm 10 lần,

2.— Đứng thẳng. Chân dạng tay chống lên hông. Từ từ quay đầu bàn chân mặt ra phía ngoài, rồi xếp đầu gối lại, quỳ xuống về phía mặt Phải giữ cho thân mình thật thẳng, nhưng đồng thời đầu gối bên mặt phải chấm đất, trong khi chân trái được duỗi thẳng ra, Đứng dậy từ từ giữ cho chân trái không bị xếp lại. Bây giờ bạ lại quay sang trái ; và bắt đầu lại như lúc đầu nhưng đổi chân. Mỗi bên làm 10 lần»

TẬP CHO ĐÙI DÀI ; VÀ RẮN LẠI

3. – Quỳ gối và ngồi lên hai gót chân. Ngửa người ra đàng sau, nhưng giữ cho hai đầu gối đừng rời khỏi mặt đất Đầu và lưng phải giữ thật cứng. Làm 5 lần.

4 – Cũng quỳ gối như ở đoạn trên, Nhưng nếu quỳ gối chân mặt thì duỗi đùi bên trái ra Sau cùng bạn ngồi hẳn xuống chân trái xếp lại, tay trái nắm lấy mắt cá ở cổ chân trái ; từ từ ngả lưng xuống, nhưng tay trái phải giữ chặt lấy cổ chân trái để khỏi mất thăng bằng. Xong, hãy từ từ ngồi dậy, Bạn có thể tuần tự đổi chân. Mỗi bên 5 lần.

XIII.— Ngồi bệt xuống đất. Xếp hai đầu gối lại,hai bàn chân kéo gần lại lại phía bạn. Tay mặt đè lên đầu gối bên mặt tay trái đè lên đầu gối bên trái và ấn cho hai đầu gối gần chạm đất.

Tập 5 lần.

XIV. – Đứng thẳng, Hai chân thẳng. Tay mặt chống nạnh. Giơ đầu gối bên trái lên,đùi nghiêng ra phía ngoài,bàn chân cúp xuống Tay trái nắm lấy đầu gối (bên trái) và kéo về phía trái. Rút chân về chỗ cũ và đổi chân mặt gối dừng rời khỏi mặt đất. Đầu và lưng phải giữ thật cứng làm 5 lần.

Nếu muốn tập cho đùi gầy đi bạn phải tập mau.

Nếu muốn tập cho đùi lớn ra phải tập thật chậm để bắt các bắp thịt phải làm việc.

7.– Đứng thẳng. giơ một chân lên đưa ngang về bên cạnh Gác chân lên một thành ghế, rồi từ từ xếp chân lại : chân kia phải đứng yên, Đổi chân. Mỗi bận làm 5 lần.

Thường thường, nếu đùi bạn mập quá hay sinh ngắn rất xấu. Hãy tập theo mấy cách sau đây :

— Đứng thẳng người. Một tay tựa vào thành ghế hay cửa cổ. Giơ một bắp đùi lên đưa ngang. Xếp chân lại, bàn chân cụp xuống bạn hãy xếp bàn chân vào cho đến lúc gót chân bạn đụng vào đùi. Xong lại duỗi ra và tuần tự làm đi làm lại theo một nhịp hơi mau (làm 30 lần). Thân mình phải đứng yên.

Hương xưa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 51

TRỌNG - TẤU phóng dịch

Đêm đến, mình đang nằm trên giường của Pim. Mẹ đã đóng kín cửa sổ lại vì người ta thả bom quá xá. Đột nhiên mình thấy một hàng xóm của mình nhảy ra khỏi giường (không nhẹ nhàng đâu nhé, vì đó là bác Van Daan gái). Và ngay sau đó thì một tiếng bom nổ kinh hồn dội lên. Mình la lớn: «Mở đèn ! Mở đèn ! ». Pim mở đèn lên. Mình tưởng chừng đâu như là căn phòng đã phát hỏa đến nơi rồi, Nhưng không có gì cả, Tụi này bèn vội vã chạy lên để xem làm gì mà người ta kêu cứu dữ vậy ? Thì ra vợ chồng bác Van Daan thấy có một ánh lửa hồng trên nền trời,

Bác Van Daan trai tưởng đâu rằng lửa cháy ở không xa nhà tụi này, còn bác gái thì cho là cháy ngay tại nhà rồi. Tiếng bom dội làm cho bác gái nhảy nhổm người lên, chân run lập cập. Nhưng rồi tại vì không có chuyện gì xẩy ra ở nhà cả nên tụi này lại trở về giường.

Gần 15 phút sau thì những tiếng súng bắt đầu dội lên. Bác Van Daan gái bèn thức dậy đi xuống phòng ông Dussel để tìm sự yên tĩnh, một sự yên tĩnh mà bác ấy tìm mãi ở bên cạnh chồng vẫn không được. Ông Dussel đã tiếp bác ta bằng lời lẽ sau đây. «Vô giường ta ngủ đi con !». Điều đó khiến cho tất cả mọi người đều cười như điên, đủ để hết sợ và quên cả tiếng súng đại bác

Chào Bố

ANNE

Chủ Nhật 13 tháng 6 năm 1943

Kitty thân mến,

Nhân ngày sinh nhật của mình, Bố đã viết một lời chúc tụng quá đẹp khiến mình không thể nào không ghi nhận được. Pim chỉ có thể làm những bài thơ tiếng Đức, và chị Margot thì lo dịch. Căn cứ theo một đoạn mà mình kể ra dưới đây, chắc bồ sẽ có thể xét đoán được là chị ấy có làm tròn nghiệm vụ hay không ? Mình bỏ đoạn đầu đi. Đó chỉ là đoạn tóm tắt lại những biến chuyển của một năm qua :

« Em không còn bé nữa nhưng em vẫn còn trẻ,
Cuộc sống không phải là dễ — mỗi người đều muốn làm thầy em một chút,
Và như vậy, trong niềm tuyệt vọng của em, họ đã tự cho họ những cái quyền :
« Tao đã bảo mày như vậy. »
« Kinh nghiệm cho tao biết.
« Những gì nên giữ và nên bỏ »
Ngày lại ngày.
Cả năm,
Em cứ phải nghe những sự thực đắng ghét ấy.
Những tính xấu của các người [illegible] bắt lỗi.
Không bao giờ quan trọng.
Những sự buộc tội của họ không bao giờ.
Có hại cho họ.
Và chỉ có mình em là phải gánh vác.
Nhưng cha mẹ em đã không bao giờ có một vai trò tốt đẹp,
Luôn luôn làm quan Tòa
Nhưng chẳng bao giờ công minh.
Kết tội người lớn có vẻ tầm thường quá.
Dĩ nhiên đó là từ phía em.
Bao quanh em.
Là những kẻ thích càu nhàu, và những kẻ hay buộc tội.
Em phải nuốt như một viên thuốc đắng.
Để cho được yên thân.
Nhưng nếu thời gian trôi, thì nó cũng không đến nỗi uổng phí.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 30 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 6

— Bổn phận của nó mà, bác ! Chứ không hầu bà thì còn hầu ai nữa.

Một hôm khác, chị lại nói :

— Hay là mợ đưa đẻ vào nhà thương để người ta chữa chạy xem ra sao. Tôi nghe nói ở trong đó có một nơi dành riêng cho những người nằm liệt đẻ, có người hầu hạ chu đáo lắm, mình không phải bận tâm gì.

Nàng phản đối ngay :

— Em nhất định không chịu đưa đẻ vào nhà thương. Dù sao ở nhà em còn thỉnh thoảng chạy lên chạy xuống trông nom được, chứ vào nhà thương thì em bận buôn bán không thể mỗi lúc mà đi thăm ngay được. Với lại, đưa đẻ vào nhà thương thì phải đưa ngay từ đầu, chứ bây giờ mới đưa vào thì đẻ lại tưởng em bắt hủi đẻ.

Chị tặc lưỡi :

— Thôi thì tùy mợ. Ấy là tôi thử bàn với mợ một lối giải quyết cho mợ đỡ vất vả, nhất là con Bảo có thì giờ học hành.

Bệnh tình của bà Hàn mỗi ngày một nặng hơn. Người bà khô đét như con cá mắm, thế mà đầu óc bà vẫn tỉnh táo như thường. Bà biết bà sống không bao lâu nữa nên buồn lắm. Càng buồn bao nhiêu bà càng quyến luyến con Bảo, khiến nó không nỡ rời bà nửa bước.

Nhưng bệnh của bà không thể đầu hôm sớm mai mà giải quyết dứt khoát được...,

CHƯƠNG BẢY

Trong khi Khanh vất vả vì phải lo chạy chữa cho mẹ chồng, cửa hàng bán sách vở giấy bút của nàng mỗi ngày một phát đạt, khách khứa ra vào tấp nập, khiến nàng phấn khởi định mở mang thêm. Nàng trù tính sẽ dành một khu vực riêng biệt để bán sách báo ngoại quốc,

Nhưng, càng muốn mở mang thêm, nàng càng thấy mình lẻ loi vô cùng. Nếu cửa hàng lớn thêm. tất nhiên không thể một mình nàng trông coi xuể. Giá còn Mạc... Nghĩ tới người chồng xấu số, lòng nàng bỗng lại rạo rực bâng khuâng. Trong những ngày gần đây, sau khi mượn thêm được một người làm, nàng không còn vất vả như trước nữa, có nhiều đêm nàng lại bị bóng dáng đàn ông quấy nhiễu làm mất ngủ. Lần này, nàng có cảm tưởng bị một ngọn lửa đỏ rừng rực đốt cháy tâm hồn nàng. Một sự thèm muốn cứ lớn dần trong lòng nàng. Giấc ngủ của nàng không còn được yên ổn nữa, thỉnh thoảng bị khuấy động bởi những hành động hình ảnh kỳ quái. Nàng thầm xấu hổ vì những hình ảnh đó. Nàng vội xua đuổi chúng đi, sau chúng nhưng chỉ một lát sau chúng lại quay trở về tâm trí nàng. Chính nàng cũng không hiểu tại sao mình lại nghĩ nhiều tới đàn ông như vậy. Trước kia, khi Mạc còn sống, nàng có bao giờ quan tâm tới chuyện yêu thương đâu. Nàng vẫn thường nghĩ rằng « chiều chồng lấy con » chứ không coi trọng việc chồng âu yếm, vuốt ve mình. Tại sao ngày nay nàng lại khao khát thèm muốn sự âu yếm, vuốt ve ấy ? Để có lẽ nào nàng liều lĩnh nghĩ rằng bất cứ người đàn ông nào cũng có thể thay Mạc được, miễn họ biết [illegible] cho sự thèm khát [illegible] nàng dịu xuống.

Nhưng có một điều hơi lạ là khi con Bảo lên ngồi cạnh bà để bà sai vặt, thì cái khó tính của bà bỗng giảm hẳn đi. Bà đỡ gắt gỏng đi nhiều. Không những thế, bà còn kể chuyện cổ tích cho nó nghe nữa. Nó không khỏi ngạc nhiên vì chuyện của bà phần lớn là những chuyện nó chưa hề được nghe bao giờ. Những sách mà cô giáo chỉ cho nó đọc cũng không in những chuyện đó. Nó thắc mắc hỏi bà :

— Những chuyện Bà kể cho cháu nghe là những chuyện bà lấy ở đâu, bà ?

Bà mỉm cười,

— Đó là những chuyện thật, cháu ạ. Ngày xưa hồi bà chỉ bé bằng cháu, cụ đã kể cho bà nghe, nay bà nhớ lại kể cho cháu.

— Chuyện thật hả bà ?

— Thế cháu học trong lịch sử không có giặc cờ đen sao ?

— Có chứ, bà : Nhưng họ làm gì có phép như bà kể.

— À, tại sử người ta lược bớt đi cho dễ học đó, cháu ạ. Bọn giặc cờ đen là giặc tàu hết. đứa nào cũng có phép cả. Chúng nó đang đi trên đường đông như kiến ấy, thế mà vừa trông thấy bọn tây, chúng nó biến mất ngay.

Con Bảo nghi ngờ !

— Họ có phép tàng hình sao họ vẫn thua người tây bà ?

— Không phải chúng nó thua đâu, chúng nó nhường đó. Chúng nó chỉ thích cướp của, hiếp người thôi. Ngày đó, dân ta khốn khổ vì chúng nó.

Con Bảo lên thay con Nhài được nửa tháng thì Khanh thuê thêm một người giúp việc nhà nữa. Tuy nhiên, bà Hàn không chịu để con Bảo xuống nhà dưới. Bà bắt nó luôn luôn ở cạnh bà. Khanh không dám trái ý mẹ chồng, đành khuyên con nên đem sách bên cạnh bà mà học, Trong lòng lấy làm bất mãn lắm, nhưng con Bảo chỉ hậm hực không dám nói gì. Khanh càng thương con hơn, Từ lúc đó, nàng thầm mong bà Hàn chóng chết cho con Bảo đỡ vất vả. Dù nàng biết sự mong ước đó không tốt, nàng vẫn bất chấp. Nàng bắt đầu coi mẹ chồng là một cái nợ thật khó chịu.

Chị Trang, một hôm, không biết có phải định dò ý nàng không, khẽ thở dài nói :

— Đẻ cứ nằm liệt như thế này thà chết cho xong.

Nàng phải vờ ngạc nhiên :

— Chết ! Sao bác lại nói vậy ? Có ai lại mong cho mẹ chết bao giờ.

Chị chép miệng :

— Không phải là mong nhưng với tình trạng này, chết mà lại sướng và đỡ khổ cho người khác. Tôi thấy mợ vất vả đến rạc cả người ra đấy.

— Em vất vả quen rồi, nên không coi mùi gì hết. [illegible]

— Nhưng tôi thấy tội nghiệp con Bảo quá. Nó [illegible]

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 76 –

Nghe tới đó, ông phó giựt mình, Thầy thông ngôn mà bắt trớn, vô nhà má chín Hầu thì có ngày đụng đầu với thằng Tính. Hai bên có thể bắn nhau. Thằng thông mà chết hoặc bị thương ông phó khó sống yên ổn,

Nhưng ông nghĩ kỹ lại, mừng một điều là mọi việc có thể dàn xếp êm thấm, Ông ra đứng giữa ban ơn bộ đức cho thằng Tính cho Bích Liên và má chín, chủ nhà máy xay lúa.

— Thầy nói phải đó Người Huế kiểu sẵn sàng đền ơn nếu mình giúp họ làm ăn dễ dàng.

Để biểu dương uy thế của mình,thầy nói !

— Tôi mà tới nhà máy xay lúa thì thiên hạ bàn tán Tốt hơn,vợ tôi tới đó.Đàn bà ăn nói dễ hơn,

Bích Liên cau mày :

— Em đi,.lãnh tiền nổi lộ ? Coi kỳ quá !

— Cái gì mà kỳ ! Nếu em không xài thì đưa cho tôi để dành.Họ lời 10 đồng,chia cho mình một,hai đồng, Họ chơi xấu chớ đâu phải mình chơi xấu !

Một loạt súng nổ vang, phía đồn Thủy Liễu.

Thầy thông lắng tai.

Tiếp theo sau, có hai tiếng súng rời rạc.

Thầy uống cạn ly cà phê :

— Nó kêu tôi đó. Tây dư đạn, bắn chơimột loạt. Thôi anh đi làm việc,

Nãy giờ, ông phó tổng vào trong phòng, ngắm nghía cái hộp á phiện rồi xếp mớ giấy bạc, đồ dưới mí chiếu. Ông hơi rầu lo vì lòng tốt của má chín Hầu chỉ có hạn.

Nếu thầy thông đòi chia phần, má chín sẽ rút bớt phần tiền trợ cấp cho ông.

Bích Liên dọn dẹp ly dĩa rồi quăng mấy cái hộp cá mòi ra ngoài vòng rào.

Nàng hỏi :

— Thưa bác. bữa nay cấp giấy chớ !

— Ừ ! Như thầy thông nói lúc nãy. cháu nhận chừng mười lăm hai chục lá đơn mà thôi Nhận nhiều quá, rủi thiên hạ trà trộn. Cháu ng ồi cho khoẻ, cứ khoát tay là thằng ở ngoài cổng biết ngay.

Bích Liên khoát tay.

Ngoài cổng bọn lính la lớn :

Đi giang ra, chưa tới giờ. Ai chộn rộn thì tôi không cho vô,

Bích Liên lắc đầu :

— Làm vậy, tội nghiệp dân chúng quá.

Ông phó tổng nắm lấy cơ hội :

— Có gì mà tội nghiệp. Họ xin giấy là để làm ăn, đi ra chợ mua bán, làm giàu... cho Tây. [illegible] nước thương dân, chống xâm lăng đến mức ấy. Nàng dạy lại :

— Nhưng không đi mua bán, họ lấy gì mà sống ? [illegible] bán chợ đâu trồng tỉa chăn nuôi gì được ?

— Cháu lại đây. Tám giờ rưỡi hãy thâu đơn

Bích Liên do dự, không hiểu ông phó tổng muốn nhắn nhủ với nàng điều gì.

Theo sự nhận xét của nàng thì ông phó tổng là người trăm phần trăm theo thực dân, với cái bịnh nghiền ấy, làm sao ông sống cực khổ, vào tù ra khám được.

Nàng lại gần ông :

— Thưa bác,

— Cháu ngồi đây, Bác coi cháu như con cháu trong nhà, Vừa rồi, xảy ra một chuyện nguy hiểm quá,

— Dạ, chuyện gì ?

— Lại đây. Thằng Tính tới xóm chợ gặp bác

— Ủy trời ! Nó gan dữ vậy ?

— Nó bắt buộc bác phải gặp nó hai ngày một lần, Dường như nó... có súng.

Bích Liên hỏi :

— Nó có nói gì đi liên hệ tới cháu không ? Cháu sợ anh em bên kia hiểu lầm.

— Ngày mốt, theo ý bác thì cháu nên gặp mặt nó.

Bích Liên hỏi !

— Dạ... gặp tại đâu ?

Ông phó tổng nói !

— Bác cho biết sau. Thiệt là món nợ lớn. Cháu là người thân thuộc, chắc nó đối xử đàng hoàng. Chẳng lẽ nó ám sát hoặc bắt cháu đem về rừng, giữa ban ngày.

Bích Liên.lại hỏi :

— Ai ra đây ? Đi nhiều hay ít ? Tại sao đi ban ngày mà không đi ban đêm ?

Ông phó tổng thở dài :

— Thời buổi này, khổ lắm. Mạng mình, mình lo không xong thì đâu dám dạy khéo bắt cứ ai khác. Đời xưa người lớn nói, con nít nghe,Đời nay con nít làm thay người lớn. Họ chết thì họ chịu nhưng họ lại cho rằng mình gài bẫy...

— Bác nói gì cháu không hiểu.

— Thằng Tính hí hởn ra đây,rủi bị bắt hoặc bị bắn thì anh em bên kia cho rằng bác gài bẫy để ám hại nó.Thôi,từ rày về sau bác cáo bệnh,nằm 1 chỗ là khoẻ nhất.Bác mong có dịp nào đó,ra chợ Rạch giá chơi vàingày,thăm bạn bè quen thuộc để chuyện gì xảy ra ở nhà thì bác không gánh chịu trách nhiệm.

Nghe qua, Bích Liên hơi nôn nóng, muốn biết tình hình ra sao ? Đối với nàng thì thầy thông ngôn không quá hiểm ác và vô nhân đạo. So với Hạo, thầy ta có nhiều cử chỉ êm dịu hơn, tuy nhiên. thằng ta không quá nịnh bợ nàng, đến mức qụi lụy,

Bỏ thầy thông ngôn, theo Hạo và thằng Tính để qua rừng U Minh chăng ?

Nàng thấy như vậy là quá hấp tấp vì vào rừng chưa ắt nàng làm được điều gì ích lợi cho đồng bào, xã hội. Còn một lý do khác, quan trọng hơn. Nàng đã mang tiếng là theo Tây [illegible] Việt Gian. [illegible] Hay là họ sẽ hạch tội nàng, trừng trị gắt gao rồi xét xem nàng là gián điệp của Pháp !

(CÒN NỮA)

TIẾP CHUYỆN BÁC SĨ PHIẾM VỀ

LANG TÂY, LANG TA

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

Khi bắt đầu viết bài này thì Hạ nghị viện đã biểu quyết xong dự luật quy định việc hành nghề y dược Đông Phương, do đó, việc tạm xếp hoặc đem ra bàn dự luật nàng đã trở nên không thành vấn đề nữa. Kể như Y sĩ đoàn đã thua nặng một hiệp.

Trong bài báo nói trên, bác sĩ Phiếm đã nêu lên những lý luận về phần chuyên môn y khoa rất đanh thép, đồng thời cũng trình bày những ý kiến ngoài phạm vi chuyên môn y khoa mà chúng tôi không tán đồng với tác giả về một số ý kiến. Chúng tôi chỉ đề cập đến những ý kiến của tác giả ngoài phạm vi chuyên môn y khoa mà thôi.

1 – CÓ PHẢI LÀ VU KHỐNG KHÔNG ?

Dường như bác sĩ Phiếm muốn nhấn mạnh đến điểm đầu : những luồng dư luận trên báo chí hay trong quần chúng, trong giới bệnh nhân đã cho rằng y sĩ đoàn chỉ vì quyền lợi riêng tư mới đòi hoãn xét Dự luật Đông y là một điều vu không ?

Có thể cá nhân bác sĩ Phiếm và tất cả các bác sĩ khác cùng nghĩ như thế một cách thành thật.

Nhưng bác sĩ Phiếm đã không lưu ý đến một sự thật là : bất cứ vấn đề gì cũng có nhiều khía cạnh, tùy theo quan điểm từng người, mỗi người nhìn thấy một khía cạnh khác nhau. Ví vụ một cô... con gái chẳng hạn. Người đứng sau cô ta thấy eo thon, mông nở, cẳng dài, dáng đi yểu điệu (thục nữ, quân tử hảo cầu) thì bảo cô ta đẹp. Người đứng trước cô ta, lại thấy mắt toét, môi sứt, ngực lép, bụng to, thì bảo cô ta xấu. Cùng một cô con gái mà người bảo đẹp, người bảo xấu, một cách đều thành thật cả, là vì tại cái chỗ đứng nhìn của mỗi người vậy.

Cái việc Y sĩ đoàn tranh đấu đòi hoãn xét Dự luật Đông Y cũng có nhiều khía cạnh tương tự. Ở vị trí một bác sĩ thì nghĩ khác. Ở vị trí một Đông Y sĩ lại nghĩ khác. Ở vị trí một bệnh nhân lại nghĩ khác hơn nữa.

Một bác sĩ đòi hoãn xét Dự luật Đông Y với lý do để bảo vệ sức khỏe của bệnh nhân, không ai dám phê bình đó là một điều vô lý. Nhưng có phải chỉ có một lý do duy nhất mà cả y sĩ đoàn phải vùng lên tranh đấu, hay còn một lý do quyền lợi nữa hay không ?

Nếu khẳng định chỉ vì sức khỏe của bệnh nhân thì quần chúng sẽ liên tưởng tới vấn đề Y sĩ đoàn Việt Nam đã kịch liệt chống vụ đưa một số bác sĩ Đại Hàn nhập cảnh để hành nghề tại đây. Hình như bác sĩ Đức đã tuyên bố quyết liệt là nếu số bác sĩ ngoại quốc này vào Việt Nam thì trước hết phải dẫm lên... xác của bác sĩ Đức !

Quần chúng bình dân không thể không tin rằng : Y sĩ đoàn đã tranh đấu vụ này chỉ vì quyền lợi của các bác sĩ Việt Nam. Một sự đã không tin thường làm cho nhiều người phải không tin những sự khác liên hệ.

Ở vị trí một Đông y sĩ, nếu nghĩ việc xin hoãn xét dự luật là vì quyền lợi của các bác sĩ, cũng không thể trách được người ta, và cũng không thể cho đó là một sự vu khống vì người ta đã nghĩ một cách thành thật như vậy.

● Còn ở giới bệnh nhân đông đảo thì có người đồng ý với các bác sĩ, có người không đồng ý mà nghĩ đến vụ bảo vệ quyền lợi của các bác sĩ hơn là bảo vệ sức khỏe của đồng bào. Bởi vì bảo vệ sức khỏe và quyền lợi của bệnh nhân có nhiều cách, không phải có một cách là đòi hoãn xét dự luật Đông Y. Hướng dẫn dân chúng đề phòng bệnh, chỉ vẽ những phương pháp trị những bệnh thông thường, khám bệnh kỹ càng và chẩn bệnh đúng, chữa bệnh mau lành và lấy thù lao nhẹ v,v... đều là những cách bảo vệ sức khoẻ và quyền lợi của bệnh nhân.

Trong lúc những cách đó không tiến triển bao nhiêu, hoặc không được Y sĩ đoàn chú tâm đẩy mạnh, mà lại tỏ ra vô cùng hăng hái, vô cùng quyết liệt về vụ đòi hoãn xét dự luật Đông Y, tất nhiên thiện chí ấy dễ bị... nghi ngờ.

Tóm lại, ● ý kiến của bác sĩ Phiếm về những nguồn dư luận đã cho rằng: «Y sĩ đoàn chỉ vì quyền lợi riêng cần bảo vệ mới đòi hoãn xét dự luật Đông Y» là một lời vu khống, ý kiến đó rất cần phải được xét lại, không xét lại về phương diện lý luận, vì bảo là vu khống cũng có lý, mà bảo rằng không vu khống cũng có lý, nên cần xét lại trên căn bản thành thật tự vấn lương tâm để tìm một câu trả lời đúng.

● Còn như hễ cứ có những ý nghĩ không giống ý nghĩ của mình, hoặc trái ngược, bất lợi với ý nghĩ của mình, liền bảo là vu khống thì đó cũng là một sự ... vu khống.

THẾ NÀO LÀ ĐÔNG Y SĨ CHÂN CHÍNH VÀ THẾ NÀO LÀ MỘT THẦY THUỐC CHÂN CHÍNH

Trong cái dấu ngoặc đơn, bác sĩ Phiếm có nói đến những người hành nghề Đông Y chân chính. Chúng tôi không rõ bác sĩ Phiếm quan niệm phải như thế nào mới được liệt vào hàng Đông Y chân chính ?

Còn với giới bệnh nhân, chắc rằng quan niệm sẽ khác hẳn với quan niệm của giới bác sĩ. Một thầy thuốc chân chính, kể cả thầy thuốc Đông Y và thầy thuốc Tây Y, được giới bệnh nhân công nhận, chỉ cần hội một điều kiện duy nhất là: chữa khỏi bệnh. Một ông bằng cấp rất hách, tốt nghiệp tại nước nọ nước kia, nhưng tôi bị bệnh mà ông chữa mãi chẳng khỏi thì đối với tôi, ông chẳng phải là một ông thầy thuốc, lại càng không phải là thầy thuốc chân chính! và tôi sẽ bỏ ông, tôi đi tìm ông thầy thuốc... chân chính !

Một ông không có bằng cấp gì, chỉ có khả năng văn hóa tốt nghiệp...trường làng, nhưng tôi bị một bệnh nào đó mà ông chữa khỏi, đối với tôi, ông đó chính là một thầy thuốc chân chính, không sai, và mỗi lần tôi bị bệnh cũ, tôi lại tìm đến với ông.

Cái mục đích tối thượng của Tây Y và Đông Y, chỉ đơn sơ là : chữa lành bệnh, và cái yêu cầu cấp thiết của người bệnh chỉ đản dị là : chữa mau lành. Tại sao người ta không rộng lượng yểm trợ cho nhau để cái mục đích tối thượng đó dễ dàng đạt tới, và cái yêu cầu cấp thiết đó dễ dàng được thỏa mãn ? Đông Y có bao giờ cấm giới bác sĩ kê toa thuốc bắc cho bệnh nhân (tất nhiên một bác sĩ khi kê đơn ắt phải đã hiểu rõ Đông Y mới dám kê đơn) thì tại sao Tây Y lại cấm đông y sĩ xử dụng những phương tiện khoa học Tây Y ? (tất nhiên một đông y sĩ khi dùng những phương tiện hoặc dược phẩm nào ắt phải đã hiểu rõ cách xử dụng của phương tiện và dược phẩm mới dám dùng).

Trường hợp một vài nhà thuốc Đông Y có môn thuốc gia truyền để chữa bệnh sốt rét cơn, nhưng kỳ thực chỉ là quinine tán nhỏ và cho vào gói (theo quan điểm bác sĩ Phiếm) đó là một trường hợp... bậy. Nhưng theo quan điểm của chúng tôi thì lại là một điểm rất đáng... khuyến khích .

Vì sao ?

Vì thứ nhất là lợi cho bệnh nhân, nếu 2 thứ thuốc Đông Y và Tây Y cùng một công dụng, một bên phải sao, phải sắc, siêu lửa, đun nấu lôi thôi, một bên chỉ cần một chén nước trà, thì dại gì lại phải dùng bên lỉnh kỉnh, lôi thôi kia !

● Vì thứ hai là lợi cho... Tây Y, tuy không lợi cho Tây Y sĩ, bởi Tây Y đã Phải nhờ tay Đông Y sĩ mà được phổ cập tới quần chúng bình dân, phát triển được nhiều thành qủa nhằm mục đích tối thượng của Tây Y giúp bệnh nhân mau lành. Quần chúng chỉ cần khỏi bệnh, nên bất cứ thuốc gì, thầy lang gì chữa khỏi cũng đều tốt như nhau. Các Tây Y sĩ không đem quinine đến tay những người bị bệnh paludismo mà nhà thuốc Đông Y nào đó đã đem đến được, như thế là một điểm «yếu» của Tây Y sĩ, và nhà thuốc Đông y nào đó đã vô tình có công với nền Tây y dù vi phạm vào lãnh vực hành nghề của các vị Tây Y sĩ ;

(Còn tiếp)

THEO CHÂN ĐOÀN THẨM - KÍCH BIÊN - GIỚI

phong sự của Ng -Hoàng-Huân

GIẰNG

Giằng là một miền hoang địa nằm về phía Cực Tây của tỉnh Quảng nam, cách tỉnh lỵ Hội an lối 70 cây số tính theo đường chim bay. Gối đầu trên hữu ngạn nguồn sông Cái, Giằng cũng là điểm cuối cùng của con đường chiến lược số 14 phát khởi từ Tân Uyên (Biên hòa) kéo dài gần suốt miền Tây nguyên Trung Việt đến Quảng nam.

Trời kỳ Pháp thuộc, Giằng có một đồn nhỏ trấn ngự các bộ lạc thiểu số hiếu chiến, ưa khởi loạn, mỗi năm một vài lần đánh phá xuống vùng đồng bằng để cướp phá và «cắp duồn» người Kinh.

Từ năm 1945 đến năm 1954, Giằng là một trạm liên lạc, tiếp tế quan trọng cho các đoàn quân Việt minh vượt qua biên giới để thành lập Khu Hạ Lào. Mùa Thu 1954 đến nay Giằng được xem như một vùng vô chủ nên Cộng quân đã chiếu cố khá kỹ bằng cách biến nó thành một trạm của một trong những con đường mòn phụ thuộc Hồ chí Minh. Cả một vùng rộng hàng trăm cây số vuông vuông không có bóng dáng người Kinh, một số bộ lạc thiểu số chung quanh không biết từ bao giờ cũng đã âm thầm di cư vào tận cùng núi thẳm, Giằng tha hồ cho các đoàn quân «giải phóng» múa gậy vườn hoang.

Nhưng đầu tháng 4/70, cuộc hành quân River 5 do bộ binh và không kỵ Hoa Kỳ phối hợp vào vùng này ở lại 2 ngày cày nát cơ sở cộng sản rồi rút lui. Từ ấy, vài đơn vị VNCH tiếp tục các cuộc hành quân nhỏ với mục đích thăm dò và giải tỏa áp lực của địch để bảo vệ khu Kỹ nghệ An Hoà, 2 quận lỵ Quế Sơn Đại lộc, và — xa hơn nữa — Đà Nẵng, Hội an.

Ngày 20 - 4 - 70 cho tới nay (ngày tôi tới nơi : 29 - 5 - 70) Giằng là hậu cứ tạm thời của đoàn O.L.., thám kích biên giới do đại úy T.., một thằng bạn nối khố của tôi trong những ngày kháng chiến chỉ huy. Đoàn O.L. giữ nhiệm vụ thám kích lưu động biên giới 2 tỉnh Nam Nghĩa.

Tôi đến được với bạn thật là trăm cay nghìn đắng. Hắn cũng không thể ngờ được gặp lại tôi trong rừng « lòn bon », nơi « Sơn cùng thủy tận » này, giữa một nơi mà cách đây 20 năm, chúng tôi đã dừng gót nhiều lần cùng hát vang bài « Tây tiến ». Thế nên dù bây giờ hai đứa đều « tuổi thọ » khá cao cũng không tránh được nỗi vui mừng tuổi nhỏ. Hắn ôm choàng lấy tôi thật chặt rồi oang oang hỏi :

— Bộ mày lại thất tình muốn lên đây tìm cái chết với tao rồi hả ?

Tôi vừa méo mồm méo mũi vừa đáp :

— Ừa, tao lại thất tình, vừa mới đây !

Tôi quên nói một chi tiết về hắn cho vui, hắn mất một «viên bi» trong thời kháng chiến ở trận đánh đồn Saravane nên đến nay vẫn «chăn gối lạnh lùng».

ÔI ! NHỮNG CON ĐƯỜNG KỲ KHU MIỀN BIÊN GIỚI. —

8 giờ sáng ngày 30-5-70, chúng tôi chuẩn bị lên đường sau khi đã nắm chắc các «đường dây». Những nguyên tắc thông thường được «âm giảm» tối đa cho tôi. Tuy vậy, viên sĩ quan an ninh cho đoàn cũng làm tròn phận sự : Tôi không có mùi đặc biệt (hôi nách, mồ hôi dầu, mùi nước hoa) ; tôi không có tướng mạo đặc biệt (cao quá khuôn khổ, da trắng, bụng mỡ, khệnh khạng) ; tôi không có cá tính đặc biệt (khạc nhổ, ngáp vặt, khịt mũi, ba hoa...)

Tôi chỉ có một khuyết điểm: hút thuốc lá thơm! Nhưng dễ quá, những bao cotab cũng bốt đánh răng, kem hynos và các vật dụng không cần thiết khác của tôi được chôn cất ngay khi người ta phát cho tôi 1 võng, 1 tấm nylon, 1 chăn mỏng, giầy nylon, dỹ râu, muối, gạo rang, dao găm, súng lục có ống hãm thanh, gậy.....

Cả đoàn nghe những khẩu lệnh :

— Trừ trường hợp có lệnh, lánh chứ không được đánh.

— Tập họp nhanh phân tán lẹ.

— Không được bỏ sót một sợi tóc dọc đường.

— Không được uống tà vạt (một thứ rượu bằng nước cây tà vạt)

— Tuyệt đối im lặng trên đường đi.

— Không được nói tiếng Việt...

Đoàn gồm 2 phần 3 là anh em thiểu số của các bộ lạc khác nhau. Họ được chia thành từng tổ ba ba (3/3) lẫn lộn nhưng người tổ trưởng bao giờ cũng là một anh em thiểu số. Tôi thập tùng ban chỉ huy. Đường mòn mờ mờ sa mù, cây cối hai bên sơn phết sa mù. Sa mù như càng lúc càng nở lớn ra bao trùm tất cả. Tôi nghe tiếng gà rừng gáy cách vài thước, tiếng vượn, khỉ lắc lư cành cây rụng nước lộp bộp. Mỗi lúc, bước chân dội ngược đau điếng theo từng con dốc dựng đứng.

Ý niệm thời gian bây giờ không còn nữa. Ở đây chỉ có không gian, một thứ không gian bí mật với từng bước chân rào rạo lá cây, vây bọc bởi tiếng thú rừng và muôn thứ tiếng động khác.

Chúng tôi 6 người cùng « một số biệu tính danh » tay trên chuôi dao nghi ngờ trong tầm mắt quá hẹp và sự lo âu quá lớn. Thỉnh thoảng đến một nơi sa mù bay bổng, khoảng nhìn được mở rộng. Đại úy T. ngừng lại sát miệng vào máy hỏi thăm «sức khoẻ» các tổ khác cùng kiểm soát lại « đường dây ».

11 giờ đến Bót Xít (poste nº 6 : một đồn cũ của Pháp) Bót Xít chỉ còn lại mấy mảng bê tông cốt sắt, vôi gạch nằm trong các bụi cỏ dại và các vồng đất đỏ. Bên tả đồn. dưới thung lũng, chút ánh nắng yếu ớt đương liếm năm bảy nóc nhà sàn của buôn Dak Rót.

Lấy ống nhòm nhìn xuống, năm ba người đàn bà thiểu số đang hong nắng, tóc tai bờm xờm bên cạnh vài con chó buồn thiu. Chung quanh chúng tôi toàn là sa mù, không thể nào phân biệt được vị trí, khi chút ánh nắng yếu ớt tắt đi. Tôi có cảm tưởng như vòng vây sa mù đương khép chặt lại, ngăn cách chúng tôi và vạn vật bốn phía. Khi trời gây gây lạnh, đất ùn lên mùi lá mục, những tiếng chim phụng hoàng đất cùng tiếng thác nước từ đâu dội đến ngân dài vào sa mù.

Dấu vết địch bỏ sót lại đầy dẫy bên đường. Nơi này vài mảnh giấy nhỏ ẩm nước, bên bờ khe kia đống tro tàn giữa 3 cục đá chụm lại làm bếp: Vài miếng băng bông đẫm máu mủ vùi trong đám cỏ. Ít nhiều tàn thuốc vấn bằng lá rừng bung ra đẫm sương. Địch đã qua lại nơi đây nhiều lần, mới có cũ cỏ. Với tôi những vết tích đó vô nghĩa nhưng các anh thám kích thì đó là những tài liệu vô cùng bổ - ích cho họ.

Chúng tôi đến buôn Dak Mơi 4 giờ chiều nhưng trời đã bắt đầu tối, khí lạnh tăng thêm. Các tổ xích hầu đã tới trước nấu cơm, các tổ khác lục đục vào buôn. Bữa cơm đầu tiên trong ngày của chúng tôi được ăn với thịt heo rừng hống khói.

Buôn Dak Mơi nằm trên một triền núi, cạnh một suối nước với độ mươi nóc nhà sàn. Dân trong buôn thuộc giống Katu, nghèo nàn, dơ dáy, đầy ghẻ cóc và chùm bao. Chính vì nghèo và ở một vị trí khuất lấp trái đường nên Cộng quân ít đến quấy nhiễu Trong đoàn chúng tôi có một người tên là Krưng, cháu của Quan Hiu, một trong những thủ lãnh Katu, nên cả đoàn được dân trong buôn kính nể.

Đêm đó chúng tôi ngủ lại trong «gơn» (đình làng). Tôi bắt đầu thấy gan bàn chân đau đớn, các bắp chân nhức mỏi như dần, phải bóp xoa bằng gừng trộn nước tiểu. Nhưng rồi khi đắp kín tấm chăn lại tôi vẫn ngủ ngon, mặc cho sàn đình hôi hám và tiếng mang, nai, khỉ vượn kêu réo bên ngoài.

Sáng ra 31-5-70 chúng tôi lại lên đường nhắm về hướng Chính Tây-ngã cao nguyên Bô lô vên nhưng để tránh những con đường và những « buôn » có thể có Cộng quân, chúng tôi phải đi vòng về phía Tây Nam. Muốn yên chí hơn, chúng tôi lại còn cố tránh những con đường mòn lớn, những « buôn » đông dân cư (Cộng quân luôn luôn lợi dụng những buôn đông dân cư, giàu có để đổi chác thực phẩm, bắt dân công) và nhất là những con đường dọc theo khe, suối, sông (bằng phẳng, ít vắt, có sẵn nước uống, nấu ăn, tắm rửa). Như vậy vất vả thật, song cũng an toàn hơn.

Người dân Dak Mơi dẫn đường tay cầm «dụ giáo) chống xuống đất, tay cầm dao rừng phát cây cối gai gốc đưa chúng tôi băng qua rừng già hoàn toàn không có ánh sáng mặt trời. Độ 10 giờ chúng tôi bắt gặp con đường voi đi và theo đó, tiến vào phía buôn Aró. Có lúc đường voi đi quặt về ngả khác, chúng tôi lại phải phát đường, len bụi lần mò từng bước một. Đường đi gặp nhiều hố sâu thăm thẳm, nhiều con khe vô danh nước chảy như thác, những lúc đó tôi mới thấy được cái công dụng của 10 thước giây nylon.

Suốt 3 tiếng đồng hồ như vậy, chúng tôi đã mệt đừ, mặc dù trời lạnh, quần áo ướt sũng mà mồ hôi cũng chảy ra như tắm. Đã thế, hai ống chân bị vắt cắn, máu chảy ròng ròng. Phải tạm dừng chân trong 1 lều giữ rẫy để thở, đắp thuốc cầm máu và nhai nắm gạo rang.

Hai chú công đương múa trong rẫy bắp nghe tiếng động ngừng lại rồi xếp lông lủi vào rừng. Một bầy khỉ đương đuổi nhau kêu chí chóe trên cây khựng tại lỗ mắt nhìn chúng tôi như tức tối ; lát sau chúng lặng lẽ cùng nhau chuyền đi mất.

2 giờ chiều đến buôn Aró. Nói là đến «buôn» song sự thật chúng tôi đến ngoài bìa rừng cách «buôn» lối vài trăm thước. Đại úy T... thu thập tin tức các «đường dây» đã được «thảy» vào đây một tuần trước. Địch hiện giờ đương đóng tại các «buôn» Lebeurg, Contron thuộc bộ lạc Tảriêng, cách chúng tôi vài tiếng đồng hồ.

T... xem xét vị trí trên bản đồ, lấy tọa độ thật kỹ rồi đề mặc chúng với máy bay. Phần vụ của đoàn là tổ chức các đường dây, tìm hiểu địch tình.

(Còn 2 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Hẻm 28 Dương Bá Trạc ngập lụt rắn rít nổi lều bều, ghê quá !

Chúng tôi toàn thể dân hẻm 28 đường Dương Bá Trạc Quận 8, hôm nay lại 1 lần nữa thỉnh nguyện «các Đấng Bề Trên» về việc xin cấp phát 150 thước ống cống cho con hẻm.

Cách nay hơn 3 tháng, chúng tôi có nhờ Chính Luận đạo đạt lên chánh quyền việc xin 150 thước ống cống. Chúng tôi vì là dân đen dốt nát nên chẳng biết gởi đơn xin ai cho phải lẽ. Thấy trong Đô Thành có Quan Đô trưởng là lớn nhứt nên đã xin Quan Đô. Có lẽ vì xin không đúng người nên đến nay chẳng có Quan lớn, quan bé nào về thăm dân trong hẻm cho biết sự tình.

Dạo này những đám mưa đổ xuống, nửa giờ sau con hẻm 28 DBT đã trở thành con rạch, nước lên cao khỏi đầu gối, tràn vào nhà. Một vài con « rắn trung » từ trong các xó kẹt nào lội tung tăng trên giòng nước làm cho mấy đứa bé khóc thét, ướt cả quần ! Chúng tôi nhà thì lo tát nước, nhà thì lo xây gạch làm đê ngay cửa, ngăn không cho nước tràn vào, vừa bàn với nhau không biết kêu với ai để được giúp đỡ làm hệ thống thoát nước ở đây.

Có người có vẻ thành thạo mách cho chúng tôi nên kêu với các Quan đại diện dân vì các quan này nếu không trực tiếp cấp phát ống cống thì cũng biết người có thẩm quyền mà can thiệp dùm. Chúng tôi mừng quá vội viết thư này nhờ Nhựt báo Chính Luận vui lòng chuyển thỉnh nguyện của chúng tôi đến Quý vị dân biểu sau đây mà chúng tôi đã hết lòng ủng hộ trong các cuộc bầu cử trước. Đó là Quý ông :

Ô. Ô, Hồ văn Minh đệ I phó chủ tịch Hạ Nghị Viện nguyên là quản lý chương trình phát triển Q.8.

— Hồ ngọc Nhuận Chủ tịch ủy ban xây dựng nông thôn, nguyên Quản lý chương trình phát triển Quận 8, nguyên Quận Trưởng Quận 8

— Lý Qui chung.

Bà Trần kim Thoa, dân biểu « gánh hàng rong ».

Kính xin Quý vị vui lòng dành cho dân của đơn vị Quý vị vài giờ để xem ở đây cơ cực ra sao, sau mỗi đám mưa.

Riêng bà dân biểu Trần Kim Thoa mà chúng tôi nhớ tới nhiều nhứt vì chúng tôi vừa ủng hộ trong kỳ tranh cử bổ túc, xin bà đi ngang qua hẻm 28 đường Dương Bá Trạc một lần sau cơn mưa, bà sẽ thấy không thể nào «gánh hàng rong» đi bán được. Lúc đó, vì là nữ giới nhiều tình cảm, chắc bà sẽ mủi lòng mà tích cực giúp đỡ dân của bà và không chừng cầm lòng không được bà sẽ tặng nguyên tháng lương để làm «công quả ». Hy vọng thay (!)

Trên đây là thỉnh nguyện thành khẩn của dân chúng hẻm 28 đường Dương Bá Trạc Quận 8, xin Báo Chính Luận vui lòng chuyển Gấp cho Quý vị đại diện chúng tôi để chúng tôi đỡ khổ một phần nào.

Thay mặt toàn thể dân
hẻm 28 Dương Bá Trạc
NGUYỄN TRUNG KHẢO
28/40 DƯƠNG BÁ TRẠC

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Chúng tôi vừa nhận được Hồi ký TỪ YÊN BÁY ĐẾN CÔN LÔN của cụ NGUYỄN HẢI HÀM tức KỲ THÂN. (tác giả)

Đây là một quyển sách tương đối rất giá trị về phương diện lịch sử do chứng nhân kể lại từng chi tiết của cuộc khởi nghĩa YÊN BÁI năm 1930, những lúc lên Hội đồng đề hình, những năm dài đăng đẳng 1930-1945 lại Côn đảo. Chúng tôi xin trân trọng giới thiệu cùng độc giả Chính Luận.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : Viết chuyện phiếm (Nắm Hương) — Tranh đấu cho hòa bình (Mặc Ngọc) — Đời sống mới (My Nguyễn Thi) — Tôi dạy tư gia (L. Dũng) — Đi bán vé cứu trợ (Hà) — Mưa chiều chủ nhật (V.T.T.) — Ôi cảnh gì o dục sao mà buồn vậy (Tuyết Sinh) — Bất khả xâm phạm (Phiếm) — Phụ huynh học sinh nêu nguyện vọng mới nhất trước vấn đề cập nhật hoá nền giáo dục Việt Nam (Hợp Phố)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Nguyễn Thành Tâm, v/v nhà máy phát điện Phạm Thế Hiển để máy chạy ban đêm làm mất sự yên tĩnh của những nhà ở bên cạnh — Một độc giả ở Saigon. v/v tố cáo một số nhân viên nhà đèn thường đòi tiền trà nước những thân chủ được gắn compteur điện.

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

Cáo thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 6. Th. 7. 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp vật dụng thông thường trang bị nhà hộ sinh thuộc ĐLS số 39/MD/MƯ/I ngày 12.6.70. Trị giá ước lượng 2.503.940đ00

III. — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước I)

GIA ĐỊNH, ngày 18. Th. 6. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa,
Nha Thương Cảng Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu
Công khai

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác thiết lập tường rào chung quanh 2 kho hàng tại bến Lê Quang Liêm Chợ Lớn
Trị giá ước lượng 314 950đ00
Ký quỹ tạm 6.000đ00

2) NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 10 tháng 7 năm 1970 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon. số 1 Đại lộ Hàm Nghi,

3) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon số 1 Hàm Nghi Saigon,
— Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Saigon, số 19 Bến Chương Dương Saigon.

4) NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi, trước 17 giờ ngày 7-7-1970.
Hồ sơ đấu thầu nộp 10 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi Saigon.

Saigon, ngày 19 tháng 6 năm 1970
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON.

---

câu chuyện
KHOA HỌC

LÒ MẶT TRỜI

NGUYỄN SĨ CHÍNH
(theo D.S. HALACY. JR)

Trong các phương pháp lợi dụng ánh sáng mặt trời để tạo nên năng lực, phương pháp đơn giản nhất là xử dụng năng lực mặt trời dưới dạng nhiệt năng. Lò mặt trời là một ứng dụng quan trọng và ngoạn mục nhất của phương pháp trên.

Archimède đã dùng nguyên tắc tập trung ánh sáng để đốt cháy chiến thuyền địch / trong lò mặt trời dùng trong phòng thí nghiệm hay trong kỹ nghệ, sự hội tụ ánh sáng rất dễ thực hiện và tạo nên 1 dụng cụ rất dễ kiểm soát.

Sau khi đệ nhị thế chiến chấm dứt, người ta dồn mọi nỗ lực trong việc tìm kiếm những phương pháp để nâng cao nhiệt độ, để dùng cho những phi cơ bay với tốc độ cao... Từ đó, các nhà bác học đã chú trọng đến lò mặt trời rất nhiều. Phần nòng cốt của lò mặt trời là một gương lõm dùng để tập trung ánh sáng mặt trời. Gương lõm hình paraboliqe tại thích hợp nhất. Những chùm tia sáng song song sẽ được đưa thẳng tới gương và phản chiếu lại thành một chùm tia sáng hội tụ tại tiêu điểm của gương. Gương lõm càng tốt khi điểm hội tụ của chùm tia ló càng nhỏ và nhiệt độ ở tiêu điểm càng cao

Nhiệt độ ấy có thể lên tới hàng ngàn độ bách phân và như thế thì mọi kim loại đều bị nấu chảy dưới nhiệt độ đó. Đặc biệt, người ta đã chế tạo nhiều lò mặt trời để nhắm vào mục đích tinh luyện kim khí, thường thì những lò này chỉ có đường kính độ 3 mét. Tại Pháp, người ta đã làm một lò có kích thước lớn hơn. Sau khi thế chiến thứ hai chấm dứt, 1 nhà bác học, ông Trombe đã đề nghị với chính phủ Pháp là nên xây 1 lò mặt trời, và đề nghị ấy đã được chấp thuận.

Địa điểm xây cất nằm trong dãy Pyrénées, vì ở tại Mont Louis thuộc dãy đó, có một pháo đài xưa được xây trên một độ cao thích hợp, có thể thu nhận được đầy đủ ánh sáng mặt trời khi trời sáng. Điều đó, theo ông Trombe nghĩ, là một nơi lý tưởng cho việc khảo cứu năng lực mặt trời. Trombe cùng với các đồng nghiệp của ông đã xây nên một lò mặt trời lớn nhất thế giới.

Với 910 56 mét đường kính, gương thu nhận ánh sáng hình paraboliuue gồm hàng ngàn mảnh gương nhỏ được uốn lõm vào một cách rất chính xác và được gắn chặt vào nhau nhờ những con vis nhỏ, và tất cả các trục của những gương nhỏ trên đều hướng về tiêu điểm chung, đó chính là tiêu điểm của gương phản chiếu. Đặt cách gương paraboliqe kia là một gương phẳng được gọi là héliostat.

(Còn tiếp)

TOÁN LÝ HÓA **Khánh Trương**
I-7 Đệ NHỊ A.B. Sáng, Chiều, Tối
G.S. ĐOÀN TẤN PHỤNG ✠ KHÁNH TRƯƠNG
41, CHI LĂNG và 206/5, Lê quang Định — GIA ĐỊNH

Tư-Thục Trung-Học
Đệ Nhị Cấp **TRƯỜNG SƠN**
129 – 131 Lê văn Duyệt — Saigon
I-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA MỚI
Các lớp 10 (Đệ Tam) và 11 (Đệ Nhị) đủ các ban A.B.C và Anh, Pháp — Buổi sáng và buổi chiều.
Xin ghi tên, hỏi thể lệ, xem thời khắc biểu tại Văn-phòng càng sớm càng tốt.

TRƯỜNG **THĂNG LONG** 484 Hồng Thập Tự
Khai giảng I - 7
ĐỆ NHỊ A VÀ B
ĐỆ TAM B
G.S Toán : Vũ-Bảo-Ấu,
G.S Lý Hóa : Phạm-Huy-Ngà

ANH - VĂN ĐÀM - THOẠI **NAM - KYM**
Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) 38 Đặng-Tất (hãng Sáo Tân-Định)
TỔNG KHAI GIẢNG 1 và 2 - 7 - 70 SÁNG — CHIỀU — TỐI
ANH-VĂN : 1) Đàm-Thoại Thực-Hành I. II. III. và IV, (học sách Current Conversation English).
2) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí(học-sách Interpreler and Press Translator).
3) Lớp Hùng-Biện và Văn-Chương Anh- Ngữ (học sách Eloquence and English Literature),
4) Lớp Anh-Văn Thương-Mãi (học sách Commercial English).
5) Lớp Nữ Tiếp Viên Phi Hành. (học sách Airline Stewardess)
6)LớpHướng Dẫn Viên DuLịch(học sáchTouristGuide)
PHÁP-VĂN : 1) Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I. II. III. và IV (học sách Conversation Courante Francaise).
2) Lớp Khảo-Sát và Văn-Phạm (học sách L'art D'étude de Texte),
3) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (học sách Interprete et Tranducteur de Presse).
4) Lớp Pháp-Văn Thương-Mại (học sách le Francais Commercial).
CHÚ - Ý : Các bộ sách trên Đều do BAN GIÁM ĐỐC biên soạn theo tiêu chuẩn Hiện Đại của các Grandes Écoles, Écoles Superieures de Commerce de Paris và Colleges of the U.S.A.

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
K.N. số: 69 M.Q.C.D.P. 28.2

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ, CHỐNG MỆT MỎI, NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER

KỸ NGHỆ SẢN XUẤT PHÂN BÓN tại ĐẠI HÀN GIỮ MỘT VAI TRÒ trọng yếu trong nền Kinh tế Quốc gia và nền Thương mãi Quốc tế

Nhờ sự gia tăng sản xuất phân bón trong những năm gần đây, Đại Hàn đã xuất cảng được loại hóa phẩm này bán cho các quốc gia nông nghiệp.

Trong những năm đầu thời kỳ thập niên từ 1969, Đại Hàn đã chi tiêu từ 50 đến 60 triệu Mỹ kim để nhập cảng phân bón ngoại quốc. Sau đây, nhờ ngành kỹ nghệ sản xuất phân bón phát triển nhanh chóng nên năm 1969, Đại Hàn đã thu về được 7.300.000 ngoại tệ, trị giá của 100.000 tấn phân bón uréa xuất cảng. Một kế hoạch đã được dự trù để gia tăng số lượng phân bón xuất cảng lên đến trị giá 10 triệu mỹ kim trong năm 1970.

Diện tích canh tác ở Đại Hàn tương đối ít ỏi so sánh với dân số. Thêm nữa, diện tích này bị giới hạn không thể bành trướng được nên vấn đề tối quan trọng là phải tìm phương pháp tăng năng xuất bằng cách dùng phân bón hóa học. Nhưng trong thời gian trước năm 1960, ở Đại Hàn không có phương tiện tối tân để sản xuất phân hóa học.

Nhà máy sản xuất chất ammonium sulfate với năng xuất đồng niên 700.000 tấn ở Hamheung đã lọt vào tay Bắc Hàn sau khi qua phân đất nước ; còn một số xưởng nhỏ sản xuất calcium cyanamid ở Miền Nam thì bị tàn phá trong cuộc chiến tranh vừa qua.

Trong hoàn cảnh đó, việc sản xuất phân bón hóa học tại nội địa trở thành một vấn đề tối cần thiết. Chánh phủ Đại Hàn đã đề khởi nhiều dự án thiết lập những nhà máy lớn sản xuất phân bón, dùng ngân khoản viện trợ khởi công xây cất vào hồi tháng giêng năm 1961 một xưởng chế tạo phân bón urea ở Chungju với khả năng sản xuất 80.000 tấn một năm.

Ngoài dự án đó, Chánh Phủ Đại Hàn còn đặt kế hoạch xây cất nhiều nhà máy sản xuất phân bón với tư bản quốc nội. Trong phạm vi này, một nhà máy ở Honam được hoàn thành năm 1962 với ngoại tệ sở hữu và đã hoạt động ngay từ năm sau.

Nhờ những nhà may này, Đại Hàn đã đặt nền tảng cho ngành kỹ nghệ phân bón với sức sản xuất thường niên 170.000 tấn. Tuy vậy, số lượng này chỉ đủ cung ứng cho 20% nhu cầu quốc nội, nên cần phải thiết lập nhiều xưởng đại quy mô thêm nữa.

Vì vậy, Chánh Phủ Đại Hàn lại khởi công xây cất thêm 2 nhà máy vào năm 1965. Một xưởng chế tạo calcium cyanamid cũng được hoàn thành trong năm Đến năm 1966, Công Ty Phân Bón Kyungi thiết lập một xưởng sản xuất phốt phát hỗn hợp, và năm sau, một nhà máy sản xuất phân bón thứ năm thành hình. Cho đến khi cả 3 nhà máy mới xây cất bắt đầu hoạt động vào tháng 4 năm 1967, khả năng xuất cung ứng đủ nhu cầu. Và dần dần, thay vì phải nhập cảng, Đại Hàn đã có thể tạo lập được ngành kỹ nghệ xuất cảng phân bón. Năm đầu tiên, 20.000 tấn phân bón urea đã được bán cho Pakistan.

PHƯƠNG TIỆN VÀ SẢN XUẤT

Trong phạm vi sản xuất phân bón có chất đạm tố- nền tảng của kỹ nghệ phân bón Đại Hàn từ năm 1961 đến nay chỉ có một nhà máy của Công Ty Phân Bón Chungju. Trong thời kỳ Đệ Nhất Kế Hoạch Ngũ Niên Phát Triển Kinh Tế, có thêm được hai xưởng của Công Ty Phân Bón Honam và Công Ty Kỹ Nghệ Samchok. Số lượng sản xuất 191.000 tấn năm 1965 đã tăng lên đến 589.200 tấn năm 1967. Về phân bón hỗn hợp, năng xuất năm 1967 lên đến 301.000 tấn. Về phân bón phốt phát hỗn hợp, năng xuất năm 1968 lên đến 150.000 tấn,

Hiện nay, khả năng sản xuất của ngành kỹ nghệ phân bón Đại Hàn đã tiến tới mức 1.242.900 tấn một năm. Đến năm 1971, khi Trung Tâm Sản Xuất Ammonium của Công Ty Phân Bón Chungju đạt đến mức 231.000 tấn một năm và xưởng sản xuất phốt phát được hoàn thành năng xuất sẽ là 1.725.650 tấn một năm.

● Trên bình diện xuất cảng, các quốc gia khách hàng mua phân bón của Đại Hàn sau Pakistan là Việt Nam từ năm 1968 và sau đây thị trường xuất cảng lan tràn đến Chili từ năm 1969. Số lượng xuất cảng năm vừa qua lên đến 106.452 tấn trị giá 7.300.000 mỹ kim.

PHẦN ĐÓNG GÓP VÀO NỀN KỸ NGHỆ HÓA PHẨM

Trong thời gian Đệ nhất Kế hoạch Ngũ niên Phát triển Kinh tế (1962-1966), năng xuất phân bón gia tăng 23,7% mỗi năm. Năm 1967, tăng năng xuất đã đạt được tới mức vượt bực là 119% đối với các năm trước, khi các nhà máy tích cực hoạt động. Sự gia tăng tiếp tục và năm 1968 đã lên đến 152,9% so với năm trước. Như vậy, kể từ năm 1962, khi bắt đầu công cuộc sản xuất phân bón nội địa cho đến năm 1969; tính trung bình mỗi năm mức độ sản xuất gia tăng 47,7 %.

Nếu lấy chỉ số sản xuất năm 1962 là 100, chỉ số sản xuất năm 1966 sẽ là 234, 2 năm 1967 là 513,2, và đặc biệt năm 1969 đạt đến con số không ngờ là 1.457,6, gấp gần 15 lần đối với năm căn bản 1962.

Công cuộc phát triển nhanh chóng ngành kỹ nghệ sản xuất phân bón phần lớn là vì nhu cầu quốc nội càng ngày càng gia tăng đến nỗi sản xuất không đuổi kịp ; mặt khác nhờ ở chánh sách của Chính Phủ trong lãnh vực khuếch trương kỹ nghệ hóa phẩm. Kết quả là ngành kỹ nghệ sản xuất phân bón đã đóng một vai trò thiết yếu đối với nền kỹ nghệ hóa phẩm Đại Hàn.

TƯƠNG LAI CỦA KỸ NGHỆ PHÂN BÓN

Như trên đã nói, khả năng sản xuất hóa phẩm càng ngày càng gia tăng trong 10 năm qua, một mặt nhờ ở sự nâng đỡ khuyến khích của Chính Phủ Đại Hàn qua các chánh sách phát triển, mặt khác nhu cầu quốc nội không gia tăng quá mức. Nên chi, số lượng phân bón có chất đạm tố sản xuất hiện nay đã vượt quá nhu cầu và có một số thặng dư là 57.284 tấn năm 1970 ; số thặng dư này sẽ lên đến 157.685 tấn năm 1971. Nhưng nhờ được Chính Phủ đã tích cực tìm kiếm thị trường tiêu thụ quốc ngoại từ năm 1967, nên vấn đề xuất cảng phân bón không gặp khó khăn và mục tiêu ấn định cho năm nay sẽ đạt được dễ dàng.

Các loại phân bón có chất acit phốt phoric và chất kali sản xuất chưa đủ để đáp ứng nhu cầu quốc nội tuy các nhà máy đã tích cực hoạt động và Công Ty Phân Bón Poongnong đã được khuếch trương. Vì vậy hiện nay vẫn phải nhập cảng các loại phân bón này.

Đến năm 1971, khi Đệ Nhị Kế hoạch Ngũ niên Phát Triển Kinh tế hoàn tất, số ngoại tệ do Chánh Phủ Đại Hàn đầu tư vào công cuộc xây cất các nhà máy sản xuất phân bón hóa học chiếm một tỷ lệ quan trọng đối với các khu vực kỹ nghệ khác.

Cho đến cuối năm 1969, số ngoại tệ đầu tư vào ngành kỹ nghệ sản xuất phân bón là 186.197.000 mỹ kim. Số tiền này có thể tăng lên đến 217.089.000 mỹ kim vào năm 1971 với việc thiết lập các nhà máy mới và sự thực hiện các dự án khuếch trương.

ĐƯỜNG HƯỚNG SẢN XUẤT

Phân bón hóa học sản xuất ở Đại Hàn gồm 3 loại : loại có chất đạm tố, loại có chất phốt phát và loại có chất kali. Trong ba loại chỉ có phân bón uréa, thuộc loại phân bón có chất đạm tố, là được sản xuất đầy đủ để đáp ứng nhu cầu quốc nội và xuất cảng tiêu thụ trên thị trường quốc tế. Còn về các loại khác, vẫn phải nhập cảng một phần.

Phân bón uréa ở Đại Hàn do 5 xưởng lớn sau đây sản xuất : Công Ty Phân bón Chungju Fertilizer Co.), Công Ty Phân Bón Honam (Honam Fertilizer Co.) Công Ty Phân bón Youngnam (Youngnam Fertilizer Co.) Công Ty Hóa Phẩm Chinhae (Chinhae Chemical Co.) và Công Ty Phân Bón Korea (Korea Fertilizer Co.).Hai Công Ty Youngnam và Chinhae cũng sản xuất các loại phân bón khác.

Công Ty Kỹ Nghệ Shamchok (Samchok Industrial Co.) nhỏ hơn sản xuất chất calcium cyanamid. Công Ty Hóa Phẩm Kyunggi (Kyunggi Chemical Co.) và Công Ty Phân bón Poongnong (Poongnong Fertilizer Co,) sản xuất phân bón phốt phát hỗn hợp.

Khả năng sản xuất phân bón uréa càng ngày càng gia tăng là một bằng chứng rõ rệt về những tiến bộ Đại Hàn đã đạt được trong lãnh vực kỹ nghệ phân bón hóa học.

Năm 1967, ngành kỹ nghệ sản xuất phân bón đã thay đổi hẳn chiều hướng khi Công Ty Phân Bón Korea và các xưởng sản xuất Phân bón hỗn hợp của các Công Ty phân Bón Youngnam và Công Ty Hóa Phẩm Chinhae bắt đầu hoạt động.

Kỹ nghệ sản xuất phân bón xử dụng một số vốn càng ngày càng gia tăng và áp dụng kỹ thuật kỹ nghệ nặng. Mới đây, 2 CTy phân bón Yungnam và Korea và CTy Hóa phẩm Chinhae đã bành trướng cơ xưởng và áp dụng phương pháp thu hồi chất naphta đã làm giảm thiểu rất nhiều giá sản xuất. Từ năm 1964, kỹ thuật lọc dầu ở Đại Hàn đã đạ đến tiêu chuẩn quốc tế nên có thể cung cấp cho các xưởng sản xuất phân bón chất nguyên liệu naphta với giá hạ. Và hiện nay, nhiều biện pháp tích cực đang được áp dụng để thiết lập những nhà máy biến chế chất naphta ngay bên cạnh các xưởng sản xuất, phân bón.

PHẨM CHẤT VÀ BAO GÓI

Việc kiểm soát phẩm chất phân bón thuộc phạm vị trách nhiệm của Nha Kiểm soát Nông Phẩm thuộc Bộ Nông Lâm. Tuy vậy, hiện nay công việc này được giao phó cho các phòng phân chất của mỗi xưởng. Biện pháp tự kiểm soát đã mang lại kết quả tốt về phẩm chất phân bón và cho đến nay chưa hề có khiếu nại của giới tiêu thụ về phẩm chất phân bón Đại Hàn.

Phương pháp bao gói thay đổi tùy theo trường hợp phân bón để dùng trong nước hay phân bón để xuất cảng.

Nếu là phân bón để dùng trong nước, bao gói gồm phần ngoài là dao giấy có 4 lượt và phần trong là bằng polyéthylène.

Phân bón để xuất cảng được bao gói tùy theo ý muốn của người mua dặn trước. Phần lớn bao ngoài là loại bao bố nặng khoảng 285 gam và rộng chừng 9 tấc ; bao trong thường bằng polyéthylène.

TƯƠNG LAI XUẤT CẢNG

Lần thứ nhất Đại Hàn xuất cảng phân bón vào năm 1967. Khi Công Ty Phân Bón Korea bán cho Pakistan một số lượng trị giá 1.529,000 mỹ kim. Từ ngày đó, số lượng xuất cảng càng ngày càng gia tăng. Khách hàng gồm có Việt Nam, Chili, Nhật Bản và Iran. Trị giá phân bón xuất cảng năm 1968 là 1.349.000 mỹ kim, năm 1969 tăng lên 7.252.000 mỹ kim. Tháng 2 năm 1970, một trị giá, 2.000 mỹ kim xuất cảng sang Nhật Bản và 924.000 mỹ kim xuất cảng bán cho Iran. Năm nay, trị giá phân bón sản xuất tại Đại Hàn xuất cảng sẽ còn gia tăng thêm nữa như dự đoán. Trong năm 1969, Việt Nam đã nhập cảng tổng số 204.800 tấn phân bón urea ; trong số lượng này Đại Hàn chiếm 28.% với 56.000 tấn.

Hiện nay, nhiều quốc gia đang cố gắng để tự túc về phân bón urea bằng cách hạ giá sản xuất chất ammoniac để có thể cạnh tranh được trên thị trường quốc tế. Vì vậy để giữ vững địa vị và tiếp tục bành trướng trên cả 2 thị trường quốc nội và hải ngoại, năm nay Đại Hàn đã khởi công xây cất 1 nhà máy sản suất phân bón thứ sáu gọi là «Ammonia Center». Khi trung tâm này hoàn thành vào năm 1972, khả năng sản xuất và tiềm năng xuất cảng phân bón urea Đại Hàn sẽ bành trướng không giới hạn.

CÔNG TY PHÂN BÓN KOREA

Công Ty Phân Bón Korea thiết lập tại Khu Kỹ Nghệ Ulsan được trang bị với những tiện nghi sản xuất hết sức tối tân.

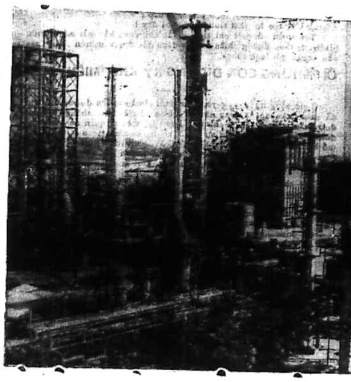
Công [illegible] hồi tháng 8 năm 1964 tốn [illegible] 3,9 triệu Hàn tệ thuộc [illegible] bản quốc [illegible] và hoàn tất [illegible] tháng 4 năm 1967. Phải [illegible] gần 3 năm xưởng mới đi đến mức hoạt động toàn diện và khả năng sản xuất tối đa.

Diện tích rộng 310.000 thước vuông và khả năng sản xuất đồng niên là 330.000 tấn, bằng 45% tổng số phân bón urea của Đại Hàn sản xuất.

Đây là 1 trong những xưởng sản xuất phân bón urea tối tân nhất thế giới, giữ 9 đặc quyền về phương pháp chế tạo và 10 đặc quyền về trang bị.

Số vốn đầu tư để thiết lập gồm 4,2 triệu Hàn tệ thuộc tư bản quốc nội và 42 triệu mỹ kim tư bản ngoại quốc.

Khả năng sản xuất của nhà máy này thỏa mãn nhu cầu quốc nội hiện tại về phân bón urea, tiết kiệm được gần 20 triệu ngoại tệ mỗi năm. Năm 1970, số lượng xuất cảng sẽ lên đến 106.500 tấn, thu về được 7.250.000 mỹ kim, gần đạt được mức xuất cảng ấn định cho năm nay là 140.000 tấn.●



IN LƯU Ý : Mọi chi tiết về Kỹ Nghệ Phân Bón của Đại Hàn xin liên lạc với Trung Tâm Mậu Dịch Đại Hàn tại Việt Nam Địa chỉ : 125A TỰ DO Saigon
NHÀ MÁY PHÂN BÓN

Lớp Tối Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
1-7-70 mở thêm lớp Luyện Thi vào Dự Bị
Y - DƯỢC - NHA - KHOA
Kỹ sư Điện, Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc
Đã mở các lớp Sáng - Chiều - Ghi tên để nhận tài liệu học tập xem trước.

1-7 TOÁN LÝ HÓA Lớp 11 AB (Tú Tài 71)
GIÁO SƯ TRẦN CAO LỘC
Sáng Chiều
84 Đường KỲ CON Saigon

25/6 Dành riêng học-sinh
VÕ-TRƯỜNG-TOẢN, TRƯNG-VƯƠNG
GIA-LONG - Lê-VĂN-DUYỆT - TRẦN-LỤC
TOÁN-LÝ-HÓA — ANH-PHÁP
2 lớp 7, 2 lớp 8, 2 lớp 9 và 1 lớp 11 AB
— Học trọn khóa cho niên khóa tới
— Gồm Giáo-sư các trường trên đảm nhiệm.
— Học kỹ—Bài tập nhiều—Học phí tượng trưng
Ghi tên giữ chỗ mỗi chiều 14g — 18g từ ngày 20-6
tại Trung-học Tư DÂN TIẾN Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè
CHÚ Ý : Mỗi lớp chỉ nhận 40 học sinh đến trước.

Tư Thục Tân Thạnh
196 Trần quang Khải, Tân Định
1-7-70 Khai Giảng SÁNG CHIỀU TỐI
đủ lớp từ lớp NĂM đến lớp đệ Nhất AB.
— Luyện thi TIỂU HỌC, TRUNG-HỌC trong niên khóa 11—70
— Đệ TAM, đệ NHỊ Nông-Lâm-Súc

LA-SAN HIỀN-VƯƠNG
✠ Võ đường LA SAN : Nhu Đạo — Thái Cực Đạo.
✠ Lớp dành riêng Anh Pháp LA SAN buổi chiều và tối :
— Khóa mới : 1-7-70 (có nhận nữ-sinh)
✠ Ban Trung Học LA SAN buổi sáng :
— Lớp hè (Toán — Lý Hóa — Sinh ngữ) từ 22-6-70 trở đi
— Thi Nhập Học : 20-7-70
— Tựu Trường : 6-8-70
✠ Đặc biệt niên khóa 70-71 :
— Có nhận học sinh bán trú — Ăn trưa, ngủ trưa tại trường ✠ buổi chiều học thêm các lớp Sinh ngữ, Toán-Lý-Hóa, và Võ Thuật.
✠ Do các sư huynh LA SAN điều khiển :
— Tại trường La San Hiền Vương : Ngã sáu Lê văn Duyệt Hiền-Vương — 282 Hiền Vương — ĐT : 99.705
— Xin quý vị phụ huynh vui lòng hỏi thêm chi tiết tại văn phòng trong những giờ làm việc.

TƯ THỤC TRUNG HỌC
Nông - Lâm - Súc **DÂN TIẾN**
102, Huỳnh Mẫn Đạt, Thị Nghè (Gia Định)
Giấy Phép số 596/GDTN/KTHV/ND ngày 14-7-69
1-7-70 : ✠ KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 70 — 71
✠ Nhận học sinh mới vào các lớp : 6 (đệ thất) 8 (đệ ngũ) 10 (đệ tam)
✠ Có lớp dành riêng cho nữ học sinh
1-9 : Mở các lớp 12 và luyện thi Tú Tài I Kỹ Thuật ngành Nông Lâm Súc
Có đủ các lớp Sáng, Chiều, Tối và Chủ Nhật

1-7 TOÁN LÝ HÓA
TÚ TÀI I / 1971
— Lớp BẢO ĐẢM ĐẬU (học 16g / 1 tuần Rớt hoàn lại trọn học phí — Lớp nhận 20 học sinh)
— Lớp THƯỜNG NIÊN (học 12g/1 tuần)
G.S. Chu xuân Khang phụ trách.
Ghi tên trường Duy Nhất 256 Công Lý.

TRUNG TIỂU HỌC **CỨU THẾ**
24 Kỳ Đồng Saigon — Đ.T. : 99.804
Do các Cha Dòng Chúa Cứu Thế trực tiếp điều khiển
Niên Khóa 70 — 71
Khai Giảng ngày : 1-7-70 (Sáng Thứ Tư)
BAN GIÁM ĐỐC : Hiệu trưởng : L.M. NGUYỄN VĂN THÍNH
: Giám học : LM Phạm duy Lâm
: Tổng giám thị : LM Phạm thanh Quốc.
SÁNG : Các lớp 10—11. ABC (Đệ Tam, Đệ Nhị) lớp 12 (Đệ Nhất)
SÁNG CHIỀU : Các lớp : 6—7—8—9 (Đệ Thất, Lục, Ngũ, Tứ)
SÁNG CHIỀU : Các lớp mẫu giáo.
Các lớp 1-2-3-4-5 (lớp Năm, Bốn, Ba Nhì, Nhất)

Trung Học **Thượng - Hiền**
141 Trần Quý Cáp — Saigon
Sáng — Chiều — Tối
1-7-70 Khai Giảng Niên Khóa Các Lớp
Thất — Lục — Ngũ — Tứ — Tam — Nhị A-B-C
Tổ Chức Kinh Nghiệm — Giáo Sư Giỏi.

Trung-Tâm Luyện-Thi Tú Tài 1971
1-7 TOÁN LÝ HÓA TAM lên Nhị Dạy Tân Toán Học
G.S. NGUYỄN QUỐC SÙNG và TRẦN CAO LỘC
Lớp 11, 341 Trương Minh Giảng (Trường TÂN-ĐỨC)

Toán-Lý-Hóa G.S. Hoàng - tường - Thụy
1-7 mở LỚP HÈ, dự bị niên khóa mới :
Đệ THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM A.B. — NHỊ A.B
Đủ lớp : SÁNG — CHIỀU TỐI
Ghi tên tại trường ĐỨC-HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

TOÁN LÝ HÓA VỸ ĐẠI
Toán : Ô ĐẠI Lý Hóa Ô VỸ
1-7 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa Nhị A,B (2, 4, 6)
2-7 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa Nhị A,B (3, 5, 7)
Ghi tên nơi CÔ MAI
Trường-Sơn 129 Lê - văn - Duyệt Saigon

Trường **COUVENT DES OISEAUX DALAT**
Lớp hè đặc biệt dành cho học sinh trường Couvent des Oiseaux Dalat do giáo sư của quý trường phụ trách.
Anh Văn — Pháp Văn { từ 6è đến Terminales / từ Đệ Thất đến Đệ Nhất ABC
Khai giảng 29-6-70
Ghi tên từ 22-6-70 mỗi buổi sáng từ 9 giờ và học tại Claire Joie 245 Phan thanh Giản Saigon.

20-6 Luyện Thi Đợt II các lớp
Y-Nha-Dược-Kỹ Sư-Kiến Trúc
có lớp dành cho h.s chương-trình Pháp
1-7 Luyện thi cấp tốc bảo-đảm 1 tháng thi vào
QUỐC-GIA THƯƠNG-MẠI
ngày thi 11-8 trình độ đệ tam phòng học máy lạnh
tại Trung-Học ĐÔNG-PHƯƠNG 129 Trần quốc Toản — S[illegible]

Học sinh TRUNG HỌC vùng CHỢ LỚN nên Học
Khóa Hè tại Trung học Minh Tân
525 NGUYỄN TRI PHƯƠNG CHOLON
ở học nối chương trình đang dở dang và chuẩn bị cho niên khóa mới.
Toán Lý Hóa – Sinh Ngữ
từ đệ thất đến Đệ Nhị : Trọn khóa : Tháng 6-7 và 8 MỘT NHÓM
GIÁO SƯ chọn lọc PETRUS KÝ và SƯ PHẠM.

4-7 TOÁN LÝ HÓA **Đại Đồng**
114B Bùi-thị-Xuân Saigon
LỚP 11 A,B SÁNG, CHIỀU, TỐI
Khóa dẫn bài toàn niên và khóa 2 tháng
G.S. TOÁN : CÙ-AN-HƯNG, PHẠM-VĂN-QUẢNG
G.S. LÝ HÓA : TRẦN-XUÂN-HẢI, NGUYỄN-TRỌNG-THI

TRƯỜNG NHỊ HÀ 528/5 Phan th Giản SG
1-7 THÔNG - CÁO
KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 1970 — 1971
Lớp 10 — Lớp 11 — AB
Có lớp đặc biệt dành cho học sinh Chương trình Pháp muốn thi Tú Tài I AB Việt niên khóa 1971

TƯ THỤC **NHÂN-CHỦ** 911, 912, 913, 914, 915 Nguyễn văn Thoại
TRƯỜNG SỞ RỘNG RÃI, KIẾN TRÚC TÂN KỲ, SÂN CHƠI MÁT MẺ CHỖ ĐỂ XE RIÊNG
TỔNG KHAI GIẢNG : 1-7-70 TỪ LỚP MỘT ĐẾN LỚP MƯỜI HAI A-B-C-D
TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ CÁC LỚP 9, 10, 11 (Tứ, Tam, Nhị)

TOÁN
TOÁN : Cù-an-Hưng : (Đắc Lộ, Nguyễn bá Tòng)
Đặng văn Định : (Hưng Đạo)
Phạm vũ Đẩu : (Tao Văn)
Bùi quốc Vượng : (Đồng Nai)
Phan nhất Hùng : (Ng bá Tòng)
Châu Hỷ : (Hưng Đạo)

LÝ HÓA
Đàm Quang Hưng : (Nhân Chủ)
Lê đức Phụng : (Kiểu mẫu Thủ Đức)
Nguyễn Địch Hà : (nt)
Phạm văn Đam : (Hưng Đạo)
Từ Nghiêm Tứ : (Tao Văn)

VẠN VẬT
Bùi văn Đoàn : (Tao Văn)
Liêu kim Sanh : (Văn Hóa Quân đội)
Lâm tấn Văn : (Đồng Nai)

VIỆT VĂN CÔNG DÂN
Đồng Tuy
Bùi Việu
Nguyễn hải Phương
Nguyễn đăng Dũng
Nguyễn Thư Khoa

SỬ ĐỊA
Hà Hoàng Chân
Nguyễn đăng Dũng
Nguyễn kim Khánh
Nguyễn Hải Phương

ANH VĂN
Nguyễn quý Bổng
Đặng văn Dư
Tôn Thất Toại
Hà Thượng Tấn
Chu Tử Kỳ

PHÁP VĂN
Nguyễn xuân Hiế
Trần Thanh Đình
Đặng phúc Xuân
Phạm văn Ngộ

TƯ THỤC Tổng Hợp **NHÂN VĂN**
245/5 Phạm Hồng Thái — 5 Đường Nhà Thờ Chí Hòa Gia Định
Điện Thoại 40.298
Giấy phép số : 6878/GDTN/TT/TRH ngày 14-7-69
Một Tư thục tổng hợp đầu tiên
Niên khóa 70-71 khai giảng ngày 1-7-70
ĐỦ CÁC LỚP — CÁC NGÀNH — SÁNG, CHIỀU, TỐI
VƯỜN TRẺ : Nhận học sinh từ 3 tuổi — 30 hs mỗi lớp — học tại khu 3
MẪU GIÁO : Nhận học sinh từ 4 tuổi — 30 hs mỗi lớp — học tại khu 3
TIỂU HỌC : từ lớp năm đến lớp nhất — 40 hs mỗi lớp — học tại khu 3
TRUNG HỌC PHỔ THÔNG : từ đệ Thất đến đệ Nhị A.B.C — 50 hs mỗi lớp (khu I)
TRUNG HỌC NÔNG LÂM SÚC : từ đệ Thất đến đệ Nhất — 50 hs mỗi lớp (khu 1.2.4)
TRUNG HỌC KỸ THUẬT : từ đệ Thất đến đệ Nhị — 50 hs mỗi lớp (khu 1.5)

Đặc Điểm
1— GIÁO SƯ : Gồm toàn những Giáo sư nổi tiếng đã có uy tín, kinh nghiệm dạy các trường Công Tư đứng đắn ở Thủ Đô.
2— TRƯỜNG SỞ : Trường gồm 5 khu : rộng rãi — mát mẻ — yên tĩnh — lớp học sáng sủa — thoáng khí (từng cấp — từng ngành học tại từng khu riêng biệt).
3 — LIÊN LẠC MẬT THIẾT VÀ CHẶT CHẼ VỚI GIA ĐÌNH
Thông báo đầy đủ và kịp thời mỗi khi học sinh trốn học, không làm bài, đánh lộn hay gặp việc bất thường.
Cuối tháng nhà trường gởi phiếu điểm của học sinh về gia đình với lời nhận xét về học vấn và hạnh kiểm của học sinh.
4 — KIỂM SOÁT HỌC SINH : Nhờ sĩ số mỗi lớp hạn chế như đã định, giáo sư gia đình và văn phòng theo sát hạnh kiểm và học vấn của từng học sinh học.
Riêng các lớp Nông Lâm Súc và Kỹ Thuật
Những học sinh, sinh năm 1953 vẫn được hoãn dịch để học lớp đệ Tam (lớp 10) Nông Lâm Súc hay Kỹ Thuật (học phổ thông không được hoãn dịch) và sau đó được hợp lệ để học các lớp kế tiếp.
Mọi chi tiết và tài liệu giải thích của ngành Học mới xin Hỏi tại văn phòng Sáng, Chiều, Tối và các ngày Chủ Nhật.

RAO VẶT RAO VẶT

Phố Bùi Thị Xuân
SAIGON
2 tầng. đúc 4,20x28 bán gấp mỗi căn 6T5. Bán 2 căn 12T5 Ô. Pháo 335 Trần Quí Cáp ĐT 90.689.

Cần bán gấp giá rẻ 3.700.000đ. nhà lầu 3 tầng luôn đất 4x21 có garage xe, hai mặt tiền đủ tiện nghi vừa xây cất xong giao nhà trống tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng xe lửa số 6 Trương Minh Ký rẽ vào. Thương lượng tại 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất vườn vườn cây ăn trái. Có nhà mát 1 mẫu 7. Hỏi 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận).

ĐẤT TÂN THUẬN ĐÔNG bán, sát mặt đường, đã remblai bằng đất đỏ, tiện cất nhà ở hoặc kho hàng. Hỏi ông Long, 112 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán 3 tầng đúc đủ tiện nghi 4m2x11m bao lơn quanh nhà sân bia, mặt tiền tiện mở tiệm cầm đồ, uốn tóc, phòng mạch. Hỏi Bà Hòa 2 Nguyễn Thiện Thuật, hoặc nhà may Mỹ Tín đường Vườn Chuối (giá 3 triệu 4).

Bán nhà mặt tiền, khu lịch sự 3m7x14 đủ tiện nghi. giá 1T6. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Dakao.

1T 600 Nhà ở rộng rãi, hướng Đông Nam số 54/1 đầu hẻm 128 Cách Mạng TSN.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt dài 19m ngang 4m. Hỏi 695 Phan thanh Giản SG.

Lầu Đúc Bán giá rẻ. Phố lầu kiến trúc thật đẹp 4mx40m luôn đất, đủ tiện nghi có nước, điện 220w cửa lưới ở mặt tiền đường. tiện mở cửa hàng hay cho ngoại kiều thuê đường Trương minh Ký gần Lăng Cha Cả giá 6T8. Nhà khu cư xá Lê Đại Hành 4mx25m có điện nước mặt tiền đường đủ tiện nghi. Giá 1T7 Hỏi 219 Lê Đại Hành Cholon. Đ.T Số 50.530.

Bán 1 Villa thật đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500thv.Hỏi 891 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp giá rẻ Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cho Lon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

Nhà bán 249/32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm : nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng, trung tâm thành phố, mặt đường. Gần chợ, bến xe, trường Trung. Tiểu học công lập, có đủ compteur điện nước.

Nhà Bán số 63/11A sau chợ Trương minh Giảng. Hỏi Quán số 5 Cô Lan.

Nhà bán giá hạ dài 24 rộng 4,. lầu garage compteur điện nước riêng, sát đường, gần chợ trường học. Đến số 158 đường Võ Tánh Phú Nhuận, vô 50 mét hỏi số 304/1 cạnh đường xe lửa ngay hông trại Chi Cảnh Sát Tân Bình,

Nhà bán luôn đất Hai căn trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn v. Thoại, khu B chính trang (vườn cao su cũ). Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Villa bán Đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh máy lạnh điện thoại. (13x17m) 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận). Nhường luôn đồ meubles.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi khu yên tịnh (4x17m), có sân để xe hơi riêng (4x8m), cổng sắt. Giá 2T150. Liên lạc nhà thuốc Tam Đa, số 012 lô A đường Hòa Hảo, chung cư Minh Mạng.

Đất bán 600m2 khu yên tịnh, Hàng Xanh, hướng tốt, điện, nước Đồng Nai, tiện xây Villa. Xin hỏi 259/44B Phạm hồng Thái Gia Định hoặc Đ.T. 40.942,

Bán nhà 4m20x15 lầu 2 từng hoàn toàn đúc, mặt tiền, tiện mở tiệm buôn bán. Bán 3.200.000đ. Hỏi tại 61/6 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định.

Bán gấp nhà 4mx25m đủ tiện nghi. Số 12/5 đường Nghĩa Phát ấp Lộc Hòa, lối cây xăng gần Dépôt. Đường Nguyễn văn Thoại đi vào. Và 1 xe Jeep Willy EF3617 còn mới.

Bán nhà mặt tiền chợ Vườn Chuối, tiện mở cửa hàng. nhà mới. tuyệt đẹp, 3 tầng đúc. Hỏi tại địa chỉ số 7 lô 22 chợ Vườn Chuối.

Bán Cao ốc 4 tầng luôn 400 thước đất có bằng khoán riêng. kho rộng. chỗ đậu 5,6 xe hơi. Trung tâm Saigon, rất tiện để lập viện bào chế, cơ sở kinh doanh lớn, trường trung học. Xin hỏi tại 498 đường Phan Đình Phùng từ 3 đến 7 giờ chiều.

Bán 1 căn phố thương mãi. 4x23 luôn cả đất, ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Sg.

Bán nhà tôl gần lộ lớn giá 95.000đ nhứt định ngang 2m dài 6m. Giao liền. Gần đường Bạch Đằng 6m. Hẻm xe cam nhông ra vào. Tại hẻm chùa Liên Hoa số 228/1A.

Bán Gấp nhà tứ lập, béton cốt sắt, 4mx20m máy tắm nóng lạnh, đối diện villa, lịch sự, đẹp, hẻm cụt rộng, sân đậu xe hơi. Bán 1T7 (luôn đất).

PHỐ LẦU ĐÚC song lập. mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ khỏi chê. mới cất, rất lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có) tiện buôn bán, đường rộng. sân để xe hơi. Bán 2T8 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (nghẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

400.000 một căn nhà 3mx12m có gác, gần chợ, trường học, nhà thờ, đầy đủ tiện nghi. Hẻm 56 Tô hiến Thành đi vào quẹo phải, nhà có giàn hoa giấy đỏ, số 571/17/7 Lê v. Duyệt Saigon.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà lầu đẹp. hẻm rộng, có chỗ để xe hơi. Hỏi 493/20C Lê văn Duyệt Saigon (gần Cinéma Thanh Vân trông sang).

Nhà bán 2T5 mặt tiền 4mx30m Đại lộ Hùng Vương Thị Nghè, 157/8, Khóm 7.

Bán một căn nhà xinh xắn, rộng rãi, mát mẻ. Xem nhà tại 217/1366C Ngô Tùng Châu Gia Định.

Nhà bán rẻ, dài 21m ngang 3m.40, mái ngói, xe hơi vô tận nhà, có lối sau, có Compteur điện nước. Hỏi Lot D6 hoặc E4 Cư Xá Kiến Thiết. Đường Bạch Đằng (Gia Định).

Villa bán Villa gần Nguyễn Du S.G 700m2 bán 18 triệu 5 (trống) Villa Cách Mạng 1.400m2 (bán trống). Villa Hai Bà Trưng S.G 560m2 Villa Hùng Vương Thị-Nghè 1.200m2 bán (trống). Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T : 90.167,

Dịp may nhà 130.000đ đủ tiện nghi, mái ngói tường ciment, 10mx20m (200m2) thuộc cư xá cầu Tân Thuận. Xin liên lạc bằng điện thoại : 25.120 từ 16g tới 18g.

Đi xa Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền gần ngã tư Yên Đỗ-Nguyễn Thông Saigon có lầu gỗ dài 8m ngang 3m80. Giá nhất định 1.800.000đ. Hỏi 53bis Nguyễn Thông Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán gấp 4mx24m. tường xây, trần suốt, lót gạch bông, compteur điện, nước, sân trước, sân sau. Nhà bếp, tắm, cầu riêng. Gần trường, chợ, xe hơi vô tận nhà. Hỏi số 1200 hẻm Yên Đỗ, đường Châu văn Tiếp chợ Bà Chiểu Gia Định.

Nhà bán rẻ một căn nhà 3th5x22th mới xây cất. Chắc giá 1T6. Giao nhà trống. Hỏi tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141/50 Cách Mạng).

Bán gấp 1 căn nhà số 134/5/16 Hương lộ 14 Cầu Tre, Quận 11. Hỏi ông Nên sáng 8g tới 6g chiều.

Bán gấp căn nhà có gác lầu. Số 645 Phan Đình Phùng Gia Định.

Bán gấp giá rẻ
1) Phố trệt mới cất, vách tường, gạch bông, có cầu, điện, gác, khu sắp có nước máy.Giá từ 285.000đ00 đến 425.000đ00.
2) Phố lầu đúc, rất mát mẻ. Giá 725.000đ00. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang (đã sửa lại tốt) gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn và nhà có bảng Y-tá, nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà hồng Lan. Trừ Chủ nhật.

Nhà bán 483/67 Trương-minh Giảng SG giao nhà trống.

HÃNG THẦU DUY VINH Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Villa Dalat 2 tầng lầu kiến trúc tối tân Trung Tâm thành phố, 8 phòng ngủ, 8 phòng tắm nước nóng, phòng ăn, phòng khách và 5 phòng phụ. Điện 4 giây. Meuble đầy đủ xung quanh vườn bông. 2500m2 chỉ bán lấy 1/2 giá cũ mời bà đã trả giá 9T đến Thương lượng. Hỏi tại 35B Graeteur ĐàLat, Xem B.K hình ảnh tại 288 Hòa Hưng (Chí Hòa) Đ-T. 98827.

Biên hòa nhà bán luôn đất mặt tiền gần rạp Ciné Biên Hùng đường Hưng Đạo Vương. Xin liên lạc Bà Hương số 177/9B hẻm Cạnh Quán Tân Cảng và Cây Xăng Shell ngã tư Xa Lộ Thị Nghè.

Nhà bán Đất rộng 80m2. Đủ tiện nghi. Địa điểm bán tốt. Hỏi 201 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Nhà bán số 14 lầu đúc 1 tầng 3th4x15th số 18 lầu đúc 2 tầng 3.6x15th mặt tiền lộ Khu thương mại đầy đủ tiện nghi. chung đường Võ Tánh nối dài (ngay đài phát thanh Đại Hàn Ngã Tư Bảy Hiền),

ĐẤT KỸ NGHỆ, RUỘNG Bán 2 Sở : 4 và 8 mẫu gần Saigon hỏi ông Vinh 10 đến 12 giờ. 22 Bà Huyện Thanh Quan ĐT 91.042.

TRƯỚC BẠ - SANG TÊN
NHÀ ĐẤT
Nhận lãnh việc sang tên Nhà, Đất. Thủ tục đóng thuế Trước bạ và bổ túc các giấy tờ liên hệ cần thiết.
V.P. DỊCH VỤ ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon.

Nhận xây cất Xây cất nhà phố, sửa chữa, trang trí xin liên lạc ngay nhóm thợ chuyên môn. Số 78 Nguyễn Trãi hoặc Đ.T 92173 gặp cô Hạnh chúng tôi xin tiếp xúc. (ngoại trừ ngày thứ Hai).

Nhà lầu đúc mặt đường, hướng đông đủ tiện nghi, tiện thương mãi mọi ngành. Xem nhà 223A Nguyễn Biểu. Sáng 8g—12g. Chiều 3g—6g30 (giá 3 triệu rưởi).

Nhà bán 1 căn nhà lô 3mx11m có gác suốt kể kho tròn Xóm Củi đường rộng xe hơi vô đậng. Hỏi số : 647/38 Tùng thiện Vương Quận 8 Chợ Lớn.

Bán nhà và đất ngang mặt xa cảng miền Tây Phú Lâm, có giấy phép xây cất và họa đồ chỉnh trang. Gần bên một trạm xăng lớn. Ghi mua tại 29 Bùi Viện SG.

Villa lầu Hồng thập Tự 240m2 đất bán 10t. Phố lầu mặt tiền Nguyễn thái Học, Bùi thị Xuân Võ Tánh Saigon, bán gấp. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Sg (giờ làm việc)

Nhà bán : 7mx16m. gạch bông tường xây, có phòng ngăn gần chợ, trường học Compteur điện nước, yên tịnh. mát có lối đi 2 bên xe hơi vào được. Tiếp xúc : 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu V. Tiếp Gia Định, gần Lăng Ông.

Nhà lầu đúc 3 tầng.2 tầng trên ngăn từ phòng cho mướn, có huê lợi ngay, cần bán Địa điểm gần chợ Hoà Hưng nơi thị tứ buôn bán mặt tiền đường Cống bà Xếp. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán nhà bia rộng 200m2 mới cất lại như villa, đầy đủ tiện nghi, hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Huế bán 3327m2 đất số 6 Phan Chu Trinh, gần ga. Xin viết thơ cho cô Trần thị Huệ 91C/14 Thoại Ngọc Hầu Gia Định Saigon.

Nhà bán 4mx22m, đủ tiện nghi.Hỏi số 544G Nguyễn huỳnh Đức GĐ.

Bán nhà số 50/25 Đô thành Nhâu (Khánh Hội) Saigon, Lầu suốt, có đồng hồ điện, nước, gần chợ và trường học. Hỏi 50/25 Đô thành Nhâu.

Nhà bán 4x22m, cửa sắt, gạch bông, gác suốt. Mở tạp hóa và tiệm ăn rất tốt. Hỏi 525 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà mới cất 7mx11m cách ĐL Bạch Đằng Hàng Xanh 10m. Đi xa bán giá 350 ngàn. Hỏi Ô. Lâm (vật liệu). 27 Nguyễn trung Trực Saigon.

Bán rẻ đi xa 500.000đ nhà xây tường, gạch bông 4x15 đẹp, sang. Hỏi cô Sáu Lây 159/35 Phạm thế Hiển Cholon phía nam Cầu Chữ Y.

Bán Nhà lầu đúc số 207/67 đại lộ Trần quốc Toản Sg đủ tiện nghi điện, nước, có máy lạnh, máy nước nóng. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi tại địa chỉ trên hoặc 207/68 Trần quốc Toản.

Bán gấp nhà 4mx20m đồng hồ nước, điện, lót gạch bông gần trường Nhân Chí, gần chợ nhà thờ. Xem nhà tại 169/14 Nguyễn văn Thoại. Giá 700.000đ. Đầu ngõ có tiệm gạch FATIMA.

Bán nhà mặt tiền đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) G.Đ. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà bán 15mx4m trong hẻm. mới xây cất, đủ tiện nghi khu an ninh nhất. giá 1.580.000đ Hỏi 34 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Bán 750.000đ nhà ngói gạch bông 4mx15m. tiện nghi gác sau, sân rộng, gần chợ, giao nhà ngay. 117/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cầu Công Lý).

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi và chỗ để xe Hỏi số 437/2 Đường Võ Di Nguy Nối Dài Phú Nhuận.

Bán 2 căn nhà đường Dương bá Trạc (Rạch Ông), xem nhà hỏi 75 đường Nguyễn Biểu, có người hướng dẫn.

Bán 700.000đ. Nhà xây, gạch bông, gác suốt, có cống tự điện nước, gần chợ Tân Định, giao nhà trống. Xem nhà tại số 451/10E Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Villa phố Trần quốc Toản 3 tầng đúc (4m20x20) mặt tiền tiện buôn bán, phòng mạch... Cộng Hòa 7m2x19 đất, khu thương mại TựĐức (Dakao) 3m6x15 luôn đất. Trần quí Khoách (Tân Định) 140m2 đất, sân để xe. Ba tầng đúc 300m2 đất. 18 phòng tại Nguyễn văn Thoại villa mặt tiền Trương minh Ký 700m2 đất, 12 phòng, giao trống. Liên lạc 139-j Võ Tánh Saigon.

Đất Thị Nghè Chỉ còn hai lô 8mx22m, có BK đã remblai. Hỏi cô Sáu Chích 153/1 ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè đường vào Cư Xá Việt Nam Thương tín trước trường học Nguyễn duy Khang

NHÀ THUÊ

Cho thuê nguyên 1 căn, từng dưới, để ở, hay buôn bán nho nhỏ được, mặt tiền đường hẻm rộng, đông dân, rất an ninh, gần chợ (kế quận Gò Vấp) tháng 1.500đ. khỏi thế chân, chỉ phải đóng 5 tháng tiền nhà trước. Hỏi 339B đường Pétrus Ký Saigon chỉ dẫn.

Kỹ sư dân sự ngoại kiều cần thuê gấp villa hoặc căn nhà đẹp tiện nghi, khu quận 1, 2, 3 hoặc Cách Mạng, trả tiền dài hạn hợp đồng dễ dàng, liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê nước nóng, máy lạnh, quạt trần. Hỏi 171 Nguyễn Biểu gần Kỹ Thương Ngân Hàng góc đường Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. 25218.

Ở trọ nhiều phòng mát mẻ rộng rãi đủ tiện nghi ở từng lầu một hai ba cho nữ học sinh nữ công chức ở trọ mỗi tháng một ngàn hoặc ăn ở ba ngàn. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

Ngoại kiều (ngoại giao đoàn) cần thuê Villa tại Quận 1, 2, 3. giá khoảng 2 trăm ngàn (trả dài hạn). Hỏi ông Côn, Tel 23.933.

Cho ở trọ hai bạn gái hoặc vợ chồng son không có đồ đạc; có sẵn đồ dùng trong nhà, bao cả người làm giặt ủi. Mỗi người mỗi tháng 5000đ. Nhà ở gần bệnh viện Bình Dân. Xin liên lạc cô Sắc, số 5 đường Đặng đức Siêu Saigon (buổi sáng trong giờ làm việc.)

Phòng cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 164A đg Hiền Vương Saigon. ĐT.98091.

Cho mướn căn nhà dưới đủ tiện nghi. Hỏi 21/1/2-1-21/1/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon,

Ngoại Kiều dân sự cần thuê nhiều Villa đủ tiện nghi vùng Saigon Gia Định. Đóng tiền 6 tháng hoặc 1 năm trước. Giao kèo dài hạn. Liên lạc 12-bis Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23637.

Ngoại kiều dân sự cần gấp nhiều nhà hay villas 2-4 phòng ngủ vùng Saigon. Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837-25838.Nơi giới thiệu được tín nhiệm

Có phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 1B Cư Xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Phòng rộng 6mx7m đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Cần thuê 1 căn nhà nhỏ, mặt tiền vùng Bàn Cờ. Liên lạc số 127 lô A chung cư Ấn Quang (từ 15g đến 18g).

Cần thuê nhà SV sắp tốt nghiệp ĐH và 2 người em, cần thuê 1 căn nhà, ở SG hay vùng phụ cận Saigon, tiền nhà từ 3.000 đến 5.000đ 1 tháng. Liên lạc hoặc thư về : Quyền, 84N Phan đình Phùng SG (nhờ chuyển cho Hùng).

Nhà Cho mướn lầu 62 Lý-T-Tổ đủ tiện nghi.

Cho thuê biệt thự trệt 800m2 mặt tiền, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, nước máy, điện 110V và 220V, điện thoại, nhà xe, nhà bếp, ở Gia Định. Hỏi nơi 246 Hai bà Trưng Saigon.

Phòng meublé mặt tiền, bao điện nước cho thuê Giá 9000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Pháp kiều Muốn thuê 1 căn phố trung tâm Saigon, không có tiền sang. Viết thơ : Hộp thơ 491.

Cho Ngoại kiều mướn. Lầu đúc nhỏ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Villa Nhà cho ngoại kiều thuê mặt tiền, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 204B Sư Vạn Hạnh Cholon (gần P.X. Mỹ).

Nhà cho ngoại kiều thuê, địa điểm tốt, khu an ninh, rộng mát có garage để xe. Hỏi số 629 Nguyễn Trãi Cholon.

KHÁCH SẠN KHẢI HOÀN 15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 94.194 Phòng ngủ rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Lầu cho ngoại kiều mướn 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon

Cần thuê 1 căn nhà hay 1 tầng lầu không đồ đạc 7.000-8.000đ, thế chân chút đỉnh. Xin liên lạc cô An 756 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho thuê. Số [illegible]/24 đường Võ Tánh gần Tòa Đại sứ Đức. Có chỗ để xe hơi.

Cho Hàn kiều mướn 1 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi. (20.000 1 tháng). Xin hỏi 400 Nhật Tảo Cholon. Luôn cả ngày.

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp 2-3 phòng đẹp, có téléphone. 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son 85/23 Phát Diệm Saigon.

Thuê nhà, xe hơi Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều đáp sự hỏi mướn villa hoặc phố lầu 2,3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi : 50 Cách Mạng. ĐT : 40.652.

CẦN MƯỚN
- Nhà : Villa, Appartemen, House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.
- Xe hơi: Du lịch Nhựt Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Cho thuê nhiều lô đất trống, ưu tiên cho Việt Kiều, nơi mát mẻ, yên tịnh, an ninh. Đã có nhiều Việt Kiều đang cất nhà. Bán hay cho thuê 5.000m2, đất trống có 1 biệt thự 2 tầng và nhà phụ thuộc, hoặc cho thuê phần trên biệt thự gió mát quanh năm như V.T, có huê lợi sẵn tiện việc buôn bán, Kỹ nghệ hay chăn nuôi. Riêng quân nhân và công chức có đầy đủ giấy tờ cho các bạn vay tiền Chánh Phủ để cất nhà. Hỏi và xem đất : ông Phạm văn Thi 111/1B Tân Thuận Đông (Bên cạnh cây xăng Shell gần bót và chợ Tân Thuận).

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiểu cabine trước. kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Cho thuê chỗ để xe hơi bằng tháng, hỏi 81 Cao Thắng Sg.

Jeep bán, sơn đồng máy thật tốt. Coi xe suốt ngày tại 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Hỏi ô Hóa.

Daihatsu thực dụng EO. và 1 chưa số bán hoặc đổi các loại PU khác. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Dahatsu EO.9, mui tôn bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Bán một Chevrolet Corvair còn tốt đời EG E Hỏi 241/9 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần thuê cho Mỹ kiều dân sự nhiều xe du lịch (có máy lạnh càng tốt) Pick up Jeep. Microbus giá cao, dài hạn. bảo đảm. Liên lạc trong giờ làm việc Văn Phòng Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon, ĐT 21373 (cơ sở hoạt động lâu năm, đông khách, nhiều uy tín nhất).

Cần thuê xe Cần thuê đủ loại xe như Ngoại kiều với giá cao, có tiền bảo đảm về xe, cam đoan sau khi lấy lại xe tình trạng như lúc cho thuê. Xin liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23637.

Bán xe Mazda PU 1000 EO Hỏi 38/10 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán gấp Dauphine EC. Jeep. Địa chỉ 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Stout 2000 EI 9. xe toàn hảo, mới chạy 15000km bán. 75A Cộng Hòa.

Dauphine EB xe nhà, tình trạng thật tốt, bán 620.000đ. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa T.Q.Toản,

Bán xe Toyota Corona du lịch EO và Mazda 1200 De luxe EI bán 1 trong 2 xe. Hỏi : 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

Camion Fargo bán cuối đời EO... Hỏi 285/12 Trần bình Trọng Saigon.

Bán xe Fiat EC đồng sơn và máy tốt hoặc đổi xe Lambro hay ĐaiHatsu xe nhà. Xin hỏi 690/35 Phan thanh Giản Sg.

Volkswagen du lịch thật tốt bán gấp 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota Corona EI màu trắng 8. xe toàn hảo, trang bị nhiều đồ chơi đẹp Ý. Bán giá phải chăng rất đẹp. 64-66 Phạm hồng Thái Gia Định.

Dauphine bán EA xe toàn hảo. 556/244D Sư Vạn Hạnh, đối diện bịnh Viện Nhi Đồng.

Simca 1500 Break (Familial) của Pháp. bán. 5 cửa 3 băng. số EP mới tinh. Nhỏ, gọn như xe du lịch, thích hợp cho gia đình đông con. Saigon chỉ có 2 cái thôi. Hỏi 531 Phan th. Giản Sg.

Bán Toyota dyna 2000 EO.6 — Daihatsu EP kiểu Jeep Dauphine ondine EC — Honda EI Pickup — Taunus 12m EC. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Taxi 4CV thật tốt. Hỏi 203/3 Ng. v. Thoại. Hẻm 175 công trường Nhân Chủ, vào 100m ngang tiệm phở An Tiên.

Bán Vauxhall thật tốt dư dùng 187 Bùi Viện Saigon.

Zephyr số NG bán gấp. Hỏi 320 Thành Thái (ngoài giờ làm việc).

Dauphine bán, xe nhà toàn hảo NBS đỗ 100A Cư xá Đô Thành Saigon gần Chuẩn y viện Vườn Chuối,

520.000đ Bán xe Ford đời 58 Máy, nệm đồng sơn. Hoàn toàn tốt. Hỏi cô Xuân Hotel Tự do số 2-4 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu.

Prefect đời 57, hoàn tốt. Cần bán. 29. Trần hoàng Quân Saigon.

Volkswagen EG.7.8 kiếng 3 băng. Bán 750 ngàn bao sang tên 23. Trần hoàng Quân Saigon.

Renault EI và EG bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi nhà may Bảo Toàn 303 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 22.565.

Xe bán Đời NBJ hiệu Vauxhall giá 280000đ tình trạng thật tốt, vỏ ruột mới, xin liên lạc và xem xe tại số 181 Trần hưng Đạo lầu IV hoặc điện thoại số 21002 hỏi ông Vĩnh.

Daihatsu PU EP mới hết rodage. Cần tiền bán gấp giá 550.000đ. Hỏi tiệm tạp hóa Mỹ Hương số 1317i Huỳnh quang Tiên cư xá Trương-m-Giảng.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

RADIO XE HƠI Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v... Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota 25 EI9... mui tôle thật tốt và 1 Daihatsu Pickup EO6... Cần tiền bán 1 trong 2 chiếc. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Peugeot 203 bán. Máy, đồng, giầy điện, nệm làm hoàn toàn mới, sơn tốt. Xem xe suốt ngày tại số 10 lô C cư xá Tự Do, đường Phạm Hồng Thái Tân Bình.

Bán 1 Desoto PD 600, hoàn hảo, nơi ông Hoành vựa cát Công Thành 99/26 ấp Tân Sinh 3 đường Bà Điểm mũi tàu Phú Lâm đằng sau gốc rễ cây da xà.

AutoCHIC 189 Nguyễn-thái-Học Saigon Đ.T. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà, Còn chuyên làm kèo và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda. Toyota. Daihatsu. Mazda
Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys.

Volkswagen Microbus E.B.9... Băng Kiến tình trạng tốt. Hỏi 94C Cao Thắng Sg.

Bán Toyota Corona Deluxe, chủ lái lấy hỏi 12A Cao Thắng Saigon.

MERCEDES 220S Toàn hảo hỏi 226 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán Camion Desoto PC 600. Hỏi cô Bảy 158 Trịnh Minh Thế. Điện thoại 93.925. Giờ làm việc.

Daihat P.U. đời EP mui nệm xe nhà mới đi 2000km. Bán gấp đúng giá 630. Hỏi 36 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

IMMAS GARAGE
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Tel. 40.113
- Nhận ráp MÁY LẠNH XE HƠI. Do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm theo phương pháp German Acos.
- Sửa chữa Máy Lạnh, Tủ Lạnh do kỹ sư trực tiếp trông nom.
- Sửa chữa, sơn, làm đồng các loại xe hơi như mới. Tél. 40.113.

Mazda 1.000 EO 404 EA thật tốt bán hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Taxi EA bán hoặc cho bao, thế chân 50 ngàn. Hỏi 73 Lê Quốc Hưng Khánh Hội, Ngoài giờ hành chánh.

Cần bán 1 taxi hỏi 93C Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chevy II Automatic 2 cửa, máy mới làm 1 triệu 5 bao sang tên và 1 Belair 1966.Xem xe 441A Hồng Bàng CL

Peugeot 403 Vận tải nhẹ, bán, 142/15 Lục Tỉnh.

Toyota 800 EH.9. du lịch màu trắng tốt giá 980.000đ. Hỏi 23 Kỳ Đồng SG.

Mazda B1500 EI. vận tải nhẹ, mui tôn, 1 chủ, bán rẻ 940.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 17M Super EI bán gấp. 1066 hẻm 10 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định (cống xe lửa số 6).

Peugeot 404 du lịch có radio đời ED thật mới, đồng. sơn. vỏ bảo đảm toàn hảo. Nơi 161 Lê văn Duyệt Gia Định vào hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa gần cầu Bông.

Bán Peugeot 203 du lịch máy đồng sơn mới làm chưa chạy. 215 Nguyễn Thông (nối dài) Sg

Toyota lite Stout 2000. vừa hết rodage. đời EP. 9 out. Xem xe tại 161 Nguyễn thái Học Saigon.

Peugeot 203 bán gấp, đồng sơn mới. Hỏi 333 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Toyota Lite Stout 2000. EO mới chạy trên 4 ngàn cây số đã đóng mui tôn giá 1 triệu 200.000 1.200.000 Hỏi 72 Lý thái Tổ Saigon.

Cortina ED5 toàn hảo. bán gấp xem xe buổi chiều sau 4giờ tại Garage Quốc Tế chuyên sửa xe Citroen, số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt.

Bán 1 xe Ben Chevrolet đời EI... còn tốt, vỏ ruột mới và 1 máy Camion Ford 18 mã lực 6 máy. còn mới nguyên thùng. Hỏi tại 33B/12 Nguyễn cảnh Chân.

Bán xe Toyota, tần bai, EP, Renault Fourgonnette máy delice, Daihatsu EO, Traction 11, Renault Camionnette máy delice. Peugeot 203 Familiale. Hỏi 105 Bến Vân Đồn.

Bán Chevrolet «Bel Air» 55 décapotable tình trạng tốt 1/3 Triệu Đà Chợlớn.

Cần bán Mazda 800 du lịch đời EF mới đi 18.000 CS thật tốt. Xin hỏi 612/114/7 đường Bàn Cờ Saigon (hẻm ngang trường trung học Lam Sơn)

PEUGEOT 404 EB một chủ — Toyota Corolla EI, du lịch Radio — Toyota Corona EH du lịch — Taunus 12m EC.8. Radio — Toyota Corona EG Pickup mui hổ — Volkswagen Microbus EL và EB thật tốt — Fiat 1200 EB Radio mui sập (2 mui). Honda Pickup EI. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Consul NBT Radio, Anten tự động, máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF hỏi 235 Khổng Tử C.L.

Contessa 1300 Tình trạng tốt dư dùng muốn bán. xin hỏi 102 Ngô Tùng Châu Saigon Sit Ô. Lâm.

Mazda 1000 Pick-up chuyên chở nhẹ. EH chín out. Còn mới, cần bán hỏi 494 Lý thái Tổ.

Bán 1 xe G.M.C. 2 Tấn. còn mới nguyên, chưa có số. Hỏi tại 38 Trần Cao Vân Saigon Đ.T. số 22779.

Bán Dư dùng bán rẻ 1 FORD K 1250. Mua xong chạy liền, khỏi sửa, máy đồng thật tốt. Hỏi 120 Phát Diệm (SG).

Peugeot 403 số T... Kiểu 1961 tình trạng nguyên thủy thật tốt. màu đen. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Toyota phụ tùng
LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51 679.

Mustang trang bị tối tân. 6 máy, số tự động 3 loại còi khác nhau. đèn khẩn cấp, car Stéréo radio, máy lạnh đều ráp tại Hoa Kỳ. Tặng thêm đồ phụ tùng mới toanh bán gấp Hỏi tại 477 Trần quý Cáp Saigon.

TOYOTA CORONA EH 9 Đã đóng thành Famillial, một đời chủ ít đi xe còn như trong hãng có Radio và Aut, tự động, mọi thứ trong xe đều còn nguyên thủy. Bán gấp xin hỏi ông Minh 240 Đề Thám Saigon.

Toyota Mark II EO.6 Famillial. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Xe Daihatsu trực dụng số EP. Số nhà 227 Lê Đại Hành Cholon.

Mazda 800 Du lịch ED xe đợt tự chủ đã làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Daihatsu PU. đóng Jeep tuyệt đẹp. đời EO bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Jeep Willys 420.000đ. 8/4 đường Vườn Chuối Sg.

Volkswagen Microbus EB tình trạng tốt bán. 88 Phan thanh Giản Sg

Toyota Stout 2000 Pickup EI.6... toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dauphine EB. một đời chủ toàn hảo. ít đi. Hỏi 293 Trần bình Trọng Sg.

Bán Mazda 1000 PU. EI 7000K 169 Chi Lăng Phú Nhuận Đ.T. 40057.

Honda 360 loại thực dụng. 104 Dương bá Trạc Quận 8.

Cần mướn dài hạn nhiều xe vận tải 2T5 chở hàng Dalat Saigon. Hỏi 215/21/4 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận ĐT 41028.

Fiat 124 EH toàn hảo Daihatsu Pickup loại nhỏ đã đóng Familiale màu trắng EP- 9 out quý bà quý cô lại vừa đẹp. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã sáu).

Mazda 1500 đời EI... Hỏi số 16 Nguyễn huy Tự ĐaKao.

Jeep Capot bầu bán.Sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 49/29 Ngô tùng Châu Gia Định (hẻm 29bis vô 100 thước).

Daihatsu EO 98.. đóng kiểu du lịch vừa hết Rodage. Chắc giá 550.000đ miễn trung gian. Xem xe tại 17bis Kỳ Đồng trưa và tối.

Volkswagen Microbus EB 6... Kiến, nệm. đồng máy. mới, dư xài bán gấp. số 226 Hòa Hưng.

Bán — 1 xe Fiat vận tải 1500K đời EC 7... — 1 Vespa 3 bánh số EE. còn mới. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon Điện thoại 24.176.

MERCEDES 190 SL Ngoại kiều về nước bán xe Mercedes Số T... Kiểu Sport, Decaportable tình trạng hoàn hảo, có Radio AM-FM Coi xe giờ làm việc tại 153 Trần Quang Khải.

VOLKSWAGEN Microbus Đời EB, máy mới làm hoàn toàn, băng kiếng tốt, huê lợi hàng tháng 40.000đ cần tiền bán gấp giá thật rẻ 580.000đ xem xe tại số 128 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 195.000đ một xe du lịch đời EL, sơn nệm đồng máy tất cả còn tốt, bảo đảm đi xa hoặc đổi xe hai bánh. Hỏi Cô Linh thâu ngân viên tiệm Cơm Kim Hoa số số 233 Tân Thọ Tường Cholon.

Mazda 1500 du lịch EH 5... có máy lạnh Origine Radio antel tự động cần bán gấp. Hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân GòVấp.

Taxi Renault 4CV EA 2 đầu thật tốt. Cần bán giá 500.000đ. Hỏi Nguyễn văn Thoại (Gia định). Hẻm 175 cặp hông Trường Nhân Chủ, thẳng vô 100m, nhà số 203.

Bán Toyota EI du lịch và 2 Vespa. Hỏi 51A Lê quang Định Gia Định.

Biên Hòa bán 1 trong 2 chiếc xe Toyota Mark II EO. 2CV EC. Hỏi nhà hàng Kim Cương xanh số 3 quốc lộ 15 ngã ba máy cưa Tân Mai. Hỏi Đại uý Ba.

2CV Fourg EB7 máy đồng sơn nệm mới, bảo trì kỹ bán gấp. Hỏi ông Triết 28bis Mạc đỉnh Chi Saigon (2giờ—6giờ)

Floride Caravelle, máy Renault 8. 2 mui một chủ, đẹp lộng lẫy, bán rẻ 940.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Fourgonnette Anglia EB. băng kiến rời, tình trạng thật tốt xe đang xử dụng. 32 Yên Đỗ Saigon.

Ford Zéphyr. EB8. Tình trạng toàn hảo. 109 Minh Mạng Cholon. Hỏi cô Tâm.

Toyota Mark II đời EO ít đi, còn mới. Xin hỏi 60/14Đ Phước Hưng ChoLon từ 13g đến 16g.

Volkswagen EB 39... vận tải nhẹ bít bùng. Sơn máy đồng điện toàn hảo Bán 750.000đ Hỏi ông Hai, 16 Tự Đức Phú Nhuận (đường nhỏ vắt ngang từ C. Mạng 1/11 qua Ng-m-Chiểu gần chùa Kỳ Quang).

Traction 11N. Xe toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 133 Tân Khai,

Bán gấp Taunus 12M EC8 tình trạng toàn hảo. Hỏi 174 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc ĐT 50425. xem xe từ 8 giờ đến 11 giờ.

Xe hơi bán gấp Nhiều xe hơi đang xử dụng, biển số chữ X. máy và phụ tùng còn tốt dư dùng cần bán gấp. giá thật rẻ. Xin hỏi ông Sơ, số 2 đường Tân Thành CL (trước cửa nhà thương Chợ Rẫy).

Xe cần trục
(Dépannage) chủ xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý :
— Lãnh móc các xe loại xe lớn, nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe pane dọc đường và đem về địa điểm sửa chữa theo ý muốn của chủ xe.
— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng, Xin liên lạc : Hãng xe dò Đại Hưng 167A Pétrus Ký CL bến xe An Đông.

Volkswagen du lịch toàn hảo ít đi, xài kỹ, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Taxi 4C.V. Máy đồng hoàn hảo. 70. Hương Lộ 14 Ngã Tư Bảy Hiền.

Bán 340 000đ Simca élysée familial máy Flash đời NCD thật tốt hỏi 281 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 xe Simca thật hoàn hảo Hỏi 665 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Cortina EE Xe hoàn hảo, có radio, cần bán gấp do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda TN360 đã có mui băng đệm EI 3... hoàn toàn tốt. Hỏi 538 Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều Cần thuê nhiều Toyota, Mazda, Voks.du lịch và P.up. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Toyota Mark II Pickup EO2 thật tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Honda TN360 vận tải nhẹ EI thật tốt. Hỏi 88 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận chợ nhỏ cổng số 10.

Bán xe Ben Dodge, xe đang chạy số 107C đường Phú Thọ Cholon.

Peugeot 203 NBE.831 số máy 1 triệu 27... tốt màu đen. Bán 80/1 Võ Tánh Sg

CONTESSA 1300 tình trạng toàn hảo Hỏi Hưng Phát 245 Trương minh Ký Gia Định. xin mời ông bà trả 780.000đ đến thương lượng.

Toyota T25 vận tải nhẹ mui tole EP thật mới bán. 534 A Hồng thập Tự Sg ĐT. 92.957.

P.404 — TOYOTA DINA Đời EH và EO bán. Hỏi 109 Trưng Trắc Mỹ Tho ĐT.208.

Bán Toyota Corona de luxe số X. Hỏi 320 Thành Thái CL (ngoài giờ làm việc).

VOLKSWAGEN Microbus băng kiến đẹp. Bán. 396 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota Lite Stout vận tải nhẹ (camionnette). Coi xe tại 258 Hồng Thập Tự Sg.

403 Dư dùng bán màu trắng máy, sơn, đồng, nệm. toàn hảo. Do 213 bis Công Lý Saigon.

SIMCA 9 cần bán gấp 1 Simca 9 đời NBH, toàn hảo. Xin hỏi tại 153 Trần bình Trọng Sg

PEUGEOT 404 SỐ EP.... có Radio ít đi như mới cần tiền bán gấp. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 21.554 trong giờ làm việc.

Cần tiền bán gấp 2 xe hiệu Rambler Familiaat và 1 Traction 11L sơn đồng toàn hảo máy tốt. Xin liên lạc số 8B công trường chiến sĩ. Hỏi cô Sử.

Cần bán 1 xe Thames kiểu Station-Wagon tình trạng máy móc toàn hảo. Điện thoại 25.349 — 25.652.

203 camtte đời hộp số lớn. 553 Phan đình Phùng Sg.

Taxi 4CV thật tốt bán rẻ. 553 Phan đình Phùng Saigon.

International 1800 EG máy mới. Mua xong chạy liền. 30/5 Phạm hồng Thái Saigon

Dauphine EE nguyên thủy hảo. Hỏi 931/31C Trần quốc Toản Cholon

Cần mua một xe Ford Falcon Future đời 66 hoặc hiệu khác của Mỹ, loại nhỏ sáu máy. Hỏi 103 Hàm Nghi Đ.T 20.476.

Bán xe Vauxhall du lịch de luxe Super N.B.U số mới EL thật tốt giá rẻ. Hỏi 164B Chi Lăng Phú Nhuận.

Hillman Minx Toàn hảo, nệm máy còn nguyên thủy. có radio tự động và quạt. Mời đến thương lượng tại 158/4 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Cortina EH 1 đời chủ. 9 out. đi xa bán rẻ mất 1.100.000đ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán gấp Simca Elysée Đồng Sơn máy toàn hảo 350.000đ 149 Lý Nam Đế Chợlớn.

Hillman số T.. Hillman du lịch de luxe đời 1965 tình trạng hoàn hảo có radio. Giá 320.000đ. Coi xe tại 153 Trần quang Khải. Trong giờ làm việc.

Toyota Mark II EI6. Famillial mới toanh. Opel EE một chủ nguyên thủy. 44 Vĩnh Viễn.

JEEP WILLYS EP 7 out, máy đồng, mui nệm, vỏ ruột toàn hảo 100%. 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi Saigon.

VOLKSWAGEN MICROBUS Bán mời ông trả 380.000 ngàn lại thương lượng. Nếu không ai lại mua tôi bán. Garage Tân Phú Hòa 227/5 đường Bạch Đằng Gia Định.

Vauxhall Viva. EC sơn trắng đẹp Vỏ ruột mới. Cassette và Radio tự động bán 720.000đ.Hỏi số 194/131A Trần quý Cáp Saigon.

Mazda B-1500 EI. mui Tole cần bán. 128/4 Nguyễn thái Học (Trong trường Ng-Thái-Học) Saigon.

Toyota 800 Pick-up. Thật tốt EO bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

580.000đ Bán xe Hillman Minx EB du lịch, 4 cửa, hoàn toàn tốt. Xem xe tại 15 Hàn Thuyên, ĐT 91429 trong giờ làm việc hoặc tại 54 Tự Đức Saigon ngoài giờ làm việc. Xin hỏi Cô Tính)

Citroen 11 normal cốp vuông 71 Cư xá Đô Thành Saigon.

Morris Minor máy và đồng tốt, ít đi, bán rẻ, hỏi 253 Trần quang Khải.

Mustang Deluxe kiểu mới máy lạnh Radio nguyên thủy chưa thuế bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Toyota Corona du lịch tình hảo. 1 đời chủ. 115 Trương minh Ký Gia Định.

Volkswagen 1 Volkswagen 62 Ngoại kiều cần bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (ngã Bảy) Cholon.

Bán 2 Taxi Peugeot 203 và và Dauphine toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE
NGUYỄN-HỮU
2A. Phan văn Trị. Gia định
Hiện đang trưng bày những xe : —Datsun 1.000 de luxe EI.5 (radio) —Fiat 1.500 L EG.5 — P.404 ED.1 (radio. cassette) — P.403 berline EB. — Toyota Corona familiale EF 6 —Opel Kadett 1.000 caravan EC.8 — Mercedes 190 EM (1958) — Daihatsu pick up EO.8 và EO.4 (đã có mui, nệm) — Zodiac EM (1958) — Pontiac Tempest (compact) ED (radio) 4 cửa. 4 máy — P.203 BF — 2cv fourg. EB — Morris familiale EM (1958) — International 1100 EO.2 — Austin đầu tôlée EC.2 và EB.

Nhắn tin

Mời ông TRƯƠNG - YẾU - HIẾU Số Q. 36/486235 c/eQN số 159/302352 đến sang tên chiếc xe ông đã mua của [illegible] thời hạn 5 ngày nếu ông không [illegible] sau ngày có xảy ra chuyện gì tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

NGỤY TAM HUẾ

Cháu NGUYỄN THỊ LIÊN CHI ở đâu về ngay Chú đau nặng.

CHUỘC XE 100.000Đ

một chiếc xe Daihatsu số máy 934665 số giàn 160762 tại 32 Nguyễn an Ninh Saigon ai thấy đặng mách giùm kể cả nhân viên công lực xin hậu tạ địa chỉ trên.

Tài xế xin hậu tạ 30.000đ ai lượm được 1 cái bóp trong có giấy tờ của ông Trần Ngọc Sơn gồm có 1 ba tăng, 1 thẻ kiểm tra. Xin liên lạc địa chỉ 177 Cô Giang Saigon cam đoan không làm khó dễ.

Vân Dung và Tý Ty đi Honda bị xe Mỹ cán, cả 3 đang mê man ở bệnh viện. Tý hấp hối vì bị thương ở đầu quá nặng. Con về gấp để lo cho 2 cháu. Mẹ quá khổ, không cam nổi. Nếu về trễ e không gặp mặt Tý nữa.

Chuộc xe 150.000đ

Một chiếc xe Daihatsu số máy 946001, số giàn 163229, số đăng bộ EP 0695 mất tại đường Võ Tánh Phú Nhuận. Ai thấy xin mách giùm kể cả nhân viên công lực xin hậu tạ. Địa chỉ 24 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

NHAN TIN VỀ CAM RANH

BÉ SÁU bỏ học, bỏ nhà theo trẻ mất dạy chú đã gởi nó vào nội trú Duy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Chú NAM

Cảm tạ

Rất cảm động và thành thật ghi ân ông bạn vô danh đã đem đến tận nhà gói quần áo và giấy tờ.

NGUYỄN-HÙNG-VIỆT

Ông BÙI NHUẬN, 43 Trại Mát Đà Lạt. Tôi đã nhận được thư ông đề ngày 15-6. Tôi rất thông cảm hoàn cảnh của những học sinh ở tỉnh xa Saigon như con ông. Ông viết trong thư (nghe người ta nói, giáo sư dạy luyện thi rất hay). Xin đa tạ lời khen tặng nhiệt thành của ông. Tôi sẽ cố gắng thỏa đáng đề nghị của ông nếu có dịp thuận tiện.

GS NGUYỄN QUỐC TRUNG
83 Kỳ Con Saigon

HỌC

Hai Nữ giáo viên Sư phạm nhiều năm kinh nghiệm nhận kèm trẻ em tại tư gia hay hợp tác với các trường tư thục. Xin hỏi số 338 Phan Thanh Giản.

Sinh viên khoa học, nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ nhị trở xuống. Thư về Tâm số 263 đường Nguyễn thiện Thuật Sg. (Hiệu đồng hồ Công Lập)

CA NHẠC

Dạy bảo đảm: Đờn, Trống, Organ Ca v.v... 379 Trần Quốc Toản CL.

Toyota Corolla 1100 du lịch 4 cửa, màu trắng. 149 Đề Thám Saigon.

Peugeot 404 Familial EH 6, xe toàn hảo, 1 đời chủ, mới đi 19.000 c... cần bán gấp. Jeep capot bằng EO, xe còn thật tốt, bán rẻ. Hỏi 61 Huỳnh thúc Kháng (tiệm phở).

Toyota Corona du lịch, đời ED, tình trạng tốt, bán. Tại 288 Lê thánh Tôn Saigon

Chevrolet 21500 bảng số EO 6243 đăng sau 4 bánh, mới chạy 2600km. 15 Saloon Võ Tánh Gia Định.

Fiat du lịch đời mới EP 1100 vừa hết rodage, Radio, máy quạt thật tốt, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu kiểu Jeep số EP đang Rodage bán gấp. Xem xe tại 182/3 Trương M Ký Phú Nhuận.

CẦN THUÊ GẤP GIÁ CAO

nhiều xe bồn chở xăng 10.000 và 12.000 lít và xe vận tải nặng 10 tấn. Chỉ chạy trong châu thành Saigon, Cholon, Gia Định. Liên lạc Việt nam Advertising Agency 23 Gia Long (Phòng 13) Saigon (xéo cửa bịnh viện Grall)

395.000đ 1 [illegible] Familial Hoàn hảo Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định.

Simca 1000 loại G luxe bán. Màu trắng, nệm đen, xe toàn hảo. EB 99. Hỏi tiệm Đồng Thái, 463D Lê văn Duyệt Saigon.

Ford galaxie 500, máy lạnh mark IV, sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 Lục tỉnh (ngang thành Cây mai Cholon).

Simca 1000 EB.9 màu trắng 539 Phan đ.Phùng Sg

XE SCOOTERS

Honda CL 125 1590 2 5550, 1CD 3 PC 50, 2CL 50 (68) Bán gấp [illegible] 75A Cộng Hòa (chợ [illegible]).

Bán Vespa sprint EI 8 mới đi 1000CS Lambretta 150 EI. Hỏi 128 đại lộ Nguyễn H[illegible] CL.

Vespa EC 6 [illegible] bán ông N[illegible] C Huỳnh quang Tiên Saigon

Yamaha 100 [illegible] còn mới bán 130.000đ. 6/33 Lê văn Duyệt Saigon

Vespa Super EF yếu tốt 1 Vespa 50S và 1 Super EH đầu đen và sơn chưa Sprio. Hỏi Ngọc 67 Liêu Tiến 3 Cholon.

Solex 5000đ Cassette mới 13.000 74/20 Lý trần Quán Tân Định.

Bán 1 Yamaha đua ông 50 c giá 90.000đ và mới cấp giấy, 1 giàn trên Brother G.a thứ 13.000đ. Hỏi 43A Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận.

SV có bằng Brevet cần dạy kèm trẻ em tại tư gia. — Kế toán viên quá tuổi quân dịch cần chỗ Kế Toán Pháp hoặc phụ Kế Toán. Lương tháng từ 20.000đ trở lên. Thư cho ông Đề 19 đường Đ[illegible] Đài Saigon hoặc Đ.T 25.581.

Dạy cắt may

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cứ khá. Hỏi ghi tên học cắt may áo dài tay Raglan và Đồ Đầm học thực hành ngay trên vải. Ghi tên tại 562 Phan đình Phùng Sg Xin lưu ý: Có mở Khóa tối từ 19đến 22giờ00.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng, 207 Bùi Viện.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Nữ sinh Nhận dạy kèm trẻ tại tư gia từ 11ème đến 7è chương trình Pháp. Xin liên lạc với cô Ánh. 90 Đỗ thành Nhân, (Khánh Hội) Saigon.

Kèm học thiếu nữ có T.T 2 cần chỗ kèm từ mẫu giáo đến đệ tư (C-tr-Việt). Liên lạc Mai, 21 Trương minh Ký, Gia Định Đ.T 41.943.

Luyện thi cấp tốc Tiểu Học trắng niên dành công tư chức, người lớn tuổi dễ ngập ngạch (tối 7g 9g) và Luyện thi Pháp Văn cấp Tú Tài I và II. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

GS tốt nghiệp ĐHSP nhận đến nhà kèm học sinh hoặc dạy Anh-Pháp văn mọi trình độ. Liên lạc hoặc thư về ông Nguyễn thanh Tùng. AIP 41 Mạc đình Chi hoặc 32 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận, Đ.T. 21.466.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C và 6è. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6g).

Nhận dạy tư gia bậc Tiểu học chương trình Pháp hoặc Việt. Xin liên lạc điện thoại số 21.932.

Sinh viên ĐHSP cần tìm một chỗ kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về môn toán lý hóa xin thư về Dũng 4/5 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC

Do bà GIỎI dạy các món ăn: Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh theo sở thích các Bà và Cô. Có nhận lãnh bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

Anh, Pháp, Nhật

Nhiều năm qua chúng tôi hân hạnh đào tạo hàng ngàn HV thành tài. Kết quả ai cũng nói nhanh, viết đúng, nghe rõ. Hiện số HV càng tăng, chúng tôi vẫn cố gắng xếp mỗi lớp 5 người. SV du học có lớp đặc biệt HS mất căn bản theo lớp Văn phạm, luyện thi từ lớp 6-12. Lớp Tư Gia đủ trình độ tại 528/1 Trương Minh Giảng (lầu).

Honda mua xe cầu [illegible] Nhật cũ kể cả xe bị đụng hư. Hỏi 113 Bùi thị Xuân [illegible].

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 chiếc (ký gửi) Salon Cự Phú 5-8-1 [illegible]

Lambro 550 S bửng 4 chiếc mới toanh, [illegible] Hỏi 346 Trần quý Cáp ĐT 92.016.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambro EP mới có thẻ lưu thông Gia Định. Bán 1 flash mới giá 10.000đ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 99.860.

Salon Thu Tiên

Cần mua giá cao các loại Scooter và các loại Honda, Yamaha, Suzuki, Mobyllette, Goebel. Hiện có chương bán các loại xe kể trên. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần bán 1 Cyclo máy đang chạy tình trạng tốt. Hỏi 1[illegible]7 đường Tôn Thất Hiệp Phú Thọ [illegible] Đua.

Honda 450cc mới nguyên, có số tối bán. 338/25 Thành Thái Saigon.

Bán 1 Lambro 550 đời EP toàn hảo tại chùa Khánh Vân, Hẻm 458 Minh Phụng (nối dài). Miễn trung gian.

Suzuki số SD 0268A (48.000) và Velo Selex còn mới (18.000). Hỏi 654 PétrusKý Saigon (Bến xe Dalat).

Yamaha 50 đỏ tình hảo 74.000, rẻ hơn chợ tới Gia Long 6.000, 273/2D/11 Nhựt Tảo chỉ dẫn.

Bán 1 xe Cady còn mới. Hỏi 33 Phùng khắc Khoan. Sáng từ 9g—12g. Chiều 3g—6g.

CHIẾU SÁNG BAN ĐÊM

Décal Hiệu bằng Polyester film phản chiếu ánh đèn, có keo sẵn để dán phía sau xe [illegible] kỹ thuật bảo ngày, an toàn ban đêm. Kính biếu quý vị trong giờ làm việc. Xin quý vị chủ tiệm sửa xe toàn quốc liên lạc hay viết thư cho chúng tôi để cung cấp giá đến. NGUYỄN TIẾN CÔNG TY 196 Võ Tánh Saigon, ĐT 9[illegible].

HỌC LÁI XE
[illegible] ĐẢO
MAU BIẾT
KẾT QUẢ
GIÁ HẠ
ĐẶC BIỆT CHO ANH EM XE LAMB
VẠN KIM
[illegible] NGUYỄN [illegible] CHOLON
LÒ ĐÚC
[illegible] TAY LÁI CÓ THỰC TÀI !

COURS DE VACANCES

OUVERTURE : 1.7.70

Français + Math Mod, et Classique 6è, 5è, 4è et 3è.
Français + Calculs : 10è,9è,8è,7è
Par groupes de 14
L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật (Zone Trần Quang Khải Tân Định).

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS ET CALCUL

Classes : 7è-8è-9è-10è-11e.
S'adresser, 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

Préparation pour

Concours d'Admission

à J.J. et Marie C.

OUVERTURE : 1-7-70

Français + Math Mod et Anglais 6è, 5è, 4è, 3è.
Français + Calculs : 10è 9è 8è 7è
Par groupes de 14
L'inscription faite par les parents au No 134C Cách Mạng en face No 287.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học : L'Art de Bien Parler.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI

Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại

VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon

để học may áo dài 1000đ. Raglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Khai giảng 1-7-70.

TIN PHÚ NHUẬN

LỚP KẾ TOÁN

Khai giảng 1-7-70 tại trường Thanh Long, 344 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hướng dẫn từng người. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề kế toán Thương Mại. Đánh máy chữ thâu học viên mỗi ngày

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng trí Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5000đ.

Ngoài các lớp thường xuyên ban ngày, lớp đặc biệt buổi tối dành riêng cho giới tiểu thương và công tư chức vào đầu tháng 7-1970.

Lớp Bánh Pháp buổi tối

24 thứ bánh mặn và ngọt. Dạy trong 1 tháng. (Mỗi tuần 2 buổi từ 6 giờ đến 8g30 buổi tối).

LỚP MAY CẮT áo Tàu và áo Đầm (Mỗi tuần 3 buổi từ 6g đến 9g)

Hỏi học tại :
Trường PHƯƠNG CHÍNH
39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định
ĐT 2268[illegible]

Trường LE PROGRES Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mại. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điều toán Công Ty.

Do ông Nguyễn văn Cảo Giám Định kế toán phụ trách.

70% học viên trúng tuyển QGTM.

Máy mới Việt Anh Pháp.

71 Trần quang Khải Đakao (Saigon)
ĐT 40984

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ
(phòng học máy lạnh)

Do cô NGUYỄN THỊ BẠCH TUYẾT tốt nghiệp Modéliste và [illegible] Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne) Chỉ dạy đúng theo phương pháp cắt theo catalogue Khóa từ 2 đến 3 tháng. Khai giảng ngày 1-7-70 Có lớp sáng — chiều.

Ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi — Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 19[illegible] ngày 2-7-70. Học bằng 19 loại máy [illegible]. Bảo đảm [illegible] lãnh [illegible] trường cấp bằng cấp [illegible] Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 sẽ khai giảng ngày 2 và 8-7-70. Mãn khóa 2 tháng, biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV biểu.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Ba 23/6 — 14g30: Valentine (trái tim 2 tầng có thực tập nặn hoa hồng)

Thứ Tư 24/6 — 8 giờ 30: Gâteau Mexicain + Caroline au Fromage 14g30: Gà nướng chao Sò huyết lạch.

Thứ Năm 25/6 — 8 giờ 30: Cơm chay Hai Sâm + Bạch điểu qui sào 14g30: Palmiers + Friands.

Thứ Sáu 26/6 — 8 giờ 30: Gà rút xương đút lò + Sườn sauce chua ngọt. 14g30: Bánh ít bát bửu + Hà cảo Việt trắng mềm.

Thứ Bảy 27/6 — 8 giờ 30: Bánh Sinh Nhựt (thực tập nặn hoa hồng ngay) 14g30: Cánh gà rút xương + Trứng cẩm thạch.

QUÝ VỊ

HỌC LÁI XE

Chỉ có Trường **NGÃ SÁU**
— 15 năm danh tiếng, tín nhiệm
— Hướng dẫn tận tâm
— Thi đậu nhiều nhất
— Học phí hạ
103 Trần Hoàng Quân **Chợlớn**
(Cách Ngã Sáu 50 thước)

BẠN ĐÃ TỰ HÀO ?

Vì thấu triệt tình hình QUỐC TẾ
Biết rõ mọi địa danh QUỐC TẾ
Nhưng 1 Bạn còn khiếm khuyết lớn nếu chưa theo học khóa
KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ
tại trường mang danh :

QUỐC TẾ

8 Tô Hiến Thành Sg. ĐT 93.164 (Ngay ngã ba Lê văn Duyệt — Tô Hiến Thành)

Thâu học viên đánh máy mỗi ngày. 1.7 mở thêm 3 lớp Kế Toán Sáng-Chiều-Tối. Học phí đặc biệt so với các trường.

Trường duy nhất tại Việt Nam giới thiệu việc làm cho Học Viên.

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, đồ võ thượng hải. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do cô Hương chỉ dẫn, đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon,

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

Dạy kèm Sinh viên cuối năm thứ 3 kỹ sư cựu học sinh Trường Kỹ Thuật Cao Thắng, nhận dạy Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống. Thư về Lương Thanh Lạc Box E Chợ Lớn.

Muốn chắc đậu Tú Tài IB

NIÊN KHÓA 1970—1971

Quý vị phụ huynh hằng lo cho tương lai con em, ngay từ bây giờ phải có căn bản vững chắc về thi cử. Xin mời quý vị tới tư gia GS NGUYỄN-QUỐC-TRUNG 83 Kỳ Con Saigon để thương lượng gửi con em học lớp BẢO ĐẢM THI ĐẬU. Chỉ nhận thêm 1 lớp 10 học sinh, khai giảng 1-7-70. Phòng học yên tĩnh, thanh lịch (lầu 3).

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

GIÁO - SƯ DO

Qua bao Trào Tây, Nhựt, Tàu, Mỹ Từ thời phong kiến (còn Vua, quan) đến khi tới chế độ Dân Chủ đổi thay. Lúc binh thân cũng như khi sóng gió ba đào. G. Sư Do lúc nào cũng vẫn đem nghệ thuật Vũ truyền bá ngõ hầu giúp ích cho Quí Vị Nam, Nữ một cách đắc lực. Bởi vậy Quí Vị tìm biểu Vũ đều tìm đến Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Allemand — Cours Accéléré Pour Candidats Au B.E.P.C. Bac. Par Professeur Au Centre Culturel Allemand — S'adresser à Mr. Văn 258/4 Võ di Nguy (P.N.)

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g. hoặc 36 giờ. Dạy từng nhóm và cá nhân. Giáo sư Ng. Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách, 8 Lê công Kiều sau bến xe buýt Saigon).

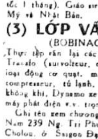
Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG



KHAI GIẢNG
1.7.1970

LỚP T.V.

HOÀNG NAM
72A Phan Diệm Saigon
— Không bao giờ ăn tiền
— Khỏi lo mất tiền
— Kết quả bảo đảm 100%
— Với 3 ngày học miễn phí nhận định khả năng của trường

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY (BOBINAGE) Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ 1 tháng.

TIẾP THEO X TRANG 3

phát động vào ngày 25-6-70.

Mặt khác, công nhân gác dan tại các cơ sở Mỹ vẫn giữ lập trường phản đối ban giám đốc Usaid bắt buộc họ phải khai lại thủ tục giấy tờ và nếu nội trong chiều nay mà không được giải quyết, Nghiệp đoàn sẽ khởi sự cuộc đình công vào sáng mai. Riêng các Công nhân làm việc tại các cư xá quân đội Mỹ trong khu vực Saigon Giadinh thì đòi Nha QuảnTrị các cư xá Hoa Kỳ phải ký kết thỏa hiệp như họ đã hứa hẹn, nếu không cuộc đình công sẽ bắt nguồn theo Liên hiệp NĐ và kéo dài vô hạn định.

Tiếp theo Q trang 3

Vì vậy, Thủ Tướng yêu cầu Phó Thủ Tướng, các vị Quốc Vụ Khanh, Tổng, Bộ và Thứ trưởng chỉ thị cho các Cơ quan tự trị các Công quản và các Công Ty quốc doanh trực thuộc, trong thời hạn một tuần lễ kể từ ngày nhận được Thông tư này, phải nghiêm chỉnh thi hành các nguyên tắc sau đây :

1) Chỉ được ký thác tại Ngân hàng tư một số tiền tối thiểu cần thiết để làm quỹ điều hành (fonds de roulement).

2) Số tiền còn lại phải ký thác vào một trương mục không lời mở tại Tổng Nha Ngân Khố.

Thông tư cũng nhấn mạnh kết quả thi hành phải được các Cơ quan, Xí nghiệp phúc trình Phủ Thủ Tướng sau thời hạn ấn định nói trên,

Cơ quan tự trị, Công quản, Xí nghiệp quốc doanh nào trì hoãn việc chuyển tiền ký thác từ Ngân Hàng tư sang Tổng Nha Ngân Khố, cấp chỉ huy liên hệ sẽ bị áp dụng các biện pháp chế tài thích đáng.

Ấn định điều kiện cải bổ sang ngạch Giáo sư Trung học Đệ Nhị cấp

SAIGON, 23-6 (VTX). — Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký nghị định ấn định các điều kiện cải bổ những Giáo sư Trung học Đệ Nhất Cấp sang ngạch Giáo Sư Trung Học Đệ Nhị Cấp.

Theo Nghị định nói trên được cải bổ sang ngạch Giáo sư Trung học Đệ Nhị Cấp những Giáo sư Trung học Đệ Nhất Cấp, nguyên tốt nghiệp Trường Cao đẳng Sư Phạm (thời hạn học là hai năm và điều kiện thi nhập học là phải có Tú Tài II) hội đủ các điều kiện sau đây:

— Đã hoặc đang giữ chức vụ Hiệu trưởng, Thanh tra, Giám học hay những chức vụ có hưởng phụ cấp tương đương hoặc cao hơn các chức vụ trên hay đã hoặc đang dạy tại bậc Trung Học Đệ Nhị (II) cấp được ba (3) năm.

— Ở từ trật thượng hạng hạng 4 trở lên.

— Có ít nhất tám năm thâm niên công vụ.

Nghị định nói trên cũng qui định các đương sự được xếp ngạch mới ở trật có chỉ số lương tương đương với chỉ số ở ngạch cũ và và giữ nguyên thâm niên trong ngạch trật cũ.

Trong trường hợp không có chỉ số lương tương đương, sẽ được xếp vào trật có chỉ số liền trên chỉ số hiện hưởng và mất hết thâm niên trong trật cũ nếu được tăng chỉ số lương từ 20 điểm trở lên.

TIẾP THEO H TRANG 3

khai không thấy ông Liêm rút súng hăm dọa cũng như ông Liêm không hề ra chỉ thị cho bị can ném lựu đạn.

Một số nhân chứng ra trước Tòa vẫn cả quyết nạn nhân Trương văn Trí đã thiệt mạng vì những phát đạn của ông Liêm bắn trúng đầu nạn nhân chứ không phải vì mảnh lựu đạn. Ông Lê quang Liêm phủ nhận hoàn toàn những lời khai của các nhân chứng cố tình buộc tội cho ông.

Bị can có 5 Luật sư tên tuổi bênh vực đã lần lượt nêu ra các chi tiết trong hồ sơ cho rằng : Lúc xảy ra biến vụ đã có nhóm người trong giáo phái Hòa Hảo theo hệ phái của ông Nguyễn duy Hinh kéo đến dùng bạo lực để cưỡng chiếm trụ sở do ông Liêm, cố vấn của hệ phái thuộc sự điều khiển của ông Lương trọng Tường, trú đóng từ lâu ở địa chỉ trên.

Giữa hai phái này của Phật Giáo Hòa Hảo đã có sự bất đồng ý kiến trầm trọng, vì vậy, khi thấy số đông của đối phương bao vây trụ sở và dùng võ lực xâm nhập, bị can hoảng hốt lo sợ cho tánh mạng mình và của những người trú đóng tại trụ sở. Do đó việc ném lựu đạn dọa nạt những kẻ tấn công và buộc họ giải tán chỉ là phản ứng tự vệ chính đáng nên các luật sư xin tòa minh xét cải tội danh cho bị can được khoan hồng rộng rãi.

Tòa đình nghị ào trở ra, cải tội danh ra toàn cố sát để phạt bị can Hồ văn Nhỏ 5 năm cấm cố, và bồi thường cho hai gia đình nạn nhân mỗi người 100 ngàn thiệt hại.

TIẾP THEO M TRANG 3

cho rằng bà Nguyễn Phước Đại không thể hành nghề Luật sư vì bà đang là Nghị sĩ dân cử. Tòa sau đó đã hỏi ý kiến Luật Sư Đoàn

Chủ tịch LSĐ trong 1 văn thư trả lời cho rằng quyền [illegible] tại tòa thuộc về bà Đại. Nếu LSĐ thấy bà hành xử sai quyền này và vi phạm nội qui, LSĐ sẽ có thái độ sau. Thái độ này đã được biểu lộ ngày qua. Hội Đồng Kỷ Luật đã áp dụng biện pháp chế tài nhẹ nhất là «Cảnh cáo» Luật sư Nguyễn Phước Đại.

Nguồn tin trên cũng tiết lộ LSĐ quyết định treo áo vĩnh viễn Luật sư tập sự Phan văn Du vì đã nhận biện vật và lừa gạt thân chủ. LS Du tập sự tại văn phòng Luật sư Trần Tiến Trang.

Tiếp theo Đ trang 3

Ông Tsu Yu Chao và phái đoàn rời Saigon lúc 19 giờ.

Cần nhắc lại, phái đoàn Ủy Hội Cựu Chiến Sĩ Trung Hoa Dân Quốc đã đến Saigon trưa ngày 18/6 vừa qua để thăm viếng cơ sở và quan sát các hoạt động của Cựu Chiến Binh VN.

Trong thời gian trên, phái đoàn đã được hướng dẫn đi thăm các cơ sở của Cựu Chiến Binh Việt Nam tại Saigon, Đà Nẵng và Cần Thơ.

KỸ NGHỆ LẠNH TRẦN NHI

188 Cao Thắng SAIGON

Tất cả mọi sửa chữa đều do chủ đảm trách. Nên công việc được bảo đảm 100% và mau lẹ. Đặc biệt sửa bả thành Freezer để làm đá bịch ướp đồ thịt. Giá phải chăng.

Tiếp theo R trang 3

Tuy nhiên, DB Nguyên nói tiếp dù các Dân biểu chống đối có hành động ra sao chăng nữa thì các Dân biểu ủng hộ dự luật vẫn chịu đựng. Ông nói «nếu có bạo động thì do phe bên kia chứ không phải phe bên này». Ông cũng cho rằng sự thật đã rõ ràng là khối Dân biểu ủng hộ dự luật đông đảo hơn khối Dân biểu chống đối.

Ngay cả phe chống đối cũng tin là dù thế nào chăng nữa thì Dự luật này vẫn được thông qua.

DB đòi tiêm Vitamine

Một Dân biểu chức sắc tại Hạ Viện sáng nay tiết lộ, DB Lê Tài Hòa, Tổng Thư Ký Khối Cộng Hòa thân chính quyền [illegible] gọi điện thoại cho một vị Đại tá trong Phủ Tổng Thống để khoe về cú đá của ông trong cuộc xung đột tại HNV vừa qua. Theo DB này, ông Hoà đã nói với vị Đại Tá rằng : «Hòa già rồi nhưng cú đá còn ác lắm. Tuy chiến hôm nay Hòa bị bệnh phải vào bệnh viện. Đại tá nói với ông số 1 tiêm Vitamine cho Hòa đi!»

— Chiều ngày 22-6-70 UBNV Thượng Viện đã nhóm họp để thảo luận về những điểm phúc nghị của Tổng Thống về dự luật bầu bán phần Thượng Viện. UB đã bác 3, chấp thuận 2 và 2 để xin ý kiến quyết định của Lưỡng Viện Quốc Hội trong phiên khoáng đại tới vào ngày 25 và 26-6-1970.

TIẾP THEO A TRANG 3

Đồng thời, Tổng Thống cũng chỉ thị cho các vị Tư Lệnh Vùng, Khu, Biệt Khu và các Tỉnh Trưởng thuộc hai Vùng III và IV Chiến Thuật về đường hướng thực hiện chương trình BĐPT, đặc biệt trong sáu tháng còn lại của năm nay kể từ 1 tháng 7 tới.

Tháp tùng cùng Tổng Thống còn có Thủ Tướng Trần thiện Khiêm, một số đông nhân vật trong Chánh Phủ và ông William Colby Phó Đại Sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam.

Một nguồn tin khác cho hay sau cuộc thuyết trình về Bình Định Phát Triển, Tổng Thống đã họp riêng với các vị Tư lệnh Vùng và khu Chiến Thuật thuộc Vùng 3 và Vùng 4/CT tại Văn Phòng Tư lệnh Sư Đoàn 7/BB trong vòng 30 phút. Các vị Tổng Bộ Trưởng và Phụ Tá không liên hệ đến vấn đề quốc phòng đều không được tham dự, kể cả các cố vấn Mỹ và ông bí thư của Tổng Thống.

tiếp theo G trang 3

Trước lời hứa giải quyết cương quyết của vị Đại diện Chánh quyền địa phương và lời hứa giàn xếp của UBTĐ TPB, đồng bào nạn nhân đã tự động giải tán ra về.

Tin sau cùng cho biết UBTĐ và Đại Diện đồng bào nạn nhân sẽ gặp nhau trong một phiên họp để giải quyết vấn đề vào hồi 19g tối nay tại trại tạm cư Lam Sơn.

Hội Phế Binh không chịu trách nhiệm

Trong khi đó tại Hội Phế Binh VN, ông Đinh Trung Thu Tổng Thư Ký cho biết : Hội không chịu trách nhiệm về hành động của 1 số TPB chiếm nhà đó.

Để áp dụng các biện pháp cần thiết bảo vệ trụ sở, sáng nay 1 số Phế Binh đã được phái đến canh gác Trung Tâm Tranh đấu khu Tạm trú Pétrus Ký. Và nghe nói trưa nay sẽ có 1 cuộc hội thảo với mục đích tìm đường hướng tranh đấu mới và có chấp nhận ngồi lại với Chánh quyền không ? Ngoài ra, cũng còn bàn tới việc tỏ thái độ với những phần tử ly khai «quá khích» chuyên làm tiền và cất nhà bất hợp pháp.

Theo thư mời của Văn phòng Bộ Cựu Chiến Binh, chiều nay Hội Đồng Liên Bộ giải quyết vấn đề TPB sẽ lại tái nhóm, trong dịp này các đại diện Phế binh cho biết sẽ đặt vấn đề Chính quyền giải quyết với tập thể PB hay cá nhân — Vì trong những ngày gần đây có 1 số người lạm dụng danh nghĩa PB tranh đấu mà không do Hội chủ xướng, đã được Tổng Thống tiếp xúc tại Dinh Độc Lập.

Nghị Sĩ Lăng Nghiêm phản đối T.T.

SAIGON (23-6). — Trong [illegible] họp thường lệ của Khối Dân Tộc Thượng Viện sáng 22-6-70, Nghị sĩ Phạm văn Tâm tự Thái Lăng Nghiêm phát ngôn viên của Khối đã nhận định về phong trào đòi Hòa Bình và thái độ giải quyết của Tổng Thống như sau :

«Chúng tôi không tán thành lời tuyên bố của Tổng Thống Thiệu khi nói : «Ai đòi Hòa Bình lập tức, ai tranh đấu Hòa Bình bằng mồm thì nên ra Hà Nội hay vào chiến khu để nói chuyện thuyết phục hay thôi miên Cộng sản. Nhân dân ta không muốn loại hòa bình chủ bại đó».

Vấn đề hòa bình là vấn đề trọng đại. Không nên riễu cợt nguyện vọng của dân. Nếu dân ngu thì nên giải thích, thuyết phục hơn là thách đó và khiêu khích họ.

Dân đã hết tin tưởng ở nơi người lãnh đạo có thể mang lại cho dân «một thứ hòa bình trong sức mạnh và trong ưu thế» như T.T Thiệu nói.

Từ ngày có chiến tranh đến nay lúc nào chúng ta không có sức mạnh và ưu thế quân sự, thế mà chiến tranh cũng kéo dài hơn 10 năm viễn ảnh hòa bình vẫn xa lắc xa lơ. Bắt dân tin vào sức mạnh và ưu thế quân sự để đem lại Hòa bình tức là bắt dân ngu mãi

Còn nếu bắt dân tin và những thắng lợi «bình định phát triển» quả là không thông cảm với dân một chút nào hết. Không thông cảm với những mối lo âu, bất hợp pháp phồng của dân nông thôn mỗi ngày khi hết ánh sáng mặt trời thì cũng hết an ninh. Chiến tranh nhân dân là thế.

Thì phải thực sự lấy thế nhân dân mà giải quyết chiến tranh hơn là ỷ vào thế mình hay thế người khác.

Hay là bắt dân tin vào «Sứ mạng của sự chỉnh đốn nguồn máy hành chính». Như vậy có khác gì «Thôi miên» dân để từ nay nhìn những sâu bọ tham nhũng thành người hết.

Để kết luận NS Nghiêm kêu : «Xin đừng chụp mũ dân».

TIẾP THEO C TRANG 3

Mai Thọ Truyền, Quốc vụ Khanh đặc trách Văn Hóa, Xử lý thường vụ Bộ Tư Pháp trong thời gian Ông Tổng Trưởng Lê Văn Thu công xuất.

— Nguồn tin Trung Tâm Quốc gia Báo chí cho biết, bốn nhật báo «Dân», «Dân chủ mới», «Đồng Nai» và «Tin Sáng» số phát hành hôm nay (23-6) đã bị tịch thu vì đăng bài và phổ biến tin tức vi phạm các điều 27, 28, 29 ấn định trong qui chế báo chí.

MÁY TỦ LẠNH

Freezer kiểu nằm có kiếng, máy Mỹ 110-1171 màu đông lạnh 20 dưới 0 độ. Hỏi 179 Gia Long Saigon ĐT.21.616

Bán 2 máy lạnh 10.500BTU. Hỏi bà Sơn 18/32E căn nhà lầu. Đến 284/1 Trương minh Giảng sẽ thấy bảng chỉ dẫn.

Bán 1 máy lạnh FEDDERS 13000BTU mới tinh. Hỏi 451 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Hotpoint (400L) 2 cửa, toàn hảo Hỏi 26 Hồ Biểu Chánh. P.N.

Microscope hiệu Kent giá rẻ. Hỏi 33 Yên Đỗ. Sg.

Fedders Bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới. Hỏi cô Thủy 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90.227.

Bán máy khắc chữ «NewHermes» với đủ mẫu chữ 140.000đ Hỏi 12 Lê đại Hành Cho Lon.

Bán 1 máy kem hiệu Surety (5x5) và đầy đủ dụng cụ làm kem. Hỏi 30 Cô Bắc (Saigon)

Cần bán 1 tủ lạnh 280L hiệu Generd Electric. 1 máy giặt hiệu National. Xin hỏi 204B Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Máy tiện máy sơn bán 720 bis Pasteur Saigon.

Máy điều hòa

— Chuyên sửa chữa các loại máy điều hòa. — Có máy thay thế trong thời gian sửa chữa. — Liên lạc Fedders Service 80/1 Võ Tánh Ô. Ui ĐT 90227.

Bán ronéo Gestetner 360 máy chữ Olympia Royal, máy toán Victor điện, tay 518/299A Sư Vạn Hạnh

Bán 1 máy xay bắp và 1 cái cân bàn số 2 HK tại 152 Pétrus Ký bến xe Cà Mau

Dịp may bán rẻ 50.000đ một xe rang bắp còn mới, gồm nồi Paloma Nhựt xài gas, điện, moteur và đèn trang trí, xin hỏi tại 16 đường Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

Bán máy làm kem. Nhận dạy máy mới toàn hảo chỉ dẫn làm đủ loại kem cây, hộp Nhận sửa máy làm kem hư hoặc không đủ lạnh. Thợ rành nghề. Hỏi 287 Lê Đại Hành Chợ Lớn.

Bán 1 máy photocopie hiệu Thermofax kiểu M3, mới ít dùng. Hỏi : Ông. Tai, 49 Tôn thất Đạm (lầu 3) Saigon Đ.T 91856

Bán máy làm nước đá cục dùng cho nhà hàng lớn để ướp lạnh bia, nước cam và lấy đá uống giải khát, giá 120.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán gấp 1 máy cây hiệu Honom[illegible] 31 ngựa 1 máy làm kem hiệu Sweden. Kiểu 260-03 50 cyclo singll phase 220 volt còn mới bán hoặc cho mướn 3 căn phố tiện làm văn phòng hoặc phòng mạch tại Vũng Tàu 82/7 Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế
Đ.T. : 90.400

Mua bán sửa chữa bảo trì **máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt,** có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 1 Freezer còn mới, 1 máy kem nhỏ chạy điện 110 và 220v (đóng máy lớn nên bán rẻ). Hỏi 150 Nguyễn thiện Thuật Saigon Bán sỉ và lẻ các loại kem.

Máy lạnh G.E. 23.000BTU điện 220 mới nguyên bán. Hỏi 4C Hùng Vương ThịNghè.

Cần máy Photocopy có địa điểm tốt cần hợp tác ĐT 99860 Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Bán máy Photocopy hiệu Ricoh BS 320 còn trong thùng. Giá nhất định 480.000đ Xin hỏi 272 Trương minh Ký ĐT 40.790

Bán máy hàn điện chạy xăng 2 máy hiệu Hobard chưa dùng 100.000đ. 206 Lê quang Định GĐ

Dư dùng cần bán gấp : 2 máy giặt và một máy vắt mới Hỏi Ô. Đào Hân, Vinaco 6 Thoại ngọc Hầu Gia Định

Bán 1 máy phát điện 2 [illegible] hiệu Pincor của Mỹ [illegible] mới nguyên. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán Máy thổi tơ Nylon để [illegible] Một máy Bơm nhựa [illegible] mềm Toàn Tự Động Hiệu [illegible] Kông còn nguyên thùng. B[illegible] thuật xử dụng 12. Hương lộ [illegible] Chợ lớn Hoặc đến quận 10 Hỏi B- Thảo Ban Hành Chánh.

Máy ủi Đ-4 có nhiều máy Đ-5 cho mướn ngày hoặc giờ, lãnh bao đổ đất công trường hay sân nhà lớn nhỏ Hỏi 294/3 Lê quang Định Gia Định (gần chùa được sư).

Cần mua rất nhiều máy Sony 250 hư cũng được miễn moteur còn tốt xin hỏi 105 Võ Tánh Saigon.

BÁN LÒ GAZ THẬT TỐT

Dư dùng nhượng lại : — 1 tủ lạnh 40L — 1 máy lạnh 1-5 — 1 máy giặt hiệu Fuji 3-5, tất cả đều thật tốt. Liên lạc 86-88 Bùi Chu, Đ.T. 3.596.

Máy lạnh Fedder 1CV, Carrier 1CV5 Freeze Subzéro 700lít. Tất cả còn mới. 5 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

Kẹt vốn bán rẻ máy giặt National 3kg2, 4kg2, 5kg5 quay tay và xấy khô. Tủ lạnh National 115L, Hitachi 70L, Singer 180L 2 màu. Hỏi 441 Minh Phụng Chợlớn. Giao hàng tận nhà.

Máy ướp lạnh Sirop, rau má, phun nước tự động, thùng chứa 40 lít nước hiệu Starling. Máy lạnh 3/4 ngựa điện 110V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 2 máy điều hòa 10.000BTU 110V và 220V còn tốt. 121 Trần Quang Khải Tân Định.

Bán Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

ĐỒNG - TÂM

Đ.T. 23.417

Sửa tại nhà quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm. 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

MÁY XAY BẮP

Rơm rạ tôm cá khô ngũ cốc khô dầu đá vôi xốp, máy Đan Mạch 16 lưỡi dao đập nát và xay nhỏ các vật liệu khô trên đây. Ai cần máy để chế thức ăn cho heo gà vịt, xin hỏi và xem máy. Ông Lương Kỳ 82/6 đường An Bình Quận 5 Saigon.

Freezer - Freezer

Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

Bán 1 máy lạnh hiệu General Electric 12000 BTU điện 220V. 242A Nguyễn m. Chiếu TSN

HÃNG FUJI

260 Pasteur T.L. 99076

Sửa chữa ráp. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh với tiêu chuẩn Quốc Tế chắc chắn vừa ý quí ngài (cần mua máy lạnh hư, cũ, mới).

Bán Máy in báo mới chữ mới, [illegible] họ dựng chữ hai lò đúc bản sắp chữ đủ cung cấp phương tiện cho một tờ báo Hỏi ông Nuôi hoặc ông Chánh Điện thoại : 22.257 92.676 93.365 trong giờ làm việc.

Bán Máy Càrem

[illegible] 1 máy làm càrem mới [illegible] Mỹ chạy điện Bloc 7cv5 [illegible] thùng 3mx1m20. Hiệp Hương 94E Pasteur SG ĐT. 92.730—40.317.

MÁY PHÁT ĐIỆN BÁN

[illegible] Allis Chalmers type 11.000 95KVA 127/220v — 220/380V.

MAY BÔM CHẤT HÓA HỌC

2 máy bơm 3cv bằng acierinoxydable để bơm — Acide — Soude Nước Mắm. Hỏi 52 Võ Tánh Saigon ĐT. 23.583.

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ

Sửa — Sơn — Bảo Trì — Gắn Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Máy Giặt. Giá hạ, thợ trứ danh Kỹ Nghệ Lạnh LUX. 118 Trần quang Khải Tân Định.

Máy làm đá cục

Tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi, máy nước lạnh, nước nóng 200L, giá rẻ, giao hàng tận nhà. Mỹ Tân, 410 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.265.

Như Quí Vị đã biết

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Chỉ có «C. Ty Saigon Sửa Chữa» Kỹ Nghệ Điện Lạnh và Điện Tử là Kỹ Thuật bảo đảm nhứt. Công việc nhanh chóng nhứt và giá hạ hơn các nơi. V.P. 109 Pasteur Sg. Đ.T. 24.806.

Máy ép và Dán Plastic hiệu Queenlight Nhật Bổn để làm áo mưa, bóp, cặp táp, túi nylon... bán rẻ. Bóng đèn 5T20 Hitachi tốt 90%. Hỏi ông Thoàn 93 Huỳnh tịnh Của Tân Định buổi sáng.

Bán 1 khoan điện hiệu Cur[illegible] 20.000—1 máy [illegible] 25.000—1 máy vô tôn (có 1 [illegible]) [illegible] V — Tại 75A Cộng Hòa.

Dư dùng bán thật rẻ [illegible] tủ lạnh National còn mới, tự động xả đá, 115L. Hỏi tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè (giữa ngã ba Hàng Xanh và cầu Sơn)

Giá rẻ máy giặt National 3kg2 4kg2, Fuji 1kg6 xấy khô. Tủ lạnh Fiat 210L, Sanyo 127L, National 95L, 115L, Hitachi 70L, Singer 150L, 180L. Giao tận nhà. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

BÁN tủ lạnh Sharp 137 còn mới nguyên chưa dùng Hỏi 102/12 Trần Khắc Chân (Tân Định Saigon) ngoài giờ làm việc.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Máy hiệu máy khoan và bán [illegible] Kemppi 350 bán, 11[illegible] Phan thanh Giản Saigon.

Máy làm kem cây và nước đá

«Compressor Ammoni»

Hiệu buôn chúng tôi hiện có số lò các loại máy làm cà rem cây và nước đá sản xuất từ 400 đến 1000 cây nước đá mỗi ngày 5'x5', 6'x6'' 7'x7', 8'x8', 9'x9', 10'x10'. Máy thủy động cơ Yanmar loại mới 2, 3 Smeax, 4 Ldgfe, 5 Ldgfe... và phụ tùng thủy nông cơ. Giây cáp kéo tàu hoặc kéo gỗ trên rừng loại thật tốt. Xin mời đến :

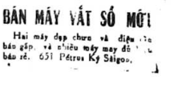
THIÊN NGA
77 Đinh T. Hoàng Đakao

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn th[illegible] 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ máy, làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THỦY-LAN, 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến xe An Đông, Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương (bến xe Lục Tỉnh).

CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây [illegible] được tặng 1 phiếu học may [illegible] miễn phí và rất nhiều phụ [illegible] yên xứ Nhật Bản



BÁN MÁY VẮT SỔ MỚI

Hai máy dập chưa và điện [illegible] bán gấp, và nhiều máy may đủ [illegible] bán rẻ. 651 Pétrus Ký Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Goto, Pilch's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Gà Nhập Cảng Có bán số gà con nhập cảng Mỹ Nhật đã ở sẵn từ một tuần đến 3 tuần. Nhận cọc gà con nhập cảng mới về. Goto 603, Pilch, California và Mori-Pilch. Đặt mua tại Thanh Lương 32/2 Võ Tánh nối dài. (Bảy Hiền) Kính mời.

Gà con! Gà con!
Gà con nhập cảng
Nhiều gà Mỹ, Nhật, Goto 603, Pilch, về hàng ngày. Có gà nuôi được một tuần, đã trồng trái và nhỏ mũi. Bảo đảm giống tốt nhất, giá phải chăng. Có đủ thuốc và dụng cụ nuôi gà. **Thanh Tâm 258 Nguyễn Th. Thuật Saigon.** Điện Thoại 99.807.

Gà Pilch Nhật
Gà Pilch Nhật về hằng tuần. Bảo đảm đúng giống gà Pilch 100o/o không pha trộn giống gà khác. Đặt mua nơi Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê văn Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

IN Roneo và Typo chờ lấy. Nhận chụp Stencil Gestepan (200đ 1 tờ). Tại Đồng Tiến 254 Trương minh Giảng (cạnh Viện Đại Học Vạn Hạnh).

Điểm Tâm Phở GIA-LONG
Hương vị đặc biệt khó quên
Buổi chiều có: Nai nướng, Bê thui, Lươn um, Heo rừng xào lăn,
ĐẶC BIỆT: Gỏi Da Cá.
225 Gia Long Saigon

DỌN NHÀ? Ở SAIGON? VỀ TỈNH?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc. Điện Thoại cho Công thương xá 99.860, 145 Đề Thám Saigon.

Ti vi thanh lý? [illegible]

GIẶT ỦI? [illegible]

Thiệp cưới Danh thiếp

Nhận nuôi trẻ? [illegible]

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 5 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Điên đầu vì thuế
(thuế xe, nhà [illegible]) xin đến Công Thương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

Vắn cẩm lai
Muốn nhường vì dư dùng. Loại cẩm lai quí có giác trắng rất đẹp. Hiếm có. Chưa xài. Nhường với giá hạ. Ván bà. Chưa ngựa làm sẵn. Xin xem tại địa chỉ 26-D Nguyễn văn Thanh Gia Định suốt ngày.

Nghề in bông
[illegible] khung lụa in nhỏ địa chỉ. Bán lưới Teteron làm khung lụa để in chữ & bông. Xin hỏi ông Phúc hẻm 81 Đại lộ Chi Lăng đi vô 27/5 ấp Đông Ba Gia Định. Điện thoại 41.066.

Bán tàu cần bán gấp 2 tàu đánh cá Thái Lan dài 18m5, máy Yanmar 45 chuyến 95 tay lưới x5m. Thương lượng 100 Trần hoàng Quân xem tàu 737 bến Nguyễn Duy (Xóm Củi)

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao hàng. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

GHẾ RẠP HÁT
Bán 1.000 ghế rạp hát bằng gỗ. Hỏi ông Thiện (Rạp Nguyễn văn Hảo ngả sau Bùi Viện).

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa Thanh lịch Trang nhã.
Mùng Nilon 100o/o
BÓNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Thánh Tôn Saigon.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
129 Phan đình Phùng Saigon cạnh chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt rập.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

NHÀ TÂM SỐ
LÊ-BÁ-HÒA
47 [illegible] Lê văn Duyệt SAIGON
[illegible] ngăn chống thư của [illegible] Quân Chính [illegible] Trung [illegible] Nguyễn văn Thiệu có số làm [illegible] Quốc [illegible] Ai buồn nghĩ xa gần? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình

Piano Yamaha 1/2 queue 63 đen laqué mới 3 pédales 570.000đ Cư xá Lê đại Hành 351/1A vô tận trong.

Cơm tháng đến nhà ăn, đem đến nhà món ăn thay đổi, ngon. 2 người ăn 6000đ-7000đ 1 buồng 2 người ở và gác cho học trò mướn, bán 1 bàn tay. Hỏi 736 Phan đình Phùng trên lầu.

Đờn dư dùng bán đờn điện Amplie còn tốt. Hỏi 379 Trần quốc Toản Cholon.

Sách mới muốn có căn bản viết chữ và kẻ chữ cần có quyển:
CẨM NANG VIẾT CHỮ
của Soạn giả Thương Hoa — Văn Hiến xuất bản.

HÔN THÚ, SỐNG CHUNG
Phiên dịch đánh máy Anh Pháp Việt công việc cần mật, cấp kỳ dù khó khăn. Hỏi: Saigon Service, 1D Cách Mạng ĐT 41.461.

TV-RADIO

LOA Sansui SP3000 (160 watts) chưa khui thùng, cần tiền bán rẻ, hỏi 86/18 Ngô tùng Châu Sg. Tel 90781.

Loa AR3A chưa dùng Garrard Lab 85. 24D Trương minh Giảng. Xem buổi tối từ 6 giờ.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

TI VI HƯ Đến Ti Vi Lê Lai 54 Lê Lai Sg. hoặc Điện thoại số 98467 có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy tìm pan tối tân — sửa bảo đảm lấy liền. Chuyên sửa: Ti Vi Radio — Cassette — Tape Recorder — Amplifier.

Mua TV Denon Sanyo Sharp Sony v.v... giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat)

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị, để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D, SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhượng lại hoặc đổi Akai X-360D Teac 4010S Loa Mỹ AR-3 Sansui Pioneer. Hỏi Đại úy Hoàng số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định quá khỏi cầu sắt Đakao 20 thước tay mặt.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh, Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chữa lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng, 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Tivi Ngọc Bích nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Ampli, Cassette. Có chuyên viên đến nhà điều chỉnh và sửa tại 58 Huỳnh thúc Kháng SG. ĐT: 93679.

SONY TC630
TC560 (auto reverse) 355, 366. Akai 1800SD. M10. 200D. Teac 4010. Dokorder 8010, 8020 (tự in băng). Panasonic 763S (Ampli tự động). Sansui 5000A, 2000 (vỏ gỗ). Pioneer 1500TD. 1000TW. 990. Kenwood 140X. KR100. Loa CS99, 88, 77, 66, SP2000. 1500. SP200. Loa Mỹ AR4. Cassette Aiwa. Crown. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

[illegible] JO MARCEL TÚ QUỲNH [illegible] lâu có bán tại:
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon
(trong rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Sửa T.V. tận nhà
T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử. Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy: Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge. Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ. Nhựt. Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

Hoan's recording Center
Chỉ âm phòng [illegible] Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc. Hỏi: Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Dokorder 8020
Akai 1710w, Sony 366, loa SP200, SP100, Sonic 303... TV Admiral 19 [illegible] Hỏi 259/1 Ng. h. Đức P.N.

Akai X360, 200D, M10, Sony 630, 560. Sansui 5000A, 1500TD, KR100, Loa CS 99, SP 3.000. Tivi Sanyo 19in, Sony 9 in. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng (C.lớn)

Bán rẻ 1 Ampli The Fisher 500S AM-FM và 2 loa Anh Quốc. Bán 58.000đ, Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Teac 4010S Akai 1710 Sansui 5000A [illegible] 3000. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán rẻ Akai M9 2 loa CS35 còn mới. 377 Phạm Thế Hiển.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG
THANH'S
89A cư xá Đô Thành Saigon. Đủ các loại nhạc thịnh hành nhất trong năm. Đặc biệt Top-Hit 70. Ngoại quốc — Tân nhạc — Cổ nhạc. Đặc Biệt Nhạc Tuyển 20J.

Mua giá cao Tivi, máy quạt, tủ lạnh các loại Mỹ, Nhựt cũ hay đã hư để học viên thực tập. Liên lạc tiệm vàng Phúc Tín 41 Nguyễn Huy Tự (Đakao) Đức Tín 181B Trần Quốc Toản (SaiGon).

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N. 1 cơ sở chuyên mua bán, đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa, Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng [illegible]. Có thợ sửa chữa tận nhà, **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nơi đến T.V Thanh **Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon** ĐT: 93 217

KHÔNG TÍNH TIỀN CÔNG
Thu Băng Kinh Phật
Nhà Thu băng HƯƠNG HUYỀN TRINH 276A Lê văn Duyệt Saigon Phòng thu: 276D Lê văn Duyệt Sg. chuyên sưu tầm và thực hiện những cuốn Băng: **Kinh Phật, Chầu Văn, Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế, Chèo Cổ, Truyện Kiều Ngâm Thơ...** Và có đầy đủ Nhạc Ngoại Quốc, Tân Nhạc (đủ loại) Tân cổ. E.F. Today (đọc rõ). ĐẶC BIỆT: Để phổ biến Kinh Phật, Chúng tôi chỉ nhận tiền Băng **mà không tính tiền công thu.** Băng thu sẵn cho đủ loại máy để quý khách tiện mua thưởng thức, làm quà hay đem theo khi du học.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
[illegible] BYT/QCDP 7-11-69.

Bán Teac A 1500W (50) Akai 200D (58) SX 1500 TD (55). 1 bộ Ampli tuner + Player + 2 loa gỗ (38). PL 41 (32) Hỏi Bà Hoa Ty Y Tế SV 135 Trần hoàng Quân.

Garrard Lab 95 1 bán 20 ngàn. Hỏi cô Mỹ Hạnh, Trại mộc Hiệp Xuân 158 Nguyễn văn Học Gia Định.

Wharfedale W70D
Kiểu mới 4 Ways, Akai 4000D. 200D. M10. Sony 355, 630. Sansui 5000A, 1500TD, 140X, 4000TW. Loa CS99. CS88A (kiểu mới 1 chiếc). CSA50 (120w). KL60. Cassette Ampex. Phillips tự động. BX Ceral 1500 (1 chiếc). AR4X. Hỏi 118/3B Trần quang Diệu (SG) Trường tiểu [illegible] (PN).

Đầu Kim V15
Sansui 5000A. Cassette Ampex 2 Loa, ampli 1500TD. 140X. Sony 355, 366. Akai 200D, loa CS88. CS99, AR 4X. KL 60 (5 loa). Akai M10. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

T. V. SERVICE
sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới LV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TV SERVICE
Mua bán sửa chữa đủ loại TV, Radio, Ampli, Tape recorder. Mau chóng, bảo đảm. Có thợ tới nhà và xe giao hàng. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40.265.

TK RADIO
216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Dakao
— Chuyên **bán và sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy: TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...
— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi
— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân: nhạc Thời trang, Kích động, Cổ nhạc, Tân Cổ.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE Nº 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Maxim's...
Nhận cho các quán Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

CS99 (92.000). Cassette Aiwa có radio 3 band FM (20.000) còn nguyên thùng. Hỏi 310 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Cassette Sony xách tay, đẹp kiểu mới nhất. 34/33 Nguyễn huy Tự vô hẻm trước chợ Đakao (Phước Lộc) giá 15.000đ.

Sony 540. TV National 16" mới nguyên bán rẻ. 39 Trần văn Thạch Tân Định

Loa Fisher 55-B
SP 3000, 1000, BX-1200, 1000. 200. CS 88, 33, 66, AR 4X, Sansui 5000A (vỏ gỗ), 500, Pioneer 1500 TD Akai 360-D. 1800SD, 200D. cassette Toshiba. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Sony 630 Akai 1800SD, 200D, Ampli 5000A (M). SX.1500TD. Loa AR.4X (Bán rẻ). Cô Mai 1B Cao Thắng (Phòng 1 lầu 1).

SX.1500TD (59)
CS.99 (97) Akai X.200D (67). PL.41 Headphone Pioneer. Hỏi tại 17 Bà Lê Chân Tân Định

Sony TC 355 ít xài bán rẻ. Hỏi 298 Vĩnh Viễn Cholon.

Akai 1800SD (58) M9 (50) 1710w (40) [illegible] 80 (17) 75 (16) Sony 250 (19) Sansui 1000A (29) 707 (32) 139J Võ Tánh Saigon

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới! máy hư đổi lấy tốt! Có sẵn, Sansui 3000A 5000A Pioneer 1500TD 1000TA Akai AA 6600 200D Sony 355 366. Teac 4010 Radio Cassette Stereo 3 band Crown. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Dư dùng Bán rẻ 1 máy truyền hình hiệu Sanyo 19 inches, cửa xếp. Có thùng và hóa đơn. Hỏi ông Nghĩa 63 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Sửa TV lấy liền
có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa
RADIO TRUNG TUẤN
5 Lê văn Duyệt Gia định
(gần cầu Bông)

Sansui 1000A, Akai 1710w quay dĩa P.L 41, tất cả mới tinh bán tại Lý Tạo, 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

Akai M8 nguyên bộ Loa SS110 bán 50000. Hỏi Nam Phát 126 Khu Dân Sinh Sg.

Cassette Radio có FM mới toanh Automatic hiệu Ross Hỏi 107 Minh Mạng CL.

TEAC 7010 + AR-3A...
Toàn bộ sưu tầm bậc đàn: The Fisher TX200, Tuner TFM 200, loa AR3A trứ danh Oiled Walnut mới toanh Tape Deck hoàn hảo nhất Teac 7010, quay dĩa nhà nghề Garrad 301 với cầu Shure SME hãng đầu thế giới và Kim Pickering V15, 8 Track catridge deck Nivico 1250U thu phát thật tự động. Stéréo Cassette deck Sony 125, Headphones Pioneer SE-50 [illegible] âm thanh vô địch, 30 Hồng [illegible] ngõ sau.)

THUỐC

SIROP BÉBÉ TZ
Con nít ối ho,
Khóc đêm, Đái đêm
Làm kinh, Giật mình
HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIẾN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

ÂM HƯ hỏa vượng: họng khô
Môi ương, lưỡi nứt, mắt mờ, đầu đau
Dùng Hoàn Thần Sắc khỏi mau.
Số [illegible] mươi tám bệnh lâu cũng lành
Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH,
Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường, [illegible] máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng [illegible] được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt lành bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì [illegible] đi toàn nhẹ đầu.

Thận hư dương liệt, bổ thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, mộng [illegible]. Dùng Hoàn Sinh lực hiệu nghiệm [illegible] làm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi 1 thầy chuyên môn.
Đông Dược [illegible] HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Cơ thể bại hoải
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoải gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón [illegible], đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau [illegible] khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:
HOÀN KIỆN [illegible]
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sâu [illegible] ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan. Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617 ngày 18-12-63.

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa [illegible]
— **FANNY** Xà [illegible] Da mặt nhăn [illegible] trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy sứt, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhớt, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không sợ đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28.9.55
(Có bán ở các tiệm [illegible] và 169 Lê văn Duyệt Saigon.)

Đã làm hôn thú
Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ. Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xá, 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH.
356 Phan thanh Giản.

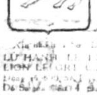
Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong lòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi [illegible]. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Sửa máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu quí vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Khai sanh**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Kết Bạn tâm tình**
— **Nhận dịch Việt Anh Pháp**
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698

Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN
(ANH LOAN cũ)
582 Phan Thanh Giản Saigon
(gần chợ 20 — ĐT 93239)
Báo tin cùng quí Bà quí Cô mến.
Kể từ ngày 15-6-70 chủ HÀ chủ SÁNG trước danh tiếng Phan Đình Phùng Saigon, nay đã về đảm nhiệm Viện uốn tóc MỸ VÂN. Kính mời quí khách quen [illegible] đến ủng hộ, chúng tôi biết ơn và đa tạ.
Chuyên Uốn Cắt Chải [illegible] kiểu hợp thời trang mới lạ, [illegible] may tay.
MỸ VÂN kính mời



Quý vị xuất ngoại [illegible] ông hay vị hôn phu về Hoa kỳ
Xin nhắn [illegible] DU LỊCH và LỮ HÀNH [illegible] 213 Tự Do Saigon [illegible]

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân [illegible] lạ, đẹp và rẻ — Kim [illegible] 63 Pasteur ĐT 93918 — [illegible] Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng, ĐT 40-416 — Ladatrem 135/16 Nguyễn [illegible] (Tđ) Saigon.

Tiệm vàng TRƯỜNG MỸ
Đ.T 41429-184 Võ di Nguy, Phú Nhuận Saigon. Bán vàng lá 24K vàng 18K, có nhiều thợ giỏi làm tại tiệm. Đặc biệt nữ trang vàng tốt, kiểu đẹp tân thời, lãnh đồ đặt làm nhanh chóng, đúng hẹn quý khách khỏi mất thì giờ đi lại.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN NGA
385, Trần quốc Toản SAIGON
— Lo liệu [illegible] thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, Ở HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc: AIR VIETNAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC
Xuất ngoại THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MẠI.

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp [illegible] Beauty [illegible] Cinderella Beauty Institute [illegible] Quốc.
Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm cho quý Bà, Cô ở xa muốn thay da mặt cấp cứu, nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng, 10 Hồ Biểu Chánh.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theo chồng [illegible]
Nhận dịch [illegible] Công [illegible] Luật [illegible]
Tiếp khách [illegible]

Piano Yamaha [illegible] mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon.

HÔN THÚ
với người ngoại quốc
XUẤT NGOẠI
— GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
— KHAI-SINH
Mời quý vị đến Văn Phòng
37/AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT 41539

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 499 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ Bói theo khoa «M» [illegible] đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ [illegible] Trong lúc thời vận [illegible] làm ăn thất bại [illegible] duyên tình trắc trở [illegible] được vui tươi hạnh phúc. Ai có tâm sự chi mời đến [illegible] Phép Miên [illegible] như ý.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người phụ nữ [illegible] nấu cơm Tây làm [illegible] ở lại Biên Hòa. Hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Saigon hay Nhà Hàng Kim Cương [illegible]

Cần [illegible] học lớp để AngloFrançaise Hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Sg

Cần [illegible] 30, đường Nguyễn Huy Tự, Saigon, [illegible] Dakao.

Cần một cô làm [illegible] đánh máy. Hỏi 98 Nguyễn Du Saigon.

Cần người nấu ăn [illegible] 24D Trương minh Giảng.

Cần 1 người [illegible] máy dệt. Xin hỏi [illegible] Lê Lợi Gò Vấp (bên hông [illegible] cửa Cư Xá Don Bosco)

Cần thợ [illegible] Nguyễn Hoàng [illegible] Bửu Phú Nhuận.

Cần 1 chị [illegible] Hỏi [illegible] Đakao Gia Định.

Cần Người nấu ăn [illegible] việc nhà. 60/8 Võ Tánh Saigon.

Cần thiếu nữ [illegible] tới. Hỏi 246 [illegible] Saigon từ 4 đến 6 giờ chiều.

Cần 1 người [illegible] 25 tuổi [illegible] cho người Mỹ [illegible] phải rành giặt ủi, [illegible] đến. Hỏi cô Hồng [illegible] 337 Công Lý Saigon.

Cần Tài Xế
[illegible] 35 đến 45 [illegible] Ngô tùng Châu Ngã 6 Saigon.

Cần gấp 1 bà lớn tuổi, nhanh nhẹn, để coi 1 bé 2 tuổi và làm việc vặt nhà ít người. Lương cao. Hỏi số 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Dược Sĩ cần người hợp tác để mở được phòng. Xin hỏi 332 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần Giáo sư dạy Radio T.V. cần cả Kỹ sư dạy điện nhà hoặc về 1011, Trần Hưng Đạo.

Cần Cô đỡ hương thôn. Hỏi 31 đường Xóm Đất, gần chi Cảnh Sát Phạm văn Chí, đường 46 phường Bình Thới quận 11 (CL)

Cần nhiều cô trẻ đẹp và nói giỏi Anh ngữ, lương hậu. Hỏi tại 9 cư xá Lữ Gia Phú Thọ. [illegible] làm việc.

Cần gấp 10 cô Massage làm ngay. Liên lạc 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT. 99698.

Cần tài xế xe du lịch có kinh nghiệm, hợp lệ quân dịch. Hỏi 34B Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần 1 cô, hay 1 bà, làm phụ việc nhà, tháng 3.000đ đến 6.000đ, làm lâu, thêm tiền quà sáng 1.500đ quần áo v.v. hỏi 339B đường Pétrus Ký Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi [illegible] trẻ [illegible] lương cao bao ăn ở [illegible] từ 28-6 tới 5 [illegible] 48 Trịnh minh Thế K. Hội

Cần gấp 1 người nấu ăn và tất cả các trai học nghề và chạy bàn. 57 Võ Tánh.

Cần 1 cô giáo chuyên dạy Mẫu giáo Anh 1 người có xe đưa rước học sinh xin hỏi 131D Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 1 người tài xế lái xe nhà và 1 chị bếp. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận, cư xá Chu mạnh Trinh (từ 12 giờ 30 đến 3 giờ và sau 7 giờ tối)

Cần mướn một người đàn bà giặt đồ. Xin hỏi tại Thiên Nga khách sạn số 73/8 Đường Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần 1 thợ Chánh, may cắt giỏi đồ hợp thể mở tiệm may Hỏi 289 Lê đại Hành (Phú Thọ).

Tài xế xe - nhà
Cần một tài xế chuyên lái xe nhà, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi [illegible] Gia Long [illegible]

Cần một cô thợ phụ Uốn tóc và một em gái (15-16 tuổi) học nghề. Hỏi tiệm uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 Dược sĩ đứng tên 1 nhà thuốc Tây lương hậu. Thư về Mạc Khải 34/6 ấp Tân Đức, Linh Xuân Thôn Thủ Đức.

Cần Tài xế, lái xe lâu năm, biết máy móc, đỡ dạy lái. [illegible] Lý thanh Nguyễn Cholon [illegible] Kim Biên) từ 15g [illegible]

Cần [illegible] phòng Tiếp tân [illegible]

Cần cô đỡ kinh nghiệm hỏi BS Hoàn Mỹ 7/1 Quốc lộ 1 ấp Tân Việt Bảy Hiền

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 284 Trịnh minh Thế. Khánh Hội.

Bếp cần người đi chợ làm bếp giỏi. 36 Hồng Thập Tự.

Đalat Cần gấp 1 thợ chụp và chấm hình rành nghề lương tháng 20.000đ. Bao ăn ở luôn Xin liên lạc 17 Minh Mạng Đalat. Hoặc bằng ĐT số 2385.

Cần Nhiều gái Massage, chiêu đãi viên trẻ đẹp làm chỗ ngoại kiều. Hỏi 413 - 415 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần Tài xế nhiều kinh nghiệm xe Peugeot. Hỏi 413 - 415 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà ăn ở tại nhà chủ, biết nói tiếng Mỹ trả lương hậu, khi tới nhớ mang theo giấy chứng tốt của chủ cũ. Tiếp xúc số 2 Duy Tân Saigon (ngày làm việc).

Phòng trà cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Hỏi bà Hồng Anh đường Nguyễn cư Trinh, số 168/39 trên lầu 2.

Cần gấp 1 bà bếp nấu ăn giỏi và một người trông coi em giỏi, lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần vài cô chiêu đãi, trẻ đẹp duyên dáng, lịch sự, Hỏi Quán Hương Mai 76, Bùi Viện Saigon.

CẦN MỘT NAM THƯ KÝ
thông thạo Anh văn và nói được tiếng Quảng Đông. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

Cần gấp Tài công thợ máy tàu có Bằng Hạng Nhất, chạy ven biển, Thợ máy dầu (Diesel), Lao công rửa xe vô dầu mỡ và vá vỏ xe. 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần thuê người giúp việc nhà, nấu ăn. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon, trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm từ 9g đến 7g.

Lambro [illegible] mới cần tài xế chạy trong [illegible] GĐ. Dân chạy 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần thật gấp
2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 1 cô Thư Ký Việt. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký, 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi Văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Saigon (trên lầu) lên lầu [illegible]

Cần tuyển
Nữ Công nhân
Hãng PYMAS cần tuyển nữ công nhân [illegible] Lương bổng trả theo thể [illegible] ở tại xưởng. Hỏi tại 97 [illegible] Saigon. Nữ công nhân [illegible] thêm lương.

Cần giáo sư hay sinh viên có kinh nghiệm dạy chương trình Anh cho 2 em «3grade» và «5 grade». Xin liên lạc số 4/1 Hùng Vương, Thị nghè (trong Nha nông nghiệp)

Cần người kèm Pháp Văn và toán 4.6.8è chương trình Pháp. 18/33 Trần Quang Diệu Sg.

Cần gấp nhiều thợ Hớt tóc có thẻ vào Long Bình, hoặc số điều tra an ninh. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) từ 7 giờ tới trở đi.

Cần gấp 2 cô **Secretary** làm tại Đà Nẵng lương tháng 20.000đ VN bao ăn ở. **1 cậu tùy phái** Học sinh, biết Anh ngữ có xe gắn máy Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định.

Cần gấp 1 cô thư ký thông thạo Anh Ngữ và Đánh Máy, biết ngoại giao, có xe gắn máy — 1 Cô làm việc nhà Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC
Cần nhiều cô gái duyên dáng, biết nói tiếng Anh biết khiêu vũ. Xin liên lạc gặp bà Chang (Đại Hàn) mỗi ngày 17g đến 21g tại Hotel Cheong Nam số 5 đường Nguyễn Siêu (Lầu 5 phòng 507) Saigon.

Cần Nhiều thợ kim hoàn làm vàng tây, bạch kim, bạc để nhận hột xoàn và thợ may khéo, kinh nghiệm lâu năm để hợp tác mở tiệm may áo dài, đâm tại chợ Bến Thành (Sg). Hỏi 144Bis Lê Thánh Tôn Saigon từ 11g - 12 giờ 30 và 15 giờ - 16 giờ.

Cần 1 cô kèm Toán Đệ Tứ và Tam. Hỏi cậu Quang 217 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 Cậu phụ bán quán kem, 1 Cô nấu ăn giúp việc gia đình. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần một người đàn bà giúp việc trong nhà, lương 5.500đ. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản CL.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Mai Loan Bar Monaco 14 Phan thanh Giản V Tàu

Bar khách sạn sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Bar Peace số 68 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định Từ 08g00 đến 16g00

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Bar Đông khách, còn cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi MIAMI Bar 143/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar [illegible] đông khách cần gấp chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi [illegible] Bar 42 Thái Lập Thành Sg.

[illegible] Hồng 78 Tự do Sg Cần [illegible] chiêu đãi viên.

[illegible] đẹp, [illegible] đông Mỹ [illegible] nhất Sài Gòn cho thuê [illegible] Hỏi BAR Vy Nº 235 Nguyễn văn Thoại từ 14g đến 22g.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được. Có xe đưa rước, làm tại nhà Bè. Hỏi 145 Võ Tánh lầu 6 số phòng 64 Saigon. Hỏi Cô Muối.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Những em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ Hỏi tại số 315 Trần Quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai bà Trưng Sg.

Lotus Bar Bar rộng, đông khách cần làm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar Mỹ Ly, Bar lớn có nhạc sống [illegible] mới khai trương rất đông khách ở xa về cần nhiều chiêu đãi có thưởng đặc biệt số 85A/84 Nguyễn văn Thoại (đi ngã tư Bảy Hiền lên cách chừng 10 cái Bar tới ngã ba gặp Bar Hoàng quẹo tay mặt)

Bar Phú Thọ rất đông khách Mỹ xa về. Đẹp lòng lấy có bao ăn ở và thưởng, bảo đảm chia nhiều. Hỏi tại Bar hiệu Phú Thọ 96 Nguyễn văn Thoại.

Cần 2 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi quán [illegible] Bình, 18 Võ Tánh PN, Đ.T. 41.338.

Quán Tuyết 29 Nguyễn Trãi Sgon cần 4 cô chiêu đãi, trẻ, đẹp và 2 em 15-16 tuổi giúp việc nhà.

Trang cần cô Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp. Sáng đi từ Saigon chiều về, có xe đưa rước. Hỏi 5/4 Trần Cao Vân. Phú Nhuận Gia Định

Victory bar mới rất sang trọng sắp khai trương cần 1 cô thâu ngân lai Pháp trẻ đẹp lương hậu và nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi 101 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar Kinh Đôn
96 Nguyễn văn Thoại. Bar mới, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Có huê lợi riêng.

Cần chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè có xe đưa rước hoặc bao ăn ở. Hỏi cô Mai 301 Công Lý Saigon

CẦN GẤP CHIÊU ĐÃI VIÊN
Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên làm tại Long Khánh Bar Restaurant sang trọng rất đông khách. Bao ăn ở rất tiện nghi. Chủ tốt. Điều kiện thật dễ dàng. [illegible] 572/4 Nguyễn Trãi Chợ Lớn [illegible] Cô Hai ở lầu 2 những buổi sáng thứ ba, tư [illegible] bảy.
CHÚ Ý: Vì quá đông khách, bất cứ lúc nào Bar cũng cần thêm chiêu đãi viên.

3 TIẾP THEO TRANG 1

sự con nhân viên ngoại giao và rút bớt viên chức về nước.

Theo Reuter, sau khi 14 nhân viên Úc rút cách đây 2 tuần, cuộc chạm súng dữ dội xảy ra trong vùng gần đập nước ngày 18-6 và quân Bắc Việt phá gãy cây cầu chính ngày 21-6, 70 kỹ sư Nhật đem che dấu dụng cụ và vật liệu xây đập trị giá 7 triệu mỹ kim và lên đường về Nam Vang. Họ chỉ mang theo hành trang tùy thân, bỏ sơ tài liệu. Đến chỗ cầu gãy, họ phải lội sông sang bờ bên kia rồi thuê xe về thủ đô.

Được biết đập PrekThnot cách Nam Vang 66cs về phía tây nam do 12 nước tài trợ, và khởi công hồi tháng 2 vừa qua. Kế hoạch Prek Thnot gồm đập nước hệ thống dẫn thủy và nhà máy điện được trù tính phải hoàn thành trong 30 tháng.

PHI CƠ DIỆT

8 THEO TIẾP TRANG 1

và VC dường như đang tập trung lớn lao tại 45 cây số Nam Nam Vang, ở một vùng gần thị trấn nhỏ có tên Trang Kanat.

Một số khác đã di chuyển tới thị trấn Kompong Sreu rồi có tin sẽ xảy ra trận giao tranh mới.

Nguồn tin hãng AP cho biết Cộng quân đã bố trí hai trung đoàn chung quanh tỉnh lỵ Prey Veng, 50cs Đông Nam Vang, và một cố vấn Hoa kỳ nói rằng có nhiều dấu hiệu chứng tỏ Cộng quân sẽ mở cuộc tấn công tại đây.

Prey Veng hiện nay bị bao vây và vấn đề tiếp tế được thực hiện bằng trực thăng VNCH. Các lực lượng BV và VC đã cắt đứt con đường nối liền Prey Veng với bến phà Neak Luong.

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Những tin tức sốt dẻo ấy, dường như đã phủ nhận khẳng định [illegible] về thắng lợi quân sự to lớn của chiến dịch. Từ chỗ lạc quan buổi đầu, người ta có khuynh hướng bi quan quá sớm! Nhất là trước viễn tượng quân đội VNCH có thể sắp sửa phải chiến đấu một mình trên chiến trường Kampuchia, sau khi các lực lượng Hoa kỳ rút khỏi, vào cuối tháng Sáu này.

Sự thật thì theo các thẩm quyền phân tách tình báo chiến trường đáng tin cậy, có thể nói chắc rằng: các hãng thông tấn kia đã quá phóng đại và bi thảm hóa tình hình! Sự thật thì không phải là đang có cả bốn sư đoàn CSVN cô lập và đe dọa nhiều thị trấn lớn, sâu trong nội địa Kampuchia. Sự thật thì chỉ đang có những đơn vị cỡ nhỏ (có lẽ không tới cấp tiểu đoàn) của CSVN; hoạt động sâu trong nội địa Kampuchia — những đơn vị mà người ta đã « nhận diện » được như là trực thuộc về bốn sư đoàn CSVN khác nhau!

Nói như vậy, không có nghĩa là những đơn vị « tàn quân » ấy (sau những ngày chạy thoát thân, nay đã hồi lại và có thể bắt liên lạc được với Bộ chỉ huy Trung Ương của họ) không có đủ khả năng bố trí cô lập và đe dọa những thị trấn then chốt kề tiếp của Kampuchia. Thế nhưng, phối kiểm và đối chiếu những tin tức chiến trường mới nhất, thì có lẽ người ta phải giải đoán rằng: Đây không phải là một tính toán cô lập và đe dọa trực tiếp đối với những thị trấn kia: cho bằng là một kế hoạch có tính cách chiến lược, mà CSVN, lấy lại kinh nghiệm cũ của Võ nguyên Giáp, đang bố trí, nhằm xoay thế, thích ứng với những điều kiện khách quan khắc nghiệt tại chỗ, để « chuyển bại thành thắng » — Mà thắng là thắng quân đội VNCH, trên lãnh thổ Kampuchia — hay nói cho cùng, là « thắng VNCH tại Kampuchia ».

Đại cương kế hoạch « xoay thế » ấy, có thể tóm lược như sau:

Với số đơn vị « tàn quân » còn lại, trong giai đoạn, CSVN sẽ áp dụng chiến thuật du kích nông thôn cũng như du kích thành phố, để cô lập và đe dọa những thị trấn trọng yếu của Kampuchia — nhất là Thủ đô Nam Vang — khiến cho toàn bộ lực lượng của quân đội bé nhỏ Kampuchia, sẽ phải dồn lại, tập trung bảo vệ những thị trấn ấy! Có khi còn không xong, mà lại phải gọi đến cả các lực lượng viễn chinh của VNCH — Như vậy, họ sẽ tranh thủ được thời gian cần thiết, để bám rễ vào các vùng nông thôn Kampuchia — Nghĩa là tổ chức các hạ tầng cơ sở du kích và dân quân địa phương — những căn bản mà hiện nay họ chưa có được ở Kampuchia — để cho sau đó họ có thể chỉ còn cần phải đóng vai trò làm khung cốt, và yểm trợ cho các lực lượng địa phương ấy.

Nếu họ làm kịp (cái khả năng thích ứng và tổ chức của họ, khiến người ta nghĩ rằng: họ có thể làm kịp trong nội mùa mưa này), và nếu đối thủ của họ, VNCH và Kampuchia, không tìm được cách đối phó (rút kinh nghiệm, họ tin rằng « đối thủ của họ sẽ không tìm được cách đối phó mong muốn » !) thì không mấy chốc « quân đội viễn chinh » của VNCH sẽ bị dồn vào cái thế « trót đâm lao thì phải theo lao », tiếp tục kéo dài thời hạn « chiếm đóng » Kampuchia.

Trong tính toán của họ, thì sự « chiếm đóng » này không những có nghĩa là mở những chiến dịch truy lùng Cộng sản giúp cho Kampuchia, mà còn có nghĩa là lo « phòng thủ diện địa » cho Kampuchia nữa! Và đó là cái bẫy khổng lồ mà họ đang giương ra dưới chân quân đội VNCH!

Thành thử, nếu cùng với Nam vang, Saigon không cấp bách tìm được một kế hoạch đối phó với những đơn vị « tàn quân » kia của CSVN (không những bảo vệ các thị trấn Kampuchia bị cô lập và đe dọa bởi du kích thành phố, mà còn ngăn chặn không cho địch kịp thiết lập những hạ tầng du kích nông thôn), để cho, sau thắng lợi ban đầu, quân đội VNCH có thể mau chóng rút về, thì nguy hiểm là ở chỗ « quân đội viễn chinh sẽ sa lầy trong nỗ lực phòng thủ diện địa giúp Kampuchia » — Và thắng lợi ban đầu sẽ mau chóng chuyển thành thua bại!

Không phải bi quan vì Nam Vang hay Siem Reap sắp thất thủ — Bi quan là ở chỗ dường như Đồng Minh vẫn còn lúng túng chưa tìm được kế hoạch đối phó hữu hiệu ấy!

CHÍNH LUẬN

14 TIẾP THEO TRANG 1

bị vũ khí hạch tâm và Không lực 5 Hoa kỳ có nhiệm vụ tuần phòng không phận và hải phận ngoài khơi TC và miền Tây Bá Lợi Á của Nga.

Tả phái phản đối

Kể từ khi ra đời đến nay, một số dân Nhật không ngớt chống đối dữ dội. Mười năm trước đây, ngay sau khi ký xong hiệp ước, Thủ tướng Nobusuke Kishi, anh của Thủ tướng Sato, đã bắt buộc phải từ chức, và TT Mỹ Dwight Eisenhower đã phải hủy bỏ cuộc công du Nhật bản vì tả phái Nhật biểu tình bạo động. Hồi ấy, hầu như không có ngày nào mà tả phái Nhật không vây kín Quốc hội để xỉ vả và đòi bãi bỏ hiệp ước theo lời xúi dục của đảng CS và đảng Xã hội Nhật.

Xưa nay, đảng Xã hội chủ trương hủy bỏ hiệp ước để ngăn chặn Hoa kỳ sử dụng Nhật làm căn cứ quân sự ngõ hầu tránh cho chiến tranh khỏi xảy ra tại Á Châu. Đảng CS Nhật lên án hiệp ước an ninh Mỹ Nhật nay đã biến thành một « hiệp ước phá hoại hòa bình », và tố chính phủ Sato nghe lời TT Nixon « dụ dỗ tăng cường quân lực để phục hoạt chế độ quân phiệt đế quốc thời chiến ». Đảng Komeito (Phật giáo) trách chính phủ không thăm dò ý kiến dân qua một cuộc đầu phiếu để xem có nên tiếp tục liên minh quân sự với Mỹ nữa không. Đảng Dân Xã, ôn hòa hơn, đòi Hoakỳ rút quân khỏi Nhật và duyệt lại hiệp ước.

Đại đa số dân Nhật hài lòng

Tuy nhiên, trong mấy năm qua, công cuộc phát triển kinh tế tại Nhật đã phát triển vượt bực, đại đa số dân Nhật hết sức hài lòng và quay ra ủng hộ hiệp ước, chính nghĩa của các phe chống đối tự nhiên phải xẹp. Chủ nhật vừa rồi, theo phúc trình của giới cảnh sát, có lối 236 cuộc mít tinh phản đối hiệp ước quy tụ độ 145.600 người. Tuy vậy, 73.000 cảnh sát đã được túc trực tại khắp nơi trong nước, riêng thủ đô đã có tới 20.000 cảnh sát, để phòng sẵn cuộc biểu tình phát động vào ngày mai. Tin tình báo cho biết ngày 23-6 sẽ có đến 632.000 người gồm đảng viên các đảng xã hội, CS, Komeito, và các bà nội trợ xuống đường tại mọi nơi trong nước để phản kháng việc hiệp ước được đương nhiên triển hạn. Tính đến 2 giờ sáng hôm nay, đã có 70 người trong đó có 10 phụ nữ đã bị bắt giam ở Đông Kinh và 65 người bị câu lưu ở các tỉnh về tội biểu tình.

Tại Okinawa, theo AP, khoảng 20.000 người biểu tình chống đối việc triển hạn hiệp ước an ninh Mỹ Nhật, và một số người đã liệng bom lửa và đã vào căn cứ không quân Mỹ Kadena nhưng không gây thiệt hại gì.

Tin Reuter ngày 23-6 cho biết hôm nay 1400 sinh viên quá khích biểu tình chống hiệp ước rồi kéo nhau đi ủng hộ 700 công nhân hỏa xa lãn công tại nhà ga Tachikawa ở ngoại ô Đông Kinh. Cảnh sát đã bắt giữ 60 người.

9 TIẾP THEO TRANG

Tuy nhiên cả hai nước có thể vẫn duy trì các cuộc hòa đàm tại Bắc Kinh dù rằng chỉ trên hư danh, và mặc dù không bên nào nhìn thấy những kết quả đáng ghi nhận.

Nga Xô cũng từng đề nghị Bắc Kinh lập một mặt trận Chống Mỹ ở Đông Nam Á nhưng chế độ Mao vứt bỏ ngoài tai, tỏ ra không muốn dính líu gì với phe lãnh đạo ở Cẩm linh.

Mạc tư Khoa bèn đưa ra miếng mồi viện trợ kinh tế, tin tưởng rằng miếng mồi này có thể thu hút Bắc Kinh trở nên hòa dịu hơn với Nga.

Nền kinh tế của TC hiện đang rất cần đến những máy móc tối tân cùng nhiều loại hàng hóa kỹ nghệ và tiêu thụ. Bắc Kinh cũng cần có vũ khí tối tân và phi cơ.

Nhưng TC đưa ra lập luận là họ không quên vụ Mạc tư Khoa cắt đứt viện trợ cho BK vào khoảng giữa thập niên 1950-60 và triệu hồi hàng ngàn chuyên viên về nước, ngưng mọi sự tiếp tế khiến cho nhiều dự án kỹ nghệ bị bỏ dở, và thẳng tay bác bỏ đề nghị này của Nga.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Trong 1 cuộc chạm súng khác tại 16 cây số ĐB Memut, không kỵ Hoa kỳ có 1 chết 10 bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Chiến trường VN

Khoảng 18g53 chiều hôm qua, một thành phần khinh binh Hoakỳ giao tranh với khoảng 12 đến 15 Cộng quân tại vùng 23cs Đông Đông Bắc Biên Hòa, hạ sát 4 địch và tịch thu 2 vũ khí cá nhân. Phía Hoakỳ có 1 bị thương.

Vào lúc 17g hôm qua, trực thăng võ trang Hoakỳ giao tranh với một lực lượng địch không rõ, tại 12cs NTN Cà Mau (An Xuyên) hạ sát 6 tên. Phía Hoa kỳ vô sự.

Trong đêm qua có 6 vụ pháo kích không quan trọng.

Chiều qua lúc 16g40, Cộng quân pháo kích 2 đạn 75 ly vào quận lỵ Tri Tôn (Châu Đốc) làm 2 binh sĩ tử thương và 1 người khác bị thương.

Một căn cứ của Hoa kỳ tại 26cs TTN An Khê (Bình Định) bị 15 đạn súng cối 82 ly gây thiệt hại nhẹ.

Đêm qua B-52 chỉ oanh tạc một lần vào vị trí Cộng quân tại 90 cây số TN Đà Nẵng (Quảng Nam)

Tướng Hoàng xuân Lãm hôm qua tuyên bố với các ký giả tại Đà Nẵng rằng Cộng quân dự định gia tăng các cuộc tấn công vào vùng phía Bắc VNCH, trong khi Hoakỳ tiếp tục rút quân.

Trong ngày thứ Ba, theo tin AP, quân lực VN hạ 93 Cộng quân trong 3 trận: 37 gần Dak Seang, 32 tại Kiến Phong và 21 tại rừng UMinh.

10 TIẾP THEO TRANG 1

các cơ quan tiếp vận quen với công việc trong các cuộc hành quân xa.

Vị sĩ quan này cho biết ông không thấy gì trở ngại trong việc lưu động hóa Sư đoàn của ông cả. Ngoài ra, vị sĩ quan này cho biết, hiện lực lượng Địa phương quân đang sửa soạn thành lập cấp trung đoàn, và bây giờ họ có quyền xin sử dụng trực thăng để chuyển quân, điều mà trước đây họ không được tưởng. Được hỏi phải chăng đây là kế hoạch chuẩn bị cho việc thành lập các quân khu vào cuối năm nay, vị sĩ quan này nhún vai, lắc đầu từ chối không trả lời.

1 TIẾP THEO TRANG 1

khu vực đó phải được đình chỉ.

« Mỹ và ngụy quyền Saigon phải cung cấp phương tiện cho những người đó tự lái đi vào bờ không có một người nào khác được đi kèm. Không một tổ chức hoặc cá nhân nào được lợi dụng việc này để xâm nhập trái phép vùng trời vùng biển hoặc đất đai nước VNDCCH ».

Bản tuyên bố còn đòi hỏi VNCH trả thêm các tù binh BV qua câu văn sau đây:

« Mỹ và ngụy quyền Saigon phải trả tự do ngay cho những công dân khác của nước VNDCCH còn bị bắt giam giữ trái phép ».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Cũng ngày, chi khu Thủ Thừa (Long An) được tin Cộng quân mang một số hỏa tiễn TC đến tại ấp 8, cách cầu Lớn xã Nhị Bình, cùng quận chừng 1.500 thước hướng Bắc, để chờ dịp thuận tiện bắn vào quận lỵ này. Trung tá Quận trưởng liền mở cuộc hành quân lục soát địa điểm vừa kể, tịch thu [illegible] đạn hỏa tiễn, 6 đạn B.40.

Ngoài ra, đêm tối trên, một toán Cộng quân tìm về làng thu thuế nhưng đến ấp 2B, xã Bình Nhựt, quận Bến Lức lọt ổ phục kích của Tiểu Đoàn 3/50. Kết quả sau 15 phút giao tranh, địch chạy tứ tán bỏ lại 1 xác và 1 AK 47.

Bên ta đều hoàn toàn vô sự.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Thái rút khoát từ bỏ việc gửi 1 phần quân đội Thái đóng ở VNCH để đưa sang Miên.

Đồng thời những nguồn tin nhận được tối hôm thứ Hai cho hay có những vụ chuyển quân lớn của Thái tới tỉnh biên giới Sisaket đối diện với làng Chongkoi bên [illegible] Miên nơi xảy ra cuộc giao tranh giữa Cộng quân và quân chính phủ Miên.

Quân lực Thái tại biên giới Miên vẫn được đặt trong tình trạng báo động. Có tin là Thái Lan đã chấp thuận lời yêu cầu của các viên chức LHQ làm việc tại Miên xin rút về Thái Lan vì lý do chiến sự lan tràn sang phía Tây Cao Miên

Mặt khác theo tin UPI tướng Sioyud Tư Lệnh Bộ Chỉ huy hành quân (CSOC) tại Vọng Các cho hay một số lớn quân BV và Miên cộng đã xâm nhập vào các tỉnh Thái ở biên giới để thành lập các an toàn khu hoạt động đánh sang Miên và Lào. Ông nói hiện nay ông chưa thể thêm các chi tiết về số quân đó là bao nhiêu.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Việc Hanoi dùng đài phát thanh để ban hành mệnh lệnh tác chiến cho thấy rằng hệ thống liên lạc và chỉ huy của Cộng quân tại Nam VN và Miên hiện nay không được điều hành thông suốt lắm khả dĩ bảo đảm việc truyền lệnh một cách mau lẹ và chính xác.

Cũng không phải Hanoi dùng đài phát thanh để đánh lạc hướng dự đoán chiến trường, bởi vì gần đây CS quả đã tăng cường các cuộc phá cầu, cắt đường, các trận giao thông chiến, đặc biệt là trên chiến trường Miên.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Hội nghị Djakarta dục LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 22-6 (AFP): Trong bức thư đề ngày 18-6 gởi cho Hội Đồng Bảo An LHQ, phái bộ Djakarta đã yêu cầu Hội Đồng nghiêm chỉnh quan tâm đến tình hình tại Cao Miên».

Ngày 18-6 là ngày phái bộ rời Mạc tư Khoa.

Bức thư viết: «Phái bộ một lần nữa nhấn mạnh đến tính cách khẩn cấp của công việc mà mọi phía liên hệ phải bắt tay thực hiện để cố tìm một giải pháp hòa bình cho cuộc chiến tranh.

Các biến cố tiếp diễn trong vùng này cho thấy nếu không được chấm dứt sẽ đưa đến một tình thế, cả trên phương diện quân sự lẫn ngoại giao, việc giải quyết hòa bình sẽ cực kỳ khó khăn, khó khăn hơn hiện nay nhiều».

Sau khi nhắc lại thành tích khôi phục và bảo vệ hòa bình của Hội đồng Bảo An, bức thư viết tiếp: «Phái bộ mong mỏi Hội đồng sẽ nghiêm chỉnh quan tâm đến tình hình hiện tại ở Cao Miên, coi vấn đề Miên là sự đe dọa nghiêm trọng cho hòa bình và an ninh ở Á Châu, để tiếp tay tìm kiếm một giải pháp hòa bình».

Chưa thể mở hội nghị

LIÊN HIỆP QUỐC, 22-6 (AFP): Sau cuộc tiếp xúc tuần rồi với thủ tướng Nga Alexi Kosygin và NT Andrei Gromyko tại Mạc tư khoa, TTK THQ U Thant chưa thấy một triển vọng nào về hòa bình tương lai ở Đông Dương.

Theo phát ngôn nhân LHQ, bản thông cáo của chánh phủ Nga xô theo đó «các quan điểm của TTK U Thant về Cao Miên gần như hoàn toàn trùng hợp với nhận xét của Nga», quả đã phản ảnh tâm trạng của U Thant về Cao Miên. Trong giai đoạn này, ông Tổng thư ký nhận thấy chưa nên bàn đến những điểm bất đồng giữa ông và chính phủ Nga về Cao Miên.

Được biết, TT Kosygin và NT Gromyko đã xác nhận với U Thant lập trường của Nga là trong tình thế hiện nay chưa thể triệu tập một hội nghị quốc tế về Đông Dương được.

Nga xô nhân dịp này đề cao vai trò LHQ trong công cuộc gìn giữ hòa bình.

Pháp cũng rất đồng ý

BA LÊ 22-6 (AFP). — Ông Maurice Schumann, Ngoại Trưởng Pháp chiều hôm nay đã hội kiến trong hơn 45 phút với 3 đặc sứ của hội nghị Djakarta, các ông Tan Sri Ghazali, Bin Shaffie, Tổng Giám Đốc tại bộ Ngoại giao Mã Lai, Sunsaku Hogen, Thứ trưởng phụ tá bộ Ngoại giao Nhật, và Anwar Sani, Tổng Giám Đốc chính trị sự vụ tại bộ Ngoại giao Nam Dương hiện đang viếng Balê.

Sau cuộc hội kiến, đại diện Mã Lai tuyên bố rằng: «Có rất ít sự bất đồng giữa thông cáo hội nghị Djakarta và quan điểm của Pháp về phương cách tái lập hòa bình ở ĐD. Người Pháp nói đến các cuộc thương thuyết giữa tất cả các phía hữu quan, trong khi thông cáo hội nghị Djakarta nói đến các cuộc tham khảo. Thực ra thì cũng là một thứ».

Đại diện Mã Lai vạch rõ rằng về phía người Pháp, Ô. Schumann tiếp 3 nhân viên cao cấp Nhật, Nam, Mã với tư cách đại diện các chính phủ thân hữu của Pháp chớ không phải với tư cách sứ giả của hội nghị Djakarta.

Ông Ghazali, nhân danh phái bộ, tuyên bố với báo chí rằng phái bộ đã hội đàm với ngoại trưởng Pháp «rất thân hữu, rất thẳng thắn và rất cởi mở. Chúng tôi hoàn toàn đồng ý với nhau rằng không có cái gì khác để thay thế một nền hòa bình thương lượng. Chúng tôi đã tỏ nỗi lo ngại sâu xa của chúng tôi đối với những vấn đề đặt ra trong phần đất của chúng tôi trên thế giới và những lý do đưa đến hội nghị Djakarta».

Ô. Ghazali nói phái bộ được biết Pháp tiếp tục theo đuổi cuộc vận động hòa bình cho ĐD và Pháp tán thành phục hoạt UHQT ở Miên và đã từng phản đối khi UHQT này bị giải tán.

Thái đưa quân qua Miên là phải

HOA THỊNH ĐỐN 22-6 (UPI): Ngoại trưởng Nhật bản Aichi hôm thứ Hai tiết lộ là Ngoại trưởng Rogers sẽ họp với 3 sứ giả hội nghị Djakarta vào hôm thứ bảy này tại Hoa Thịnh Đốn để bàn về hội nghị Djakarta và tình hình Đông Dương.

Ngoại trưởng Aiichi nói việc Thái đưa quân sang Miên không trái với quyết nghị của hội nghị Djakarta vì «không ai cấm được dân thiểu số (Miên) ở Thái về chiến đấu cho tổ quốc họ».

Một nguồn tin cao cấp tại Luân đôn tối hôm thứ Hai cho hay tân chính phủ bảo thủ của Thủ Tướng Heath đang cố gắng mở một hội nghị mới về hòa bình ở Đông Dương nhưng ít có cơ thực hiện được. Nguồn tin này tiết lộ là tân ngoại trưởng Anh Douglas Home tin chắc là Nga Xô chưa sẵn sàng ủng hộ đề nghị này của Anh có lẽ vì BV chống đối.

4 TIẾP THEO TRANG 1

đoàn của Lữ đoàn 2 đã từ khu vực phía Đông vùng Lưỡi Câu (Cao Miên) trở về các vị trí ở VNCH.

Như vậy hiện chỉ còn khoảng ngót 10.000 binh sĩ Mỹ trên đất Miên.

Các thông cáo của đồng minh cho biết cuộc hành quân vào Cao Miên cho đến nay đã hạ sát 12.773 Cộng quân, bắt sống 1.501 và tịch thu 26.405 vũ khí và 8.476 tấn gạo. Phía Hoakỳ có 312 tử trận và 1.354 bị thương.

Phía VNCH có 785 chết và 3.429 bị thương.

Như vậy có khoảng 30o/o vũ khí đạn dược và lương thực dự trữ của CS trên đất Miên.

Dội bom sâu tới 160 cs

HOA THỊNH ĐỐN, 22-6 (Reuter): Hôm nay, phát ngôn nhân bộ Quốc phòng Mỹ tiết lộ từ 1 tuần qua, các chiến đấu cơ Hoakỳ đã thực hiện những cuộc oanh tạc trên 1 đường tiếp tế mới của Cộng quân tại Đông Bắc Cao miên vượt quá giới hạn 30 cây số dành cho bộ binh Mỹ.

Phát ngôn nhân Friedheim nói đây là các phi vụ đầu tiên ngoài vùng hành quân của bộ binh Mỹ ở Miên.

Tuy nhiên ông nói đây không phải là 1 đường lối mới vì trước đây TT Nixon và Bộ trưởng Quốc Phòng Laird đã nói rõ là phi vụ Mỹ vào các đường tiếp tế của Cộng quân ở Miên không bị giới hạn trong khoảng 30cs.

Trước đây, chính phủ Mỹ đã cam kết ngưng các phi vụ yểm trợ tại Miên sau khi quân Mỹ rút nhưng điều này không áp dụng đối với các con đường xâm nhập và tiếp tế. Ông Friedheim nói Cộng quân đã thiết lập một đường tiếp tế mới để thay thế cho đường tiếp tế cũ bị gián đoạn. Ông nói các phi vụ trên đã được thực hiện với sự phối hợp của Cao Miên và VNCH.

Được hỏi về sự nguy hiểm đối với thường dân, ông Friedheim nói ông nghĩ là điều này «ít hơn so với nguy cơ bị CS tràn ngập». Ông cũng không rõ là thành phố nào bị oanh tạc, và ít nhất có 1 phi cơ Phantom F-4 bị rơi và đã được Saigon loan báo ngày thứ năm tuần qua.

Ông cho biết quân số Mỹ tại Miên hiện nay khoảng dưới 10 ngàn so với 31 ngàn lúc có giao tranh dữ dội. Ông nói có thể là vụ ném bom này sẽ được kéo dài sau ngày 30-6 là ngày quân Mỹ rút hết khỏi Miên.

Bạch Cung minh xác rằng các cuộc không tập của Hoakỳ tại Miên nhằm vào việc ngăn chặn địch di chuyển đồ tiếp liệu từ BV vào quốc gia đó.

Tham vụ Báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler, khi trả lời các câu hỏi của ký giả đã lưu ý rằng các cuộc tấn công có kết quả vào các mật khu của cộng sản ở dọc biên giới Miên Việt đã khiến địch phải chuyển các đường tiếp tế tới phía Tây vào Cao Miên.

Ông Ziegler đã nói «việc đó đang được thực hiện». Được hỏi là có đặt ra một giới hạn nào cho các cuộc không tập, ông đã đáp «chúng ta không nên thảo luận tới các quy luật hành chiến».

Tại Saigon, nguồn tin quân sự Mỹ hôm thứ hai cho biết các oanh tạc chiến đấu cơ phản lực và trinh sát cơ hiện đang yểm trợ cho quân đội Miên trong nội địa 160cs tức là gần 5 lần xa hơn mức giới hạn 35cs.

Nguồn tin nói các phi công Mỹ nói tiếng Pháp thực hiện các phi vụ tới Kompong Thom, cách biên giới Miên Việt 160cs, và có nhân viên phi hành người Miên ngồi đằng sau phi cơ.

Mặt khác, trong một lời tuyên bố chính thức tại Saigon hôm thứ hai, phát ngôn viên của tướng Abrams nói rằng cần phải tiếp tục những phi vụ không tập ở Miên vì các cuộc hành quân đồng minh đã khiến Cộng quân dời những trục tiếp tế của họ vào sâu nội địa Miên về phía Tây.

Trong 1 bản tuyên bố, bộ Chỉ huy Mỹ nói cuộc oanh tạc ngăn chặn sẽ được tiếp tục đối với địch quân và đồ tiếp tế có thể đe dọa mạng sống của người Mỹ và thế giới tự do ở miền Nam VN.

Người ta không biết liệu các trực thăng võ trang có được dùng ngoài giới hạn 35 cs không, nhưng có thể loại phi cơ võ trang AC-130 sẽ được sử dụng.

Tin Điện

(tiếp theo trang 1)

HANOI: Phó Chủ tịch Quốc Hội BV Hoàng văn Hoan sắp dẫn đầu một phái đoàn qua thăm các nước CS Đông Âu.

HÁN THÀNH: Ba gián điệp cộng sản Bắc Cao lén vào Hán thành và phá hủy 1 phần khu Nghĩa trang quốc gia, 1 tên bị chết tan xác còn 2 tên chạy trốn được khi chất nổ do chúng đặt phát nổ.

NAM VANG: Có khoảng 65 ngàn người đã trốn khỏi các vùng mất an ninh ở Miên và tình hình vệ sinh ở các trại tập trung Việt Kiều ngày thêm tồi tệ với mùa mưa sắp tới.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Cậu Mợ NGUYỄN-THIỆN-MINH: ngày 27-6-1970, sẽ làm lễ Vu quy cho trưởng nữ là em:

NGUYỄN-HỒNG-MAI

đẹp duyên cùng:

Nha sĩ VƯƠNG-TỨ-CẢNH

Chúng cháu trân trọng gửi lời về mừng Cậu Mợ và chúc cho hai em HỒNG-MAI — TỨ-CẢNH được Trăm Năm Hạnh Phúc.

Như-Tiên NGUYỄN-THANH-NHÀN
Phương-Tú NGUYỄN-THANH-VÂN
Nữ sinh viên Đại Học CALIFORNIA, BERKELEY, Hoakỳ

Tin Mừng

Chúng tôi được tin ngày 23-6-1970, Ông Bà Nguyễn-Thôn-Độ sẽ làm lễ vu qui cho Trưởng nữ:

Cô NGUYỄN-NGỌC-LAN

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-PHÁT-HỒNG

Xin thành thực chia vui cùng Ông Bà Nguyễn-Thôn-Độ và chúc mừng Tân lang, Tân giai nhân một cuộc trăm năm hạnh phúc.

PHẠM-VĂN-TRÍ
LẠI-TÌNH-XUYÊN

Tin Mừng

Được tin:

Anh TRƯƠNG-QUANG-TỊNH

Kết hôn cùng

Chị VÕ-THỊ-HIỆP

Hôn lễ cử hành tại Đà Nẵng ngày 27-06-70.
Chung vui cùng Anh Chị TỊNH — HIỆP.
Chúc Anh Chị một triệu ngày hạnh phúc.

THANH — TUY (ĐÀ-NẴNG)

Tin Mừng

Chúng em nhận được hồng thiệp của Anh chị Tân-Thành số 90 Võ Tánh Bình Dương sẽ cử hành lễ thành hôn cho cháu vào ngày 27-6-70 tại Bình Dương:

LÊ-HỬU-PHƯỚC

đẹp duyên cùng

ĐẶNG-THỊ-NGỌC-SƯƠNG

Vợ chồng em thành tâm chúc 2 cháu bên nhau hạnh phúc.

Ô. B. VƯƠNG-KIM-TRỌNG
BÌNH-DƯƠNG

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của Ông bà Nguyễn Thôn Độ Phó Tỉnh Trưởng Gia Định báo tin lễ vu quy của ái nữ là:

Cô NGUYỄN-NGỌC-LAN

đẹp duyên cùng

Ông NGUYỄN-PHÁT-HỒNG

Chúng tôi xin chia vui cùng Ông bà Phó Tỉnh Trưởng, chúc tân giai nhân và tân lang trăm năm duyên đẹp.

Chánh Sở, 2 Phụ tá Chánh Sở
và toàn thể nhân viên Sở Thuế Vụ Gia Định.

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc:

Cố Đ/u Nguyễn-Văn-Nhường
(Khóa 21 VBQC) — Tiểu Đoàn 7/TQLC

Đã anh dũng hy sinh tại chiến trường Cam Bốt ngày 20-6-70.

Thiếu Tá TĐT, SQ, HSQ, BS thuộc TĐ 7/TQLC. Thành thật phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cố Đ/U sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá PHẠM-NHÃ
Tiểu Đoàn Trưởng
SQ, HSQ, BS TĐ 7/TQLC.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ các cơ quan, đoàn thể, quý Cụ, Ông, Bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng, linh cữu của:

Ông Trần-Quán

mệnh chung ngày 13-6-1970, an táng tại Nha Trang ngày 16-6-70.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ TRẦN-QUÁN và tang quyến.

PHÂN ƯU

Rất xúc động khi hay tin:

Anh, Chị: NGUYỄN-TƯ-ĐIỀU
và các Cháu: BÀO, ĐẠM, LIỆU
Em: NGUYỄN-THANH-HÀ

Tử nạn ngày 18-06-1970 tại Thủ Đức.

Chúng tôi xin chia buồn cùng Anh Chị VŨ-BẢO-ÁU và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Vợ chồng: Hồ-Đăng-Trí
« : Nguyễn-Xuân-Điều
« : Kiều-Thế-Đức
« : Võ-Thế-Hào
« : Phạm-Ngọc-Quế

Vợ chồng: Nguyễn-Huy-Quý
« : Phạm-Huy-Ngà
« : Phạm-Hữu-Thế
« : Bùi-Cửu-Viên
« : Nguyễn-Tường-Vũ

Nhà mát SƠN - HẢI

24 PHẠM PHÚ QUỐC — VŨNG TÀU
Đ.T. số 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em dùa giỡn. Chỗ đậu xe bảo đảm, có sân thượng dành cho quý khách ăn uống vào buổi tối rất yên tĩnh và nên thơ.

Mỗi phòng rộng rãi đủ cho gia đình đông con.

Có chớp bóng, nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24 giờ 00.

Xin quý khách vui lòng ghi chỗ trước tại Hãng chánh « SƠN HẢI » số [illegible] Điện thoại số 23.596.

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cụ Bà Đốc Phủ NGUYỄN-VĂN-BÁU
nhủ danh BÙI-THỊ-GƯƠNG

thân mẫu của Thiếu Tướng, Tham mưu Phó Nhân Viên/Bộ Tổng Tham Mưu/Q.L.V.N.C.H, tạ thế ngày 21-6-1970 tại số 16-G, đường Phùng-khắc-Khoan, Saigon; hưởng thọ 86 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Đại Tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ
cùng toàn thể Sĩ quan, HSQ, BS, NQN,
Công chức Quốc phòng Phòng Tổng Quản
Trị/Bộ TTM và các Trung Tâm trực thuộc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

Chư vị Đại Đức, Tăng ni, quý Phật Tử, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu chồng, cha, ông chúng tôi là:

Ông LÊ-QUANG-QUÝ

tạ thế ngày 18-6-70, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.
Vợ: Bà quả phụ Lê-quang-Quý nhủ danh Nguyễn-Thị-Tý
Con: Lê Quang Tùng, vợ và các con
: Lê-Thị-Lý

NHÀ HÀNG ĂN CHOT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

- Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
- Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã,

Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến:

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT: 22.732
Mở cửa: Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
BƯU ĐIỆN VIỆT NAM
—oOo—

THÔNG CÁO của Tổng Nha Bưu-Điện

oOo

Tổng Nha Bưu Điện trân trọng thông báo:

Trên thư từ gởi về Đô Thành, từ nay đồng bào nên ghi thêm số Quận Hành Chánh vào địa chỉ của người nhận.

VÍ DỤ:

Ông Nguyễn-Văn-X.....
Số nhà ...... đường ....

SAIGON 1 (cho người ở Quận 1)
SAIGON 5 (cho người ở Quận 5)

Để giúp Bưu Điện lựa và phát thư được nhanh chóng, yêu cầu quý vị lưu ý áp dụng thể lệ này.

Saigon ngày 4 tháng 6 năm 1970
Nha Tổng-Giám-Đốc Bưu-Điện Việt-Nam

PHÂN ƯU

Đau đớn được tin buồn:

Anh Nguyễn-Tư-Điều

đã tử nạn cùng với CHỊ và 3 CHÁU NHỎ lúc 08 giờ 30 ngày 18-6-1970.

Thiếu Tướng NGUYỄN-CAO-KỲ và các bạn đồng Khóa I Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức Nam Định xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Anh chị Điều và 3 Cháu Nhỏ sớm về cõi Phật.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Bà HUỲNH-THỊ-LÊ

Nhạc mẫu của bạn Nguyễn Văn Xuân (BTTM/ICQH) đã thất lộc tại số 26 đường Thuận An Huế, ngày 20-6-1970.

Toàn thể cựu SVSQ Khóa X/TVBLQĐ thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Cụ Bà sớm siêu thoát.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ
Khóa X/TVBLQĐ
(Trần Bình Trọng)

Phân Ưu

Được tin trễ:

Nhạc - Mẫu

Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại, Bộ Kinh Tế, vừa thất lộc tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Nguyễn-Văn-Trương và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

SAIGÒN KỸ-NGHỆ BỘT MÌ CÔNG-TY
VIỆT-NAM SINH-TỐ NUÔI GIA-SÚC CÔNG-TY

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

NHẠC-MẪU

Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại, Bộ Kinh Tế, vừa thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Nguyễn văn Trương và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH
40 E, Ngô Đức Kế Saigon

Cần Người

- Kế Toán Viên lành nghề, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chút ít Anh Ngữ (không cần giỏi).
- Tài xế xe nhà, biết tiếng Anh.

Hỏi Phòng Nhân Viên
CALTEX (Asia) Limited
135 Nguyễn Huệ, lầu 9 (TAX Building)